

TCS 720/20

Art. 8868

**de Betriebsanleitung**  
Teleskop-Hochentaster

**en Operator's manual**  
Telescopic Pruner

**fr Manuel d'utilisation**  
Élagueuse sur perche

**nl Gebruiksaanwijzing**  
Telescopische stokzaag

**sv Bruksanvisning**  
Teleskopkvistsåg

**da Brugsanvisning**  
Teleskop-grensav til højtsiddende grene

**fi Käyttöohje**  
Teleskooppivarrellinen raivaussaha

**no Bruksanvisning**  
Teleskop beskjæringssaks

**it Manuale d'uso**  
Potatore telescopico

**es Libro de instrucciones**  
Sierra de pértiga telescópica

**pt Manual de funcionamento**  
Serra telescópica para poda em altura

**pl Instrukcja obsługi**  
Pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

**hu Használati utasítás**  
Teleszkópos magassági ágvágó

**cs Návod k použití**  
Teleskopická vyvětňovací pilka

**sk Návod na použitie**  
Teleskopický odvetvovač

**el Οδηγίες χρήσης**  
Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο

**ru Руководство по эксплуатации**  
Высоторез телескопический

**sl Navodilo za uporabo**  
Teleskopski obrezovalnik za veje

**hr Upute za uporabu**  
Teleskopska pila

**sr Uputstvo za rad**  
Teleskopska testera

**uk Інструкція з експлуатації**  
Телескопічний висоторіз

**ro Instrucțiuni de utilizare**  
Foarfecă telescopică pentru rădirea crengilor copacilor înalți

**tr Kullanma Kılavuzu**  
Teleskopik High Kesici

**bg Инструкция за експлоатация**  
Телескопична кастрачка

**sq Manual përdorimi**  
Krasitës teleskop

**et Kasutusjuhend**  
Teleskoop-kõrglõikur

**lt Eksploatavimo instrukcija**  
Teleskopinė aukštapijovė

**lv Lietošanas instrukcija**  
Teleskopiskais zargriezis

de

en

fr

nl

sv

da

fi

no

it

es

pt

pl

hu

cs

sk

el

sl

ru

sr

uk

ro

tr

bg

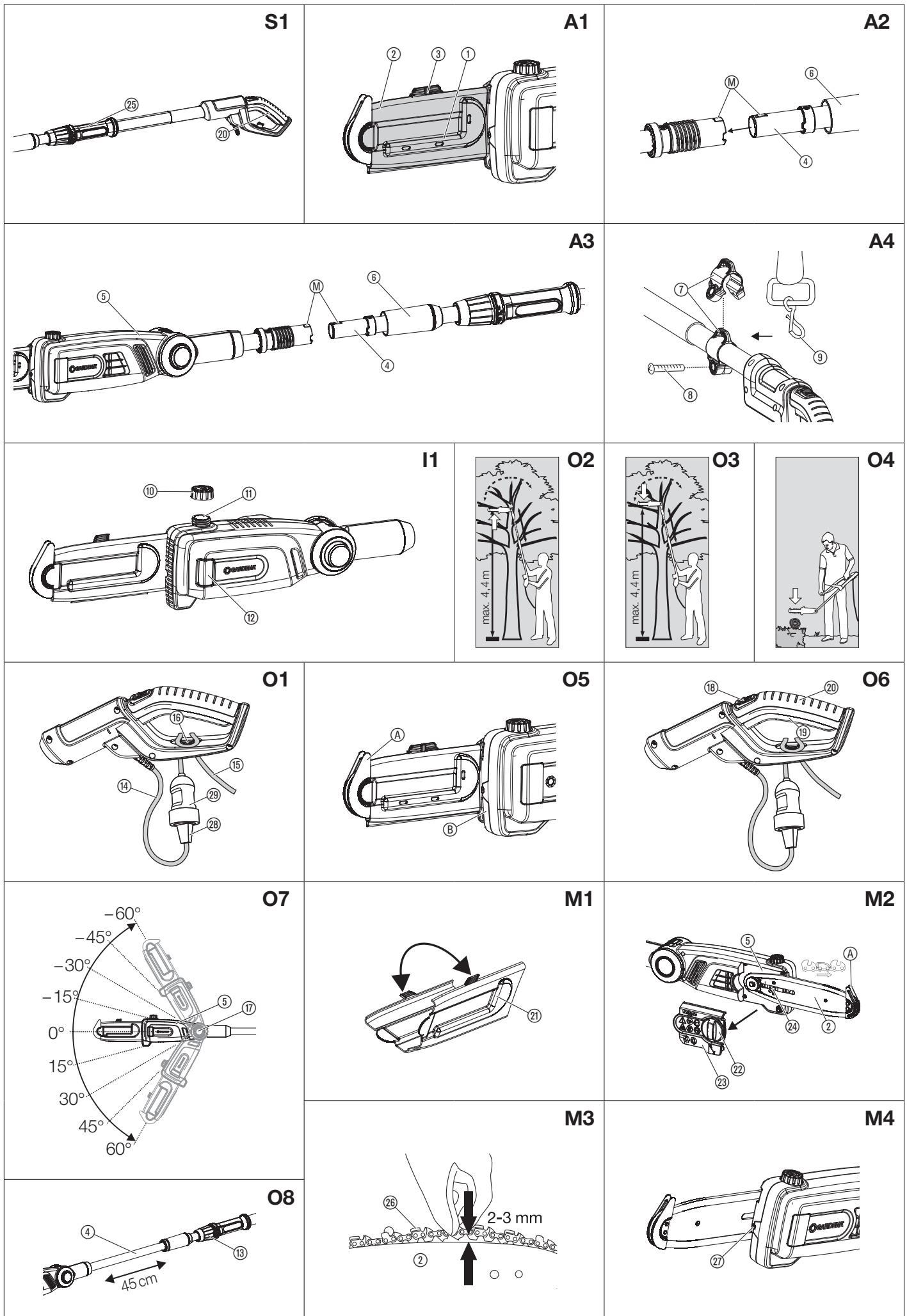
sq

et

lt

lv





## de Teleskop-Hochentaster

1. SICHERHEITSHINWEISE	4
2. MONTAGE	6
3. INSTALLATION	6
4. BEDIENUNG	6
5. WARTUNG	7
6. LAGERUNG	7
7. FEHLERBEHEBUNG	7
8. TECHNISCHE DATEN	7
9. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE	8
10. SERVICE	8
11. ENTSORGUNG	8

### Übersetzung der Originalbetriebsanleitung.



Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

### Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der **GARDENA Teleskop-Hochentaster** ist zum Entasten von Bäumen, Hecken, Sträuchern und Stauden mit Ästen bis max. 12 cm Durchmesser im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.



### GEFAHR! Körperverletzung!

→ Der Hochentaster darf nicht zum Fällen von Bäumen verwendet werden. Äste in Teilstücken entfernen, damit Sie nicht von fallenden Ästen getroffen werden oder gefallene Äste vom Boden zurückschlagen können. Beim Schneiden nicht unter dem Ast stehen. Nicht zur Teichpflege verwenden.

## 1. SICHERHEITSHINWEISE

### WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.



Ihre Maschine kann bei einem unsachgemäßen Gebrauch eine Gefahr darstellen und zu ernsthaften Verletzungen des Bedieners und anderen Personen führen! Es müssen sämtliche Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften beachtet werden, um einen sicheren Gebrauch und eine angemessene Leistung Ihrer Maschine sicherstellen zu können. Der Bediener ist für die Einhaltung aller in diesem Handbuch und auf der Maschine angegebenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften verantwortlich.

### Symbole auf dem Produkt:



Gebrauchsanweisung lesen.



Augen- und Ohrenschutz tragen.



Nicht dem Regen noch anderer Feuchtigkeit aussetzen. Bei Regen nicht im Freien lassen.



Netzstecker trennen, wenn Kabel beschädigt oder durchtrennt wird.



Lebensgefahr durch Stromschlag!  
Halten Sie sich mindestens 10 m fern von Stromleitungen.



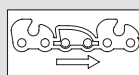
Schutzhandschuhe tragen.



Rutschfeste Sicherheitsschuhe tragen.



Schutzhelm tragen.



Laufrichtung der Kette.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

#### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



### WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akku-betriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**  
*Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.**  
*Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

#### 2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

#### 3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.*
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

**h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

**a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**

*Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

**b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.**

*Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

**c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

**d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

**e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.**

*Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

**f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**

*Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

**g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.**

*Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

**h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### 5) Service

**Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

#### Sicherheitshinweise für Hochentaster

**a) Halten Sie alle Körperteile von der Kette fern. Versuchen Sie nicht, bei laufender Kette Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten.**

*Die Kette bewegt sich nach dem Ausschalten des Schalters weiter. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung des Hochentasters kann zu schweren Verletzungen führen.*

**b) Tragen Sie den Hochentaster am Griff bei stillstehender Kette und ohne die Finger in der Nähe der Leistungsschalter zu haben.**

*Das richtige Tragen des Hochentasters verringert die Gefahr des unbeabsichtigten Betriebs und eine dadurch verursachte Verletzung durch die Kette.*

**c) Bei Transport oder Aufbewahrung des Hochentasters stets die Abdeckung über die Kette ziehen.** Sachgemäßer Umgang mit dem Hochentaster verringert die Verletzungsgefahr durch die Kette.

**d) Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen oder die Maschine warten.**

*Ein unerwarteter Betrieb des Hochentasters beim Entfernen von eingeklemmtem Material kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

**e) Halten Sie den Hochentaster nur an den isolierten Griffflächen, da die Kette verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt der Kette mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

**f) Halten Sie jegliche Netzleitungen aus dem Schnittbereich fern.**

*Leistungen können in Hecken und Bäumen verborgen sein und versehentlich durch die Kette angeschnitten werden.*

**g) Benutzen Sie den Hochentaster nicht bei schlechtem Wetter, besonders bei Blitzgefahr.**

*Dies verringert die Gefahr eines Blitzschlages.*

#### Sicherheitshinweise für Hochentaster mit verlängerter Reichweite

**a) Verringern Sie die Gefahr eines Stromtodes, indem Sie den Hochentaster mit verlängerter Reichweite niemals in der Nähe von elektrischen Leitungen benutzen.**

*Die Berührung von oder die Benutzung in der Nähe von Stromleitungen kann zu schweren Verletzungen oder tödlichem Stromschlag führen.*

**b) Bedienen Sie den Hochentaster mit verlängerter Reichweite immer mit beiden Händen.** Halten Sie den Hochentaster mit verlängerter Reichweite mit beiden Händen um den Verlust der Kontrolle zu vermeiden.

**c) Tragen Sie bei Überkopparbeiten mit dem Hochentaster mit verlängerter Reichweite Kopfschutz.**

*Herabfallende Bruchstücke können zu schweren Verletzungen führen.*

Suchen Sie Hecken und Bäume nach verborgenen Objekten (z. B. Drahtzäunen und verborgenen Leitungen) ab.

Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger wird empfohlen.

Halten Sie den Hochentaster mit beiden Händen an beiden Griffen.

Der Hochentaster ist für Arbeiten vorgesehen, bei denen der Benutzer auf dem Boden steht und nicht auf einer Leiter oder sonstiger instabiler Standfläche.

Stellen Sie vor der Benutzung des Hochentasters sicher, dass sich die Verriegelungsvorrichtungen jeglicher beweglicher Teile (z. B. des verlängerten Schaftes und des Schwenkelementes), in der Verriegelungsstellung befinden.

#### Zusätzliche Sicherheitshinweise

**GEFAHR!** Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

#### Sicherheit am Arbeitsplatz

Das Gerät nur in der dafür vorgesehenen Art und Weise verwenden.

Der Bediener oder Benutzer ist für Unfälle anderer Personen, und für die Gefahr, der sie oder deren Eigentum ausgesetzt werden, verantwortlich.

Beachten Sie besonders bei Bedienung und Transport die Gefährdung Dritter durch den erhöhten Arbeitsradius, wenn die Teleskopierung ausgefahren ist.

Stolpergefahr. Bei der Arbeit auf das Kabel achten.

Beachten Sie besonders im Winter, dass es rutschig sein kann.

Gefahr! Beim Tragen des Gehörschutzes und durch das Geräusch des Gerätes, wird möglicherweise nicht bemerkt, wenn sich Personen nähern.

Gerät nicht bei Gewittergefahr verwenden.

Nicht in der Nähe von Gewässern verwenden.

#### Angaben zur Sicherheit bei der Verwendung elektrischer Teile

Es wird die Verwendung einer Fehlerstrom-Schutzvorrichtung mit einer Auslösung bei nicht mehr als 30 mA empfohlen. Die Fehlerstrom-Schutzvorrichtung bei jeder Verwendung überprüfen.

Vor der Verwendung muss das Kabel auf Beschädigungen überprüft werden. Bei Anzeichen einer Beschädigung oder Alterung muss es ausgewechselt werden.

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Das Gerät nicht verwenden, wenn die elektrischen Kabel beschädigt oder abgenutzt sind.

Die Verbindung zur Stromversorgung sofort unterbrechen, wenn das Kabel Schnitte aufweist oder die Isolierung beschädigt ist. Das Kabel nicht berühren, bis die Stromversorgung unterbrochen ist.

Ihr Verlängerungskabel darf im Betrieb nicht gewickelt sein. Gewickelte Kabel können sich überhitzen und das Leistungsvermögen Ihres Geräts reduzieren.

Immer zuerst die Stromversorgung unterbrechen, bevor ein Stecker, Kabelverbinder oder ein Verlängerungskabel entfernt wird.

Das Gerät ausschalten, den Stecker aus der Steckdose ziehen und das elektrische Versorgungskabel auf Beschädigungen oder Alterungsanzeichen überprüfen, bevor das Kabel zur Lagerung aufgewickelt wird. Ein beschädigtes Kabel darf nicht repariert werden; es muss mit einem neuen Kabel ausgewechselt werden.

Das Kabel immer vorsichtig aufwickeln und ein Abknicken vermeiden.

Nur an die auf dem Typenschild angegebene Wechselspannung anschließen.

Es darf unter keinen Umständen eine Erdungsleitung irgendwo am Gerät angeschlossen werden.

Wenn beim Einstecken das Gerät unerwartet startet, sofort ausstecken und vom GARDENA Service prüfen lassen.

**GEFAHR!** Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

#### Kabel

Verwenden Sie nur nach HD 516 zulässige Verlängerungsleitungen.

→ Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.



#### Persönliche Sicherheit

Tragen Sie immer geeignete Kleidung, Schutz-Handschuhe und feste Schuhe.

Vermeiden Sie den Kontakt zum Öl der Kette, besonders wenn Sie allergisch darauf reagieren.

Überprüfen Sie die Bereiche, wo das Gerät eingesetzt werden soll, und entfernen Sie jegliche Drähte und andere Fremdoobjekte.

Alle Einstellarbeiten (Schneidkopf neigen, Teleskoprohrlänge verändern) müssen bei aufgesteckter Schutzabdeckung erfolgen und das Gerät darf dabei nicht auf das Schwert gestellt werden.

**Abb. S1:** Halten Sie das Gerät immer richtig mit beiden Händen an beiden Griffen  und .

Vor der Verwendung und nach Erhalt eines kräftigen Stoßes muss das Gerät auf Anzeichen eines Verschleißes oder einer Beschädigung überprüft werden. Bei Bedarf die entsprechenden Reparaturarbeiten ausführen lassen.

Versuchen Sie niemals mit einem unvollständigen Gerät oder einem, an dem nicht autorisierte Modifikationen vorgenommen wurden, zu arbeiten.

### Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

Sie sollten wissen, wie Sie das Gerät in einem Notfall abschalten können.

Halten Sie den das Gerät nie an einer Schutzeinrichtung.

Das Gerät nicht verwenden, wenn die Schutzeinrichtungen (Schutzabdeckung, Messerschnellstopp) beschädigt sind.

Während der Verwendung des Geräts darf keine Leiter verwendet werden.

Den Netzstecker ziehen:

- bevor das Gerät unbeaufsichtigt bleibt;
  - bevor eine Blockierung entfernt wird;
  - bevor das Gerät überprüft oder gereinigt wird oder Arbeiten daran ausgeführt werden;
  - wenn Sie einen Gegenstand treffen. Das Gerät darf erst dann wieder verwendet werden, wenn absolut sichergestellt wurde, dass sich das gesamte Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet;
  - wenn das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren. In diesem Falle muss es sofort überprüft werden. Ein übermäßiges Vibrieren kann Verletzungen verursachen.
  - bevor Sie das Gerät an eine andere Person übergeben.
- Gerät nur zwischen 0 °C bis 40 °C benutzen.

### Wartung und Lagerung



#### VERLETZUNGSGEFAHR!

**Kette nicht berühren.**

→ Bei Arbeitsende oder -unterbrechung Schutzabdeckung aufschieben.

Alle Muttern, Bolzen und Schrauben müssen fest angezogen sein, damit ein sicherer Betriebszustand des Geräts gewährleistet ist.

Falls das Gerät im Betrieb heiß wurde, Gerät vor der Lagerung abkühlen lassen.

## 2. MONTAGE

Im Lieferumfang sind der Hochentaster, Kette, Schwert, Schutzabdeckung mit Innensechskantschlüssel und die Betriebsanleitung.



#### GEFAHR! Körperverletzung!

**Schnittverletzung, wenn das Gerät sich unbeabsichtigt einschaltet.**

→ Vor der Montage des Geräts sicherstellen, dass der Netzstecker gezogen, die Schutzabdeckung ① auf das Schwert ② geschoben und die Verschnappung ③ geschlossen ist [Abb. A1].

### Teleskopstiel montieren [Abb. A2/A3]:

1. Teleskoprohr ④ bis zum Anschlag in die Motoreinheit ⑤ schieben. Dabei müssen sich die beiden Markierungen ⑩ gegenüberliegen.
2. Graue Mutter ⑥ festdrehen.

### Tragegurt montieren [Abb. A4]:



#### ACHTUNG!

**Der mitgelieferte Tragegurt muss verwendet werden.**

1. Gurtlasche ⑦ aufweiten, um den Holm klemmen und mit der Schraube ⑧ festschrauben.
2. Karabiner ⑨ des Tragegurts an der Gurtlasche ⑦ einhängen.
3. Gurt mit Schnell-Verschluss auf die gewünschte Länge einstellen.

## 3. INSTALLATION

### Inbetriebnahme [Abb. A1]:



#### GEFAHR! Körperverletzung!

**Schnittverletzung, wenn das Gerät sich unbeabsichtigt einschaltet.**

→ Vor der Inbetriebnahme des Geräts sicherstellen, dass der Netzstecker gezogen, die Schutzabdeckung ① auf das Schwert ② geschoben und die Verschnappung ③ geschlossen ist.

### Kettenöl einfüllen [Abb. I1]:



#### GEFAHR! Körperverletzung!

**Körperverletzung durch Kettenbruch, wenn die Kette auf dem Schwert nicht ausreichend geschmiert wird.**

→ Vor jedem Gebrauch prüfen, ob das Kettenöl in ausreichender Menge abgegeben wird.

Wir empfehlen das **GARDENA Kettensäge-Öl Art. 6006** oder ein gleichwertiges, biologisches Ketten-Öl vom Fachhandel.

1. Öltankdeckel ⑩ abschrauben.
2. Kettenöl in den Einfüllstutzen ⑪ einfüllen bis das Sichtfenster ⑫ vollständig mit Öl gefüllt ist.
3. Öltankdeckel ⑩ wieder zuschrauben.

Falls Öl über dem Gerät verschüttet wurde, muss es gründlich gereinigt werden.

### Ölschmiersystem prüfen:

→ Schwert ② mit ca. 20 cm Abstand auf eine helle Holzschnittfläche richten. Nach einer Minute Betrieb des Geräts muss die Fläche deutliche Ölspuren aufweisen.

**Auf keinen Fall darf das Schwert mit Sand oder Boden in Berührung kommen, da dies zu erhöhtem Verschleiß der Kette führt!**

## 4. BEDIENUNG



#### GEFAHR! Körperverletzung!

**Schnittverletzung, wenn das Gerät sich unbeabsichtigt einschaltet.**

→ Vor dem Anschließen, Einstellen oder Transport des Geräts den Netzstecker ziehen und die Schutzabdeckung ① auf das Schwert ② schieben und die Verschnappungen ③ schließen [Abb. A1].

### Hochentaster anschließen [Abb. O1]:



#### GEFAHR! Stromschlag!

**Beschädigung der Anschlussleitung ⑭, wenn die Verlängerungsleitung ⑮ nicht in die Kabelzugentlastung ⑯ eingelegt ist.**

→ Vor der Bedienung die Verlängerungsleitung ⑮ in die Kabelzugentlastung ⑯ einlegen.

→ Beim Anschließen das Gerät nicht an der Schutzabdeckung ① halten.

1. Verlängerungsleitung ⑮ mit einer Schlaufe in die Kabelzugentlastung ⑯ einlegen und festziehen.
2. Stecker ⑳ des Geräts in die Kupplung ㉑ der Verlängerungsleitung stecken.
3. Verlängerungsleitung ⑮ in eine 230 V Netzsteckdose einstecken.

### Arbeitspositionen [Abb. O5]:

Das Gerät kann in 2 Arbeitspositionen betrieben werden (oben/unten). Für eine saubere Schnittkante sollten dicke Äste in 2 Schritten abgesägt werden (Abbildungen ähnlich).

- [Abb. O2]: Oben (dicke Äste): 1. Ast von unten max. bis 1/3 des Durchmessers ansägen (Kette schiebt an den vorderen Anschlag ㉒).
- [Abb. O3]: Oben (dicke Äste): 2. Ast von oben absägen (Kette zieht an den hinteren Anschlag ㉓).
- [Abb. O4]: Unten: Von oben absägen (Kette zieht an den hinteren Anschlag ㉓).

### Hochentaster starten [Abb. A1/O6]:



#### GEFAHR! Körperverletzung!

**Verletzungsgefahr, wenn das Gerät beim Loslassen der Starttaste nicht abschaltet!**

→ Niemals Sicherheitseinrichtungen überbrücken (z. B. durch Anbinden der Einschaltsperrleiste ⑰ und/oder Starttaste ⑰ an den Griff).

Vor dem Arbeitsbeginn müssen folgende Bedingungen geprüft sein:

- Es ist ausreichend Ketten-Öl eingefüllt und das Schmiersystem wurde geprüft (siehe 3. INSTALLATION).
- Die Kette ist gespannt (siehe 5. WARTUNG).

### Starten:

Das Gerät ist mit einer Einschaltsperrleiste ⑰ gegen unbeabsichtigtes Einschalten ausgestattet.

1. Verschnappung ③ der Schutzabdeckung ① öffnen und vom Schwert ② abnehmen.
2. Gerät mit einer Hand am Teleskoprohr und mit der anderen Hand am Griff ㉑ halten.

- Einschaltsperrle ⑩ nach vorn schieben und dann die Starttaste ⑨ drücken.  
Das Gerät startet.
- Einschaltsperrle ⑩ loslassen.

**Stoppen:**

- Starttaste ⑨ loslassen.
- Schutzabdeckung ① auf das Schwert ② schieben und zuklappen, bis die Verschnappung ③ schließt.

**Motoreinheit neigen [Abb. O7]:**

Zum hohen und niedrigen Schneiden kann die Motoreinheit ⑤ in 15°-Schritten von 60° bis - 60° geneigt werden.

- Orange Taste ⑰ gedrückt halten.
- Motoreinheit ⑤ in die gewünschte Richtung neigen.
- Orange Taste ⑰ loslassen und Motoreinheit ⑤ einrasten lassen.

**Teleskoprohr ausfahren [Abb. O8]:**

Zum hohen und niedrigen Schneiden kann das Teleskoprohr ④ stufenlos bis zu 45 cm ausgefahren werden.

- Orange Mutter ⑱ lösen.
- Teleskoprohr ④ auf die gewünschte Länge ausfahren.
- Orange Mutter ⑱ wieder festdrehen.

## 5. WARTUNG

**Hochentaster reinigen [Abb. A1]:**



**GEFAHR! Körperverletzung!**  
Schnittverletzung, wenn das Gerät sich unbeabsichtigt einschaltet.

→ Vor der Wartung des Geräts sicherstellen, dass der Netzstecker gezogen, die Schutzabdeckung ① auf das Schwert ② geschoben und die Verschnappung ③ geschlossen ist.



**GEFAHR! Stromschlag!**  
Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung des Produkts.

→ Reinigen Sie das Produkt nicht mit Wasser oder einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).  
→ Reinigen Sie nicht mit Chemikalien, einschließlich Benzin oder Lösungsmitteln. Einige können wichtige Kunststoffteile zerstören.

- Gerät mit einem feuchten Lappen reinigen.
- Lüftungsschlitze mit einer weichen Bürste reinigen (nicht mit einem Schraubendreher).
- Schwert ② ggf. mit einer Bürste reinigen.

**Kette austauschen [Abb. M1/M2]:**



**GEFAHR! Körperverletzung!**  
Schnittverletzung durch die Kette.

→ Beim Austausch der Kette Schutzhandschuhe verwenden.

Wenn die Schnittleistung spürbar nachlässt (Kette stumpf), muss diese ausgetauscht werden. Der Innensechskantschlüssel für die Schrauben ⑳ befindet sich in der Schutzabdeckung ①.

Es darf nur die original GARDENA Ersatz-Kette und Schwert Art. 4048 oder die Ersatz-Kette Art. 4049 verwendet werden.

- Verschluss ㉒ öffnen und den Deckel ㉓ abnehmen.
- Schwert ② mit Kette abnehmen und die alte Kette vom Schwert lösen.
- Motoreinheit ⑤, Schwert ② und Deckel ㉓ reinigen. Dabei besonders auf die Gummi-Dichtungen im Gehäuse und im Deckel achten.
- Neue Kette über den vorderen Anschlag ㉔ des Schwerts ② aufziehen und dabei auf die Laufrichtung der Kette achten und dass der vordere Anschlag ㉔ nach oben zeigt.
- Schwert ② so auf die Motoreinheit ⑤ setzen, dass der Bolzen ㉕ durch das Schwert ② geführt wird und die Kette um das Antriebsritzel gelegt ist.
- Deckel ㉓ aufsetzen (dabei auf die Gummi-Dichtung achten) und den Verschluss ㉒ schließen.
- Kette spannen.

**Kette spannen [Abb. M3/M4]:**



**VERBRENNUNGSGEFAHR!**

Eine zu straff gespannte Kette kann zur Überlastung des Motors und zu Beschädigungen oder zum Reißen der Kette führen, wogegen eine unzureichende Spannung das Herauspringen der Kette aus der Schiene bewirken kann. Eine korrekt gespannte Kette bietet die besten Sägeeigenschaften und verlängert die Lebensdauer. Überprüfen Sie deshalb regelmäßig die Spannung, da sich die Kettenlänge bei der Benutzung ausdehnen kann (insbesondere, wenn die Kette neu ist; nach der ersten Montage muss die Kettenspannung überprüft werden, wenn die Kettensäge einige Minuten in Betrieb war).

→ Spannen Sie jedoch die Kette nicht sofort nach der Bedienung, sondern warten Sie, bis sie sich abgekühlt hat.

- Kette ㉖ in der Mitte des Schwertes vom Schwert ② anheben. Der Spalt sollte ca. 2 – 3 mm betragen.
- Einstell-Schraube ㉗ im Uhrzeigersinn drehen, wenn die Kettenspannung zu gering ist, Einstell-Schraube ㉗ gegen den Uhrzeigersinn drehen wenn die Kettenspannung zu stark ist.
- Gerät für ca. 10 Sek. starten.
- Kettenspannung erneut prüfen und ggf. nachstellen.

## 6. LAGERUNG

**Außerbetriebnahme [Abb. A1]:**

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

- Netzstecker ziehen.
- Gerät reinigen (siehe 5. WARTUNG) und die Schutzabdeckung ① auf das Schwert ② schieben und zuklappen, bis die Verschnappung ③ schließt.
- Gerät an einem trockenen, frostfreien Ort lagern.

## 7. FEHLERBEHEBUNG



**GEFAHR! Körperverletzung!**  
Schnittverletzung, wenn das Gerät sich unbeabsichtigt einschaltet.

→ Vor der Fehlerbehebung des Geräts sicherstellen, dass der Netzstecker gezogen, die Schutzabdeckung ① auf das Schwert ② geschoben und die Verschnappung ③ geschlossen ist [Abb. A1].

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht an	Verlängerungsleitung nicht eingesteckt oder beschädigt.	→ Verlängerungsleitung einstecken oder ggf. austauschen.
	Kette blockiert.	→ Blockierung beseitigen.
Gerät lässt sich nicht mehr ausschalten	Starttaste ist verklemmt.	→ Netzstecker ziehen und Starttaste lösen.
Schnittbild unsauber	Kette stumpf oder beschädigt.	→ Kette austauschen.



**HINWEIS:** Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

## 8. TECHNISCHE DATEN

Teleskop-Hochentaster	Einheit	Wert (Art. 8868)
Aufnahmeleistung Motor	W	720
Netzspannung/ Netzfrequenz	V / Hz	230 / 50
Kettengeschwindigkeit	m/s	13
Schwertlänge	cm	20
Kettentyp	px	90
Volumen des Öltanks	ml	100
Ausfahrbereich des Teleskoprohrs	cm	0 – 45
Gewicht (ca.)	kg	3,9

Teleskop-Hochentaster	Einheit	Wert (Art. 8868)
Schalldruckpegel $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Unsicherheit $k_{pA}$	dB (A)	89 3,0
Schallleistungspegel $L_{WA}$ <sup>2)</sup> : gemessen / garantiert	dB (A)	102 / 105
Handarmschwingung $a_{vhw}$ <sup>2)</sup>	m/s <sup>2</sup>	1,5 ± 1,5

Messverfahren gemäß: <sup>1)</sup>ISO 22868 <sup>2)</sup>ISO 22867



**HINWEIS:** Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde entsprechend einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander herangezogen werden. Dieser Wert kann auch für die vorläufige Beurteilung der Exposition verwendet werden. Der Vibrationsemissionswert kann während der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs variieren.

## 9. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE

GARDENA Kettensäge-Öl	Für die Schmierung der Kette.	Art. 6006
GARDENA Ersatz-Kette und Schwert	Kette und Schwert zum Austausch.	Art. 4048
GARDENA Ersatz-Kette	Kette zum Austausch.	Art. 4049

## 10. SERVICE

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. ENTSORGUNG

### Entsorgung des Produkts:

(gemäß RL2012/19/EU)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

### WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

### Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte (gilt nur für Deutschland):

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertrieber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m<sup>2</sup> sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertrieber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m<sup>2</sup> betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der

Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

## en Telescopic Pruner

1. SAFETY INSTRUCTIONS . . . . .	8
2. ASSEMBLY . . . . .	10
3. INSTALLATION . . . . .	10
4. OPERATION . . . . .	10
5. MAINTENANCE . . . . .	11
6. STORAGE . . . . .	11
7. TROUBLESHOOTING . . . . .	11
8. TECHNICAL DATA . . . . .	12
9. ACCESSORIES/ SPARE PARTS . . . . .	12
10. SERVICE . . . . .	12
11. DISPOSAL . . . . .	12

### Original instructions.



This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

### Intended use:

The **GARDENA Telescopic Pruner** is used to delimb trees, hedges, shrub and bushes with limbs of up to 12 cm in diameter in private domestic gardens or allotments.



### DANGER! Risk of injury!

→ **The Pole Pruner must not be used for felling trees. Cut branches into parts to ensure that you cannot be struck by falling branches or that fallen branches can bounce up from the soil. Do not stand under the branch while cutting. Do not use for pond care.**

## 1. SAFETY INSTRUCTIONS

### IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.



If not used properly this product can be dangerous. The warnings and safety instructions must be followed to ensure reasonable safety and efficiency in using this product. The operator is responsible for following the warnings and instructions in this manual and on the product. Never use the product unless the guards provided by the manufacturer are in the correct position.

### Symbols on the product:



Read operator's manual.



Wear safety glasses and ear protection.



Do not let the unit become wet with rain or other moisture. Do not leave the unit outdoors while it is raining.



Disconnect the mains cable if the cable becomes damaged or cut.



Risk of fatal injury due to electric shock! Keep at least 10 m away from electricity lines.





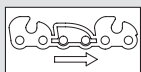
Wear protective gloves.



Wear non-slip safety shoes.



Wear a hard hat.



Direction of movement of the chain.

### General safety warnings

#### General power tool safety warnings



#### WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**  
Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adaptor plugs with earthed (grounded) power tools.**  
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**  
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**  
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**  
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**  
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**  
Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.**
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**  
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tools may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**  
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**  
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**  
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**  
A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**  
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5) Service

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### Pole Pruner safety warnings

- a) **Keep all parts of the body away from the chain. Do not remove cut material or hold material to be cut when chain is moving.**  
Chain continues to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the pole pruner may result in serious personal injury.
- b) **Carry the pole pruner by the handle with the chain stopped and taking care not to operate any power switch.**  
Proper carrying of the pole pruner will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the chain.
- c) **When transporting or storing the pole pruner, always fit the chain cover.** Proper handling of the pole pruner will decrease the risk of personal injury from the chain.
- d) **When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off and the power cord is disconnected.**  
Unexpected actuation of the pole pruner while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.
- e) **Hold the pole pruner by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring or its own cord.**  
Blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the hedge trimmer "live" and could give the operator an electric shock.
- f) **Keep all power cords and cables away from cutting area.**  
Power cords or cables may be hidden in trees or bushes and can be accidentally cut by the chain.
- g) **Do not use the pole pruner in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.**  
This decreases the risk of being struck by lightning.

#### Extended-Reach Pole Pruner safety warnings

- a) **To reduce the risk of electrocution, never use the extended-reach pole pruner near any electrical power lines.**  
Contact with or use near power lines may cause serious injury or electric shock resulting in death.
- b) **Always use two hands when operating the extended-reach pole pruner.**  
Hold the extended-reach pole pruner with both hands to avoid loss of control.
- c) **Always use head protection when operating the extended-reach pole pruner overhead.** Falling debris can result in serious personal injury.

Search hedges and trees for hidden objects (e.g. wire fences and hidden wires).

The use of a residual current device (RCD) with a trip current of 30 mA or less is recommended.

Hold the pole pruner with both hands on both handles.

The pole pruner is intended for use when the user is standing on the ground and not on a ladder or other unstable surface.

Before using the pole pruner, make sure that the locking devices of all moving parts (e.g. the extended shaft and the pivot element) are in the locked position.

#### Additional safety warnings

DANGER! Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the poly-bag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

#### Work area safety

Only use the unit in the manner and for the functions described in these instructions.

The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

While operation and transport pay special attention to the hazard for third parties posed by the increased working radius when the telescopic tube is extended.

Risk of stumbling. While operation pay attention to the cable.

Pay special attention in winter when it is slippery.

Warning! When wearing hearing protection, and due to the noise produced by the unit, the operator may not notice persons approaching.

Do not use the unit when a thunderstorm is approaching.

Do not use the unit nearby a water.

#### Electrical safety

The British Standards Institute recommend the use of a Residual Current Device (R.C.D.) with a tripping current of not more than 30 mA. Check your R.C.D. every time you use it.

Before use, examine cable for damage, replace it if there are signs of damage or ageing.

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

Do not use the unit if the electric cables are damaged or worn.

Immediately disconnect from the mains electricity supply if the cable is cut, or the insulation is damaged. Do not touch the electric cable until the electrical supply has been disconnected.

Your electric cable must be untangled, tangled cables can overheat and reduce the efficiency of your unit.

Always disconnect the mains cable before disconnecting any plug, cable connector or extension cable.

Switch off, remove plug from mains and examine electric supply cable for damage or ageing before winding cable for storage. Do not repair a damaged cable, send the unit to the next GARDENA Service Center or dealer authorised by GARDENA.

Always wind cable carefully, avoiding kinking.

Use only on AC mains supply voltage shown on the product rating label.

Under no circumstances should an earth be connected to any part of the unit.

If the unit starts unintentionally when the mains plug is connected, disconnect the mains at once. Contact GARDENA Service to check the unit.

**DANGER!** This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

#### Cables

Use only permitted extension cables as per HD 516.

→ Ask your electrical specialist.

#### Personal safety

Always wear suitable clothing, protective gloves, and stout shoes.

Avoid contact to the oil of the chain in particular when you react allergic with it.

Thoroughly inspect the area where the unit is to be used and remove all wires and other foreign objects.

All adjustments (inclining the motor unit, altering the length of the telescopic tube) have to be made with the sheath in place, and the unit must not rest on the bar in the process.

**Fig. S1:** Always hold the unit properly with both hands on both handles ⑳ and ㉑.

Before using the machine and after any impact, check for signs of wear or damage and repair as necessary.

Never attempt to use an incomplete unit or one with an unauthorised modification.

#### Power tool use and care

Know how to stop the unit quickly in an emergency.

Never hold the unit by the guard.

Do not use the unit if the protection equipments (protection cover, quick blade-stop) are damaged.

Do not use ladders whilst operating the unit.

Disconnect the mains cable:

- before leaving the unit unattended for any period;
- before clearing a blockage;
- before checking, cleaning or working on the appliance;
- if you hit an object. Do not use your unit until you are sure that the entire unit is in a safe operating condition;
- if the unit starts to vibrate abnormally. Check immediately. Excessive vibration can cause injury.
- before passing to another person.

Only use the unit between 0 – 40 °C.

#### Maintenance and storage



#### RISK OF INJURY!

**Do not touch the chain.**

→ **When finishing or interrupting work push up protection cover.**

Keep all nuts, bolts and screws secure to be sure the unit is in safe working condition.

If the unit got hot during operation, let it cool down before storage.

## 2. ASSEMBLY

The pruner, chain, bar, protective cover complete with hex wrench and the operation instructions are included in the scope of delivery.



#### DANGER! Risk of injury!

**Cut injury when the unit starts accidentally.**

→ **Before you assemble the unit, make sure that the mains cable is disconnected and the protective cover ① is slid over the bar ② and the snap fit ③ is closed [Fig. A1].**

#### To assemble the telescopic handle [Fig. A2/A3]:

1. Slide the telescopic pipe ④ into the motor unit ⑤ until you reach the stop position. Ensure that the two markings ⑥ face each other.
2. Tighten the grey nut ⑥.

#### To assemble the shoulder strap [Fig. A4]:



#### CAUTION!

**The supplied shoulder strap must be used.**

1. Widen the belt clip ⑦ and fasten it onto the beam using the screw ⑧.
2. Engage the shoulder strap clasp ⑨ to the belt clip ⑦.
3. Adjust the shoulder strap to the desired length by using the quick strap fastener.

## 3. INSTALLATION

#### Initial Operation [Fig. A1]:



#### DANGER! Risk of injury!

**Cut injury when the unit starts accidentally.**

→ **Before you initially operate the unit, make sure that the mains cable is disconnected and the protective cover ① is slid over the bar ② and the snap fit ③ is closed.**

#### To fill in chain oil [Fig. I1]:



#### DANGER! Risk of injury!

**Physical injury due to chain breakage when the chain on the bar is not sufficiently lubricated.**

→ **Check whether sufficient quantities of chain oil are delivered prior to each use.**

We recommend **GARDENA Chainsaw Oil art. 6006** or an equivalent, bio chain oil from specialist retailers.

1. Unscrew the lid of the oil tank ⑩.
2. Fill the chain oil into the filler neck ⑪ until the viewing window ⑫ is fully filled with oil.
3. Close the lid of the oil tank ⑩ again.

The unit must be cleaned thoroughly if oil has been spilled.

#### To check the oil lubrication system:

→ Point the bar ② at a bright wood cutting surface at a distance of approx. 20 cm. After operating the unit for one minute, clear traces of oil must be visible on the surface.

**Never let the bar come into contact with sand or soil as this will lead to increased wear of the chain.**

## 4. OPERATION



#### DANGER! Risk of injury!

**Cut injury when the unit starts accidentally.**

→ **Before you connect, adjust or transport the unit, disconnect the mains cable and slide the protective cover ① over the bar ② and close the snap fit ③ [Fig. A1].**

#### To connect the pruner [Fig. O1]:



#### DANGER! Electric shock!

**To avoid damage to the mains cable ⑭ the extension cable ⑮ must be inserted into the cable lock ⑯.**

→ **Before you operate the unit insert the extension cable ⑮ into the cable lock ⑯.**

→ **Never take hold of the protective cover ① when connecting the unit.**

1. Loop the extension cable (15), insert the loop into the cable lock (16) and pull tight.
2. Connect the plug (28) of the unit into the socket (29) of the extension cable.
3. Connect the extension cable (15) into a 230 V mains socket.

#### Work positions [Fig. O5]:

The unit can be operated in 2 work positions (above/below). To ensure a tidy cutting edge, thick branches should be cut in 2 steps (illustrations similar).

- [Fig. O2]: Above (thick branches): 1. From below, saw the branch to no more than 1/3 of the diameter (chain will push towards the stop at the front (A)).
- [Fig. O3]: Above (thick branches): 2. Cut off the branch from above (chain will push towards the stop at the back (B)).
- [Fig. O4]: Below: Cut off from above (chain will push towards the stop at the back (B)).

#### To start the Pruner [Fig. A1/O6]:



#### DANGER! Risk of injury!

Risk of injury if the unit does not stop when you release the start button.

→ Do not bypass the safety devices or switches. For example do not attach the starting lock-out (18) or start button (19) to the handle.

Verify that the following conditions are met before commencing work:

- The tank has been filled with sufficient chain oil and the lubrication system has been checked (see 3. INSTALLATION).
- The chain is tensioned (see 5. MAINTENANCE).

#### To start:

The unit is fitted with a starting lock-out (18) to prevent the unit from being turned on by accident.

1. Open the snap fit (3) and remove the protective cover (1) from the bar (2).
2. Hold the telescopic pipe of the unit with one hand and the handle (20) with the other hand.
3. Push the starting lock-out (18) forwards and push the start button (19).  
*The unit will start.*
4. Release the starting lock-out (18).

#### To stop:

1. Release the start button (19).
2. Slide the protective cover (1) onto the bar (2) and close the snap fit (3).

#### To tilt the motor unit [Fig. O7]:

For cutting at high and low level, the motor unit (5) can be tilted at an angle of 60° to -60° in 15° increments.

1. Keep the orange button (17) pressed.
2. Tilt the motor unit (5) in the required direction.
3. Release the orange button (17) and allow the motor unit (5) to engage.

#### To extend the telescopic pipe [Fig. O8]:

For cutting at high and low heights, the telescopic pipe (4) can be continuously extended by up to 45 cm.

1. Loosen the orange nut (13).
2. Extend the telescopic pipe (4) to the required length.
3. Tighten the orange nut (13) again.

## 5. MAINTENANCE

#### To clean the pruner [Fig. A1]:



#### DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the unit starts accidentally.

→ Before you maintain the unit, make sure that the mains cable is disconnected and the protective cover (1) is slid over the bar (2) and the snap fit (3) is closed.



#### DANGER! Electric shock!

Risk of injury and risk of damage to the product.

→ Do not clean the product with water or with a water jet (in particular high-pressure water jet).  
→ Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.

1. Clean the unit with a damp cloth.
2. Clean the airflow slots with a soft brush (do not use a screwdriver).
3. Clean the bar (2) with a brush, if necessary.

#### To replace the chain [Fig. M1/M2]:



#### DANGER! Risk of injury!

Cut injury due to the chain.

→ Wear safety gloves when replacing the chain.

When the cutting performance reduces significantly (dull chain), the chain must be replaced. The hex wrench for the screws (21) is situated inside the protective cover (1).

Only the original GARDENA Spare Chain and Bar Art. 4048 or Spare Chain Art. 4049 can be used.

1. Open the lock (22) and remove the lid (23).
2. Remove the bar (2) along with the chain and release the used chain from the bar.
3. Clean the motor unit (5), the bar (2) and the lid (23). In doing so, pay particular attention to the rubber washers in the casing and the lid.
4. Mount the new chain via the stop at the front (A) of the bar (2), and ensure the direction of movement of the chain and that the stop at the front (A) faces upwards.
5. Place the bar (2) on the motor unit (5) in such a way that the bolt (24) is inserted in the bar (2) and the chain is placed around the drive sprocket.
6. Replace the lid (23) (taking care of the rubber washer) and close the lock (22).
7. Tension the chain.

#### To tension the chain [Fig. M3/M4]:



#### RISK OF BURN INJURY!

A too tightly tensioned chain can lead to motor overload and damage or break of the chain, whereas insufficient tensioning can cause the chain to jump off the rail. A correctly tensioned chain offers the best cutting performance and a longer service life. Therefore, you should check the tensioning regularly as the chain may expand when being used (especially when the chain is new; following first installation, the tensioning of the chain must be checked after the chainsaw has been used for a few minutes).

→ However, do not tension the chain immediately after the operation but wait until it has cooled down.

1. Lift the chain (26) off the bar (2) in the middle of the bar. The gap should be approx. 2 – 3 mm.
2. Turn the adjustment screw (27) clockwise when the tensioning of the chain is too low, or turn the adjustment screw (27) anticlockwise when the tensioning of the chain is too strong.
3. Start the unit for approx. 10 sec.
4. Check the tensioning of the chain again and re-adjust, if necessary.

## 6. STORAGE

#### To put into storage [Fig. A1]:

The product must be stored away from children.

1. Disconnect the mains cable.
2. Clean the unit (see 5. MAINTENANCE) and slide the protective cover (1) onto the bar (2) and close the snap fit (3).
3. Stow the unit in a dry area where it has protection from frost.

## 7. TROUBLESHOOTING



#### DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the unit starts accidentally.

→ Before you troubleshoot the unit, make sure that the mains cable is disconnected and the protective cover (1) is slid over the bar (2) and the snap fit (3) is closed [Fig. A1].

Problem	Possible Cause	Remedy
Unit does not start	Extension cable not connected or damaged.	→ Connect the extension cable or if necessary replace it.
	Chain blocked.	→ Remove blockage.
Unit can no longer be stopped	Start button is stuck.	→ Disconnect the mains cable and loosen start button.
Hedge is not cleanly cut	Chain dull or damaged.	→ Replace chain.



**NOTE:** For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

## 8. TECHNICAL DATA

Telescopic pruner	Unit	Value (Art. 8868)
Motor power consumption	W	720
Mains voltage/ Mains frequency	V / Hz	230 / 50
Motor power consumption	m/s	13
Bar length	cm	20
Chain type	px	90
Oil tank volume	ml	100
Range of extension of telescopic tube	cm	0 – 45
Weight (approx.)	kg	3.9
Sound pressure level $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Uncertainty $k_{pA}$	dB (A)	89 3.0
Sound power level $L_{w}$ <sup>2)</sup> ; measured/guaranteed	dB (A)	102 / 105
Hand/arm vibration $a_{vhw}$ <sup>2)</sup>	m/s <sup>2</sup>	1.5 ± 1.5
Measuring process complying with: <sup>1)</sup> ISO 22868 <sup>2)</sup> ISO 22867		



**NOTE:** The stated vibration emission value has been measured according to a standardized test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool.

## 9. ACCESSORIES/SPARE PARTS

GARDENA Chainsaw Oil	For lubrication of the chain.	Art. 6006
GARDENA Replacement Chain and Bar	Chain and bar for replacement.	Art. 4048
GARDENA Replacement Chain	Chain for replacement.	Art. 4049

## 10. SERVICE

The current contact information for our service department can be found online: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. DISPOSAL

**Disposal of the product:**  
(in accordance with RL2012/19/EC)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

### IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

## fr Élagueuse sur perche

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ . . . . .	12
2. MONTAGE . . . . .	14
3. INSTALLATION . . . . .	14
4. UTILISATION . . . . .	15
5. MAINTENANCE . . . . .	15
6. ENTREPOSAGE . . . . .	16
7. DÉPANNAGE . . . . .	16
8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES . . . . .	16
9. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE . . . . .	16
10. SERVICE APRÈS-VENTE . . . . .	16
11. MISE AU REBUT . . . . .	16

### Traduction des instructions originales.



Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne disposant pas d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de cette dernière des instructions d'utilisation du produit. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

### Utilisation conforme :

L'Élagueuse sur perche GARDENA est conçue pour élaguer les arbres, les haies, les buissons et les plantes vivaces avec des branches d'un diamètre max. de 12 cm dans le jardin privé familial ou de loisir.



### DANGER ! Risque de blessure !

→ Il est interdit d'utiliser l'élagueuse sur perche pour abattre des arbres. Retirer les morceaux de branches pour éviter que des branches ne vous atteignent ou que des branches tombées au sol ne vous percutent. Ne restez pas sous la branche que vous allez couper. Ne pas utiliser pour l'entretien de bassins.

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.



Mal utilisé, votre produit peut devenir dangereux! Votre produit peut occasionner de graves blessures à l'utilisateur et aux autres; les conseils d'utilisation et de sécurité doivent être scrupuleusement suivis pour un usage optimal et sûr de votre produit. L'utilisateur a la responsabilité du respect des conseils d'utilisation et de sécurité de ce manuel et concernant le produit.

### Symboles sur le produit :



Lire le mode d'emploi



Porter une protection pour les yeux et les oreilles.



Ne pas exposer à la pluie ou autre source d'humidité.  
Ne pas laisser ce produit à l'extérieur lorsqu'il pleut.



Débrancher la fiche si le câble est endommagé ou sectionné.



Danger de mort par choc électrique !  
Tenez-vous à au moins 10 m de lignes électriques.



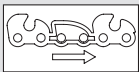
Porter des gants de protection.



Porter des chaussures de sécurité antidérapantes.



Porter un casque de protection.



Sens de marche de la chaîne.

### Consignes de sécurité générales

#### Consignes de sécurité générales pour outils électriques



#### AVERTISSEMENT !

Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques dont cet outil électrique est pourvu. Tout manquement au respect des consignes de sécurité et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour référence future. Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils (avec câble) alimentés sur le secteur domestique et à tous les outils électriques sans fil alimentés par des batteries (sans câble secteur).

#### 1) Sécurité sur le lieu de travail

- a) **Assurez-vous que toutes les zones de travail sont propres et bien éclairées.** Le désordre ou les zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement explosif, dans lequel se trouve des liquides inflammables, des gaz ou des poussières.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.
- c) **Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle de l'appareil.

#### 2) Sécurité électrique

- a) **La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. La fiche ne doit jamais être modifiée de quelque manière que ce soit. N'utilisez jamais d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.**  
*Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent les risques de choc électrique.*
- b) **Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, les appareils de chauffage, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Si votre corps est relié à la terre, le risque de choc électrique est supérieur.
- c) **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente les risques de choc électrique.
- d) **Ne détournez pas le câble de raccordement de son usage, pour porter ou suspendre l'outil électrique ou pour débrancher la fiche de la prise. Maintenez le câble à distance de toute source de chaleur, d'huile, de bords coupants ou de pièces de l'appareil en mouvement.** Un câble endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique.
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique en extérieur, utilisez uniquement des câbles d'extension appropriés pour une utilisation extérieure.** L'utilisation d'un câble d'extension approprié pour une utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un lieu humide est inévitable, branchez l'outil sur une alimentation électrique protégée par un disjoncteur différentiel.** La présence d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

#### 3) Sécurité des personnes

- a) **Soyez attentif et restez concentré sur le travail en cours et utilisez l'outil électrique de manière raisonnable. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Il suffit d'un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique pour se blesser gravement.
- b) **Portez les équipements de protection individuelle et toujours des lunettes de protection.** Le port des équipements de protection individuelle tels que le masque anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou les protections auditives, en fonction de la nature et de l'utilisation de l'outil électrique réduit le risque de blessures.
- c) **Évitez tout risque de mise en service accidentelle. Assurez-vous que l'outil électrique est sur la position arrêt avant de brancher l'alimentation électrique et/ou la batterie, de saisir l'outil ou de le transporter.** Il est dangereux de porter l'outil électrique en conservant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil alors que l'interrupteur est en position marche.
- d) **Retirez tout outil de réglage ou clé avant d'allumer l'outil électrique.** Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce de l'appareil en mouvement peut causer des blessures.
- e) **Évitez une posture anormale. Veillez toujours à adopter une position stable et à maintenir l'équilibre à tout moment.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou des bijoux. Maintenez les cheveux, les habits et les gants de jardin hors de portée des pièces de l'outil en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces de l'outil en mouvement.

g) **Si des dispositifs d'extraction et de collection de la poussière peuvent être montés, il convient de les mettre en place et de les utiliser correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'extraction de poussière réduit les risques inhérents à la présence de poussière.

h) **Ne vous donnez pas un faux sentiment de sécurité et ne passez pas outre les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes déjà familiarisé avec l'outil électrique après l'avoir beaucoup utilisé.** Une manipulation inattentive peut entraîner de graves blessures en une fraction de secondes.

#### 4) Utilisation et traitement de l'outil électrique

- a) **Ne forcez pas en utilisant l'appareil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail.** L'outil électrique approprié permettra de mieux réaliser la tâche et de manière plus sûre au régime indiqué.
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur est défectueux.** Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la prise électrique et/ou retirez la batterie avant d'effectuer des réglages de l'appareil, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil.** De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. N'autorisez pas des personnes qui ne sont pas familières avec l'utilisation de cet appareil et qui n'ont pas lues ces instructions à s'en servir.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques avec soin. Vérifiez le bon fonctionnement des pièces mobiles et qu'elles ne coincent pas, qu'il n'y a pas de pièces fracturées ou autrement endommagées qui puissent affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.** Un grand nombre d'accidents résultent d'un mauvais entretien des outils électriques.
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus et bien aiguisés présentent moins de risques de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil électrique, ses accessoires et les outils insérables, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes de celles pour lesquelles ils ont été conçus peut être la cause d'une situation dangereuse.
- h) **Maintenez les poignées et surfaces de poignée sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de poignée glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévues.

#### 5) Service

Confiez la réparation de votre appareil électrique uniquement à du personnel spécialisé et qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantit le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

#### Consignes de sécurité pour élagueuse sur perche

- a) **Restez entièrement hors de portée de la chaîne. N'essayez pas de repousser les coupes ou de tenir la matière à couper lorsque la chaîne est en mouvement.** La chaîne continue de bouger après extinction du bouton. Il suffit d'un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'élagueuse sur perche pour se blesser gravement.
- b) **Porter l'élagueuse sur perche par la poignée lorsque la chaîne est à l'arrêt et sans les doigts à proximité de l'interrupteur.** Porter l'élagueuse sur perche correctement diminue le risque de fonctionnement inopiné et de la blessure ainsi occasionnée par la chaîne.
- c) **Pendant le transport ou pour le rangement de l'élagueuse sur perche, toujours mettre le couvercle sur la chaîne.** Un maniement approprié de l'élagueuse sur perche diminue le risque de blessure dû à la chaîne.
- d) **Assurez-vous que tous les interrupteurs sont coupés et que la fiche est débranchée avant de retirer des déchets de coupe coincés ou de procéder à la maintenance de la machine.** Un fonctionnement inopiné de l'élagueuse sur perche lors du retrait de matériau coincé peut provoquer de sérieuses blessures.
- e) **Tenez l'élagueuse sur perche uniquement aux surfaces de poignées isolées car la chaîne peut entrer en contact avec des lignes électriques dissimulées ou le cordon d'alimentation lui-même.** Le contact de la chaîne avec une ligne conductrice peut également mettre des pièces métalliques de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.
- f) **Tenez toute ligne à distance de la zone de coupe.** Des lignes peuvent être dissimulées dans les haies et arbres et être accidentellement coupées par la chaîne.
- g) **N'utilisez pas l'élagueuse sur perche par mauvais temps, notamment s'il y a un risque d'éclair.** Cela diminue le risque de foudre.

#### Consignes de sécurité pour élagueuse sur perche avec portée étendue

- a) **Réduisez le risque d'électrocution en n'utilisant jamais l'élagueuse sur perche avec portée étendue à proximité de lignes électriques.** Le contact ou l'utilisation à proximité de lignes électriques peut provoquer de graves blessures voire un choc électrique mortel.
- b) **Utilisez toujours l'élagueuse sur perche avec portée étendue avec les deux mains.** Tenez l'élagueuse sur perche avec portée étendue avec les deux mains pour éviter toute perte de contrôle.

### c) Portez une protection de tête pour les travaux au-dessus de la tête avec l'élagueuse sur perche avec portée étendue.

Les chutes de morceaux peuvent provoquer de graves blessures.

Cherchez les objets dissimulés (p. ex. clôtures en fil métallique et lignes dissimulées) dans les haies et arbres.

Il est recommandé d'utiliser un disjoncteur à courant de défaut ayant un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.

Tenez l'élagueuse sur perche avec les deux mains, par les deux poignées.

L'élagueuse sur perche est prévue pour des travaux pour lesquels l'utilisateur se tient au sol et non sur une échelle ou autre surface instable.

Avant utilisation de l'élagueuse sur perche, assurez-vous que les dispositifs de verrouillage de toutes les pièces mobiles (p. ex. de la tige rallongée et de l'élément pivotant) se trouvent en position verrouillée.

#### Consignes de sécurité supplémentaires

**DANGER !** Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

#### Sécurité sur le lieu de travail

Utiliser l'appareil uniquement de manière conforme à sa destination.

L'opérateur ou utilisateur est tenu responsable des accidents occasionnés à d'autres personnes ou des dangers auxquels ces derniers ou leurs biens sont exposés.

Pendant l'utilisation et le transport, tenir en particulier compte du rayon d'action élargi risquant d'exposer une tierce personne à des dangers lorsque le tube télescopique est déployé.

Risque de trébuchement. Veiller au câble pendant le travail.

En hiver en particulier, tenir compte du fait que le sol peut être glissant.

**Danger !** Vous risquez de ne pas entendre des personnes approcher, si vous portez des protections auditives ou en raison du bruit généré par l'outil.

N'utilisez jamais l'outil à l'approche d'un orage.

Ne pas utiliser à proximité d'eau.

#### Informations relatives à la sécurité lors de l'utilisation de matériel électrique

L'utilisation d'un dispositif de protection contre les courants de fuite avec un déclenchement à moins de 30 mA est recommandé. Contrôler le dispositif de protection contre les courants de fuite à chaque utilisation.

Avant l'utilisation, il convient de vérifier que le câble n'est pas endommagé. En cas de signe d'endommagement ou de vieillissement, il convient de le remplacer.

Si un remplacement du câble de raccordement est nécessaire, ce dernier doit être effectué par le fabricant ou son représentant afin d'éviter tout risque pour la sécurité.

Ne pas utiliser l'appareil si les câbles électriques sont endommagés ou usés.

Couper l'alimentation électrique immédiatement si le câble présente des coupures ou si l'isolation est endommagée. Ne pas toucher le câble jusqu'à ce que l'alimentation électrique soit coupée.

Votre câble-rallonge ne doit pas être enroulé pendant le fonctionnement. Les câbles enroulés peuvent surchauffer et réduire la performance de votre appareil.

Toujours commencer par couper l'alimentation électrique avant de retirer une prise, un connecteur de câble ou un câble-rallonge.

Éteindre l'appareil, retirer la fiche de la prise de courant et vérifier si le câble d'alimentation électrique présente des endommagements ou des signes de vieillissement avant d'enrouler le câble et d'entreposer l'appareil. Un câble endommagé ne doit pas être réparé mais remplacé par un nouveau câble.

Toujours enrouler le câble prudemment et éviter tout pli.

Brancher uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque du fabricant.

Ne raccorder en aucun cas un conducteur de mise à la terre à un quelconque endroit de l'appareil.

Si l'appareil démarre de manière inopinée lorsqu'on le branche, le débrancher immédiatement et le confier au service de GARDENA afin qu'il soit contrôlé.

**DANGER !** Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

#### Câble

Utilisez uniquement des rallonges homologuées HD 516.

→ Demandez à votre électricien.

#### Sécurité individuelle

Portez toujours des vêtements appropriés, gants de protection et chaussures robustes.

Éviter de toucher l'huile de la chaîne si vous y réagissez de façon allergique.

Contrôlez les zones dans lesquelles l'appareil doit être utilisé, et retirez tout fil et autre corps étranger.

Tous les travaux de réglage (pivoter la tête de coupe, modifier la longueur du tube télescopique) doivent être réalisés avec le cache de protection. L'appareil ne doit être posé sur la lame.

**Fig. S1 :** Tenez toujours l'appareil correctement avec les deux mains sur les deux poignées ⑩ et ⑪.

Avant l'utilisation et après tout choc brutal, vérifier que le produit ne présente aucun signe d'usure ou de dommage. Si besoin, faire procéder aux travaux de réparation correspondants.

N'utilisez jamais un appareil qui ne serait pas en parfait état de fonctionnement ou qui aurait subi une réparation non conforme.

#### Utilisation et maintenance des outils électriques

Vous devez savoir comment arrêter l'appareil en cas d'urgence.

Ne tenez jamais l'appareil par un dispositif de protection.

Ne pas utiliser l'appareil lorsque les dispositifs de protection (cache de protection, dispositif d'arrêt rapide des lames) sont endommagés.

Il est interdit d'utiliser une échelle pendant que vous travaillez avec l'appareil.

Débrancher l'appareil :

- avant de laisser l'appareil sans surveillance ;
- avant de retirer un obstacle ;
- avant de vérifier, de nettoyer ou d'effectuer des travaux sur l'appareil ;
- si vous heurtez un objet. Il ne faut pas utiliser l'appareil avant de s'assurer que l'ensemble de l'appareil est entièrement dans les conditions sûres d'utilisation ;
- si l'appareil commence à vibrer anormalement. Dans ce cas, il convient de le contrôler immédiatement. Une vibration excessive peut entraîner des blessures.
- avant de remettre l'appareil à une autre personne.

N'utiliser l'appareil qu'à une température comprise entre 0 °C et 40 °C.

#### Maintenance et entreposage



#### RISQUE DE BLESSURE !

**Ne pas toucher la chaîne.**

→ **Si les travaux sont terminés ou en cas d'interruption, remettre le cache de protection.**

Pour assurer des conditions de sécurité optimales lors de l'utilisation de l'appareil, il faut maintenir les écrous, les boulons et les vis bien serrés.

Si l'appareil s'est échauffé en cours de fonctionnement, laissez-le refroidir avant de l'entreposer.

## 2. MONTAGE

L'élagueuse, la chaîne, le guide-chaîne, le couvercle de protection accompagné d'une clé hexagonale et le manuel d'utilisation sont inclus dans la livraison.



#### DANGER ! Risque de blessure !

**Coupe si l'appareil s'enclenche de façon involontaire.**

→ **Avant le montage de l'appareil, s'assurer que la fiche a été débranchée, le cache de protection ① enfilé sur la lame ② et les éléments à dé clic ③ bloqués [fig. A1].**

#### Monter le manche télescopique [fig. A2/A3] :

1. Glisser le tube télescopique ④ dans le moteur ⑤ jusqu'à la butée. Pour cela, les deux marques ⑥ doivent être l'une en face de l'autre.
2. Serrer fermement l'écrou gris ⑥.

#### Monter la sangle de portage [fig. A4] :



#### ATTENTION !

**La bandoulière fournie doit être utilisée.**

1. Élargir la bride ⑦, la bloquer autour de la barre et serrer fermement à l'aide de la vis ⑧.
2. suspendre le mousqueton ⑨ de la sangle de portage sur la bride ⑦.
3. Régler la sangle à fermeture rapide à la longueur souhaitée.

## 3. INSTALLATION

#### Mise en service [fig. A1] :



#### DANGER ! Risque de blessure !

**Coupe si l'appareil s'enclenche de façon involontaire.**

→ **Avant la mise en service de l'appareil, s'assurer que la fiche a été débranchée, le cache de protection ① enfilé sur la lame ② et les éléments à dé clic ③ bloqués.**

#### Verser l'huile de chaîne [fig. I1] :



#### DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure résultant de la rupture de la chaîne si la chaîne sur la lame n'est pas suffisamment lubrifiée.

→ Avant chaque utilisation, vérifiez que l'huile de chaîne est distribuée en quantité suffisante.

Nous recommandons l'huile pour tronçonneuse GARDENA réf. 6006 ou une huile de chaîne bio équivalente provenant de revendeurs spécialisés.

1. Dévisser le couvercle de réservoir d'huile ⑩.
2. Verser l'huile de chaîne dans la goulotte de remplissage ⑪ jusqu'à ce que le regard ⑫ soit entièrement rempli d'huile.
3. Revisser le couvercle de réservoir d'huile ⑩.

Si de l'huile a été renversée sur l'appareil, elle doit être soigneusement nettoyée.

#### Contrôler le système de lubrification :

→ Disposer la lame ② avec env. 20 cm d'écart sur une surface de coupe claire en bois. Après une minute de fonctionnement de l'appareil, la surface doit présenter de nettes traces d'huile.

**La lame ne doit en aucun cas entrer en contact avec le sol ou avec du sable, car cela peut entraîner une augmentation de l'usure de la chaîne.**

## 4. UTILISATION



#### DANGER ! Risque de blessure !

Coupure si l'appareil s'enclenche de façon involontaire.

→ Avant le branchement, le réglage ou le transport de l'appareil, débrancher la fiche et enfiler le cache de protection ① sur la lame ② et bloquer les éléments à clic ③ [fig. A1].

#### Brancher l'élagueuse sur perche [fig. O1] :



#### DANGER ! Électrocution !

Endommagement du câble de raccordement ⑭ si la rallonge ⑮ n'est pas insérée dans le guide-câble ⑯.

→ Avant l'utilisation, insérer la boucle de rallonge ⑮ dans le guide-câble ⑯.

→ Lors du branchement de l'appareil, ne pas le tenir par le cache de protection ①.

1. Insérer et serrer la boucle de la rallonge ⑮ dans le guide-câble ⑯.
2. Brancher la fiche ⑳ de l'appareil dans le connecteur ㉑ de la rallonge.
3. Brancher la rallonge ⑮ dans une prise électrique 230 V.

#### Positions de travail [fig. O5] :

L'appareil peut être utilisé dans 2 positions de travail (en haut/en bas). Pour une coupe propre, les branches épaisses devraient être sciées en 2 étapes (comme illustré).

- [Fig. O2] : En haut (branches épaisses) : 1. Scier la branche depuis le bas jusqu'à max. 1/3 de diamètre (la chaîne pousse au niveau de la butée avant ㉒).
- [Fig. O3] : En haut (branches épaisses) : 2. Scier la branche depuis le dessus (la chaîne pousse au niveau de la butée arrière ㉓).
- [Fig. O4] : En bas : Scier depuis le dessus (la chaîne tire au niveau de la butée arrière ㉓).

#### Démarrer l'élagueuse sur perche [fig. A1/O6] :



#### DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure si l'appareil ne s'éteint pas lorsque la touche de démarrage est relâchée !

→ Ne jamais désactiver les dispositifs de sécurité (p. ex. en attachant la touche de blocage ⑩ et/ou de démarrage ⑨ à la poignée).

Avant le début du travail, les conditions suivantes doivent être contrôlées :

- Il y a suffisamment d'huile de chaîne et le système de lubrification a été contrôlé (voir 3. INSTALLATION).
- La chaîne est tendue (voir 5. MAINTENANCE).

#### Démarrage :

L'appareil est équipé d'une touche de blocage ⑩ contre tout enclenchement involontaire.

1. Ouvrir les éléments à dé clic ③ du cache de protection ① et les retirer de la lame ②.
2. Tenir l'appareil avec une main au niveau du tube télescopique et avec l'autre main au niveau de la poignée ㉒.
3. Pousser la touche de blocage ⑩ vers l'avant puis appuyer sur la touche de démarrage ⑨.  
L'appareil démarre.
4. Lâcher la touche de blocage ⑩.

#### Arrêt :

1. Lâcher la touche de démarrage ⑨.
2. Enfiler le cache de protection ① sur la lame ② et le rabattre jusqu'à ce que les éléments à dé clic ③ se bloquent

#### Incliner l'unité moteur [fig. O7] :

Pour une coupe haute et basse, il est possible d'incliner l'unité moteur ⑤ par pas de 15°, de 60° à -60°.

1. Maintenir la touche orange ⑰ enfoncée.
2. Incliner l'unité moteur ⑤ dans le sens souhaité.
3. Lâcher la touche orange ⑰ et laisser l'unité moteur ⑤ s'enclencher.

#### Allonger le tube télescopique [fig. O8] :

Il est possible de rallonger le tube télescopique ④ de jusqu'à 45 cm en continu pour réaliser des coupes hautes et basses.

1. Desserrer l'écrou orange ⑱.
2. Allonger le tube télescopique ④ à la longueur souhaitée.
3. Serrer à nouveau fermement l'écrou orange ⑱.

## 5. MAINTENANCE

#### Nettoyer l'élagueuse sur perche [fig. A1] :



#### DANGER ! Risque de blessure !

Coupure si l'appareil s'enclenche de façon involontaire.

→ Avant la maintenance de l'appareil, s'assurer que la fiche a été débranchée, le cache de protection ① enfilé sur la lame ② et les éléments à dé clic ③ bloqués.



#### DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure et de dommage au produit.

→ Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).

→ N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.

1. Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide.
2. Nettoyer les fentes d'aération avec une brosse souple (pas avec un tournevis).
3. Le cas échéant, nettoyez la lame ② avec une brosse.

#### Remplacer la chaîne [fig. M1/M2] :



#### DANGER ! Risque de blessure !

Coupures par la chaîne.

→ Lors du remplacement de la chaîne, utiliser des gants de protection.

Si la puissance de coupe est moins bonne (chaîne émoussée), la chaîne doit être remplacée. La clé hexagonale pour les vis ㉒ est située à l'intérieur du couvercle de protection ①.

Seules la chaîne et la lame de rechange d'origine GARDENA réf. 4048 ou la chaîne de rechange réf. 4049 peuvent être utilisées.

1. Ouvrir l'obturateur ㉒ et ôter le couvercle ㉓.
2. Retirer la lame ② avec la chaîne et défaire l'ancienne chaîne de la lame.
3. Nettoyer l'unité moteur ⑤, la lame ② et le couvercle ㉓, tout en veillant particulièrement aux joints en caoutchouc dans le carter et dans le couvercle.
4. Enfiler la nouvelle chaîne sur la butée avant ㉒ de la lame ②, tout en veillant au sens de marche de la chaîne et en s'assurant que la butée avant ㉒ soit dirigée vers le haut.

- Positionner la lame ② sur l'unité moteur ⑤ de sorte que le boulon ④ passe à travers la lame ② et que la chaîne soit posée autour du pignon d'entraînement.
- Poser le couvercle ③ (tout en veillant au joint en caoutchouc) et fermer l'obturateur ②.
- Tendre la chaîne.

#### Tendre la chaîne [fig. M3/M4] :



#### Risque de brûlures !

Une chaîne trop tendue peut entraîner une surcharge du moteur et un endommagement ou une rupture de la chaîne, alors qu'une chaîne insuffisamment tendue peut provoquer le déraillement de la chaîne du rail. Une chaîne correctement tendue garantit une excellente qualité de coupe et prolonge la durée de vie. C'est pourquoi il convient de vérifier régulièrement la tension de la chaîne, celle-ci pouvant se détendre lors de l'utilisation (en particulier lorsque la chaîne est neuve et vient d'être montée, la tension de la chaîne doit être contrôlée au bout de quelques minutes de fonctionnement).

→ Toutefois, ne tendez pas la chaîne immédiatement après son utilisation mais attendez qu'elle ait refroidi.

- Soulever la chaîne ⑥ de la lame ② par le milieu. La fente devrait être de 2 – 3 mm.
- Tourner la vis de réglage ⑦ dans le sens horaire si la chaîne n'est pas assez tendue, tourner la vis de réglage ⑦ dans le sens anti-horaire si la chaîne est trop tendue.
- Démarrer l'appareil pendant env. 10 sec.
- Contrôler à nouveau la tension de la chaîne et réajuster éventuellement.

## 6. ENTREPOSAGE

#### Mise hors service [fig. A1] :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

- Débrancher l'appareil.
- Nettoyer l'appareil (voir 5. MAINTENANCE), monter le cache de protection ① sur la lame ② et le rabattre jusqu'à ce que les éléments à dé clic ③ se bloquent.
- Ranger l'appareil dans un endroit sec et à l'abri du gel.

## 7. DÉPANNAGE



#### DANGER ! Risque de blessure !

Coupure si l'appareil s'enclenche de façon involontaire.

→ Avant le dépannage de l'appareil, s'assurer que la fiche a été débranchée, le cache de protection ① enfilé sur la lame ② et les éléments à dé clic ③ bloqués [fig. A1].

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil ne démarre pas	Rallonge non branchée ou endommagée.	→ Brancher la rallonge ou le cas échéant, la remplacer.
	La chaîne est bloquée.	→ Éliminer la cause du blocage.
L'appareil ne s'arrête plus	La touche de démarrage est coincée.	→ Débrancher l'appareil et relâcher la touche de démarrage.
Résultat de coupe impropre	La chaîne est émoussée ou endommagée.	→ Remplacer la chaîne.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

## 8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Élagueuse sur perche	Unité	Valeur (réf. 8868)
Puissance du moteur	W	720
Tension du secteur / Fréquence du secteur	V / Hz	230 / 50

Élagueuse sur perche	Unité	Valeur (réf. 8868)
Vitesse de la chaîne	m/s	13
Longueur de la lame	cm	20
Type de chaîne	px	90
Volume du réservoir d'huile	ml	100
Plage de sortie du tube télescopique	cm	0 – 45
Poids (env.)	kg	3,9
Niveau de pression acoustique $L_{pA}^{(1)}$ Incertitude $k_{pA}$	dB (A)	89 3,0
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}^{(2)}$ ; mesuré/garanti	dB (A)	102 / 105
Vibration main-bras $a_{vhv}^{(2)}$	$m/s^2$	$1,5 \pm 1,5$

Procédé de mesure conformément à : <sup>1</sup>ISO 22868 <sup>2</sup>ISO 22867



CONSEIL : la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique.

## 9. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Huile pour tronçonneuse GARDENA	Pour lubrifier la chaîne.	réf. 6006
Chaîne et lame de rechange GARDENA	Chaîne et lame pour échange.	réf. 4048
Chaîne de rechange GARDENA	Chaîne de rchange.	réf. 4049

## 10. SERVICE APRÈS-VENTE

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. MISE AU REBUT

#### 11.1 Mise au rebut du produit :

(conformément à la Directive 2012/19/UE)



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être mis au rebut conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

#### IMPORTANT !

→ Mettez le produit au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

#### 11.2 Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :





# nl Telescopische stokzaag

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN	17
2. MONTAGE	19
3. INSTALLATIE	19
4. BEDIENING	19
5. ONDERHOUD	20
6. OPBERGEN	20
7. STORINGEN VERHELPEN	20
8. TECHNISCHE GEGEVENS	21
9. TOEBEHOREN/ONDERDELEN	21
10. SERVICE	21
11. AFVOEREN	21

## Vertaling van de originele instructies.



Dit product is niet bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die geen ervaring met en/of kennis van het product hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of hiervan instructies hebben gekregen hoe het product moet worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.

## Gebruik volgens de voorschriften:

De **GARDENA Telescopische stokzaag** is bedoeld voor het snoeien van bomen, heggen, struiken en heesters met takken tot een diameter van max. 12 cm in tuinen van particulieren en hobbyisten.



### GEVAAR! Lichamelijk letsel!

→ De telescoopkettingzaag mag niet worden gebruikt voor het vellen van bomen. Verwijder de takken in gedeelten, zodat u niet door vallende takken wordt geraakt of gevallen takken van de grond af kunnen terugslaan. Ga tijdens het snoeien niet onder de tak staan. Niet gebruiken voor het onderhoud van een vijver.

## 1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

### BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.



Bij verkeerd gebruik kan dit product gevaarlijk zijn! Het product kan de bediener en anderen ernstig verwonden. Om de veiligheid en doeltreffendheid van het product te garanderen is het derhalve belangrijk dat de waarschuwingen en veiligheidsinstructies gevolgd worden. Het is de verantwoordelijkheid van de bediener om de waarschuwingen en veiligheidsinstructies in deze handleiding en op het product te volgen.

### Symbolen op het product:



Lees de gebruiksaanwijzing.



Draag een veiligheidsbril en gehoorbeschermers.



Stel het apparaat niet bloot aan regen of ander vocht. Laat het apparaat niet in de regen achter.



Trek de stekker uit het stopcontact, wanneer het snoer beschadigd of doorgesneden wordt.



Levensgevaar door een elektrische schok! Blijf altijd op ten minste 10 m afstand van stroomleidingen.



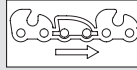
Draag veiligheidshandschoenen.



Draag slipvaste veiligheidsschoenen.



Draag een veiligheidshelm.



Looprichting van de ketting.

### Algemene veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen



#### WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, illustraties en technische gegevens, waarvan dit elektrische gereedschap is voorzien.

Nalatigheden bij het in acht nemen van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik. Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen die met netspanning worden gebruikt (met een netsnoer) en op elektrische gereedschappen die met een accu werken (zonder netsnoer).

#### 1) Veiligheid op de werkplek

##### a) Houd het gedeelte waar u werkt netjes en goed verlicht.

Chaos of slecht verlichte werkplekken kunnen leiden tot ongevallen.

##### b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gasen of stof bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.

##### c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op afstand.

Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

#### 2) Elektrische veiligheid

##### a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende contactdozen verkleinen het risico op een elektrische schok.

##### b) Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok, wanneer uw lichaam geaard is.

##### c) Houd elektrische gereedschappen uit de buurt van regen of vocht. Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.

##### d) Gebruik de voedingskabel niet anders dan voor de eigenlijke bestemming, dus niet om het elektrische gereedschap aan te dragen, aan op te hangen of om de stekker mee uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparaatonderdelen. Beschadigde of in elkaar gewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.

##### e) Wanneer u met elektrisch gereedschap in de openlucht werkt, dient u alleen verlengsnoeren te gebruiken die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis verkleint het risico op een elektrische schok.

##### f) Wanneer het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, dient u van een aardlekschakelaar gebruik te maken. Het gebruik van een aardlekschakelaar verkleint het risico op een elektrische schok.

#### 3) Veiligheid van personen

##### a) Wees attent! Let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstige verwondingen.

##### b) Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting zoals een stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en gebruik van het elektrische gereedschap, verkleint het risico op verwondingen.

##### c) Voorkom een onopzettelijke ingebruikname. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het oppakt of draagt. Wanneer u uw vingers tijdens het dragen van het elektrische gereedschap op de schakelaar houdt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dat leiden tot ongevallen.

##### d) Verwijder instelgereedschappen of stelsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Gereedschap of sleutels die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevinden, kunnen verwondingen veroorzaken.

##### e) Voorkom een abnormale lichaamshouding. Let erop dat u altijd veilig en stevig staat, en zorg ervoor dat u altijd uw evenwicht behoudt. Daardoor hebt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle.

##### f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kan door bewegende onderdelen worden gegrepen.

- g) **Wanneer stofzuig- en opvangvoorzieningen kunnen worden gemon-teerd, dienen deze aangesloten te worden en correct te worden gebruikt.** *Gebruik van een stofzuiging kan risico's door stof verkleinen.*
- h) **Waan u niet in schijnveiligheid en houd u altijd aan de veiligheidsre-gels voor elektrisch gereedschap, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** *Onoplettend handelen kan binnen een fractie van seconden leiden tot ernstig letsel.*

#### 4) Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap

- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** *Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het vermelde vermogensbereik.*
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** *Elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u het apparaat instelt, accessoires wisselt of het apparaat weglegt.** *Deze voorzorgsmaatregel verhindert dat het elektrische gereedschap onopzet-telijk start.*
- d) **Berg ongebruikte elektrische gereedschappen buiten reikwijdte van kinderen op. Laat het apparaat niet gebruiken door personen die hier-mee niet vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren perso-nen worden gebruikt.*
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen onberispelijk functioneren en niet blijven haken, of onderdelen gebroken zijn of zodanig zijn beschadigd dat de functie van het elektrische gereedschap wordt belemmerd. Laat beschadigde onderdelen repareren alvorens het apparaat te gebrui-ken.** *Veel ongevallen vinden hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereed-schappen.*
- f) **Houd uw snijgereedschappen scherp en schoon.** *Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijranden blijven minder snel haken en zijn gemakkelijker te bedienen.*
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, accessoires, gebruiksgereed-schappen enz. overeenkomstig deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werk-zaamheden.** *Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan leiden tot gevaarlijke situaties.*
- h) **Zorg ervoor dat handgrepen en handgreepvlakken droog en schoon zijn en er geen olie en vet op zit.** *Gladde handgrepen en handgreepvlakken maken in onverwachte situaties geen veilige bediening en controle van het elektrische gereedschap mogelijk.*

#### 5) Service

**Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en geschoold personeel en alleen met originele onderdelen.** *Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap behouden blijft.*

#### Veiligheidsaanwijzingen voor telescoopkettingzagen

- a) **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de ketting. Probeer gesnoeid materiaal niet te verwijderen of te snoeien takken vast te pakken, wanneer de ketting draait.** *De ketting beweegt na het uitschakelen van het apparaat nog na. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van de telescoopkettingzaag kan ernstige verwondingen veroorzaken.*
- b) **Draag de telescoopkettingzaag aan de handgreep wanneer de ketting stilstaat en zonder de vingers in de buurt van de vermogensschake-laar te houden.** *Door de telescoopkettingzaag op de juiste wijze te dragen, verkleint het risico op het onopzettelijk starten van het apparaat en daardoor veroorzaakt letsel door de ketting.*
- c) **Schuif altijd de veiligheidsafdekking over de ketting, wanneer u de telescoopkettingzaag transporteert of opbergt.** *Een vakkundige omgang met de telescoopkettingzaag verkleint het risico op verwondingen door de ketting.*
- d) **Zorg ervoor dat alle schakelaars zijn uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken, voordat u vastgeklemd gesnoeid materi-aal verwijdert of de machine onderhoudt.** *Een onverwachte bediening van de telescoopkettingzaag bij het verwijderen van vastgeklemd materiaal kan leiden tot ernstige verwondingen.*
- e) **Houd de telescoopkettingzaag alleen vast aan de geïsoleerde hand-greepvlakken, omdat de ketting verborgen elektriciteitskabels of het eigen netsnoer kan raken.** *Contact van de ketting met een snoer dat onder spanning staat, kan ook metalen apparaatdelen onder spanning zetten en dat kan leiden tot een elektrische schok.*
- f) **Houd alle leidingen uit de buurt van het te snoeien gedeelte.** *Er kunnen leidingen in heggen en bomen verborgen zijn en per ongeluk door de ketting worden doorgesneden.*
- g) **Gebruik de telescoopkettingzaag niet bij slecht weer, vooral niet bij het risico op bliksem.** *Dit verkleint het risico om door de bliksem getroffen te worden.*

#### Veiligheidsaanwijzingen voor telescoopkettingzagen met een verlengde reikwijdte

- a) **Verklein het risico op overlijden door een elektrische schok, door de telescoopkettingzaag met verlengde reikwijdte nooit in de buurt van elektrische leidingen te gebruiken.**

*Het contact met of het gebruik in de buurt van stroomleidingen kan leiden tot ernstige verwondingen of een dodelijke elektrische schok.*

- b) **Bedien de telescoopkettingzaag met verlengde reikwijdte altijd met beide handen.**

*Houd de telescoopkettingzaag met verlengde reikwijdte met beide handen vast om verlies van controle te voorkomen.*

- c) **Draag hoofdbescherming bij werkzaamheden met de telescoop-kettingzaag met verlengde reikwijdte boven het hoofd.**

*Naar beneden vallend gesnoeid materiaal kan ernstige verwondingen ver-oorzaken.*

Kijk in heggen en bomen of er zich verborgen voorwerpen in bevinden (bijv. draadafasteringen en verborgen elektriciteitsleidingen).

Het gebruik van een aardlekschakelaar met een activeringsstroom van 30 mA of minder wordt aanbevolen.

Houd de telescoopkettingzaag met twee handen aan de beide handgrepen vast.

De telescoopkettingzaag is bestemd voor werkzaamheden waarbij de gebruiker op de grond staat en niet op een ladder of een andere instabiele standplaats.

Zorg er vóór het gebruik van de telescoopkettingzaag voor dat de vergrende-lingsvoorzieningen van alle bewegende onderdelen (bijv. van de verlengde schacht en van het zwenkelement) zich in de vergrendelingsstand bevinden.

#### Extra veiligheidsaanwijzingen

**GEVAAR!** Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

#### Veiligheid op de werkplek

Het apparaat mag alleen op de daarvoor bestemde wijze worden gebruikt.

De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen van andere personen, en voor het gevaar waaraan zij of hun eigendom worden blootgesteld.

Let met name bij de bediening en het transport op het gevaar voor derden door de bredere werkradius, wanneer de telescopische stokzaag is uitgeschoven.

Risico op struikelen. Let tijdens de werkzaamheden op het snoer.

Let er vooral in de winter op dat het glad kan zijn.

**Gevaar!** Bij het dragen van de gehoorbeschermers en door het lawaai van het apparaat, merkt men mogelijk niet wanneer er personen naderen.

Gebruik het apparaat niet wanneer er onweer dreigt.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van water.

#### Informatie over de veiligheid bij het gebruik van elektrische onderdelen

Het gebruik van een aardlekbeveiliging met een activering van niet meer dan 30 mA wordt aanbevolen. Controleer de aardlekbeveiliging bij elk gebruik.

Vóór gebruik moet het snoer op beschadigingen worden gecontroleerd. Bij spo-ven van beschadiging of veroudering moet het worden vervangen.

Wanneer het aansluitsnoer moet worden vervangen, dan moet dat door de fabri-kant of diens vertegenwoordiger worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te voorkomen.

Gebruik het apparaat niet wanneer de elektrische snoeren beschadigd of versle-ten zijn.

Onderbreek de verbinding met het elektriciteitsnet direct, wanneer er snedes in het snoer zitten of de isolatie beschadigd is. Raak het snoer niet aan totdat de stroomvoorziening onderbroken is.

Uw verlengsnoer mag tijdens het gebruik niet opgewikkeld zijn. Opgewikkelde snoeren kunnen oververhit raken en het vermogen van uw apparaat verminderen.

Onderbreek altijd eerst de stroomvoorziening, voordat een stekker, snoerverbin-der of een verlengsnoer wordt verwijderd.

Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en controleer het elektrische voedings-snoer op beschadigingen of sporen van veroudering, voordat het snoer wordt opgewikkeld en opgeborgen. Een beschadigd snoer mag niet worden gerepareerd; het moet worden vervangen door een nieuw snoer.

Wikkel het snoer altijd voorzichtig op en voorkom knikken.

Sluit het apparaat alleen aan op de wisselspanning die op het typeplaatje staat vermeld.

Er mag in geen geval een aardings-snoer ergens op het apparaat worden aange-sloten.

Wanneer het apparaat onverwacht start bij het insteken van de stekker, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken en het apparaat door GARDENA Service worden gecontroleerd.

**GEVAAR!** Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen perso-nen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

#### Snoeren

Gebruik uitsluitend volgens HD 516 goedgekeurde verlengsnoeren.

→ Informeer bij uw elektrospécialzaak.

#### Persoonlijke veiligheid

Draag altijd geschikte kleding, veiligheidshandschoenen en stevige schoenen.

Vermijd contact met de olie van de ketting, met name wanneer u daar allergisch op reageert.

Controleer de gedeelten waar het apparaat moet worden gebruikt en verwijder alle draden en andere vreemde voorwerpen.

Alle instelwerkzaamheden (snoeikop schuin zetten, telescoopbuislengte veranderen) moeten plaatsvinden met opgestoken veiligheidsafdekking en het apparaat mag daarbij niet op het zwaard worden gezet.

**Afb. S1:** Houd het apparaat altijd goed vast met twee handen aan de beide handgrepen ⑩ en ⑪.

Vóór gebruik en nadat de machine een krachtige schok heeft opgelopen, moet worden gecontroleerd of deze sporen vertoont van slijtage of beschadiging. Laat desbetreffende reparatiewerkzaamheden uitvoeren indien nodig.

Probeer nooit te werken met een onvolledig apparaat of met een apparaat waarvan ongeoorloofde veranderingen werden uitgevoerd.

#### Gebruik en onderhoud van elektrische gereedschappen

U dient te weten hoe u het apparaat in geval van nood kunt uitschakelen.

Houd het apparaat nooit vast aan een veiligheidsvoorziening.

Gebruik het apparaat niet, wanneer de veiligheidsvoorzieningen (veiligheidsafdekking, messensnelstop) beschadigd zijn.

Tijdens het gebruik van het apparaat mag geen ladder worden gebruikt.

Trek de stekker uit het stopcontact:

– voordat het apparaat onbeheerd wordt achtergelaten;

– voordat een blokkering wordt verwijderd;

– voordat het apparaat wordt gecontroleerd of gereinigd of wanneer er werkzaamheden aan worden uitgevoerd;

– wanneer u een voorwerp tegenkomt. Het apparaat mag pas weer worden gebruikt, wanneer absoluut zeker werd vastgesteld, dat het hele apparaat zich in een veilige gebruikstoestand bevindt;

– wanneer het apparaat ongewoon sterk begint te trillen. In dat geval moet het onmiddellijk worden gecontroleerd. Overmatig trillen kan verwondingen veroorzaken.

– voordat u het apparaat aan iemand anders geeft.

Gebruik het apparaat alleen van 0 °C tot 40 °C.

#### Onderhoud en opbergen



#### VERWONDINGSGEVAAR!

**Raak de ketting niet aan.**

→ **Schuif de veiligheidsafdekking op het zwaard na het einde van de werkzaamheden of bij een onderbreking.**

Alle moeren, bouten en schroeven moeten stevig zijn vastgedraaid, zodat een veilige gebruikstoestand van het apparaat gewaarborgd is.

Wanneer het apparaat tijdens het gebruik heet werd, moet u het af laten koelen alvorens het op te bergen.

## 2. MONTAGE

De snoeizaag wordt geleverd met een ketting, zaagblad, beschermkap, zeskantsleutel en gebruikershandleiding.



#### GEVAAR! Lichamelijk letsel!

**Snijwonden, wanneer het apparaat onopzettelijk inschakelt.**

→ **Zorg er vóór montage van het apparaat voor, dat de stekker niet in het stopcontact zit, de veiligheidsafdekking ① op het zwaard ② is geschoven en de kliksluiting ③ dichtzit [afb. A1].**

#### Telescoopsteel monteren [afb. A2/A3]:

1. Schuif de telescoopbuis ④ tot aan de aanslag in de motoreenheid ⑤. Daarbij moeten de beide markeringen ⑥ tegenover elkaar liggen.
2. Draai de grijze moer ⑥ vast.

#### Draagriem monteren [afb. A4]:



#### LET OP!

**De bijgeleverde draagriem moet worden gebruikt.**

1. Maak de clip van de riem ⑦ wijder, klem deze rond de steel en draai vast met de schroef ⑧.
2. Hang de karabijnhaak ⑨ van de draagriem op aan de clip van de riem ⑦.
3. Stel de riem met de snelsluiting in op de gewenste lengte.

## 3. INSTALLATIE

#### Ingebruikname [afb. A1]:



#### GEVAAR! Lichamelijk letsel!

**Snijwonden, wanneer het apparaat onopzettelijk inschakelt.**

→ **Zorg er vóór ingebruikname van het apparaat voor, dat de stekker niet in het stopcontact zit, de veiligheidsafdekking ① op het zwaard ② is geschoven en de kliksluiting ③ dichtzit.**

#### Vullen met kettingolie [afb. I1]:



#### GEVAAR! Lichamelijk letsel!

**Lichamelijk letsel door kettingbreuk, wanneer de ketting op het zwaard onvoldoende wordt gesmeerd.**

→ **Controleer vóór elk gebruik of er een voldoende hoeveelheid kettingolie wordt afgegeven.**

Wij bevelen **GARDENA kettingzaagolie art. 6006** aan, of een gelijkwaardige bio-olie van speciaalzaken.

1. Draai de olietankdop ⑩ eraf.
2. Vul kettingolie bij via de vulopening ⑪ totdat het venster ⑫ volledig met olie is gevuld.
3. Draai de olietankdop ⑩ er weer op.

Wanneer er olie op het apparaat werd gemorst, moet dat grondig worden schoongemaakt.

#### Oliesmeersysteem controleren:

→ Richt het zwaard ② op een afstand van ca. 20 cm naar een licht snijvlak in hout. Nadat het apparaat een minuut is gebruikt, moet het vlak duidelijke sporen van olie vertonen.

**Het zwaard mag in geen geval in aanraking komen met zand of grond, omdat dat leidt tot verhoogde slijtage van de ketting!**

## 4. BEDIENING



#### GEVAAR! Lichamelijk letsel!

**Snijwonden, wanneer het apparaat onopzettelijk inschakelt.**

→ **Alvorens het apparaat aan te sluiten, in te stellen of te transporteren, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken, de veiligheidsafdekking ① op het zwaard ② worden geschoven en de kliksluiting ③ dichtzitten [afb. A1].**

#### Telescopische stokzaag aansluiten [afb. O1]:



#### GEVAAR! Elektrische schok!

**Beschadiging van het aansluit snoer ⑭, wanneer het verlengsnoer ⑮ niet in de kabeltrekcontlasting ⑯ is gelegd.**

→ **Leg het verlengsnoer ⑮ in de kabeltrekcontlasting ⑯ alvorens het apparaat te gebruiken.**  
→ **Houd het apparaat bij het aansluiten niet aan de veiligheidsafdekking ① vast.**

1. Leg een lus van het verlengsnoer ⑮ in de kabeltrekcontlasting ⑯ en trek deze vast.
2. Steek de stekker ⑰ van het apparaat in de koppeling ⑱ van het verlengsnoer.
3. Steek de stekker van het verlengsnoer ⑮ in een 230V-contactdoos.

#### Werkposities [afb. O5]:

Het apparaat kan in 2 werkposities worden gebruikt (boven/beneden). Om een net snoeivlak te krijgen, moeten dikke takken in 2 stappen worden afgezaagd (afbeeldingen soortgelijk).

- **[Afb. O2]: Boven (dikke takken):**  
**1. Zaag de tak van onderaf tot max. 1/3 van de diameter in (ketting beweegt langs de voorste aanslag ④).**
- **[Afb. O3]: Boven (dikke takken):**  
**2. Zaag de tak van bovenaf af (ketting trekt aan de achterste aanslag ⑤).**
- **[Afb. O4]: Beneden:**  
**Van bovenaf afzagen (ketting trekt aan de achterste aanslag ⑤).**

#### Telescopische stokzaag starten [afb. A1/O6]:



#### GEVAAR! Lichamelijk letsel!

**Verwondingsgevaar, wanneer het apparaat bij het loslaten van de startknop niet uitschakelt!**

→ **Overbrug nooit de veiligheidsvoorzieningen (bijv. door de inschakelblokkering ⑩ en/of startknop ⑪ aan de handgreep vast te binden).**

Alvorens met het werk te beginnen, moeten de volgende voorwaarden zijn gecontroleerd:

- Er is voldoende kettingolie bijgevoerd en het smeersysteem werd gecontroleerd (zie 3. INSTALLATIE).
- De ketting is gespannen (zie 5. ONDERHOUD).

#### Starten:

Het apparaat is uitgerust met een inschakelblokkering ⑩ tegen onopzettelijk inschakelen.

1. Open de kliksluiting ③ van de veiligheidsafdekking ① en verwijder deze van het zwaard ②.
2. Houd het apparaat met een hand vast aan de telescoopbuis en met de andere hand aan de handgreep ⑳.
3. Schuif de inschakelblokkering ⑩ naar voren en druk dan de startknop ⑨ in.  
*Het apparaat start.*
4. Laat de inschakelblokkering ⑩ los.

#### Stoppen:

1. Laat de startknop ⑨ los.
2. Schuif de veiligheidsafdekking ① op het zwaard ② en klap deze dicht, totdat de kliksluiting ③ dichtzit.

#### Motoreenheid schuin zetten [afb. O7]:

Om hoog of laag te snoeien, kan de motoreenheid ⑤ schuin worden gezet in stappen van 15° van 60° tot – 60°.

1. Houd de oranje knop ⑰ ingedrukt.
2. Zet de motoreenheid ⑤ schuin in de gewenste richting.
3. Laat de oranje knop ⑰ los en laat de motoreenheid ⑤ vastklikken.

#### Telescoopbuis uitschuiven [afb. O8]:

Om hoog of laag te snoeien, kan de telescoopbuis ④ traploos tot 45 cm worden uitgeschoven.

1. Draai de oranje moer ⑬ los.
2. Schuif de telescoopbuis ④ uit tot de gewenste lengte.
3. Draai de oranje moer ⑬ weer vast.

## 5. ONDERHOUD

#### Telescopische stokzaag reinigen [afb. A1]:



**GEVAAR! Lichamelijk letsel!**

**Snijwonden, wanneer het apparaat onopzettelijk inschakelt.**

→ **Zorg er vóór het onderhoud van het apparaat voor, dat de stekker niet in het stopcontact zit, de veiligheidsafdekking ① op het zwaard ② is geschoven en de kliksluiting ③ dichtzit.**



**GEVAAR! Elektrische schok!**

**Verwondingsgevaar en risico op beschadiging van het product.**

→ **Maak het product niet schoon met water of met een waterstraal (in het bijzonder niet onder hoge druk).**

→ **Reinig niet met chemicaliën, inclusief benzine of oplosmiddelen. Sommige stoffen kunnen belangrijke kunststof onderdelen beschadigen.**

1. Maak het apparaat schoon met een vochtige doek.
2. Maak de ventilatiesleuf schoon met een zachte borstel (niet met een schroevendraaier).
3. Maak het zwaard ② indien nodig, schoon met een borstel.

#### Ketting vervangen [afb. M1/M2]:



**GEVAAR! Lichamelijk letsel!**

**Snijwonden door de ketting.**

→ **Gebruik veiligheidshandschoenen bij het vervangen van de ketting.**

Wanneer de zaagprestatie merkbaar minder wordt (ketting bot), moet deze worden vervangen. De zeskantsleutel voor de schroeven ⑳ bevindt zich in de beschermkap ①.

Alleen de originele GARDENA reserveketting en zwaard art. 4048 of de reserveketting art. 4049 mogen worden gebruikt.

1. Open de sluiting ㉔ en verwijder de afdekplaat ㉓.
2. Verwijder het zwaard ② met de ketting en maak de oude ketting los van het zwaard.
3. Maak de motoreenheid ⑤, het zwaard ② en de afdekplaat ㉓ schoon. Let daarbij vooral op de rubberen afdichtingen in de behuizing en in de afdekplaat.
4. Leg de nieuwe ketting om de voorste aanslag ④ van het zwaard ② en let daarbij op de looprichting van de ketting en dat de voorste aanslag ④ naar boven wijst.
5. Zet het zwaard ② zo op de motoreenheid ⑤ dat de bout ㉔ door het zwaard ② wordt geleid en de ketting rond het aandrijfrondsel is gelegd.
6. Plaats de afdekplaat ㉓ terug (let daarbij op de rubberen afdichting) en doe de sluiting ㉔ dicht.
7. Span de ketting.

#### Ketting spannen [afb. M3/M4]:



**Verbrandingsgevaar!**

**Een te strak gespannen ketting kan leiden tot overbelasting van de motor en tot beschadigingen of tot het breken van de ketting, terwijl onvoldoende spanning ervoor kan zorgen dat de ketting uit de geleider springt. Een correct gespannen ketting biedt de beste zaageigenschappen en verlengt de levensduur. Controleer de spanning daarom regelmatig, omdat de kettinglengte bij gebruik kan uitrekken (vooral wanneer de ketting nieuw is; na de eerste montage moet de kettingspanning worden gecontroleerd, wanner de kettingzaag enkele minuten is gebruikt).**

→ **Span de ketting echter niet direct na de bediening, maar wacht totdat deze is afgekoeld.**

1. Til de ketting ㉔ in het midden van het zwaard op van het zwaard ②. De spleet dient ca. 2 – 3 mm te zijn.
2. Draai de instelschroef ㉗ met de wijzers van de klok mee wanneer de kettingspanning te laag is. Draai de instelschroef ㉗ tegen de wijzers van de klok in wanneer de kettingspanning te hoog is.
3. Start het apparaat gedurende ca. 10 sec.
4. Controleer de kettingspanning opnieuw en stel af indien nodig.

## 6. OPBERGEN

#### Buitenbedrijfstelling [afb. A1]:

**Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.**

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Maak het apparaat schoon (zie 5. ONDERHOUD), schuif de veiligheidsafdekking ① op het zwaard ② en klap deze dicht, totdat de kliksluiting ③ dichtzit.
3. Berg het apparaat op een droge, vorstvrije plaats op.

## 7. STORINGEN VERHELPEN



**GEVAAR! Lichamelijk letsel!**

**Snijwonden, wanneer het apparaat onopzettelijk inschakelt.**

→ **Alvorens een storing van het apparaat te verhelpen, moet u ervoor zorgen dat de stekker niet in het stopcontact zit, de veiligheidsafdekking ① op het zwaard ② is geschoven en de kliksluiting ③ dichtzit [afb. A1].**

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat start niet	Verlengsnoer niet ingestoken of beschadigd.	→ Stekker van het verlengsnoer in het stopcontact steken of indien nodig vervangen.
	Ketting geblokkeerd.	→ Verhelp de blokkering.
Apparaat kan niet meer worden uitgeschakeld	Startknop zit vastgeklemd.	→ Trek de stekker uit het stopcontact en maak de startknop los.
Lelijke sneevlakken	Ketting bot of beschadigd.	→ Ketting vervangen.



**AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaalzaaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.**

## 8. TECHNISCHE GEGEVENS

Telescopische stokzaag	Eenheid	Waarde (art. 8868)
Ingangsvermogen motor	W	720
Netspanning/Netfrequentie	V / Hz	230 / 50
Kettingnelheid	m/s	13
Zwaardlengte	cm	20
Kettingtype	px	90
Inhoud van de olietank	ml	100
Uitschuifbereik van de telescoopbuis	cm	0 – 45
Gewicht (ca.)	kg	3,9
Geluidsdrumniveau $L_{pA}^{(1)}$ Onzekerheid $k_{pA}$	dB (A)	89 3,0
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}^{(2)}$ ; gemeten/gegarandeerd	dB (A)	102 / 105
Hand-armtrillingen $a_{vhw}^{(2)}$	m/s <sup>2</sup>	1,5 ± 1,5

Meetmethoden volgens: <sup>1)</sup>ISO 22868 <sup>2)</sup>ISO 22867



**AANWIJZING:** De vermelde vibratie-emissiewaarde werd gemeten overeenkomstig een genormeerde keuringsprocedure en kan worden geraadpleegd om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Deze waarde kan ook worden gebruikt voor de voorlopige beoordeling van de blootstelling. De vibratie-emissiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap variëren.

## 9. TOEBEHOREN/ONDERDELEN

GARDENA Kettingzaagolie	Om de ketting te smeren.	art. 6006
GARDENA Reserveketting en zwaard	Ketting en zwaard om te vervangen.	art. 4048
GARDENA Reserveketting	Ketting om te vervangen.	art. 4049

## 10. SERVICE

De actuele contactgegevens van onze serviceafdeling zijn online te vinden op: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. AFVOEREN

### Het product afvoeren:

(conform RL2012/19/EU)



Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvoorschriften worden afgevoerd.

### BELANGRIJK!

→ Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamel-punt af.

## sv Teleskopkivståg

1. SÄKERHETSANVISNINGAR	21
2. MONTERING	23
3. INSTALLATION	23
4. HANDHAVANDE	23
5. UNDERHÅLL	24
6. LAGRING	24
7. ÅTGÄRDA FEL	24
8. TEKNISKA DATA	24
9. TILLBEHÖR/RESERVDLAR	25
10. SERVICE	25
11. AVFALLSHANTERING	25

### Översättning av originalanvisningarna.



Produkten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskaper, om de

inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller fått anvisningar av denna person hur produkten ska användas. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten.

### Avsedd användning:

**GARDENA Teleskopkivståg** är avsedd för att beskära träd, häckar, buskar och perenner med grenar upp till max. 12 cm diameter i villa- och hobbyträdgårdar.



### FARA! Kroppsskada!

→ Kivstågen får inte användas för att fälla träd med. Ta bort grenar i bitar, så att du inte träffas av fallande grenar eller grenar som studsar tillbaka från marken när de ramlar. Stå inte under grenen när du sågar. Använd den inte för skötsel av dammar.

## 1. SÄKERHETSANVISNINGAR

### VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.



Om du inte använder din maskin på rätt sätt kan den vara farlig! Din maskin kan orsaka allvarlig skada på användaren och andra. Du måste följa varningarna och säkerhetsinstruktionerna för att vara säker på att du använder din maskin på ett så säkert och effektivt sätt som möjligt. Operatören är ansvarig för att följa varningarna och säkerhetsinstruktionerna i denna handbok och maskinen.

### Symboler på produkten:



Läs bruksanvisningen.



Använd ögon- och hörselskydd.



Utsätt inte apparaten för regn eller annan fuktighet. Lämna inte apparaten utomhus i regn.



Dra ut stickproppen om kabeln skadas eller kapas.



Livsfara genom elektrisk stöt!  
Håll ett avstånd på minst 10 m från ström-ledningar.



Använd skyddshandskar.



Använd halksäkra skor.



Använd skyddshjälm.



Kedjans rotationsriktning.

### Allmänna säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



### VARNING!

Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, bildtexter och tekniska data som finns på det här elverktyget.

Om man bortser från att efterfölja säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga skador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtiden.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser eldrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

### 1) Arbetsplats säkerhet

a) Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.

Oordning och arbetsområden utan belysning kan leda till olyckor.

b) Arbeta inte med elverktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.

Elverktyg skapar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

c) Håll barn och andra personer borta när elverktyget används.

Blir du distraherad kan du tappa kontrollen över apparaten.

## 2) Elsäkerhet

- a) **Elverktygets anslutningskontakt måste passa i uttaget. Kontakten får inte förändras på något sätt. Använd inte adapterkontakt tillsammans med jordade elverktyg.**

*Oförändrade kontakter och passande uttag minskar risken för en elektrisk stöt.*

- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad.**

- c) **Håll elverktyg borta från regn och väta.**

*Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för en elektrisk stöt.*

- d) **Använd inte anslutningskabeln för att bära elverktyget, hänga upp det eller för att dra ut kontakten ur uttaget. Håll kabeln borta från värme, olja, vassa kanter eller apparatdelar som rör sig.**

*Skadade eller trassliga kablar ökar risken att få en elektrisk stöt.*

- e) **Om du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskablar som är lämpade för utomhusbruk. Användning av en förlängningskabel lämpad för utomhusbruk minskar risken för en elektrisk stöt.**

- f) **Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.**

*Att använda en jordfelsbrytare minskar risken för en elektrisk stöt.*

## 3) Säkerhet för personer

- a) **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och var omdömesgjill i arbetet med ett elverktyg. Använd inte elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller medicin. Ett ögonblicks ouppmärksamhet när elverktyget används kan leda till allvarliga skador.**

- b) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. Att använda personlig skyddsutrustning såsom dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på elverktygets typ och användning, minskar risken för skador.**

- c) **Undvik idrifttagning av misstag. Se till att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller ansluter batteriet, lyfter upp det eller bär det.**

*Om du har fingret på strömbrytaren när du bär elverktyget eller apparaten är påkopplad när den ansluts till strömförsörjningen kan detta leda till olyckor.*

- d) **Ta bort inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en roterande apparatdel kan leda till skador.**

- e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och håll hela tiden balansen.**

*Du kan då kontrollera elverktyget bättre i oväntade situationer.*

- f) **Använd lämpade kläder. Använd inte vida kläder eller smycken. Håll håret, kläder och handskar borta från delar som roterar.**

*Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan dras in i delar som roterar.*

- g) **Om dammuppsugnings- och uppsamlingsanordningar kan monteras, ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.**

*Användning av en dammuppsugning kan minska risker från damm.*

- h) **Bli inte för säker på dig själv och ignorera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du efter lång och frekvent användning är väl förtrogen med elverktyget. Oaktsamt handlande kan inom några få sekunder leda till allvarliga personskador.**

## 4) Användning och behandling av elverktyget

- a) **Överbelasta inte apparaten. Använd elverktyg som passar för ditt arbete. Med ett passande elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom det angivna prestandaintervallet.**

- b) **Använd inte elverktyg som har defekt strömbrytare. Ett elverktyg som inte längre kan sättas på eller stängas av är farligt och måste repareras.**

- c) **Dra ut kontakten från uttaget och/eller ta bort batteriet innan du gör apparatinställningar, byter tillbehör eller lägger undan apparaten.**

*Det här försiktighetsåtgärdena förhindrar att elverktyget startar oavsiktligt.*

- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda apparaten som inte är förtrodda med den eller som inte har läst de här anvisningarna.**

*Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.*

- e) **Sköt elverktyg omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte kärvar, om delar är brutna eller så pass skadade att elverktygets funktion påverkas. Låt reparera skadade delar innan apparaten används. Många olyckor beror på dåligt underhållna elverktyg.**

- f) **Håll skärverktyg vassa och rena. Noggrant skötta skärverktyg med vassa skärkanter kärvar mindre och är lättare att styra.**

- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt de här anvisningarna. Ta då hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som skall utföras. Att använda elverktyg till annat än det avsedda arbetet kan leda till farliga situationer.**

- h) **Håll handtag och greppytorna torra, rena och fria från olja och fett. Håll handtag och greppytorna hindrar ett säkert handhavande och kontroll över elverktyget i oförutsedda situationer.**

## 5) Service

**Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar. Därmed säkerställas att elverktygets säkerhet bibehålls.**

### Säkerhetsanvisningar för kvistsågar

- a) **Håll alla kroppsdelar borta från kedjan. Försök inte att ta bort klippt material när kedjan går eller hålla fast material som ska klippas.**

*Kedjan fortsätter att vara i rörelse efter att brytaren har slagits ifrån. Ett ögonblicks ouppmärksamhet när kvistsågen används kan leda till allvarliga skador.*

- b) **Bär kvistsågen i handtaget när kedjan står still och utan att hålla fingrarna i närheten av strömbrytaren.**

*Att bära kvistsågen på rätt sätt minskar risken för oavsiktlig start och personskador orsakade av kedjan på grund av detta.*

- c) **Vid transport eller förvaring av kvistsågen ska övertäckningen alltid dras över kedjan. Korrekt hantering av kvistsågen minskar risken för personskador på grund av kedjan.**

- d) **Se till att alla brytare är avstängda och nätkontakten utdragen innan du tar bort klippt material som har fastnat eller underhåller maskinen. Det kan leda till allvarliga skador om kvistsågen går oväntat när fastklämt material tas bort.**

- e) **Håll endast i kvistsågen på de isolerade greppytorna eftersom kedjan kan träffa dolda elledningar eller den egna nätkabeln.**

*Om kedjan kommer i kontakt med en spänningsförande kabel kan även apparatdelar av metall bli spänningsförande och leda till att du får en elektrisk stöt.*

- f) **Håll alla typer av ledningar borta från det område där kvistsågen används.**

*Ledningar kan vara dolda i häckar och träd och av misstag kapas av kedjan.*

- g) **Använd inte kvistsågen vid dåligt väder, särskilt inte vid risk för blixtnedslag. Detta minskar risken för ett blixtnedslag.**

### Säkerhetsanvisningar för kvistsågar med ökad räckvidd

- a) **Minska risken att bli dödad av elektricitet genom att aldrig använda kvistsågen med ökad räckvidd i närheten av elektriska ledningar.**

*Att beröra elledningar eller användning i närheten av dem kan leda till allvarliga personskador eller dödlig elektrisk stöt.*

- b) **Använd alltid kvistsågen med ökad räckvidd med båda händerna.**

*Håll i kvistsågen med ökad räckvidd med båda händerna för att undvika att tappa kontrollen.*

- c) **Använd huvudskydd vid arbeten över huvudet med kvistsågen med ökad räckvidd. Bitar som ramlar ner kan leda till allvarliga personskador.**

*Sök igenom häckar och träd efter dolda föremål (t. ex. trådstängsel och dolda ledningar).*

Användning av en jordfelsbrytare med en utlösningssström på 30 mA eller mindre rekommenderas.

Håll fast kvistsågen med båda händerna på båda handtagen.

Kvistsågen är avsedd för arbeten där användaren står på marken och inte på en stege eller ett annat ostabilt underlag.

Säkerställ innan kvistsågen används att låsordningarna på alla rörliga delar (t. ex. det förlängda skafet och svängelementet) är i låst läge.

### Extra säkerhetsanvisningar

FARA! Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsskador för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

### Säkerhet på arbetsplatsen

Apparaten får endast användas på avsett vis.

Operatören eller användaren ansvarar för olyckor med andra personer och för faran som de eller deras egendom utsätts för.

Var särskilt observant på faran för utomstående vid användningen och transporten genom den ökade arbetsradien när teleskopfunktionen används.

Risk att snubbla. Var observant på kabeln vid arbetet.

Tänk på att det kan vara halt särskilt på vintern.

Fara! Eventuellt märker man inte att personer närmar sig när hörselskydden används och genom ljudet från apparaten.

Använd inte apparaten när det är risk för åska.

Använd inte i närheten av vattendrag.

### Uppgifter om säkerheten vid användningen av elektriska delar

Användning av en jordfelsbrytare med en utlösning ej högre än 30 mA rekommenderas. Jordfelsbrytaren skall kontrolleras innan varje användning.

Kabeln skall kontrolleras om den har skador innan varje användning. Vid tecken på en skada eller åldrande måste den bytas ut.

Om strömkabeln måste bytas ut måste det göras av tillverkaren eller dennes företrädare för att undvika säkerhetsrisker.

Använd inte apparaten om elkabeln är skadad eller sliten.

Bryt förbindelsen till strömförsörjningen direkt om kabeln har skärskador eller om isoleringen är skadad. Berör inte kabeln innan strömförsörjningen har brutits.

Förlängningskablar får inte vara upplindad vid användningen. Upplindade kablar kan överhettas och försämra apparatens prestanda.

Bryt alltid först strömförsörjningen innan en stickpropp, kabelskarv eller en förlängningskabel tas bort.

Stäng av apparaten, dra ut stickproppen från uttaget och kontrollera om elkabeln har skador eller tecken på åldrande innan kabeln lindas upp för förvaring. En skadad kabel får inte repareras; den måste bytas ut mot en ny kabel.

Linda alltid upp kabeln försiktigt och undvik att den böjs.

Anslut endast till den växelspänning som anges på typskylten.

Under inga omständigheter får en jordledning anslutas någonstans på apparaten.

Om apparaten oväntat startar när man sätter i stickproppen, dra ut den igen direkt och låt GARDENA Service kontrollera apparaten.

FARA! Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till

allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

#### Kabel

Använd endast förlängningskablar som är godkända enligt HD 516.

→ Fråga din elektriker.

#### Personlig säkerhet

Använd alltid lämpade kläder, skyddshandskar och rejäla skor.

Undvik kontakt med kedjans olja och det särskilt om du reagerar allergiskt på den.

Kontrollera områdena där apparaten skall användas och ta bort all slags tråd, dolda elektriska kablar och andra främmande objekt.

Alla inställningsarbeten (luta skärhuvud, ändra teleskoprörlängd) måste göras när skyddsövertäckningen är påsatt och apparaten får då inte ställas på svärdet.

**Bild S1:** Håll alltid apparaten rätt med båda händerna på båda handtagen ② och ②b.

Innan användningen och efter en kraftig stöt måste maskinen kontrolleras om det finns tecken på slitage eller skada. Vid behov måste motsvarande reparationsarbeten utföras.

Försök aldrig arbeta med en ofullständig apparat eller en apparat som det har gjorts ej auktoriserade modifieringar på.

#### Användning och skötsel av elverktyg

Du måste veta hur du kan stänga av apparaten vid ett nödfall.

Håll aldrig i apparaten i en skyddsanordning.

Använd inte apparaten om skyddsanordningarna (skyddsövertäckning, knivsnabbstopp) är skadade.

Stegte får inte användas tillsammans med apparaten.

Dra ut stickproppen:

- innan apparaten lämnas utan uppsikt;
- innan en blockering tas bort;
- innan apparaten kontrolleras eller rengörs eller arbeten utförs på den;
- om du kommer emot ett föremål. Apparaten får användas igen först när det är absolut säkerställt att hela apparaten har en säker driftstatus;
- om apparaten börjar att vibrera onormalt starkt. I det här fallet måste den kontrolleras direkt. Onormalt vibrerande kan leda till skador.
- innan apparaten lämnas över till något annan person.

Använd endast apparaten mellan 0 °C till 40 °C.

#### Underhåll och lagring



#### SKADERISK!

Berör inte kedjan.

→ Skjut på skyddsövertäckningen när arbetet är klart eller avbryts.

Alla muttrar, bultar och skruvar måste vara fasta åtdragna så att säker driftstatus garanteras för apparaten.

Om apparaten har blivit varm vid användningen, låt den svalna innan den läggs in för förvaring.

## 2. MONTERING

Grensågen, kedjan, svärdet, skyddsskåpan komplett med en insexnyckel och bruksanvisning ingår i leveransen.



#### FARA! Kroppsskada!

Skärskada om apparaten sätts på oavsiktligt.

→ Innan apparaten monteras, säkerställ att stickproppen är utdragen, skyddsövertäckningen ① har skjutits på svärdet ② och snäppet ③ är stängt [bild A1].

#### Montera teleskopskaft [bild A2/A3]:

1. Skjut in teleskopröret ④ till stopp i motorenheten ⑤.  
De båda markeringarna ⑥ måste då ligga mitt emot varandra.
2. Dra åt den gråa muttern ⑥.

#### Montera bärselen [bild A4]:



#### FARA!

Den medföljande bärselen måste användas.

1. Vidga bärögglan ⑦, kläm den kring skaftet och skruva fast med skruven ⑧.
2. Häng in karbinhaken ⑨ på bärselen i öglan ⑦.
3. Ställ in selen på den önskade längden med snabbblåset.

## 3. INSTALLATION

#### Idrifttagning [bild A1]:



#### FARA! Kroppsskada!

Skärskada om apparaten sätts på oavsiktligt.

→ Innan apparaten tas i drift, säkerställ att stickproppen är utdragen, skyddsövertäckningen ① har skjutits på svärdet ② och snäppet ③ är stängt.

#### Fylla på kedjeolja [bild I1]:



#### FARA! Kroppsskada!

Kroppsskada genom kedjebrott om kedjan på svärdet smörjs tillräckligt.

→ Kontrollera om det finns tillräcklig mängd kedjeolja innan varje användning.

Vi rekommenderar **GARDENA motorsågsolja med art.nr 6006** eller motsvarande biologisk kedjeolja från specialiståterförsäljare.

1. Skruva bort oljetankslocket ⑩.
  2. Fyll på kedjeolja i påfyllningsröret ⑪ tills fönstret ⑫ är helt fyllt med olja.
  3. Skruva på oljetankslocket ⑩ igen.
- Om du har spillt olja över apparaten måste den rengöras noggrant.

#### Kontrollera oljesmörjningssystemet:

→ Rikta svärdet ② med ca. 20 cm avstånd mot en ljus träsnittsyta. När apparaten har varit i drift en minut måste det finnas tydliga oljespår på ytan.

**Svärdet får absolut inte komma i kontakt med sand eller med marken eftersom det leder till ökat slitage av kedjan!**

## 4. HANDHAVANDE



#### FARA! Kroppsskada!

Skärskada om apparaten sätts på oavsiktligt.

→ Innan apparaten ansluts, ställs in eller transporteras, dra ut stickproppen och skjut skyddsövertäckningen ① på svärdet ② och stäng snäppena ③ [bild A1].

#### Ansluta kvistsågen [bild O1]:



#### FARA! Elektrisk stöt!

Strömkabeln ⑭ skadas om inte förlängningskabeln ⑮ är ilagt i kabelavlastningen ⑯.

→ Lägg in förlängningskabeln ⑮ i kabelavlastningen ⑯ innan användningen.

→ Håll inte på skyddsövertäckningen ① när apparaten ansluts.

1. Lägg in förlängningskabeln ⑮ med en ögla i kabelavlastningen ⑯ och dra åt.
2. Sätt in apparatens stickpropp ⑳ i anslutningen ㉑ på förlängningskabeln.
3. Sätt in förlängningskabeln ⑮ i ett eluttag med 230 V.

#### Arbetspositioner [bild O5]:

Apparaten kan användas i 2 arbetspositioner (uppe/nere). För att få en ren snittkant bör tjocka grenar sågas av i 2 steg (bilder liknande).

- [Bild O2]: Uppe (tjocka grenar): 1. Såga i grenen underifrån till max. 1/3 av diametern (kedjan skjuts mot främre stoppet ㉒).
- [Bild O3]: Uppe (tjocka grenar): 2. Såga i grenen uppifrån (kedjan dras mot bakre stoppet ㉓).
- [Bild O4]: Nere: Såga uppifrån (kedjan dras mot bakre stoppet ㉓).

#### Starta kvistsågen [bild A1/O6]:



#### FARA! Kroppsskada!

Skaderisk om apparaten inte stängs av när man släpper startknappen!

→ Förbikoppla aldrig säkerhetsanordningar (t. ex. genom att fastgöra påkopplingspärren ⑰ och/eller startknappen ⑱ på handtaget).

Innan arbetet påbörjas måste följande villkor ha kontrollerats:

- Tillräckligt med kedjeolja har fyllts på och smörjsystemet har kontrollerats (se 3. INSTALLATION).
- Kedjan är spänd (se 5. UNDERHÅLL).

#### Starta:

Apparaten är utrustad med en påkopplings spärr ⑩ mot oavsiktligt påkoppling.

1. Öppna snäppet ③ på skyddsövertäckningen ① och ta bort den från svärdet ②.
2. Håll apparaten med en hand på teleskoppröret och med den andra på handtaget ⑳.
3. Skjut påkopplings spärr ⑩ framåt och tryck sedan på startknappen ⑲.  
*Apparaten startar.*
4. Släpp påkopplings spärr ⑩.

#### Stoppa:

1. Släpp startknappen ⑲.
2. Skjut skyddsövertäckningen ① på svärdet ② och fäll ner tills snäppet ③ låser.

#### Luta motorenheten [bild O7]:

För att klippa högt och lågt kan motorenheten ⑤ lutas i steg på 15° från 60° till -60°.

1. Håll den orangea knappen ⑰ intryckt.
2. Luta motorenheten ⑤ i den önskade riktningen.
3. Släpp den orangea knappen ⑰ och låt motorenheten ⑤ haka in.

#### Köra ut teleskoppröret [bild O8]:

För att klippa högt och lågt går det att dra ut teleskoppröret ④ steglöst upp till 45 cm.

1. Släpp den orangea muttern ⑬.
2. Kör ut teleskoppröret ④ till den önskade längden.
3. Dra åt den orangea muttern ⑬ igen.

## 5. UNDERHÅLL

#### Rengöra kvistsågen [bild A1]:



#### FARA! Kropsskada!

Skärskada om apparaten sätts på oavsiktligt.

→ Innan apparaten underhålls, säkerställ att stickproppen är utdragen, skyddsövertäckningen ① har skjutits på svärdet ② och snäppet ③ är stängt.



#### FARA! Elektrisk stöt!

Fara för personskador och risk att produkten skadas.

→ Rengör inte produkten med vatten eller vattenstråle (i synnerhet inte vattenstråle med högtryck).

→ Rengör den inte med kemikalier, inklusive bensin eller lösningsmedel. Vissa kan förstöra viktiga plastdelar.

1. Rengör apparaten med en fuktig trasa.
2. Rengör ventilationsslitsar med en mjuk borste (inte med en skruvmejsel).
3. Rengör ev. svärdet ② med en borste.

#### Byta kedja [bild M1/M2]:



#### FARA! Kropsskada!

Skärskada genom kedjan.

→ Använd skyddshandskar när kedjan byts ut.

När skäreffekten märkbart blir sämre (slö kedja) måste den bytas ut. Insexnyckeln för skruvarna ㉔ sitter på insidan av skyddsskåpan ①.

Endast original GARDENA Utbyteskedja och -svärd art. 4048 eller Utbyteskedja art. 4049 får användas.

1. Öppna låset ㉔ och ta bort locket ㉔.
2. Ta bort svärdet ② med kedjan och lossa den gamla kedjan från svärdet.

3. Rengör motorenheten ⑤, svärdet ② och locket ㉔. Var då extra observant på gummipackningarna i höljet och i locket.
4. Dra på en ny kedja över det främre stoppet ㉔ på svärdet ② och var då observant på kedjans rotationsriktning och att det främre stoppet ㉔ pekar uppåt.
5. Sätt svärdet ② på motorenheten ⑤ så att bulten ㉔ förs genom svärdet ② och kedjan är lagd om drevet.
6. Sätt på locket ㉔ (var då observant på gummipackningen) och stäng låset ㉔.
7. Spänn kedjan.

#### Spänna kedjan [bild M3/M4]:



#### FARA FÖR BRÄNNSKADOR!

En för hårt spänd kedja kan leda till att motorn överbelastas och till skador eller att kedjan går av, en otillräcklig spänd kedja däremot kan leda till att den hoppar av från skenan. En korrekt spänd kedja ger de bästa sågegenskaperna och ökar livslängden. Kontrollera därför med jämna mellanrum spänningen, eftersom kedjans längd kan öka vid användningen (särskilt om kedjan är ny; efter den första monteringen måste kedjespänningen kontrolleras när motorsågen har varit i drift några minuter).

→ Spänn dock inte kedjan direkt efter användningen, utan vänta tills den har svalnat.

1. Lyft upp kedjan ㉔ på mitten av svärdet från svärdet ②. Spalten bör vara ca. 2 – 3 mm.
2. Vrid inställningsskruven ㉔ medurs om kedjespänningen är för låg, vrid inställningsskruven ㉔ moturs om kedjespänningen är för stark.
3. Starta apparaten ca. 10 sek.
4. Kontrollera kedjespänningen igen och efterjustera ev.

## 6. LAGRING

#### Urdrifttagning [bild A1]:

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

1. Dra ut stickproppen.
2. Rengör apparaten (se 5. UNDERHÅLL) och skjut skyddsövertäckningen ① på svärdet ② och fäll ner tills snäppet ③ låser.
3. Lagra apparaten på en torr, frostfri plats.

## 7. ÅTGÄRDA FEL



#### FARA! Kropsskada!

Skärskada om apparaten sätts på oavsiktligt.

→ Säkerställ innan fel åtgärdas att stickproppen är utdragen, skyddsövertäckningen ① har skjutits på svärdet ② och snäppet ③ är stängt [bild A1].

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Apparaten startar inte	Förlängningskabeln ej isatt eller skadad. Kedjan blockerad.	→ Sätt i förlängningskabeln eller byt ut den. → Åtgärda blockeringen.
Apparaten kan inte stängas av längre	Startknappen har fastnat.	→ Dra ut stickproppen och lossa startknappen.
Orent skärresultat	Kedjan slö eller skadad.	→ Byt kedja.



**OBSERVERA:** Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

## 8. TEKNISKA DATA

Teleskopkvistsåg	Enhet	Värde (art. 8868)
Effekt motor	W	720
Nätspänning/Nätfrekvens	V / Hz	230 / 50
Kedjehastighet	m/s	13
Svärdlängd	cm	20
Kedjetyp	px	90



Teleskopkvistsåg	Enhet	Värde (art. 8868)
Oljetankens volym	ml	100
Teleskoprörets utdragningslängd	cm	0 – 45
Vikt (ca.)	kg	3,9
Ljudtrycknivå $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Osäkerhet $k_{pA}$	dB (A)	89 3,0
Ljudeffektnivå $L_{WA}$ <sup>2)</sup> : mätt/garanterat	dB (A)	102 / 105
Hand-arm-vibration $a_{vhw}$ <sup>2)</sup>	m/s <sup>2</sup>	1,5 ± 1,5

Måtförfarande enligt: <sup>1)</sup>ISO 22868 <sup>2)</sup>ISO 22867



**OBSERVERA:** Det angivna vibrationsemissionsvärdet har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra med andra elverktyg. Detta värde kan även användas för preliminär bedömning av exponeringen. Vibrationsemissionsvärdet kan variera vid den faktiska användningen av elverktyget.

## 9. TILLBEHÖR/RESERVDLAR

GARDENA Motorsågsolja	För smörjning av kedjan.	art. 6006
GARDENA Utbyteskedja -svärd	Kedja och svärd för utbyte.	art. 4048
GARDENA Utbyteskedja	Kedja för utbyte.	art. 4049

## 10. SERVICE

Aktuell kontaktinformation för vårt servicecenter finns online: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. AVFALLSHANTERING

### Kassering av produkten:

(enligt direktiv 2012/19/EU)



Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.

### VIKTIGT!

→ Avfallshanterar din produkt hos kommunens återvinningscentral.

## da Teleskop-grensav til højtsiddende grene

1. SIKKERHEDSANVISNINGER	25
2. MONTERING	27
3. INSTALLATION	27
4. BETJENING	27
5. VEDLIGEHOLDELSE	28
6. OPBEVARING	28
7. FEJLAFHJÆLPNING	28
8. TEKNISKE DATA	28
9. TILBEHØR/RESERVEDELE	29
10. SERVICE	29
11. BORTSKAFFELSE	29

### Oversættelse af den originale vejledning.



Dette produkt er ikke beregnet til at blive anvendt af personer, der har reducerede fysiske, psykiske, sensoriske eller mentale evner eller mangler tilstrækkelig erfaring og/eller viden (dette gælder også børn), medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller som har givet dem anvisninger om korrekt anvendelse af produktet. Børn skal altid holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.

### Tilsigtet anvendelse:

**GARDENA Teleskop-grensav til højtsiddende grene** er beregnet til klipning af træer, hække, buske og buskadsler med grene op til maks. 12 cm diameter i store haver og kolonihaver.



### FARE! Legemsbeskadigelse!

→ Grensaven må ikke bruges til fældning af træer. Grene, som består af flere dele, skal fjernes, så du ikke bliver ramt, hvis de falder ned eller de nedfaldende grene ikke springer tilbage, når de rammer jorden. Stå ikke under den gren, der skæres af. Ikke egnet til pleje af damme.

## 1. SIKKERHEDSANVISNINGER

### VIGTIGT!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.



Hvis produktet anvendes forkert, kan det være farligt. Produktet kan forårsage alvorlige skader på brugeren og andre. Advarsler og sikkerhedsanvisninger skal overholdes for at sikre sikkerhed og effektivitet ved brug af produktet. Brugeren har ansvaret for at overholde advarsler og sikkerhedsanvisninger i denne manual og på produktet.

### Symboler på produktet:



Læs brugsvejledningen igennem.



Bær sikkerhedsbriller og høreværn.



Må ikke udsættes for regn eller andre former for fugtighed. Må ikke opbevares udendørs i regnvejr.



Træk stikket ud, hvis ledningen er beskadiget eller skåret igennem.



Risiko for elektrisk stød!  
Hold mindst 10 meters afstand til strømledninger.



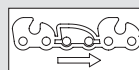
Bær beskyttelseshandsker.



Bær skridsikre arbejdssko.



Bær beskyttelseshjelm.



Kædens køreretning.

### Generelle sikkerhedshenvisninger

Generelle sikkerhedshenvisninger for elektrisk værktøj



### ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som medfølger til dette elektriske værktøj.

Manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug. Det i sikkerhedshenvisningerne brugte udtryk "elektrisk værktøj" henviser til eldrevet værktøj (med ledning) og til el-værktøj med genopladelig accu (trådløst).

### 1) Sikkerhed på arbejdspladsen

- Dit arbejdsområde skal være rent og godt oplyst.  
Uorden eller ikke oplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- Undlad at arbejde med det elektriske værktøj i eksplosive omgivelser, hvori der befinder sig brandbare væsker, gas eller støv.  
Elektrisk værktøj frembringer gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Hold børn og andre personer borte under brugen af det elektriske værktøj. Hvis du bliver afledt, kan du miste kontrollen over apparatet.

### 2) Elektrisk sikkerhed

- Det elektriske værktøjs stik skal passe ind i stikdåsen. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad at bruge adaptere sammen med jordet elektrisk værktøj.  
Uændrede stik og passende stikdåser mindsker risikoen for et elektrisk stød.

- b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.**  
*Faren ved et elektrisk stød er større, hvis din krop er jordet.*
- c) **Hold elektrisk værktøj borte fra regn eller fugt.** *At der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øger risikoen for et elektrisk stød.*
- d) **Undlad at bruge el-ledningen til at bære det elektriske værktøj i, til at hænge det op i eller til at trække stikket ud af stikdåsen. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter eller apparaters bevægelige dele.** *Skadede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for et elektrisk stød.*
- e) **Hvis du arbejder med et elektrisk værktøj udendørs, bør du kun bruge forlængerledninger, som også er beregnet til udendørs brug.**  
*At bruge en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.*
- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge et elektrisk værktøj i fugtige omgivelser, brug et fejlstrømsrelæ.**  
*At bruge et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.*

### 3) Personers sikkerhed

- a) **Vær opmærksom, se på det du laver, og brug fornuften, når du arbejder med et elektrisk værktøj. Undlad at bruge elektrisk værktøj, når du er træt eller påvirket af narko, alkohol eller medicin.** *Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af elektrisk værktøj kan føre til alvorlige personskader.*
- b) **Brug personligt sikkerhedsudstyr og altid sikkerhedsbriller.**  
*At bruge personligt sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedsko, sikkerhedshjelm eller høreværn kan, alt efter det elektriske værktøjs art og brug, mindske risikoen for personskader.*
- c) **Undgå at værktøjet tændes ved et uheld. Sørg for, at det elektriske værktøj er slukket, før du sætter dets stik i stikdåsen og/eller tilslutter den genopladelige accu, løfter værktøjet op eller bærer det.**  
*Hvis du har fingeren på kontakten, når du bærer det elektriske værktøj, eller sætter stikket i stikdåsen, mens apparatet er tændt, kan dette føre til ulykker.*
- d) **Fjern justeringsværktøjer eller skruenøgler, før du tænder for det elektriske værktøj.** *Et værktøj eller en nøgle, der befinder sig i en roterende del af apparatet, kan medføre personskader.*
- e) **Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.**  
*Derved kan du bedre kontrollere det elektriske værktøj i uventede situationer.*
- f) **Gå i egnet tøj. Undlad at gå i vide klæder eller smykker. Hold hår, klæder og handsker borte fra bevægelige dele.** *Løs klædning, smykker eller langt hår kan blive grebet af dele, der bevæger sig.*
- g) **Hvis det er muligt at montere støvsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og bruges rigtigt.**  
*At bruge en støvsuger kan mindske faren pga. støv.*
- h) **Lad dig ikke blænde af falsk sikkerhed, og bryd ikke sikkerhedsreglerne for elektriske værktøj, selv hvis du er fortrolig med maskinen efter mange anvendelser.** *Uagtsomme handlinger kan inden for få dele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.*

### 4) Det elektriske værktøjs brug og behandling

- a) **Undlad at overbelaste apparatet. Brug det elektriske værktøj, der er beregnet til dit arbejde.** *Med det passende elektriske værktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det oplyste område.*
- b) **Undlad at bruge et elektrisk værktøj, hvis kontakt er i stykker.**  
*Et elektrisk værktøj, der ikke længere kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.*
- c) **Træk stikket ud af stikdåsen og/eller fjern den genopladelige accu, før du indstiller apparatet, udskifter tilbehør eller lægger apparatet fra dig.** *Denne sikkerhedsregel forhindrer, at det elektriske værktøj tændes ved en fejl.*
- d) **Opbevar elektrisk værktøj, der ikke bruges, udenfor børns rækkevidde. Lad ikke personer, som ikke er fortrolige med dette apparat eller ikke har læst disse anvisninger, bruge apparatet.**  
*Elektrisk værktøj er farligt, hvis det bruges af uerfarne personer.*
- e) **Plej det elektriske værktøj med omhu. Kontroller at bevægelige dele fungerer perfekt og ikke klemmer, og om der er dele, der er knækket eller beskadiget på en sådan måde, at det elektriske værktøjs funktion er forringet.** *Få de skadede dele repareret, før apparatet bruges. Årsagen til mange ulykker er dårligt vedligeholdt elektrisk værktøj.*
- f) **Hold skærende værktøj skarpt og rent.**  
*Omhyggeligt plejet skærende værktøj med skarpe skærekanten sætter sig mindre fast og er lettere at arbejde med.*
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag derved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** *At bruge elektrisk værktøj til andet, end hvad det er beregnet til, kan medføre farlige situationer.*
- h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og fedt.**  
*Glatte håndtag og håndtagsflader gør umuliggør en sikker betjening og kontrol af det elektriske værktøj i uforudsete situationer.*

### 5) Service

**Lad kun kvalificeret fagpersonale reparere dit elektriske værktøj og kun med originale reservedele.**

*Dermed sikrer du dig, at det elektriske værktøjs sikkerhed bevares.*

#### Sikkerhedshenvisninger til grensav til højtsiddende grene

- a) **Hold alle legemsdele borte fra kæden. Forsøg ikke at fjerne afskåret materiale eller holde fast i materiale, som skal afskæres, mens kæden kører.**

*Kæden fortsætter med at bevæge sig, efter at der er slukket for knappen. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af grensaven kan føre til alvorlige personskader.*

- b) **Bær grensaven til højtsiddende grene i håndtaget, mens kæden er stoppet og uden at have fingeren i nærheden af effektafbrøderen.**  
*Når grensaven bæres korrekt, forringes faren for utilsigtet drift og kvæstelser forårsaget af kæden på grund af dette.*
- c) **Sæt altid beskyttelsen over kæden under transport eller opbevaring af grensaven til højtsiddende grene.**  
*Korrekt omgang med grensaven mindsker faren for kvæstelser pga. kæden.*
- d) **Kontrollér, at alle kontakter er slået fra, og netstikket er trukket ud, før du fjerner fastsiddende afskåret materiale eller vedligeholder maskine.**  
*Hvis grensaven til højtsiddende grene pludselig starter under fjernelsen af fastsiddende materiale, kan der opstå alvorlige skader.*
- e) **Hold kun grensaven til højtsiddende grene på de isolerede håndtagsflader, da skærekniven kan ramme skjulte strømledninger eller eget netkabel.** *Kommer kæden i kontakt med spændingsførende ledninger, kan maskinens metaldele sættes under spænding, hvilket kan give elektrisk stød.*
- f) **Hold alle ledninger væk fra skæreo området.** *Ledninger kan være gemt i hække og træer og blive utilsigtet skåret igennem af kæden.*
- g) **Anvend ikke grensaven til højtsiddende grene ved dårligt vejr, især ved fare for tordenvejr.** *Det reducerer faren for et lynnedslag.*

#### Sikkerhedshenvisninger til grensav til højtsiddende grene med forlænget rækkevidde

- a) **Reducer faren for død pga. elektrisk stød ved aldrig at anvende grensaven til højtsiddende grene med forlænget rækkevidde i nærheden af elektrisk ledninger.**  
*Berøring af eller anvendelse i nærheden af strømførende ledninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødelige elektriske stød.*
- b) **Betjen altid grensaven til højtsiddende grene med forlænget rækkevidde med begge hænder.** *Hold grensaven til højtsiddende grene med forlænget rækkevidde med begge hænder for at undgå at miste kontrollen.*
- c) **Bær hovedbeskyttelse ved arbejde med grensaven til højtsiddende grene med forlænget rækkevidde over hovedet.**  
*Nedfaldende brudstykker kan forårsage alvorlige kvæstelser.*

Gennemgå hække og træer for skjulte genstande (f. eks. trådhegn og skjulte ledninger).

Det anbefales at anvende et fejlstrømsrelæ med en brydestrøm på 30 mA eller mindre.

Hold grensaven til højtsiddende grene med begge hænder på begge håndtag.

Grensaven til højtsiddende grene er beregnet til arbejde, hvor brugeren står på jorden og ikke på en stige eller andre ustabile overflader.

Kontroller før anvendelsen af grensaven, at alle de bevægelige dele (f. eks. det forlængede skafts og drejelementets) låseanordninger er låst.

#### Yderligere sikkerhedshenvisninger

FARE! Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

#### Sikkerhed på arbejdspladsen

Brug kun maskinen, til det den er beregnet til.

Operatøren eller brugeren er ansvarlig for, at andre personer eller deres ejendom ikke kommer til skade.

Vær særligt opmærksom på, at andre personer kan være i fare ved betjening og transport pga. teleskopfunktionens store arbejdsradius.

Fare for at snuble. Hold øje med ledningen, når der arbejdes.

Vær specielt opmærksom på, at det om vinteren kan være glat.

Fare! Når der bæres høreværn og pga. støj fra apparatet, mærker man muligvis ikke, at personer nærmer sig.

Anvend ikke apparatet hvis der er optræk til tordenvejr.

Må ikke anvendes i nærheden af vand.

#### Informationer om sikkerhed ved brug af elektriske dele

Det anbefales at bruge en fejlstrømsafbryder, som udløser under 30 mA. Kontroller fejlstrømsafbryderen ved hver anvendelse.

Inden brug skal ledningen kontrolleres for beskadigelser. Hvis der er tegn på beskadigelser eller ældning skal den udskiftes.

Hvis tilslutningsledningen skal udskiftes, så skal det gøres af producenten eller hans stedfortræder, så sikkerheden er garanteret.

Brug ikke maskinen, hvis de elektriske ledninger er beskadiget eller slidt.

Afbrud straks strømmen, hvis ledningen opviser revner, eller isoleringen er beskadiget. Ledningen må ikke berøres, før strømmen er afbrudt.

Forlængerledningen må ikke være snoet under drift. Snoede ledninger kan blive overophedet og nedsætte maskinens effektive ydeevne.

Afbrud altid først strømmen, inden du fjerner et stik, en ledningsadapter eller en forlængerledning.

Sluk for maskinen, træk stikket ud af stikdåsen og kontroller den elektriske ledning for beskadigelser eller ældning inden den vikles op til opbevaring.

En odelagt ledning må ikke repareres; den skal erstattes med en ny.

Ledningen skal altid vikles forsigtigt op, så der undgås knæk.

Opladeren må kun tilsluttes en vekselspænding, som står på typeskiltet.

Der må under ingen omstændigheder være tilsluttet en jordledning til maskinen.

Hvis maskinen starter uventet, når stikket sættes i, skal det straks trækkes ud igen, og maskinen skal kontrolleres af GARDENA service.

FARE! Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

#### Ledning

Brug kun forlængerledninger, der er godkendt iht. HD 516.

→ Spørg en autoriseret elektriker.

#### Personlig sikkerhed

Bær altid egnet tøj, sikkerhedshandsker og faste sko.

Undgå at komme i kontakt med olien på kæden, specielt hvis du reagerer allergisk.

Kontroller de områder hvor maskinen skal anvendes og fjern alle tråde, skjulte elektriske ledninger og andre fremmede objekter.

Alle justeringsarbejder (vinkling af skærehoved, ændring af teleskoprørlængde) skal foretages med monteret beskyttelsesafdækning, og maskinen må ikke stilles på sværdet.

**Fig. S1:** Hold altid maskinen rigtigt med begge hænder på begge håndtag ② og ③.

Inden maskinen tages i brug eller efter et kraftigt slag, skal maskinen kontrolleres for evt. slid eller beskadigelser. Lad de nødvendige reparationer gennemføres efter behov.

Forsøg aldrig at arbejde med en ufuldstændig maskine, eller med én hvor det ikke er muligt at foretage autoriserede modifikationer.

#### Brug og vedligeholdelse af el-værktøj

Du bør vide, hvordan maskinen kan standses i en nødsituation.

Hold aldrig maskinen i en af beskyttelsesanordningerne.

Tag ikke maskinen i brug, hvis beskyttelsesanordningerne (beskyttelsesafdækning, hurtigt knivstop) er beskadiget.

Maskinen må ikke bruges, mens man står på en stige.

Træk stikket ud:

- når maskinen er uden opsyn;
- inden der fjernes en blokering;
- inden maskinen kontrolleres eller renses eller der skal udføres arbejder på den;
- når du rammer en genstand. Maskinen må først tages i brug igen, når det er helt sikkert, at den komplette maskine er i en sikker driftstilstand;
- når maskinen begynder at vibrere stærkt. I dette tilfælde skal det straks kontrolleres. Ekstreme vibrationer kan forårsage kvæstelser.
- inden du overlader maskinen til en anden person.

Brug kun maskinen fra mellem 0 °C og 40 °C.

#### Vedligeholdelse og opbevaring

**FARE FOR KVÆSTELSER!**  
Rør ikke ved kæden.

→ Når der stoppes med at arbejde, skal beskyttelsesafdækningen sættes på.

Alle møtrikker, bolte og skruer skal være spændt fast, for at opnå en sikker driftstilstand af apparatet.

Hvis apparatet blev meget varmt under driften, skal det køle af, inden det igen opbevares.

## 2. MONTERING

Beskærersaksen, kæden, stangen, beskyttelsesdækslet komplet med en unbrakonøgle og brugervejledningen medfølger.

**FARE! Legemsbeskadigelse!**  
Snitlæsioner ved utilsigtet start af maskinen.

→ Inden montering af maskinen skal der sørges for, at stikket er trukket ud, at beskyttelsesafdækningen ① er skubbet på sværdet ② og at snaplåsen ③ er lukket [fig. A1].

#### Monter teleskopskaffet [fig. A2/A3]:

1. Skub teleskoprøret ④ ind i motorenheden ⑤ til anslag. I den forbindelse skal de to markeringer ⑥ ligge overfor hinanden.
2. Skru den grå møtrik ⑦ fast.

#### Monter bæreselen [fig. A4]:

**BEMÆRK!**  
Den medleverede bærerem skal bruges.

1. Selelasken ⑦ udvides, klemmes fast om håndtaget og skrues fast med skruen ⑧.
2. Selens karabinhage ⑨ sættes fast på selelasken ⑦.
3. Indstil selens ønskede længde vha. quickkoblingsforbindelsen.

## 3. INSTALLATION

#### Idriftsættelse [fig. A1]:

**FARE! Legemsbeskadigelse!**  
Snitlæsioner ved utilsigtet start af maskinen.

→ Inden igangsætning af maskinen skal der sørges for, at stikket er trukket ud, at beskyttelsesafdækningen ① er skubbet på sværdet ② og at snaplåsen ③ er lukket.

#### Påfyld kædeolie [fig. I1]:

**FARE! Legemsbeskadigelse!**  
Man kan komme til skade, hvis kæden på sværdet ikke smøres tilstrækkeligt.

→ Før hver anvendelse skal det kontrolleres, om der er kommet nok kædeolie ud.

Vi anbefaler **GARDENA-kædesavsolie varenr. 6006** eller en tilsvarende biokædeolie fra specialforhandlere.

1. Skru olietankdækslet ⑩ af.
2. Fyld kædeolie i påfyldsåbningen ⑪ indtil vinduet ⑫ er dækket til med olie.
3. Skru olietankdækslet ⑩ på igen.

Hvis der er løbet olie ud over maskinen, skal det fjernes grundigt.

#### Kontroller oliesmøresystemet:

→ Ret sværdet ② mod en lys træskæreflade med ca. 20 cm afstand. Når maskinen har kørt et minut, skal der være tydelige oliepletter på træet.

**Sværdet må under ingen omstændigheder komme i berøring med sand eller jord, da det vil slide kæden enormt!**

## 4. BETJENING

**FARE! Legemsbeskadigelse!**  
Snitlæsioner ved utilsigtet start af maskinen.

→ Inden maskinen tilsluttes, indstilles eller transporteres, skal stikket trækkes ud og beskyttelsesafdækningen ① skubbes på sværdet ② og snaplåsen ③ lukkes [fig. A1].

#### Tilslutning af grensav til højtstående grene [fig. O1]:

**FARE! Elektrisk stød!**  
El-kablet ⑭ ødelægges, hvis forlængerledningen ⑮ ikke er ført ind i kabellåsen ⑯.

→ Inden betjening af maskinen skal forlængerledningen ⑮ føres ind i kabellåsen ⑯.  
→ Når maskinen tilsluttes, må der ikke holdes på beskyttelseskærmen ①.

1. Forlængerledningen ⑮ føres med stroppen ind i kabellåsen ⑯ og strammes.
2. Stik maskinens stik ⑳ ind i forlængerledningens kobling ㉑.
3. Stik forlængerledningen ⑮ ind i en 230 V stikdåse.

#### Arbejdspositioner [fig. O5]:

Maskinen kan anvendes i 2 arbejdspositioner (oppe/nede). For at opnå en ren snitkant bør tykke grene saves af i 2 trin (lignende illustrationer).

- [Fig. O2]: Oppe (tykke grene): 1. Sav i grenen nedefra til maks. 1/3 af diameteren (kæden skubber mod forreste anslag ㉒).
- [Fig. O3]: Oppe (tykke grene): 2. Sav i grenen oppefra (kæden trækker i bageste anslag ㉓).
- [Fig. O4]: Nede: Sav oppefra (kæden trækker i bageste anslag ㉔).

## Start grensaven [fig. A1/O6]:



### FARE! Legemsbeskadigelse!

Fare for kvæstelser hvis maskinen ikke standser, når startknappen slippes!

→ Kortslut aldrig sikkerhedsanordningerne (f. eks. ved at binde sikkerhedsafbryderen ⑩ og/eller startknappen ⑨ fast til håndtaget).

Inden arbejdet påbegyndes, skal følgende kontrolleres:

- Om der er påfyldt nok kædeolie og smøresystemet er kontrolleret (se 3. INSTALLATION).
- Om kæden er spændt (se 5. VEDLIGEHOLDELSE).

### Start:

Maskinen har en sikkerhedsafbryder ⑩, som beskytter mod utilsigtet tænding.

1. Åbn snaplåsen ③ på beskyttelsesafdækningen ①, og tag den af sværdet ②.
2. Hold den ene hånd på maskinens teleskoprør og den anden på håndtaget ②.
3. Skub sikkerhedsafbryderen ⑩ frem og tryk på startknappen ⑨. Maskinen starter.
4. Slip sikkerhedsafbryderen ⑩.

### Stop:

1. Slip startknappen ⑨.
2. Skub beskyttelsesafdækningen ① på sværdet ② og klap snaplåsen ③ i.

### Vip motorenheden [fig. O7]:

Til høj eller lav klipning kan motorenheden ⑤ vippes 15° ad gangen fra 60° til –60°.

1. Hold den orange knap ⑦ trykket.
2. Vip motorenheden ⑤ i den ønskede retning.
3. Slip den orange knap ⑦ og lad motorenheden ⑤ gå i hak.

### Kør teleskoprøret ud [fig. O8]:

Til høj eller lav klipning kan teleskoprøret ④ trækkes trinkløst ud op til 45 cm.

1. Løsn den orange møtrik ⑩.
2. Kør teleskoprøret ④ ud til den ønskede længde.
3. Skru den orange møtrik ⑩ fast igen.

## 5. VEDLIGEHOLDELSE

### Rengør grensaven [fig. A1]:



### FARE! Legemsbeskadigelse!

Snitlæsioner ved utilsigtet start af maskinen.

→ Inden vedligeholdelse af maskinen skal der sørges for, at stikket er trukket ud, at beskyttelsesafdækningen ① er skubbet på sværdet ② og at snaplåsen ③ er lukket.



### FARE! Elektrisk stød!

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse af produktet.

→ Produktet må ikke rengøres med vand eller med en vandstråle (især ikke under højtryk).

→ Må ikke renses med kemikalier samt benzin eller opløsningsmidler. Nogle af disse kan ødelægge vigtige kunststofdele.

1. Rengør maskinen med en fugtig klud.
2. Rens ventilationsslidserne med en blød børste (ikke med en skruetrækker).
3. Rengør om nødvendigt sværdet ② med en børste.

### Udskift kæden [fig. M1/M2]:



### FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner pga. kæden.

→ Når kæden udskiftes, skal der bæres beskyttelseshandsker.

Når skæreydelsen tydeligt aftager (sløv kæde), skal kæden udskiftes. Unbrakonøglen til skruerne ② er placeret inde i beskyttelsesdækslet ①.

Brug kun den originale GARDENA Reserve-kæde og sværd varenr. 4048 eller Reserve-kæde varenr. 4049.

1. Åbn låsen ② og tag dækslet ③ af.
2. Tag sværdet ② af sammen med kæden og løsn den gamle kæde fra sværdet.
3. Rengør motorenhed ⑤, sværd ② og dæksel ③. Vær herved særlig opmærksom på gummi-tætningerne i kabinettet og i dækslet.
4. Træk den nye kæde over forreste anslag ④ på sværdet ②. Vær i den forbindelse opmærksom på kædens løberetning og at forreste anslag ④ vender op ad.
5. Sæt sværdet ② på motorenheden ⑤ således, at boltene ② føres gennem sværdet ② og kædenføres rundt om drevhjulet.
6. Sæt dækslet ③ på (vær opmærksom på gummi-tætningen) og luk låsen ②.
7. Spænd kæden.

### Spænd kæden [fig. M3/M4]:



### RISIKO FOR FORBRÆNDING!

Hvis kæden er for stram, kan det overbelaste motoren og beskadige den eller kæden kan knække, hvor imod en utilstrækkelig spænding kan bevirke, at kæden springer ud af skinnen. En korrekt spændt kæde giver de bedste skæreegenskaber og forlænger levetiden. Kontroller derfor spændingen med jævne mellemrum, da kæden kan blive udvidet ved brug (specielt hvis kæden er ny; efter første montering skal kædespændingen kontrolleres, når saven har kørt nogle minutter).

→ Spænd ikke kæden straks efter brug, men vent til den er afkølet.

1. Løft i kæden ⑥ på midten af sværdet ②. Afstanden skal være ca. 2–3 mm.
2. Drej stilleskruen ⑦ med uret hvis kæden ikke er stram nok, drej stilleskruen ⑦ mod uret hvis kæden er for stram.
3. Start maskinen i ca. 10 sek.
4. Kontroller kædespændingen igen og juster om nødvendigt.

## 6. OPBEVARING

### Afbrydelse af brugen [fig. A1]:

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Træk stikket ud.
2. Rengør maskinen (se 5. VEDLIGEHOLDELSE) og skub beskyttelsesafdækningen ① på sværdet ② og klap snaplåsen i ③.
3. Opbevar maskinen et tørt og frostsikkert sted.

## 7. FEJLAFHJÆLPNING



### FARE! Legemsbeskadigelse!

Snitlæsioner ved utilsigtet start af maskinen.

→ Inden fejlfhjælpning af maskinen skal der sørges for, at stikket er trukket ud, at beskyttelsesafdækningen ① er skubbet på sværdet ② og at snaplåsen ③ er lukket [fig. A1].

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Maskinen starter ikke	Forlængerledningen er enten ikke sat i eller beskadiget.	→ Sæt forlængerledningen i eller udskift den.
	Kæden er blokeret.	→ Fjern blokaden.
Maskinen kan ikke mere slukkes	Startknappen klemmer.	→ Træk stikket ud, og løsn startknappen.
Uren skæring	Kæden er sløv eller beskadiget.	→ Udskift kæden.



BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

## 8. TEKNISKE DATA

Teleskop-grensav til højsiddende grene	Enhed	Værdi (Varenr. 8868)
Tilslutningseffekt motor	W	720

Teleskop-grensav til højtsiddende grene	Enhed	Værdi (Varenr. 8868)
Netspænding / Netfrekvens	V / Hz	230 / 50
Kædehastighed	m/s	13
Sværdlængde	cm	20
Kædetype	px	90
Olietankens volumen	ml	100
Teleskoprørets forlængelsesområde	cm	0 – 45
Vægt (ca.)	kg	3,9
Lydtrykniveau $L_{pA}^{(1)}$ Usikkerhed $k_{pA}$	dB (A)	89 3,0
Lydeffektniveau $L_{WA}^{(2)}$ : målt/garanteret	dB (A)	102 / 105
Håndarmsvingning $a_{vhw}^{(2)}$	m/s <sup>2</sup>	1,5 ± 1,5

Målemetode iht.: <sup>1</sup> ISO 22868 <sup>2</sup> ISO 22867



**BEMÆRK:** Den anførte vibrationsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret kontrolmetode og kan bruges til at sammenligne elektriske værktøjer med hinanden. Denne værdi kan også bruges til en foreløbig vurdering af eksponeringen. Vibrationsemissionsværdien kan variere under værktøjets virkelige anvendelse.

## 9. TILBEHØR/RESERVEDELE

GARDENA Kædesavsolie	Til smøring af kæden.	Varenr. 6006
GARDENA Reserve-kæde og sværd	Kæde og sværd til udskiftning.	Varenr. 4048
GARDENA Reserve-kæde	Kæde til udskiftning.	Varenr. 4049

## 10. SERVICE

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. BORTSKAFFELSE

### Bortskaffelse af produktet:

(iht. Dir. 2012/19/EU)



Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

### VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

## fi Teleskooppivarrellinen raivaussaha

1. TURVAOHJEET	29
2. KOKOONPANO	31
3. ASENNUS	31
4. KÄYTTÖ	31
5. HUOLTO	32
6. SÄILYTYS	32
7. VIKOJEN KORJAUS	32
8. TEKNISET TIEDOT	32
9. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT	33
10. HUOLTOPALVELU	33
11. HÄVITTÄMINEN	33

### Alkuperäisohjeen käännös.



Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai joilla ei ole käyttöön tarvittavaa kokemusta ja/tai taitoja, paitsi jos heitä valvoo heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö tai he saavat tältä ohjeet siitä, miten tuotetta on käytettävä. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa leiki tuotteella.

### Määräystenmukainen käyttö:

**GARDENA Teleskooppivarrellinen raivaussaha** on tarkoitettu puiden, pensasaitojen, pensaiden ja pusikoiden läpimitaltaan enintään 12 cm pak-sujen oksien karsimiseen yksityisissä koti- ja harrastuspuutarhoissa.



### VAARA! Henkilövammat!

→ Raivaussahaa ei saa käyttää puiden kaatamiseen. Poista oksat osina, etteivät putoavat oksat osu sinuun tai etteivät pudonneet oksat voi iskeä maasta käsin takaisin. Älä seiso oksan alla leikatessasi sitä. Älä käytä lampien hoitoon.

## 1. TURVAOHJEET

### TÄRKEÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.



Tämä kone voi väärinkäytettynä olla vaarallinen! Se saattaa aiheuttaa vakavia vammoja sekä käyttäjälle että muille ihmisille. Varoituksia ja turvallisuusohjeita täytyy noudattaa riittävän turvallisuuden ja tehokkuuden varmistamiseksi. Koneenkäyttäjä on vastuussa tässä oppaassa ja itse koneessa annettujen varoitusten ja turvallisuusohjeiden noudattamisesta.

### Tuotteessa olevat merkit:



Lue käyttöohje.



Käytä silmä- ja kuulosuojaimia.



Älä altista sateelle tai muulle kosteudelle. Älä jätä ulos sateeseen.



Irrota pistotulppa, jos johto on vaurioitunut tai katkennut.



Hengenvaara sähköiskusta! Pysy vähintään 10 metrin päässä virtajohdoista.



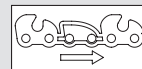
Käytä suojahansikkaita.



Käytä luistamattomia turvajalkineita.



Käytä suojakypärää.



Ketjun pyörimissuunta.

### Yleiset turvaohjeet

#### Yleiset turvaohjeet sähkötyökaluille



### VAROITUS!

Lue kaikki tähän sähkötyökaluun liittyvät turva- ja muut ohjeet, kyltit ja tekniset tiedot. Puutteet turva- tai muiden ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

#### Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvaohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" viittaa verkkokäyttöisiin sähkötyökaluihin (verkkojohdon kanssa) ja akkukäyttöisiin sähkötyökaluihin (ilman verkkojohtoa).

#### 1) Työpaikan turvallisuus

##### a) Pidä työskentelyalueesi puhtaana ja hyvin valaistuna.

Epäsiisti tai valaisemattomat työskentelyalueet voivat johtaa onnettomuuksiin.

##### b) Älä työskentele sähkötyökaluilla räjähdyksalttiissa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyä.

Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryä.

##### c) Pidä lapset ja muut henkilöt kaukana sähkötyökalua käytettäessä.

Häiriöt voivat aiheuttaa laitteen hallinnan menetyksen.

#### 2) Sähköturvallisuus

##### a) Sähkötyökalun liitinpistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa mitenkään. Älä käytä väliliitintä yhdessä suojamaadoite-

tun sähkötyökalun kanssa. Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun riskiä.

- b) Vältä fyysistä kontaktia maadoitettujen pintojen, kuten putkien, lämpöpatterien, liesien ja jääkaappien kanssa.**  
Maadoitettu keho aiheuttaa suuremman sähköiskun riskin.
- c) Pidä sähkötyökalut kuivana, loitolla sateesta ja kosteudelta.** Veden pääseminen sähkötyökaluun aiheuttaa suuremman sähköiskun vaaran.
- d) Älä käytä liitäntäjohtoa muulla tavalla, kuten sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista laitteen osista.**  
Vaurioitunut tai solmussa oleva johto suurentaa sähköiskun riskiä.
- e) Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön sopivia jatkojohtoja.**  
Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.**  
Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

### 3) Henkilöturvallisuus

- a) Ole tarkkaavainen ja tietoinen tekemisestäsi ja työskentele järjestyksessä sähkötyökalulla. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena.**  
Sähkötyökalun käytössä voi yksikin hetki, jolloin tarkkaavaisuus on herpaantunut, johtaa huomattaviin vammoihin.
- b) Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja aina suojalaseja.**  
Henkilökohtaisten suojavarusteiden, kuten pölysuojaimien, liukumattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalun tyypin ja käyttötarkoituksen mukaan pienentää loukkaantumisen riskiä.
- c) Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmista, että sähkötyökalu on sammutettu ennen kuin kytket sen virtalähteeseen ja/tai kiinnität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.**  
Onnettomuuksia voi aiheutua, jos pidät sormea kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai kytket sen virtalähteeseen sen ollessa kytkettynä päälle.
- d) Poista kaikki säätötyökalut tai kiintoavaimet ennen sähkötyökalun päälle kytkemistä. Työkalu tai avain, joka on pyörivässä laitteen osassa, voi aiheuttaa loukkaantumisia.**
- e) Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasapaino.**  
Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) Käytä aina sopivia vaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista.**  
Liikkuvat osat voivat vetää väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset sisään.
- g) Jos pölynimu- tai keruujärjestelmien asennus on mahdollista, ne on kytkettävä oikein kiinni ja niitä on käytettävä oikein.**  
Pölynimurin käyttö voi pienentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- h) Älä ajattele olevasi oikeassa äläkä laiminlyö sähkötyökalujen turvaohjeita vaikka tunsitkin sähkötyökalun monen käytön jälkeen. Huollamaton toiminta voi johtaa sekunnin murto-osissa vakaviin loukkaantumisiin.**

### 4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) Älä yliuormita laitetta. Käytä työhösi tarkoitukseen sopivaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on rikki.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) Vedä pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku ennen kuin teet asetuksia laitteeseen, vaihdat lisätarvikkeita tai asetat laitteen sivuun.**  
Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahatonta käynnistämistä.
- d) Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna laitetta henkilöiden käyttöön, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä ohjetta.**  
Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttää kokemattomat henkilöt.
- e) Hoida sähkötyökaluja huolellisesti. Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti tai etteivät ne ole jumissa, onko osia murtunut tai niin vaurioituneita, että sähkötyökalun toiminta on rajoittunut. Anna vaurioituneet osat korjattavaksi ennen laitteen käyttöä.**  
Monet onnettomuudet ovat seurausta huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- f) Pidä leikkuutyökalut terävänä ja puhtaana.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joiden terät ovat teräviä, jumituvat vähemmän ja ovat helpommin ohjattavia.
- g) Käytä sähkötyökaluja, lisätarvikkeita, käyttötyökaluja ym. näiden ohjeiden mukaan. Huomioi myös työolosuhteet ja suoritettava tehtävä.**  
Sähkötyökalujen käyttö muissa kuin niille tarkoitetuissa sovelluksissa voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) Pidä kahvat ja kahvapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvatomina.** Liukkaat kahvat ja kahvapinnat estävät sähkötyökalun turvallisen käytön ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

### 5) Huolto

**Anna sähkötyökalusi ainoastaan pätevän ammattihenkilökunnan korjattavaksi ja vain alkuperaisillä varaosilla.**

Näin varmistetaan, että sähkötyökalun turvallisuus säilyy.

### Raivaussahan turvallisuusohjeet

- a) Pidä kaikki kehon osat kaukana ketjusta. Älä yritä poistaa leikkausjärettä käynnissä olevasta ketjusta tai pitää kiinni leikkavasta materiaalista.** Ketju liikkuu vielä kytkimen sammuttamisen jälkeen. Raivaussahan käytössä voi yksikin hetki, jolloin tarkkaavaisuus on herpaantunut, johtaa vakaviin vammoihin.

- b) Kanna raivaussahaa kahvasta ketjun ollessa pysähtynyt ja ilman, että sormesi on virrankatkaisimen lähellä.**

Raivaussahan oikea kantotapa pienentää tahattoman käytön vaaraa ja sen mahdollista ketjun aiheuttamaa loukkaantumista.

- c) Vedä raivaussahaa kuljettaessa tai säilytettäessä aina suojus ketjun päälle.** Asianmukainen toiminta raivaussahan kanssa pienentää ketjun aiheuttamaa loukkaantumisvaaraa.
- d) Varmista, että kaikki kytkimet on kytketty pois päältä ja virtapistoke on vedetty irti, ennen kuin poistat kiinni jäänyttä leikkavasta materiaalia tai huollat konetta.** Oksasahan odottamaton käyttö kiinni jäänyttä materiaalia poistettaessa voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.
- e) Pidä oksasahasta kiinni vain eristetyistä kahvapinnoista, koska ketju voi osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai omaan verkkojohtoon.** Ketjun kontakti jännitteenalaisen johdon kanssa voi muuttaa myös laitteiden metalliset osat jännitteen alaisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.
- f) Pidä kaikki mahdolliset johdot poissa leikkuaalueelta.** Johdot voivat olla piilossa pensasaidoissa ja puissa ja ketju voi osua niihin vahingossa.
- g) Älä käytä raivaussahaa huonolla ilmalla, varsinkaan jos on salamojen vaara.** Se pienentää salamaiskun vaaraa.

### Turvaohjeet oksasahalle pidennetyllä ulottuvuudella

- a) Älä koskaan käytä raivaussahaa pidennetyllä ulottuvuudella sähköjohtojen lähellä, jolloin pienennät sähköiskun aiheuttamaa kuolemanvaaraa.** Sähköjohtojen koskettaminen tai käyttö niiden lähellä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavaan sähköiskuun.
- b) Käytä raivaussahaa pidennetyllä ulottuvuudella aina molemmin käsin.** Pidä raivaussahasta pidennetyllä ulottuvuudella aina kiinni molemmin käsin, jotta menetät sen hallittavuutta.
- c) Käytä pääsuojaa, jos työskentelet raivaussahalla pidennetyllä ulottuvuudella pään yläpuolella.**  
Putoavat osat voivat johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

Etsi pensasaidoissa ja puissa piilossa olevia kohteita (esim. piikkilankoja ja piilossa olevia johtoja).

On suositeltavaa käyttää vikavirtasuojakytkintä, jonka laukaisuvirta on 30 mA tai pienempi.

Pidä raivaussahasta kiinni molemmin käsin molemmista kahvoista.

Raivaussaha on tarkoitettu töihin, joissa käyttäjä seisoo maassa eikä kiipeä tikkaile tai muille huterille telineille.

Varmista ennen raivaussahan käyttöä, että kaikkien liikkuvien osien (esim. pidennetyin varren ja kääntöelementin) lukitusjärjestelmät ovat lukitusasennossa.

### Lisänä olevat turvaohjeet

VAARA! Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

### Turvallisuus työpaikalla

Käytä laitetta vain kuten sitä on tarkoitus käyttää.

Ohjaaja tai käyttäjä on vastuussa muiden henkilöiden onnettomuuksista ja henkilöille tai heidän omaisuudelleen aiheutuvasta vaarasta.

Huomioi erityisesti käytön ja kuljetuksen aikana, kun teleskooppivarret on aukaisu, laajentuneesta työalueesta aiheutuvat vaaratilanteet muille henkilöille.

Kompastumisvaara. Varo johtoa työskennellessä.

Ole varovainen erityisesti talvella, koska voi olla liukasta.

Vaara! Kun käytetään kuulosuojaimia ja laite aiheuttaa melua, ei mahdollisesti huomata ihmisten lähestymistä.

Älä käytä laitetta ukonilman läheisyydessä.

Älä käytä veden läheisyydessä.

### Turvallisuustiedot sähköosia käytettäessä

On suositeltavaa käyttää vikavirtasuojakytkintä, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA. Tarkasta vikavirtasuojakytkin joka käytön yhteydessä.

Ennen käyttöä johto on tarkastettava vaurioiden varalta. Jos johdossa ilmenee vaurion tai vanhenemisen merkkejä, se on vaihdettava.

Liitäntäjohtoon varakappaletta tarvittaessa, se on annettava valmistajan tai sen valtuutetun vaihdettavaksi turvallisuusvaarojen välttämiseksi.

Älä käytä laitetta, jos sähköjohto on vaurioitunut tai kulunut.

Katkaise yhteys sähköjakeleluun välittömästi, jos johdossa ilmenee viiltoja tai eristys on vaurioitunut. Älä koske johtoon ennen kuin yhteys sähköjakeleluun on katkaistu.

Sen jatkojohto ei saa olla rullattu kokoon käytön aikana. Kokoon rullatut johdot voivat ylikuumentua ja vähentää laitteesi suorituskykyä.

Katkaise sähköjakeleluu aina ennen kuin poistat pistokkeen, johdonliittimen tai jatkojohdon.

Kytke laite pois päältä, irrota pistoke pistorasiasta ja tarkasta sähköjohto vaurioiden ja vanhenemisen merkkien varalta ennen kuin rullaat johdon kokoon säilytystä varten. Vaurioitunutta johtoa ei saa korjata, se on vaihdettava uuteen.

Rullaa johto aina kokoon varovasti ja vältä taittumisita.

Liitä laite vain tyyppikilvessä ilmoitettuun vaihtojohtoteeseen.

Laitteeseen ei saa mihinkään kohtaan missään tapauksessa liittää maadoitusjohtoa.

Jos laite käynnistyy odottamasti, kun laite kytketään sähköjakeleluun, irrota se siitä välittömästi ja anna laite GARDENAn huoltopalvelun tarkastettavaksi.

VAARA! Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tiettyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden

vaara voidaan välttää, lääkinällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärisä ja implantin valmistajan puoleen.

#### Johto

Käytä vain HD 516 mukaan hyväksytyjä jatkojohtoja.

→ Kysy sähköalan asiantuntijaltasi.

#### Henkilökohtainen turvallisuus

Käytä aina sopivia vaatteita, suojakäsineitä ja tukevia kenkiä.

Vältä kontaktia ketjun öljyn kanssa, varsinkin jos olet allerginen sille.

Tarkasta alueet, jossa laitetta on tarkoitus käyttää ja poista kaikki metallilangat ja vieraat esineet.

Kaikki säätötyöt (leikkuupään kallistus, teleskooppiputken pituuden muuttaminen) on tehtävä suojuksen ollessa asetettuna terän päälle eikä laitetta saa tällöin asettaa terälevyn päälle.

**Kuva S1:** Pidä laitetta aina oikein molemmin käsin molemmista kahvoista ⑭ ja ⑮.

Ennen käyttöä ja jos koneeseen on osunut voimakas isku, on kone tarkastettava mahdollisten kulumien tai vaurion varalta. Anna laite tarvittaessa korjattavaksi.

Älä koskaan yritä työskennellä epätäydellisellä laitteella tai sellaisella, johon on tehty ilman asianmukaisia valtuuksia muutoksia.

#### Sähkölaitteiden käyttö ja hoito

Sinun tulisi tietää, miten kytket laitteen pois päältä hätätilanteessa.

Älä koskaan pidä laitteesta kiinni suojavarustuksen kohdalta.

Älä käytä laitetta, jos sen suojalaitteet (suojaus, terän pikapysäytys) ovat vaurioituneet.

Laitteen käytössä ei saa käyttää tikkaita.

Vedä pistotulppa irti:

– ennen kuin jätät laitteen ilman valvontaa

– ennen kuin poistat esteen

– ennen kuin tarkastat tai puhdistat laitteen tai ennen kuin siihen tehdään säätö- tai huototoimia

– kun osut sillä johonkin esineeseen. Laitetta saa käyttää jälleen vasta silloin, kun on ehdottoman varmaa, että koko laite on turvallisessa käyttökunnossa;

– kun laite alkaa tärähtää epätavallisen kovaa. Tässä tapauksessa se on tarkastettava välittömästi. Epätavallisen kova tärinä voi aiheuttaa loukkaantumisia.

– ennen kuin luovutat laitteen toiselle henkilölle.

Käytä laitetta vain lämpötilassa 0 – 40 °C.

#### Huolto ja säilytys



#### LOUKKAANTUMISVAARA!

Älä koske ketjuun.

→ Työnnä suojuksen paikoilleen kun lopetat tai keskeytät työt.

Kaikkien mutterien, pulttien ja ruuvien on oltava kiristetty kunnolla, jotta laitteen turvallinen käyttökunto on varmistettu.

Jos laite on kuumentunut käytössä, anna sen jäähtyä ennen säilytykseen laittamista.

## 2. KOKOONPANO

Toimitukseen sisältyvät raivaussaha, ketju, terälevy, suojuksen kuusiokoloavain sekä käyttöohje.



#### VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, kun laite kytkeytyy vahingossa päälle.

→ Ennen laitteen asennusta varmista, että pistotulppa on irrotettu ja suojuksen ① on asetettu terälevyn ② päälle sekä lukitus ③ on suljettu [kuva A1].

#### Teleskooppivarren asennus [kuva A2/A3]:

1. Työnnä teleskooppivarsi ④ vasteeseen asti moottorirykilleen ⑤. Tällöin molempien merkkien ⑥ on oltava vastakkain.
2. Kiristä harmaa mutteri ⑥.

#### Kantohihnan asennus [kuva A4]:



#### HUOMIO!

Mukana tulevaa kantohihnaa on käytettävä.

1. Levitä hihnapidikettä ⑦ asettaaksesi sen varren ympärille ja kiinnitä se ruuvilla ⑧.
2. Ripusta kantohihnan karbiinilukko ⑨ hihnapidikkeeseen ⑦.
3. Säädä hihna pikasulkimesta haluttuun pituuteen.

## 3. ASENNUS

#### Käyttöönotto [kuva A1]:



#### VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, kun laite kytkeytyy vahingossa päälle.

→ Ennen laitteen käyttöönottoa varmista, että pistotulppa on irrotettu ja suojuksen ① on asetettu terälevyn ② päälle sekä lukitus ③ on suljettu.

#### Ketjuöljyn täyttö [kuva I1]:



#### VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantuminen ketjun katketessa, kun terälevyn päällä olevaa ketjua ei ole voideltu riittävästi.

→ Tarkasta aina ennen käyttöä, että ketjuöljyä tulee riittävä määrä.

Suosittelemme **GARDENAn moottorisahaöljyä (tuotenro. 6006** tai vastaava) bio-ketjuöljyihin erikoistuneilta vähittäismyijiltä.

1. Kierrä öljysäiliön kansi ⑩ auki.
2. Täytä ketjuöljyä täyttöaukkoon ⑪, kunnes tarkastusikkuna ⑫ on täytynyt kokonaan öljystä.
3. Kierrä öljysäiliön kansi ⑩ jälleen kiinni.

Jos öljyä läikkyä laitteen päälle, on se puhdistettava huolellisesti pois.

#### Öllyvoitelujärjestelmän tarkastus:

→ Suuntaa terälevy ② noin 20 cm etäisyydelle vaaleasta puunleikkauspinnasta. Kun laitetta on käytetty minuutin ajan, on pinnassa oltava selvät öljyjäljet.

**Terälevy ei saa missään tapauksessa joutua kosketuksiin hiekan tai maan kanssa, sillä se lisää ketjun kulumista!**

## 4. KÄYTTÖ



#### VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, kun laite kytkeytyy vahingossa päälle.

→ Ennen laitteen liitäntää, asetusta tai kuljettamista irrota pistotulppa ja työnnä suojuksen ① terälevyn ② päälle ja sulje lukitsimet ③ [kuva A1].

#### Raivaussahan liitäntä [kuva O1]:



#### VAARA! Sähköisku!

Liitäntäjohdon ⑭ vaurio, jos jatkojohtoa ⑮ ei ole asetettu johdon vedonpoistoon ⑯.

→ Aseta jatkojohto ⑮ ennen käyttöä johdon vedonpoistoon ⑯.  
→ Älä pidä kiinni suojuksesta ① laitetta liittäessä.

1. Aseta jatkojohto ⑮ ja lenkki johdon vedonpoistoon ⑯ ja kiristä.
2. Pistä laitteen pistoke ⑰ jatkojohdon kytkimeen ⑱.
3. Kytke jatkojohto ⑮ 230 V verkkopistokkeeseen.

#### Työasennot [kuva O5]:

Laitetta voidaan käyttää kahdessa työasennossa (ylöspäin/alaspäin). Jotta leikkausreunasta tulee siisti, paksut oksat kannattaa sahata kahdessa vaiheessa irti (kuten kuvassa).

- [Kuva O2]: Ylhäällä (paksut oksat): 1. Sahaa oksa alhaaltapäin enintään 1/3 asti sen läpimitasta (ketju työntää etummaiseen vasteeseen päin ④).
- [Kuva O3]: Ylhäällä (paksut oksat): 2. Sahaa oksa ylhäältäpäin katki (ketju vetää takimmaisen vasteeseen päin ⑤).
- [Kuva O4]: Alhaalla: Sahaa ylhäältäpäin (ketju vetää takimmaiseen vasteeseen päin ⑥).

#### Raivaussahan käynnistys [kuva A1/O6]:



#### VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara, jos laite ei kytkeydy pois päältä käynnistyspainikkeesta irrottaessa!

→ Älä milloinkaan ohita turvajärjestelmiä (esim. sitomalla kahvan kytkennänestoa ⑯ ja/tai käynnistyspainiketta ⑰ kiinni).

Ennen työn aloitusta on seuraavien edellytyksien oltava tarkastettuna:

- Ketjuöljyä on täytetty riittävästi ja voitelujärjestelmä on tarkastettu (katso 3. ASENNUS).
- Ketju on kiristetty (katso 5. HUOLTO).

#### Käynnistys:

Laite on varustettu kytkennäestolla ⑩ tahatonta päällekytkemistä vastaan.

1. Käännä suojuksen ① lukitsin ③ auki ja poista suojus terälevyn ② päältä.
2. Kannattele laitetta toisella kädellä teleskooppivarresta ja toisella kädellä kahvasta ⑳ kiinni pitäen.
3. Työnnä kytkennäesto ⑩ eteen ja paina sitten käynnistypainiketta ⑩. *Laite käynnistyy.*
4. Päästä kytkennäestosta ⑩.

#### Pysäytys:

1. Päästä käynnistypainikkeesta ⑩ irti.
2. Työnnä suojus ① terälevyn ② päälle ja käännä kiinni, kunnes lukitsin ③ sulkeutuu.

#### Moottoriyksikön kallistaminen [kuva O7]:

Korkealta ja matalalta leikkaamista varten moottoriyksikköä ⑤ voidaan kallistaa 15°-askelissa 60°-kulmasta – 60°-kulmaan.

1. Pidä oranssia painiketta ⑦ painettuna.
2. Kallista moottoriyksikköä ⑤ haluttuun suuntaan.
3. Päästä oranssista painikkeesta ⑦ irti ja anna moottoriyksikön ⑤ lukittua.

#### Teleskooppivarren pidentäminen [kuva O8]:

Korkealta ja matalalta leikkaamista varten teleskooppivartta ④ voidaan siirtää ulos portaattomasti 45 cm asti.

1. Vapauta oranssi mutteri ③.
2. Pidennä teleskooppivarsi ④ haluttuun pituuteen.
3. Kiristä oranssi mutteri ③ jälleen.

## 5. HUOLTO

#### Raivaussahan puhdistus [kuva A1]:



#### VAARA! Henkilövammat!

**Viiltohaavojen vaara, kun laite kytkeytyy vahingossa päälle.**

→ Ennen laitteen huoltoa varmista, että pistotulppa on irrotettu ja suojus ① on asetettu terälevyn ② päälle sekä lukitus ③ on suljettu.



#### VAARA! Sähköisku!

**Loukkaantumisvaara ja tuotteen vaurioitumisriski.**

→ Älä puhdista tuotetta vedellä tai vesisuihkulla (varsinkaan painepesurin vesisuihkulla).

→ Älä puhdista kemikaaleilla, bensiinillä tai liuotinaineilla. Tämä voi tuhota tärkeitä muoviosia.

1. Puhdista laite kostealla rätillä.
2. Puhdista ilmastointiraot pehmeällä harjalla (älä ruuvinvääntimellä).
3. Puhdista terälevy ② tarvittaessa harjalla.

#### Ketjun vaihtaminen [kuva M1/M2]:



#### VAARA! Henkilövammat!

**Ketjun aiheuttamat viiltohaavat.**

→ Käytä ketjun vaihdossa suojahansikkaita.

Kun leikkausteho vähenee selvästi (ketju tylsä), on se vaihdettava. Ruuvien ② kuusiokoloavain on suojuksen sisällä ①.

Käytössä saa olla vain alkuperäinen GARDENA-teräketju ja terälevy tuotenro 4048 tai teräketju tuotenro 4049.

1. Avaa lukitus ② ja poista kansi ③.
2. Poista terälevy ② ketjuineen ja irrota vanha ketju terälevystä.
3. Puhdista moottoriyksikkö ⑤, terälevy ② ja kansi ③. Huomioi tällöin erityisesti kotelossa ja kannessa olevat kumitiivisteet.
4. Vedä uusi ketju terälevyn ② etummaisen vasteen (A) yli ja ota tällöin huomioon ketjun pyörimissuunta ja että etummainen vaste (A) osoittaa ylöspäin.

5. Aseta terälevy ② moottoriyksikköön ⑤ niin, että pultti ④ viedään terälevyn ② läpi ja ketju on asetettu hammaspyörän ympärille.

6. Aseta kansi ③ paikalleen (huomioi tällöin kumitiivisteet) ja sulje lukitus ②.

7. Kiristä ketju.

#### Ketjun kiristäminen [kuva M3/M4]:



#### PALOVAMMAN VAARA!

**Liian kireäksi kiristetty ketju voi johtaa moottorin ylikuormitukseen ja vaurioitumiseen tai ketjun katkeamiseen, kun taas riittämätön kiristys voi aiheuttaa ketjun hyppäämisen pois kiskolta. Oikein kiristetty ketju takaa parhaat sahausominaisuudet ja pidentää laitteen elinkaarta. Tarkasta siksi kireys säännöllisesti, sillä ketjun pituus voi käytössä venyä (erityisesti, kun ketju on uusi; ensimmäisen asennuksen jälkeen täytyy ketjun kireys tarkistaa, kun ketjusaha on ollut muutaman minuutin käynnissä).**

→ Älä kuitenkaan kiristä ketjua heti käytön jälkeen, vaan odota, kunnes se on jäähtynyt.

1. Nosta ketjua ⑥ terälevyn päältä terälevyn ② keskikohdasta. Raon tulee olla noin 2 – 3 mm.
2. Kierrä säätöruuvia ⑦ myötäpäivään, jos ketju ei ole tarpeeksi kireällä, kierrä säätöruuvia ⑦ vastapäivään, jos ketju on liian kireällä.
3. Käynnistä laite noin 10 sekunniksi.
4. Tarkasta ketjun kireys ja tarvittaessa säädä uudelleen.

## 6. SÄILYTYS

#### Käytöstä poistaminen [kuva A1]:

**Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.**

1. Vedä pistotulppa irti.
2. Puhdista laite (katso 5. HUOLTO) ja työnnä suojus ① terälevyn ② päälle ja käännä kiinni, kunnes lukitsin ③ sulkeutuu.
3. Säilytä laite kuivassa, jäätymiseltä suojatussa paikassa.

## 7. VIKOJEN KORJAUS



#### VAARA! Henkilövammat!

**Viiltohaavojen vaara, kun laite kytkeytyy vahingossa päälle.**

→ Ennen laitteen virhekorjausta varmista, että pistotulppa on irrotettu ja suojus ① on asetettu terälevyn ② päälle sekä lukitus ③ on suljettu [kuva A1].

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Laite ei käynnisty	Jatkojohtoa ei ole liitetty tai se on vaurioitunut.	→ Kytke jatkojohto kiinni tai vaihda tarvittaessa.
	Ketju jumissa.	→ Poista jumitumisen syy.
Laitetta ei voi enää kytkeä pois päältä	Käynnistypainike on jumissa.	→ Vedä pistotulppa irti ja vapauta käynnistypainike.
Leikkuujälki on epäpuhdas	Ketju tylsä tai vaurioitunut.	→ Vaihda ketju.



**HUOMAUTUS:** Käänny muissa häiriötapaauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

## 8. TEKNISET TIEDOT

Teleskooppivarrellinen raivaussaha	Yksikkö	Arvo (tuotenro 8868)
Moottorin ottoteho	W	720
Verkköjännite/Verkkotaajuus	V / Hz	230 / 50
Ketjun nopeus	m/s	13
Terälevyn pituus	cm	20
Ketjutyyppi	px	90
Öljysäiliön tilavuus	ml	100
Teleskooppivarren pitenemisalue	cm	0 – 45



Teleskooppivarrellinen raivaussaha	Yksikkö	Arvo (tuotenro 8868)
Paino (noin)	kg	3,9
Äänenpainetaso $L_{pA}^{(1)}$ Epävarmuus $k_{pA}$	dB (A)	89 3,0
Äänitehotaso $L_{WA}^{(2)}$ : mitattu/taattu	dB (A)	102 / 105
Käsiin kohdistuva tärinä $a_{vhw}^{(2)}$ $m/s^2$		1,5 ± 1,5
Mittausmenetelmä: <sup>1)</sup> ISO 22868 <sup>2)</sup> ISO 22867		



**HUOMAUTUS:** Ilmoitettu tärinäpäästöarvo mitattiin määräysten mukaisen tarkastusmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää vertailussa muiden sähkötyökalujen kanssa. Tätä arvoa voidaan käyttää myös altistumisen väliaikaiseen arviointiin. Tärinäpäästöarvo voi vaihdella sähkötyökalun todellisen käytön aikana.

## 9. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT

GARDENA Ketjuöljy	Ketjun voiteluun.	tuotenro 6006
GARDENA Varaketju ja terälevy	Ketju ja terälevy vaihtoa varten.	tuotenro 4048
GARDENA Varaketju	Ketjun vaihtoa varten.	tuotenro 4049

## 10. HUOLTOPALVELU

Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. HÄVITTÄMINEN

### Tuotteen hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU mukaan)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

### TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

## no Teleskop beskæringsssaks

1. SIKKERHETSANVISNINGER	33
2. MONTASJE	35
3. INSTALLASJON	35
4. BETJENING	35
5. VEDLIKEHOLD	36
6. LAGRING	36
7. UTBEDRE FEIL	36
8. TEKNISKE DATA	36
9. TILBEHØR/RESERVEDELER	37
10. SERVICE	37
11. AVHENDING	37

### Oversettelse av de originale instruksjonene.



Dette produktet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller på grunn av manglende erfaring og/eller manglende kunnskap, dette såfremt de ikke er under oppsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller får instruksjoner av den, om bruken av produktet. Barn skal være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med produktet.

### Riktig anvendelse:

**GARDENA Teleskop beskæringsssaksen** er bestemt til å kutte grener på trær, hekker, busker og stauder med grener opp til maks. 12 cm diameter i den private hus- og hobbyhagen.



### FARE! Personskader!

→ Beskæringsssaksen skal ikke brukes til felling av trær. Fjern grener i seksjoner, slik at du ikke treffes av grener som faller ned eller grener som faller ned på bakken og spretter opp igjen. Ikke stå under grenen når du kutter. Må ikke brukes for vedlikehold av dammer.

## 1. SIKKERHETSANVISNINGER

### VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.



Hvis ditt produkt ikke blir brukt på forsvarlig måte, kan det være farlig! Ditt produkt kan forårsake alvorlig personskade, både på deg selv og andre, og advarslene og sikkerhetsinstruksene må følges for å sikre en rimelig grad av sikkerhet og effektivitet ved bruk av produktet. Det er brukerens ansvar å følge advarsels- og sikkerhetsinstruksene i denne brukermanualen og på produktet.

### Symboler på produktet:



Les bruksanvisningen.



Bruk alltid øye- og hørselsvern.



Utsettes ikke for regn, ei heller annen fuktighet. Las ikke ute i det fri ved regn.



Trekk ut strømpluggen, hvis kabel er skadd eller avkuttet.



Livsfare grunnet strømslag!  
Hold minst 10 m avstand fra strømledninger.



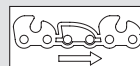
Ha vernehansker på.



Bruk alltid skliskre sikkerhetssko.



Ha vernehjelm på.



Kjedens løperetning.

### Generelle sikkerhetsanvisninger

#### Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy



### ADVARSEL!

Les alle sikkerhetsanvisninger, anvisninger, bildetekster og tekniske data som dette elektroverktøyet er utstyrt med. Hvis sikkerhetsanvisningene og bruksanvisningene ikke overholdes, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsanvisninger og bruksanvisninger for fremtidig bruk. Begrepet "Elektroverktøy" som brukes i sikkerhetsanvisningene, henviser til strømdrevne elektroverktøy (med strømledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten strømledning).

#### 1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsplassen ren og godt belyst.  
Rot eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser der det kan finnes seg brennbare væsker, gasser eller støvtyper.  
Elektroverktøy produserer gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og andre personer på avstand under bruk av elektroverktøyet. Ved distraksjon kan du miste kontrollen over apparatet.

#### 2) Elektrisk sikkerhet

- Tilkoblingsstøpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet skal ikke på noen måte forandres. Ikke bruk adapterstøpsel sammen med jordede elektroverktøy. Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

- b) **Unngå kroppskontakt med jordede overflater som på rør, varmeapparat, komfyrer og kjøleskap.**  
*Det er en økt risiko ved elektrisk støt når kroppen din er jordet.*
- c) **Hold elektroverktøy på avstand fra regn eller fuktighet.**  
*Inntrengning av vann i et elektroverktøy øker risikoen for et elektrisk slag.*
- d) **Ikke bruk tilkoblingsledningen til formålsfremmede ting, bære eller henge opp elektroverktøyet, eller trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen på avstand fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige apparatdeler.**  
*Skadede eller viklede kabler øker risikoen for et elektrisk støt.*
- e) **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke skjæleledninger som også er egnet for bruk utendørs.**  
*Bruk av en forlengelsesledning som er egnet for bruk utendørs, reduserer risikoen for elektrisk støt.*
- f) **Når driften av elektroverktøyet ikke kan unngås i fuktige omgivelser, bruk en feilstrømsvernebryter.**  
*Bruk av en feilstrømsvernebryter reduserer risikoen for et elektrisk støt.*

**3) Sikkerhet for personer**

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, og vær fornuftig når du skal arbeide med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.**  
*Et øyeblikk med uforsiktighet kan ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.*
- b) **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller. Bruk av personlig verneutstyr, slik som støvmaske, skliskure sikkerhetssko, vernehjelm eller hørselsvern, avhengig av type og bruk av elektroverktøyet, reduserer risikoen for skader.**
- c) **Unngå en utilsiktet igangsetting. Forsikre deg om at elektroverktøyet er utkoblet før du kobler det til strømforsyningen og/eller batteriet, tar det opp eller bærer det.**  
*Hvis du bærer elektroverktøyet med fingeren på bryteren eller kobler til apparatet til strømforsyningen mens det er påslått, kan det føre til ulykker.*
- d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.**  
*Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en apparatdel som dreies, kan føre til personskader.*
- e) **Unngå en unormal kroppsholdning. Pass på at du står sikkert og hold alltid balansen.**  
*Dermed kan du lettere kontrollere elektroverktøyet i uventede situasjoner.*
- f) **Bruk egnede klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker på avstand fra bevegelige deler.**  
*Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan gripes av bevegelige deler.*
- g) **Hvis det kan monteres støvavsug- og -oppsamlingsinnretninger, må disse kobles riktig til og brukes riktig.**  
*Bruk av et støvavsug kan redusere faren på grunn av støv.*
- h) **Ikke ta lett på sikkerheten, og ikke ignorere sikkerhetsreglene for elektroverktøy, selv om du er kjent med elektroverktøyet etter mye bruk.**  
*Uforsiktig oppførsel kan føre til alvorlige skader i løpet av et lite sekund.*

**4) Bruk og behandling av elektroverktøyet**

- a) **Ikke overbelast apparatet. Bruk det elektroverktøyet som er beregnet til ditt arbeid. Med det passende elektroverktøyet arbeider du bedre og sikrere i det angitte ytelsesområdet.**
- b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekt bryter. Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.**
- c) **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet før du foretar apparatinnstillinger, skifter tilbehørsdeler eller legger bort apparatet. Disse forsiktighetstiltakene forhindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.**
- d) **Oppbevar elektroverktøy som ikke er i bruk utilgjengelig for barn. Ikke la apparatet brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller som ikke har lest denne bruksanvisningen.**  
*Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.*
- e) **Vedlikehold elektroverktøyet omhyggelig. Kontroller om bevegelige deler fungerer lytefritt og ikke klemmer, om deler er ødelagte eller skadet slik at funksjonen til elektroverktøyet er redusert. Få skadede deler reparert før bruk av apparatet.**  
*Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.*
- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene. Omhyggelig vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter kjører seg mindre fast og er lettere å føre.**
- g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, innsatsverktøy osv. i henhold til denne bruksanvisningen. Ta hensyn til arbeidsbetingelsene og aktiviteten som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn de som er beregnet, kan føre til farlige situasjoner.**
- h) **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og frie for olje og fett.**  
*Glatte håndtak og gripeflater gir ikke sikker drift og kontroll over elektroverktøyet i uforutsette situasjoner.*

**5) Service**

**La elektroverktøyet kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.**

*Dermed sikres det at sikkerheten til elektroverktøyet opprettholdes.*

**Sikkerhetsanvisninger for beskjæringssaks**

- a) **Hold alle kroppsdeler unna kjedet. Ikke gjør forsøk på å fjerne kuttet material mens kjedet er i drift eller å holde fast materiale som skal skjæres.**

*Kjedet beveger seg videre etter utkobling med bryteren. Et øyeblikks uforsiktighet ved bruk av beskjæringssaksen kan føre til alvorlige personskader.*

- b) **Bær beskjæringssaksen etter håndtaket når kjedet står i ro og uten at fingrene er i nærheten av effektbryteren.**  
*Riktig bæring av beskjæringssaksen reduserer faren for utilsiktet drift og personskader forårsaket av kjedet.*
- c) **Ved transport eller oppbevaring av beskjæringssaksen må alltid dekkelet trekkes over kjedet.**  
*Riktig omgang med beskjæringssaksen reduserer faren for skader fra kjedet.*
- d) **Forviss deg om at alle brytere er slått av og støpselet trukket ut før du vedlikeholder maskinen eller fjerner kuttet materiale som sitter fast.**  
*Hvis beskjæringssaksen starter uventet mens du fjerner materiale som sitter fast, kan dette føre til alvorlige personskader.*
- e) **Hold beskjæringssaksen kun på de isolerte gripeflatene, da kjedet kan berøre skjulte strømledninger eller den egne nettleidingen.**  
*Kontakt mellom kjedet og en strømførende ledning kan også sette apparatets metalldeler under strøm og føre til elektrisk støt.*
- f) **Hold alle ledninger unna skjæreamrådet.**  
*Ledninger kan være skjult i heller og trær og bli utilsiktet kuttet med kjedet.*
- g) **Ikke bruk beskjæringssaksen i dårlig vær, særlig når det er fare for lyn.**  
*Dette reduserer faren for lynnedslag.*

**Sikkerhetsanvisninger for beskjæringssaks med forlenget rekkevidde**

- a) **Reduser faren for dødsfall fra strøm ved å aldri bruke beskjæringssaksen med forlenget rekkevidde i nærheten av elektriske ledninger.**  
*Berøring av eller bruk i nærheten av strømledninger kan føre til alvorlige personskader eller dødelig elektrisk støt.*
- b) **Beskjæringssaksen med forlenget rekkevidde må alltid betjenes med begge hender.**  
*Beskjæringssaksen med forlenget rekkevidde med begge hender for å unngå å miste kontrollen.*
- c) **Bruk hodebeskyttelse hvis du arbeider over hodehøyde med beskjæringssaksen med forlenget rekkevidde.**  
*Bruddstykker som faller ned kan føre til alvorlige personskader.*

Se i hekker og trær etter skjulte objekter (f. eks. stålgjerder og skjulte ledninger). Det anbefales å bruke en jordfeilbryter med en utløserstrøm på 30 mA eller mindre. Hold beskjæringssaksen i begge håndtakene med begge hender. Beskjæringssaksen er ment for arbeid der brukeren står på bakken og ikke på en stige eller andre ustødige ståflater. For du bruker beskjæringssaksen må du sørge for at låsemekanismene for alle bevegelige deler (f. eks. det forlengede skaftet og svingelementet) står i låsestilling.

**Ekstra sikkerhetsanvisninger**

**FARE!** Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

**Sikkerhet på arbeidsplassen**

Apparatet skal kun brukes på riktig måte og for det formål det er ment til. Operatøren eller brukeren er ansvarlig for andre personers uhell og for den faren de eller deres eiendom er utsatt for. Ta spesielt ved betjening og transport hensyn til fare for andre på grunn av den forstørrede arbeidsradiusen, når teleskopet er kjørt ut. Ved arbeidet pass på kabelen. Det er fare for at du kan snuble! Pass spesielt om vinteren på at det kan være glatt. Fare! Når du bruker hørselsvernet og pga. støy fra apparatet hører du evt. ikke at personer nærmer seg. Ikke bruk apparatet ved fare for tordenvær. Anvend ikke i nærheten av vassdrag.

**Angivelser vedrørende sikkerhet ved anvendelse av elektriske deler**

Det anbefales bruk av en feilstrøm-verneinnretning med en utløsning ved ikke mer enn 30 mA. Kontroller feilstrøm-verneinnretningen ved hver anvendelse. For anvendelsen må det kontrolleres om kabelen er skadd. Ved tegn på en skade eller aldri må den byttes ut. Hvis en utbytting av tilkoblingsledningen er nødvendig, skal denne gjøres av produsenten eller hans stedfortreder, dette for å unngå sikkerhetsrisikoer. Apparatet skal ikke anvendes, hvis de elektriske kablene er skadd eller utslitt. Bryt straks forbindelsen til strømtilførselen, hvis kabelen har kutt eller isoleringen er skadd. Berør ikke kabelen før strømforsyningen er brutt. Din forlengeskabel må ikke være viklet i drift. Viklede kabler kan bli for varme og redusere ytelsesnivået til apparatet ditt. Avbryt alltid strømforsyningen, før et støpsel, kabelforbinder eller en forlengeskabel fjernes. Koble ut apparatet, trekk støpslet ut av stikkontakten og kontroller om den elektriske strømforsyningskabelen er skadd eller for gammel før kabelen vikles opp til lagring. En skadd kabel skal ikke repareres, den må byttes ut med en ny kabel. Vikle kabelen alltid forsiktig opp og unngå at den knekkes av. Tilkoble kun med den med vekselspenningen som er angitt på typeskiltet. Det må ikke under noen omstendigheter tilkobles en jordet ledning noen steder på apparatet. Når apparatet ved innstikking starter uventet, stikkes det straks ut og la det kontrolleres av GARDENA Service.

FARE! Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

#### Kabel

Anvend kun forlengelsesledninger tillatt ifølge HD 516.

→ Spør din elektrofagmann.

#### Personlig sikkerhet

Benytt alltid velegnede klær, vernehansker og solide sko.

Unngå kontakt med kjedens olje, spesielt hvis du reagerer allergisk på den.

Kontroller områdene der apparatet skal brukes og fjern alle ledninger og andre fremmedobjekter.

Alle innstillingsarbeider (vippe kuttehodet, endre lengden til teleskoprøret) må gjøres med påsatt beskyttelsesdeksel og apparatet skal nå ikke settes på sverdet.

**Fig. S1:** Apparatet skal alltid holdes riktig med begge hendene på begge håndtakene ⑭ og ⑮.

Før bruk og etter at maskinen har fått et kraftig støt må en kontrollere maskinen for tegn på slitasje eller skade. Ved behov la de tilsvarende reparasjonsarbeider utføres.

Arbeid aldri med et ufullstendig apparat eller med et hvor det er foretatt ikke-autoriserte modifikasjoner.

#### Bruk og pleie av elektroverktøyet

Du burde vite, hvordan du i nødsfall kan koble ut apparatet.

Hold aldri apparatet ved en verneinnretning.

Bruk ikke apparatet, hvis beskyttelsesinnretningene (beskyttelsesdeksel, knivens hurtigstopper) er skadet.

Ved bruk av apparatet må en ikke bruke en stige.

Trekk ut strømpluggen:

- før apparatet forblir uten tilsyn;
- før en blokkering fjernes;
- før apparatet kontrolleres eller rengjøres eller før det utføres arbeider på den;
- når du støter på en gjenstand. Apparatet må først brukes igjen når det er absolutt garantert at hele apparatet er i sikker driftstilstand;
- hvis apparatet begynner å vibrere uvanlig sterkt. I dette tilfellet må det straks kontrolleres. En overdreven Vibrering kan forårsake skader.
- før du gir apparatet til en annen person.

Apparatet skal kun brukes mellom 0 °C til 40 °C.

#### Vedlikehold og lagring

**FARE FOR PERSONSKADE!**  
Ikke berør kjedet.

→ Ved arbeidsslutt eller -avbrytelse skyv beskyttelsesdekslet opp.

Alle muttere, bolter og skruer må være trukket til fast, for at en sikker driftstilstand skal være garantert for apparatet.

Hvis apparatet ble varmt under drift, la apparatet kjøles ned før lagring.

## 2. MONTASJE

Grenkutteren, kjedet, sverdet og beskyttelsesdekslet, komplett med en sekskantnøkkel og bruksanvisningen, er inkludert i leveransen.

**FARE! Personskader!**  
Kuttskader, når apparatet slår seg på utilsiktet.

→ Før apparatet monteres, forsikre deg om at nettpluggen er trukket ut, beskyttelsesdekslet ① er skjøvet på sverdet ② og smekklåsen ③ er lukket [fig. A1].

#### Montere teleskopskaftet [fig. A2/A3]:

1. Skyv teleskoprøret ④ til anslag inn i motorenheten ⑤.  
Pass på at de to markeringene ⑭ ligger ovenfor hverandre.
2. Skru fast den gråe mutteren ⑥.

#### Montere bærebeltet [fig. A4]:

**OBS!**  
Det medleverte bærebeltet må brukes.

1. Åpne beltelasken ⑦, klem den rundt holmen og skru fast med skruen ⑧.
2. Hekt inn karabinkroken ⑨ til bærebeltet på beltelasken ⑦.
3. Still inn belte med hurtiglås på ønsket lengde.

## 3. INSTALLASJON

#### Igangsetting [fig. A1]:

**FARE! Personskader!**  
Kuttskader, når apparatet slår seg på utilsiktet.  
→ Før apparatet tas i bruk, forsikre deg om at nettpluggen er trukket ut, beskyttelsesdekslet ① er skjøvet på sverdet ② og smekklåsen ③ er lukket.

#### Fylle på kjedeolje [fig. I1]:

**FARE! Personskader!**  
Personskader grunnet kjedebrudd, dersom kjedet på sverdet ikke smøres tilstrekkelig.  
→ Kontroller før hver bruk, om nødvendig mengde kjedeolje tilsettes.

Vi anbefaler **GARDENA sagkjedeolje, art. 6006**, eller en tilsvarende biologisk kjedeolje fra spesialforhandlere.

1. Skru av oljetankklokken ⑩.
  2. Fyll på kjedeolje i påfyllingsstussen ⑪ til kontrollvinduet ⑫ er helt fylt med olje.
  3. Skru igjen på oljetankklokken ⑩.
- Dersom det søles olje over apparatet må det rengjøres grundig.

#### Kontroller oljesmøresystemet:

→ Rett sverdet ② med ca. 20 cm avstand på en lys tre-kutteflate. Etter ett minuts drift av maskinen må flaten vise tydelig tegn på oljespor.

**Sverdet må aldri komme i kontakt med sand eller bakken, da dette fører til økt slitasje av kjeden!**

## 4. BETJENING

**FARE! Personskader!**  
Kuttskader, når apparatet slår seg på utilsiktet.  
→ Før tilkobling, innstilling eller transport av apparatet må en trekke strømkontakten og skyve beskyttelsesdekslet ① på sverd ② og lukk smekklåsene ③ [fig. A1].

#### Tilkoble beskjæringsaks [fig. O1]:

**FARE! Strømstøt!**  
Skade på tilkoblingsledningen ⑮, hvis forlengelsesledningen ⑮ ikke er lagt inn i avlastningen for kabelen ⑯.  
→ Før betjening legg forlengelsesledningen ⑮ inn i avlastningen for kabelen ⑯.  
→ Ved tilkobling, hold ikke apparatet ved beskyttelsesdekslet ①.

1. Legg forlengelsesledningen ⑮ med en sløyfe inn i avlastningen for kabelen ⑯ og trekk fast.
2. Stikk apparatets støpsel ⑲ inn i koblingen ⑲ til forlengelsesledningen.
3. Stikk forlengelsesledningen ⑮ inn i en 230 V nett-stikkontakt.

#### Arbeidsposisjoner [fig. O5]:

Apparatet kan drives i 2 arbeidsposisjoner (oppe/nede). For en ren snittkant bør tykke grener sages av i to trinn (lignende illustrasjonene).

- [Fig. O2]: Oppe (tykke grener): 1. Sag grenen nedenfra til maks. 1/3 av diameteren (kjedet skyver mot fremre anslag ⑰).
- [Fig. O3]: Oppe (tykke grener): 2. Sag av grenen ovenfra (kjeder trekker på bakre anslag ⑱).
- [Fig. O4]: Nede: Sag av ovenfra (kjedet trekker på bakre anslag ⑱).

#### Starte beskjæringsaksen [fig. A1/O6]:

**FARE! Personskader!**  
Fare for personskade, hvis apparatet ikke utkobles når start-tasten slippes!  
→ Brokoble aldri sikkerhetsinnretninger (f. eks. ved å binde startsperran ⑲ og/eller starttasten ⑲ til grepet.

Før arbeidsstart må en sjekke følgende betingelser:

- Er det fylt på tilstrekkelig kjedeolje og er smøresystemet blitt kontrollert (se 3. INSTALLASJON).
- Er kjeden spennt (se 5. VEDLIKEHOLD).

#### Starte:

Apparatet er utstyrt med en innkoblingssperre ⑩ mot utilsiktet innkobling.

1. Åpne smekklåsen ③ til beskyttelsesdekslet ① og fjern den fra sverdet ②.
2. Hold apparatet med en hånd på teleskoprøret og med den andre håndgrepet ⑳.
3. Skyv innkoblingssperren ⑩ forover og trykk så start-tasten ⑨ ned. *Apparatet starter.*
4. Slipp innkoblingssperren ⑩.

#### Stoppe:

1. Slipp starttasten ⑨.
2. Skyv beskyttelsesdekslet ① på sverdet ② og smekk sammen, til smekklåsen ③ lukkes.

#### Vippe motorenheten [fig. O7]:

For høy og lav kutting kan motorenheten ⑤ settes i 15°-trinn fra 60° til -60° vinkel.

1. Trykk og hold ned den oransje tasten ⑰.
2. Vipp motorenheten ⑤ i ønsket retning.
3. Slipp oransje tast ⑰ og la motorenheten ⑤ gå i lås.

#### Kjøre ut teleskoprøret [fig. O8]:

For høy og lav kutting kan teleskoprøret ④ kjøres ut trinnløst opp til 45 cm.

1. Løs oransje mutter ⑱.
2. Kjør ut teleskoprøret ④ til den ønskede lengde.
3. Skru den oransje mutteren ⑱ fast igjen.

## 5. VEDLIKEHOLD

#### Rengjøre beskjæringsaksen [fig. A1]:



#### FARE! Personskader!

Kuttskader, når apparatet slår seg på utilsiktet.

→ Før vedlikehold av apparatet, forsikre deg om at strømkontakten er trukket ut, beskyttelsesdekslet ① er skjøvet på sverdet ② og at smekklåsen ③ er lukket.



#### FARE! Strømstøt!

Fare for personskader og risiko for skade på produktet.

→ Produktet må ikke rengjøres med vann eller vannstråle (spesielt ikke med høytrykksstråle).

→ Ikke bruk kjemikalier, inkl. bensin eller løsningsmidler, til rengjøring. Enkelte av dem kan ødelegge viktige plastdeler.

1. Apparatet rengjøres med en fuktig klut.
2. Lufteslisser rengjøres med en myk børste (ikke med en skrutrekker).
3. Sverdet ② rengjøres evt. med en børste.

#### Skifte ut kjede [fig. M1/M2]:



#### FARE! Personskader!

Kuttskader på grunn av kjeden.

→ Bruk vernehansker når du skifter ut kjeden.

Når kutteeffekten tar følbart av (stump kjede), må den skiftes ut. Sekskantnøkkelen for skruene ㉔ er plassert på innsiden av beskyttelsesdekslet ①.

Det må kun brukes den originale GARDENA reservekjede og sverd art. 4048 eller reservekjeden art. 4049.

1. Åpne låsen ㉔ og ta dekslet ㉔ av.
2. Ta av sverdet ② sammen med kjeden og løsne den gamle kjeden fra sverdet.
3. Rengjør motorenhet ⑤, sverd ② og deksel ㉔. Vær spesielt oppmerksom på gummitetningene i huset og dekslet.

4. Trekk på den nye kjede via fremre anslag ㉔ til sverdet ② og pass her på kjedens løperetning og at fordre anslag ㉔ viser oppover.
5. Sett sverdet ② slik på motorenheten ⑤, at bolten ㉔ føres gjennom sverdet ② og kjeden er lagt rundt drivpinjongen.
6. Sett på dekslet ㉔ (pass på gummitetningen) og lukk låsen ㉔.
7. Stram kjeden.

#### Stramme kjeden [fig. M3/M4]:



#### FORBRENNINGSFARE!

En for stram kjede kan føre til overbelastning av motoren og til skader eller til at kjeden rives av, mens for liten stramming kan føre til at kjeden hopper ut av skinnen. Et riktig strammet kjede gir de beste sageegenskaper og forlenger brukstiden. Derfor må du regelmessig kontrollere spenningen siden kjedelengden ved bruk kan strekke seg (spesielt når kjeden er ny, etter første montering må en kontrollere kjedespenningen, når kjedesagen har vært i drift noen minutter).

→ Men ikke etterstram kjedet omgående etter bruk, vent til den er avkjølt.

1. Løft kjeden ㉔ i midten av sverdet opp fra sverdet ②. Spalten skal være ca. 2 – 3 mm.
2. Skru innstillingsskruen ㉔ med urviseren dersom kjedespenningen er for liten, skru innstillingsskruen ㉔ mot urviseren dersom kjedespenningen er for sterk.
3. Start apparatet i ca. 10 sekunder.
4. Kontroller kjedespenningen på nytt og etterjuster eventuelt.

## 6. LAGRING

#### Ta ut av bruk [fig. A1]:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Trekk ut strømpluggen.
2. Rengjør apparatet (se 5. VEDLIKEHOLD) og skyv beskyttelsesdekslet ① på sverdet ② og smekk sammen, til smekklåsen ③ låses.
3. Lagre apparatet på et tørt, frostfritt sted.

## 7. UTBEDRE FEIL



#### FARE! Personskader!

Kuttskader, når apparatet slår seg på utilsiktet.

→ Før oppretting av feil på apparatet, forsikre deg om at nettpluggen er trukket ut, beskyttelsesdekslet ① er skjøvet på sverdet ② og at smekklåsen ③ er lukket [fig. A1].

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Apparatet starter ikke	Forlengelsesledningen er ikke innpluggert eller skadd.	→ Forlengelsesledning plugges inn eller evt. byttes ut.
	Kjede blokkert.	→ Fjerne blokkeringen.
Apparatet kan ikke lenger slås av	Starttasten klemmer.	→ Nettpluggen trekkes ut og starttasten løsnes.
Skjærebildet er urent	Kjede stump eller skadd.	→ Skift kjede.



**MERK:** Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

## 8. TEKNISKE DATA

Teleskop beskjæringsaks	Enhet	Verdi (art. 8868)
Opptaksytelse Motor	W	720
Nettspenning / Nettfrekvens	V / Hz	230 / 50
Kjedehastighet	m/s	13
Sverdlengde	cm	20
Kjedetype	px	90
Volum til oljetanken	ml	100
Teleskoprørets justerbare lengde	cm	0 – 45
Vekt (ca.)	kg	3,9

Teleskop beskjæringsaks	Enhet	Verdi (art. 8868)
Lydtrykknivå $L_{pA}^{1)}$ Usikkerhet $k_{pA}$	dB (A)	89 3,0
Lydeffektnivå $L_{WA}^{2)}$ : mål/garantert	dB (A)	102 / 105
Hånd/arm-vibrasjon $a_{vhw}^{2)}$	m/s <sup>2</sup>	1,5 ± 1,5

Måleprosess i henhold til: <sup>1)</sup>ISO 22868 <sup>2)</sup>ISO 22867



**MERK:** Den angitte vibrasjonsemissionsverdien ble målt iht. en standardisert testprosess og kan brukes til å sammenligne elektroverktøy med hverandre. Denne verdien kan også brukes til foreløpig bedømmelse av eksposisjonen. Vibrasjonsemissionsverdien kan variere i løpet av faktisk bruk av elektroverktøyet.

## 9. TILBEHØR/RESERVEDELER

GARDENA Kjedesag olje	For smøring av kjedet.	art. 6006
GARDENA Reservekjede og sverd	Kjede og sverd for utskifting.	art. 4048
GARDENA Reservekjede	Kjede til utskifting.	art. 4049

## 10. SERVICE

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nett: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. AVHENDING

### Kassering av produktet:

(i henhold til direktiv 2012/19/EU)



Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

### VIKTIG!

→ Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

## it Potatore telescopico

1. NORME DI SICUREZZA	37
2. MONTAGGIO	39
3. INSTALLAZIONE	39
4. UTILIZZO	39
5. MANUTENZIONE	40
6. CONSERVAZIONE	40
7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	41
8. DATI TECNICI	41
9. ACCESSORI/RICAMBI	41
10. ASSISTENZA	41
11. SMALTIMENTO	41

### Traduzione delle istruzioni originali.



Il presente prodotto non è previsto per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con facoltà fisiche, sensorie o intellettuali ridotte ovvero prive di esperienza e/o di conoscenze, a meno che esse siano sorvegliate da persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da essa indicazioni su come utilizzare il prodotto. I bambini dovrebbero essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto.

### Destinazione d'uso:

Il **Potatore telescopico GARDENA** è destinato al taglio di rami da alberi, siepi, cespugli e aiuole con un diametro massimo di 12 cm in giardini privati e per hobby.



### PERICOLO! Lesione corporea!

→ Non è consentito utilizzare il potatore telescopico per abbattere alberi. Eliminare i rami in pezzettini, per evitare che vengano colpiti dagli altri rami cadenti od escludere un rimbalzo di rami cadenti dal suolo. Non soffermarsi sotto il ramo mentre si esegue il taglio. Non utilizzare per la cura degli stagni.

## 1. NORME DI SICUREZZA

### IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.



Se non usato correttamente il prodotto potrebbe essere pericoloso! Il prodotto potrebbe causare seri infortuni all'operatore ed agli altri, le avvertenze e le istruzioni di sicurezza devono essere osservate per garantire ragionevole sicurezza ed efficienza nell'uso del prodotto. L'operatore è responsabile per l'osservanza delle avvertenze e delle istruzioni di sicurezza descritte nel presente manuale e sul prodotto stesso.

### Simboli sul prodotto:



Leggere le istruzioni per l'uso.



Indossare sempre un dispositivo di protezione per gli occhi e l'udito.



Non esporlo a pioggia o ad altra umidità. Coprirlo in caso di pioggia.



Togliere la spina se il cavo è danneggiato o tagliato.



Pericolo di morte in seguito a folgorazione! Mantenere sempre una distanza di almeno 10 m dalle linee di corrente.



Indossare i guanti di protezione.



Indossare scarpe antinfortunistiche antiscivolo.



Indossare un elmetto di protezione.



Direzione di corsa della catena.

### Norme generali di sicurezza

#### Norme generali di sicurezza per gli apparecchi elettrici



#### AVVISO!

Leggere tutte le norme di sicurezza, le illustrazioni e i dati tecnici di cui questo apparecchio elettrico è dotato. Il mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle istruzioni potrebbe essere alla base di scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le norme di sicurezza e le istruzioni per utilizzi futuri. Il termine di "apparecchio elettrico" usato nelle norme di sicurezza fa riferimento ad apparecchi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) e ad apparecchi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

#### 1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere pulito e ben illuminato il proprio luogo di lavoro. Il disordine e luoghi di lavoro poco illuminati possono essere alla base di infortuni.
- Non lavorare con l'apparecchio elettrico in ambienti a rischio di esplosione nei quali si trovano fluidi, gas o polveri infiammabili. Gli apparecchi elettrici producono scintille in grado di dar fuoco a polveri e vapori.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio elettrico tenere a distanza bambini ed altre persone.  
In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

#### 2) Sicurezza elettrica

- La spina dell'apparecchio elettrico deve essere adatta alla presa. La spina non può essere in alcun modo cambiata. Non utilizzare adattatori per spine insieme ad apparecchi elettrici dotati di messa a terra. Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scossa elettrica.
- Evitare il contatto fisico con superfici di oggetti con messa a terra quali tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi. Quando il corpo tocca oggetti con messa a terra il rischio di scossa elettrica è più elevato.
- Tenere lontano gli apparecchi elettrici da pioggia ed umidità.  
La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo di collegamento impropriamente per trasportare l'apparecchio elettrico, appenderlo o per tirare via la spina dalla presa.

### Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi acuti e parti dell'apparecchio in movimento.

*Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.*

- e) **Utilizzare, quando si lavora all'aperto con un apparecchio elettrico, solamente prolunghe adatte anche per gli ambienti esterni.** L'utilizzo di una prolunga adatta agli ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Quando è inevitabile utilizzare l'apparecchio elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'utilizzo di tale interruttore riduce il rischio di scossa elettrica.

### 3) Sicurezza delle persone

- a) **Fare attenzione a quello che si fa e utilizzare l'apparecchio elettrico in modo ragionevole. Non utilizzare mai gli apparecchi elettrici in condizioni di stanchezza o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Basta un solo momento di distrazione durante l'utilizzo dell'apparecchio elettrico per ferirsi gravemente.
- b) **Indossare dispositivi di sicurezza personali e, sempre, gli occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di sicurezza personali quali maschere antipolveri, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmo protettivo o dispositivo di protezione delle orecchie a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchio elettrico riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in uso involontaria. Assicurarsi che l'apparecchio elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, prenderlo o trasportarlo.** Se, in fase di trasporto dell'apparecchio elettrico, si ha il dito sull'interruttore ovvero se si collega l'apparecchio all'alimentazione elettrica quando acceso, si possono verificare degli incidenti.
- d) **Prima di accendere l'apparecchio elettrico togliere lo strumento di regolazione o la chiave per viti.** Un utensile o una chiave che si trovano in una parte dell'apparecchio che ruota possono causare lesioni.
- e) **Evitare posizioni del corpo anomale. Rimanere fermi sulle gambe e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo si potrà controllare meglio l'apparecchio elettrico in situazioni inaspettate.
- f) **Indossare l'abbigliamento adatto. Non indossare mai vestiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Gli abiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono essere afferrati dalle parti in movimento.
- g) **Se possono essere montati aspirapolvere o dispositivi di raccolta, questi vanno collegati e utilizzati nel modo corretto.** L'utilizzo dell'aspirapolvere può ridurre i pericoli causati dalla polvere.
- h) **Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e non andare oltre le norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici, anche se si è acquisita familiarità con l'apparecchio elettrico dopo averlo usato diverse volte.** Agendo senza prestare attenzione si possono causare lesioni gravi nel giro di frazioni di secondo.

### 4) Utilizzo e trattamento dell'apparecchio elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare per un'attività l'apparecchio elettrico ad essa destinato.** Con l'apparecchio elettrico adatto si lavorerà meglio e in modo più sicuro nel settore di attività previsto.
- b) **Non utilizzare alcun apparecchio elettrico il cui interruttore è difettoso.** Un apparecchio elettrico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Tirare la spina dalla presa e/o togliere la batteria prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, cambiare gli accessori o mettere via l'apparecchio.** Tali misure cautelari impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio elettrico.
- d) **Conservare gli apparecchi elettrici non utilizzati lontano dalla portata dei bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non ne hanno dimestichezza o che non hanno letto le presenti istruzioni.** Gli apparecchi elettrici, se utilizzati da persone inesperte, sono pericolosi.
- e) **Curare gli apparecchi elettrici con attenzione. Controllare se le parti in movimento funzionano senza problemi e non si bloccano, oppure se sono rotte o danneggiate a tal punto che il funzionamento dell'apparecchio elettrico risulta pregiudicato. Far riparare le parti danneggiate prima dell'utilizzo dell'apparecchio.** Molti incidenti dipendono dalla cattiva manutenzione degli apparecchi elettrici.
- f) **Conservare gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con bordi da taglio affilati, se sono mantenuti in modo attento, si bloccano di meno e si guidano con più facilità.
- g) **Utilizzare l'apparecchio elettrico, gli accessori, gli utensili ad innesto ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire.** L'utilizzo di apparecchi elettrici per altre applicazioni rispetto a quelle previste può causare situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere impugnature e superfici dell'impugnatura asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici dell'impugnatura scivolose non permettono un utilizzo e un controllo sicuro dell'apparecchio elettrico in situazioni impreviste.

### 5) Servizio

**Far riparare l'apparecchio elettrico solamente da personale elettrico qualificato ed unicamente con parti di ricambio originali.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio elettrico.

### Norme di sicurezza per il potatore telescopico

- a) **Tenere lontano dalla catena tutte le parti del corpo. Non provare, con catena in movimento, a togliere il materiale tagliato o a tenere fermo**

**il materiale da tagliare.** La catena continua a muoversi dopo lo spegnimento dell'interruttore. Basta un solo momento di distrazione durante l'utilizzo del potatore telescopico per ferirsi in modo grave.

- b) **Con catena ferma, trasportare il potatore telescopico tenendolo per l'impugnatura e senza tenere le dita vicino all'interruttore di potenza.** Il trasporto corretto del potatore telescopico riduce il pericolo di un'azione involontaria e di una lesione così causata dalla catena.
- c) **In fase di trasporto o conservazione del potatore telescopico tirare sempre la copertura sopra la catena.** Un utilizzo corretto del potatore telescopico riduce il pericolo di lesioni causato dalla catena.
- d) **Accertarsi che tutti gli interruttori siano spenti e che la spina di alimentazione sia tolta prima di rimuovere il materiale tagliato incastrato o di eseguire la manutenzione della macchina.** Un funzionamento imprevisto del potatore telescopico durante la rimozione del materiale incastrato può comportare lesioni serie.
- e) **Reggere il potatore telescopico afferrandolo solo sulle superfici isolate dell'impugnatura, poiché la catena può entrare in contatto con linee elettriche nascoste oppure con il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto della catena con una linea conduttrice di tensione può mettere sotto tensione i componenti metallici dell'apparecchio e causare una scossa elettrica.
- f) **Tenere eventuali cavi lontano dalla zona di taglio.** I cavi possono rimanere coperti tra siepi e alberi ed essere inavvertitamente tagliati dalla catena.
- g) **Non utilizzare il potatore telescopico in presenza di cattive condizioni meteorologiche, specie in caso di pericolo di lampi.** Ciò riduce il pericolo di folgorazione.

### Norme di sicurezza per potatore telescopico con prolunga

- a) **Ridurre il pericolo di morte per folgorazione, evitando di utilizzare il potatore telescopico con prolunga nelle vicinanze di cavi elettrici.** Il contatto o l'utilizzo nelle vicinanze di cavi elettrici può causare lesioni gravi o la morte per folgorazione.
- b) **Usare sempre il potatore telescopico con prolunga servendosi di entrambe le mani.** Reggere il potatore telescopico con prolunga servendosi di entrambe le mani per evitare di perdere il controllo.
- c) **Durante i lavori sopra testa con il potatore telescopico con prolunga indossare un copricapo.** I frammenti che cadono possono causare gravi lesioni.

Cercare eventuali oggetti nascosti (ad es. fili spinati e cavi nascosti) in siepi e alberi.

Si raccomanda l'utilizzo di un interruttore differenziale con una corrente di intervento di 30 mA o meno.

Tenere il potatore telescopico con entrambe le mani su tutte e due le impugnature.

Il potatore telescopico è previsto per lavori in cui l'utilizzatore sta in piedi sul terreno e non su una scala o altra superficie instabile.

Prima di utilizzare il potatore telescopico accertarsi che i dispositivi di blocco di qualsiasi parte mobile (ad es. del corpo prolungato o dell'elemento orientabile) si trovino in posizione di blocco.

### Norme di sicurezza aggiuntive

**PERICOLO!** I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

### Sicurezza sul posto di lavoro

Utilizzare l'attrezzo soltanto per lo scopo e con le modalità previste.

L'operatore o l'utilizzatore è responsabile per gli infortuni che dovessero occorrere ad altre persone e per i pericoli a cui essi o le loro proprietà sono esposti.

Durante l'utilizzo e il trasporto fare particolare attenzione ai pericoli per i terzi a causa dell'elevato raggio di azione del tubo estratto.

Pericolo di inciampare. Quando si lavora fare attenzione al cavo.

In particolare fare attenzione in inverno poiché si può scivolare.

Pericolo! A causa dell'apparecchio di protezione dell'udito e dei rumori prodotti dall'apparecchio è possibile che non ci si accorga dell'avvicinamento di persone.

Non utilizzare l'apparecchio in caso di temporale.

Non utilizzare nelle vicinanze dell'acqua.

### Informazioni sulla sicurezza in caso di utilizzo di parti elettriche

Si consiglia l'utilizzo di un dispositivo di protezione per correnti di guasto con scatto a non più di 30 mA. Verificare il dispositivo di protezione per correnti di guasto in occasione di ogni utilizzo.

Verificare la presenza di danni del cavo prima dell'utilizzo. In presenza di segni di danni o di invecchiamento deve essere sostituito.

La sostituzione del cavo di alimentazione, quando necessaria, deve essere eseguita dal produttore o da un suo rappresentante per evitare pericoli per la sicurezza.

Non utilizzare l'attrezzo se i cavi elettrici sono danneggiati o logori.

Interrompere subito l'erogazione elettrica in presenza di tagli nel cavo o se l'elemento isolante è danneggiato. Non toccare il cavo fino a quanto l'alimentazione è interrotta.

La prolunga del cavo non può essere attorcigliata durante l'utilizzo. I cavi attorcigliati possono sovra-riscaldarsi e ridurre la potenza dell'apparecchio.

Interrompere sempre l'alimentazione elettrica prima di togliere una spina, un ser-racavi o un cavo di prolungamento.

Prima di avvolgere un cavo per depositarlo spegnere l'apparecchio, togliere la spina dalla presa e controllare la presenza di danni o segni di invecchiamento del

cavo di alimentazione. Un cavo danneggiato non può essere riparato e può essere solamente sostituito con uno nuovo.

Avvolgere attentamente il cavo ed evitare di spezzarlo.

Collegare soltanto a una tensione alternata come indicato sulla targhetta d'identificazione.

Un impianto di messa a terra non potrà mai essere collegato, in qualsiasi posizione, all'apparecchio.

Se, inserendo la spina, l'apparecchio parte in modo inatteso, togliere subito la spina e farlo controllare dall'Assistenza Clienti GARDENA.

**PERICOLO!** Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

#### Cavo

Utilizzare solamente prolunghe autorizzate in base alla HD 516.

→ Domandare all'elettricista.

#### Sicurezza personale

Indossare sempre l'abbigliamento adatto, guanti protettivi e scarpe resistenti.

Evitate il contatto con l'olio della catena, in particolare se avete reazioni allergiche.

Controllare le zone dove utilizzare l'apparecchio e rimuovere ogni genere di fil di ferro e altri oggetti estranei.

I lavori di regolazione (inclinazione della testina di taglio, modifica della lunghezza del tubo telescopico) devono essere effettuati con la copertura protettiva applicata evitando di appoggiare l'apparecchio sulla spada.

**Fig. S1:** Tenere sempre l'apparecchio in modo corretto con entrambe le mani su tutte e due le impugnature ⑳ e ㉑.

Prima dell'uso e in seguito ad un forte urto è necessario controllare l'apparecchio per accertare se presenta segni di usura o altri tipi di danni. In caso di bisogno fare eseguire i necessari lavori di riparazione.

Non cercare mai di lavorare con un apparecchio non montato completamente o dopo avere apportato delle modifiche non autorizzate.

#### Utilizzo e cura di elettroutensili

Occorre conoscere come poter spegnere l'apparecchio in caso di necessità.

Non tenere mai l'apparecchio su un dispositivo di protezione.

Non utilizzare l'apparecchio qualora dovessero essere danneggiati i dispositivi di protezione (copertura protettiva, dispositivo di arresto rapido della lama).

Mentre si usa l'apparecchio non è consentito l'utilizzo della scala.

Togliere la spina:

- prima di lasciare l'apparecchio privo di sorveglianza;
- prima di togliere un ostacolo;
- prima di controllare o pulire l'apparecchio o prima dell'esecuzione di eventuali lavori;
- quando si colpisce un ostacolo. L'apparecchio può essere utilizzato nuovamente solo quando è stato accertato in modo assoluto che si può usare con sicurezza;
- quando l'apparecchio comincia a produrre vibrazioni insolite. In questo caso deve essere subito controllato. Vibrazioni eccessive possono causare delle ferite.
- prima di passare l'apparecchio a un'altra persona.

Utilizzare l'apparecchio solo tra i 0 °C e i 40 °C.

#### Manutenzione e immagazzinamento

**PERICOLO DI LESIONI!**  
**Non toccare la catena.**

→ Alla fine del lavoro o in caso di interruzioni aprire la copertura protettiva.

Tutti i dadi, i perni e le viti devono essere serrati strettamente al fine di poter garantire una condizione di esercizio sicura dell'apparecchio.

Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di metterlo in deposito nel caso in cui, durante l'utilizzo, si riscaldasse.

## 2. MONTAGGIO

Il potatore, la catena, la barra, la copertura protettiva completa di una chiave esagonale e il manuale dell'operatore sono inclusi nella fornitura.

**PERICOLO! Lesione corporea!**  
**Lesioni da taglio in caso accensione involontaria dell'apparecchio.**

→ Assicurarsi, prima del montaggio dell'apparecchio, che la spina sia stata tolta, la copertura protettiva ① sia stata spinta sulla spada ② e il dispositivo a scatto ③ sia stato chiuso [fig. A1].

#### Montaggio del manico telescopico [fig. A2/A3]:

1. Spingere il tubo telescopico ④ fino all'arresto nell'unità motore ⑤.  
A tal fine è necessario accertarsi che le due marcature ⑩ siano contrapposte.
2. Stringere il dado grigio ⑥.

#### Montaggio dalla tracolla [fig. A4]:



#### ATTENZIONE!

È necessario utilizzare la tracolla fornita in dotazione.

1. Allargare la linguetta della cintura ⑦, incastrarla intorno al longherone e fissarla quindi per mezzo della vite ⑧.
2. Fissare il moschettone ⑨ della tracolla alla linguetta della cintura ⑦.
3. Regolare la cintura con l'innesto rapido alla lunghezza desiderata.

## 3. INSTALLAZIONE

#### Messa in uso [fig. A1]:



#### PERICOLO! Lesione corporea!

Lesioni da taglio in caso accensione involontaria dell'apparecchio.

→ Assicurarsi, prima della messa in uso dell'apparecchio, che la spina sia stata tolta, la copertura protettiva ① sia stata spinta sulla spada ② e il dispositivo a scatto ③ sia stato chiuso.

#### Riempire olio per catene [fig. I1]:



#### PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di lesioni corporee in seguito alla rottura della catena, in particolare quando la catena non è sufficientemente lubrificata sulla spada.

→ Controllare ogni volta prima dell'uso se viene erogata una sufficiente quantità di olio per la catena.

Consigliamo **GARDENA Chainsaw Oil art. 6006** o un olio per catena bio equivalente proveniente da rivenditori specializzati.

1. Svitare il tappo del serbatoio dell'olio ⑩.
2. Riempire l'olio per catene nel bocchettone ⑪ finché la finestrella di controllo ⑫ è completamente riempita d'olio.
3. Riavvitare il tappo del serbatoio ⑩.

Se l'olio viene rovesciato accidentalmente sull'apparecchio, occorre pulirlo accuratamente.

#### Controllo del sistema di lubrificazione ad olio:

→ Dirigere la spada ② mantenendo una distanza di ca. 20 cm su una superficie chiara di legno da taglio. Dopo un minuto di funzionamento dell'apparecchio, questa superficie deve presentare delle evidenti tracce d'olio.

**La spada non deve entrare in nessun caso in contatto con la sabbia o il suolo, poiché ciò comporterebbe una eccessiva usura della catena!**

## 4. UTILIZZO



#### PERICOLO! Lesione corporea!

Lesioni da taglio in caso accensione involontaria dell'apparecchio.

→ Assicurarsi, prima di collegare, regolare o trasportare l'apparecchio, che la spina sia stata tolta, la copertura protettiva ① sia stata spinta sulla spada ② e i dispositivi a scatto ③ siano stati chiusi [fig. A1].

#### Collegamento del potatore telescopico [fig. O1]:



#### PERICOLO! Scossa di corrente!

Danneggiamento del cavo di alimentazione ⑭, se la prolunga ⑮ non è inserita nel dispositivo antistrappo ⑯.

→ Prima dell'utilizzo inserire la prolunga ⑮ nel dispositivo antistrappo ⑯.

→ Quando si esegue il collegamento non tenere l'apparecchio sulla copertura protettiva ①.

1. Inserire la prolunga ⑮ con un'ansa nel dispositivo antistrappo ⑮ e serrare.
2. Inserire la spina ⑳ dell'apparecchio nel raccordo ㉑ della prolunga.
3. Inserire la prolunga ⑮ in una presa 230 V.

#### Posizioni di lavoro [fig. O5]:

L'apparecchio può essere utilizzato in 2 posizioni di lavoro (sopra/sotto). Per garantire uno spigolo di taglio pulito, i rami più grossi dovrebbero essere tagliati in 2 fasi (come nella figura).

- [Fig. O2]: Sopra (rami grossi): 1. Segare il ramo dal basso al max. fino a 1/3 è diametro (la catena spinge contro l'arresto anteriore ①).
- [Fig. O3]: Sopra (rami grossi): 2. Segare il ramo dall'alto (la catena tira dall'arresto posteriore ②).
- [Fig. O4]: Sotto: Segare dall'alto (la catena tira dall'arresto posteriore ②).

#### Avvio del potatore telescopico [fig. A1/O6]:



#### PERICOLO! Lesione corporea!

Se l'apparecchio non si spegne quando si lascia il pulsante di avvio sussiste un pericolo di lesione!

→ Non escludere mai i dispositivi di sicurezza (ad es. legando il blocco di accensione ⑮ e/o il tasto di avvio ⑰ all'impugnatura).

Prima di iniziare i lavori è necessario verificare quanto segue:

- È presente una sufficiente quantità di olio per la catena e il sistema di lubrificazione è stato controllato (si veda il capitolo 3. INSTALLAZIONE).
- La catena è tesa (si veda il capitolo 5. MANUTENZIONE).

#### Avvio:

L'apparecchio è dotato di un blocco di accensione ⑮ per evitare accensioni involontarie.

1. Aprire il dispositivo a scatto ③ della copertura protettiva ① e rimuoverla dalla spada ②.
2. Tenere l'apparecchio afferrando il tubo telescopico con una mano e l'impugnatura ㉑ con l'altra.
3. Spingere in avanti il blocco di accensione ⑮ e premere successivamente il tasto di avvio ⑰.  
L'apparecchio è acceso.
4. Rilasciare il blocco di accensione ⑮.

#### Arresto:

1. Rilasciare il tasto di avvio ⑰.
2. Spingere la copertura protettiva ① sulla spada ② e chiuderla, fino allo scatto in posizione ③.

#### Inclinazione dell'unità motore [fig. O7]:

Per i tagli in posizione rialzata e ribassata è possibile inclinare l'unità motore ⑤ in passi di 15° da 60° fino a -60°.

1. Tenere premuto il tasto arancione ⑰.
2. Inclinare l'unità motore ⑤ nella direzione desiderata.
3. Rilasciare il tasto arancione ⑰ e fare scattare in posizione l'unità motore ⑤.

#### Estrazione del tubo telescopico [fig. O8]:

Per i tagli in posizione rialzata e ribassata è possibile estrarre il tubo telescopico ④ senza soluzione di continuità fino a 45 cm.

1. Allentare il dado arancione ⑮.
2. Estrarre il tubo telescopico ④ per la lunghezza desiderata.
3. Serrare nuovamente il dado arancione ⑮.

## 5. MANUTENZIONE

#### Pulizia del potatore telescopico [fig. A1]:



#### PERICOLO! Lesione corporea!

Lesioni da taglio in caso accensione involontaria dell'apparecchio.

→ Assicurarsi, prima della manutenzione dell'apparecchio, che la spina sia stata tolta, la copertura protettiva ① sia stata spinta sulla spada ② e il dispositivo a scatto ③ sia stato chiuso.



#### PERICOLO! Scossa di corrente!

Pericolo di lesioni e rischio di danni al prodotto.

→ Non pulire il prodotto con acqua o getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).

→ Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.

1. Pulire l'apparecchio con un panno umido.
2. Pulire le bocchette dell'aria con una spazzola soffice (non con un cacciavite).
3. Pulire la spada ②, se necessario, con una spazzola.

#### Sostituzione della catena [fig. M1/M2]:



#### PERICOLO! Lesione corporea!

Lesione da taglio dovuta alla catena.

→ Utilizzare dei guanti di protezione per la sostituzione della catena.

Qualora il rendimento di taglio dovesse gradualmente e sensibilmente ridursi (catena usurata), occorre sostituirla. La chiave esagonale per le viti ㉑ si trova all'interno della copertura protettiva ①.

Utilizzare solo la catena di ricambio originale GARDENA e la spada con il art. 4048 o la catena di ricambio con il art. 4049.

1. Aprire il coperchio ㉑ e togliere il tappo ㉑.
2. Rimuovere la spada ② con la catena e allentare la catena vecchia dalla spada.
3. Pulire l'unità motore ⑤, la spada ② e il coperchio ㉑. Osservare in particolare le guarnizioni di gomma dell'alloggiamento e nel coperchio.
4. Applicare la nuova catena sull'arresto anteriore ① della spada ②, osservando la direzione di corsa della catena e accertandosi che l'arresto anteriore ① sia rivolto verso l'alto.
5. Applicare la spada ② sull'unità motore ⑤ in maniera tale che il perno ㉑ passi attraverso la spada ② e che la catena avvolga il pignone di trazione.
6. Applicare il coperchio ㉑ (osservando la guarnizione di gomma) e chiudere il tappo ㉑.
7. Tendere la catena.

#### Come tendere la catena [fig. M3/M4]:



#### PERICOLO DI USTIONI!

Una catena eccessivamente tesa può comportare un sovraccarico del motore e danneggiare lo stesso ovvero spezzarla, mentre una tensione insufficiente può far fuoriuscire la catena dalla guida. Una catena correttamente tesa offre le migliori proprietà di taglio e prolunga la durata utile. Pertanto, controllare regolarmente la tensione, poiché la catena può allungarsi durante l'utilizzo (in particolare quando la catena è ancora nuova dopo il primo montaggio occorre controllarne la tensione dopo aver lasciato in funzione l'elettrosega per alcuni minuti).

→ Tuttavia non tendere la catena immediatamente dopo l'uso, bensì aspettare che si sia raffreddata.

1. Sollevare la catena ㉑ al centro dalla spada ②. La fessura dovrebbe essere di ca. 2 - 3 mm.
2. Ruotare la vite di regolazione ㉑ in senso orario qualora la tensione della catena dovesse essere insufficiente; ruotare la vite di regolazione ㉑ in senso antiorario in caso di tensione eccessiva.
3. Avviare l'apparecchio per ca. 10 secondi.
4. Controllare di nuovo la tensione della catena e correggerla secondo necessità.

## 6. CONSERVAZIONE

#### Messa fuori servizio [fig. A1]:

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

1. Togliere la spina.
2. Pulire l'apparecchio (si veda il capitolo 5. MANUTENZIONE), spingere quindi la copertura protettiva ① sulla spada ② e chiuderla, fino a che il dispositivo a scatto ③ sia stato chiuso.
3. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto dal gelo.



## 7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



### PERICOLO! Lesione corporea!

Lesioni da taglio in caso accensione involontaria dell'apparecchio.

→ Assicurarsi, prima di eliminare i guasti dell'apparecchio, che la spina sia stata tolta, la copertura protettiva ① sia stata spinta sulla spada ② e il dispositivo a scatto ③ sia stato chiuso [fig. A1].

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non si mette in funzione	La prolunga non è stata inserita o è danneggiata. Catena bloccata.	→ Inserire la prolunga o se necessario sostituirla. → Sbloccarla.
Non è più possibile spegnere l'apparecchio	Il tasto di avvio è incastrato.	→ Togliere la spina e sbloccare il tasto di avvio.
Il taglio non è pulito	Catena usurata o danneggiata.	→ Sostituire la catena.



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

## 8. DATI TECNICI

Potatore telescopico	Unità	Valore (art. 8868)
Potenza assorbita del motore	W	720
Corrente di rete / Frequenza di rete	V / Hz	230 / 50
Velocità della catena	m/s	13
Lunghezza della spada	cm	20
Tipo di catena	px	90
Capienza del serbatoio dell'olio	ml	100
Lunghezza d'uscita del tubo telescopico	cm	0 – 45
Peso (ca.)	kg	3,9
Livello di pressione sonora $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Incertezza $k_{pA}$	dB (A)	89 3,0
Livello di emissione sonora $L_{WA}$ <sup>2)</sup> : misurata / garantita	dB (A)	102 / 105
Oscillazione mano braccio a $a_{vhw}$ <sup>2)</sup>	m/s <sup>2</sup>	1,5 ± 1,5

Procedura di misurazione secondo: <sup>1)</sup>ISO 22868 <sup>2)</sup>ISO 22867



NOTA: il valore di emissione delle vibrazioni fornito è stato misurato in base a una procedura di verifica normata e può essere utilizzato per un confronto tra apparecchi elettrici. Questo valore può essere utilizzato anche per la valutazione provvisoria dell'esposizione. Il valore di emissione delle vibrazioni può variare durante l'utilizzo effettivo dell'apparecchio elettrico.

## 9. ACCESSORI/RICAMBI

GARDENA Olio per elettrosega	Per la lubrificazione della catena.	art. 6006
GARDENA Catena e spada di ricambio	Catena e spada da sostituire.	art. 4048
GARDENA Catena di ricambio	Catena di ricambio.	art. 4049

## 10. ASSISTENZA

Le informazioni di contatto aggiornate per il nostro reparto assistenza sono disponibili online: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. SMALTIMENTO

### Smaltimento del prodotto:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

### IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

## es Sierra de pértiga telescópica

1. AVISOS DE SEGURIDAD	41
2. MONTAJE	43
3. INSTALACIÓN	44
4. MANEJO	44
5. MANTENIMIENTO	44
6. ALMACENAMIENTO	45
7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	45
8. DATOS TÉCNICOS	45
9. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO	45
10. SERVICIO	45
11. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO	45

### Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Este producto no se ha concebido para que sea usado por personas (inclusive niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales restringidas o sin experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean vigiladas por una persona responsable de su seguridad o que reciban de esta persona instrucciones sobre el modo de usar el producto. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto.

### Uso adecuado:

La **Sierra de pértiga telescópica GARDENA** está prevista para serrar las ramas de árboles, setos, arbustos y plantas vivaces con ramas de hasta como máximo 12 cm de diámetro en el jardín privado y del aficionado.



### ¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

→ No está permitido utilizar la sierra de pértiga telescópica para talar árboles. Elimine las ramas en trozos a fin de evitar que le puedan alcanzar las ramas que van cayendo, o bien que las ramas caídas en el suelo le puedan golpear. No permanezca debajo de la rama mientras la está cortando. No se debe utilizar para el mantenimiento de estanques.

## 1. AVISOS DE SEGURIDAD

### ¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.



¡Si no usa el aparato correctamente podría ser peligroso! Su aparato podría causar lesiones serias al operario y a los demás. Deberá seguir con cuidado las instrucciones de aviso y seguridad para asegurar una seguridad razonable y la eficiencia de funcionamiento de su aparato. El operario es responsable de seguir las instrucciones de aviso y de seguridad en este manual y en el aparato.

### Explicación de los símbolos en el producto:



Lea las instrucciones de uso.



Utilice una protección para los ojos y oídos.



No exponga la herramienta a la lluvia ni a cualquier otro tipo de humedad. No deje la herramienta fuera mientras llueve.



Desenchufe de la toma de red si el cable se ha dañado o cortado.



**¡Peligro de muerte debido a descarga eléctrica!**  
Mantenga una distancia mínima de 10 m respecto a las conducciones de corriente eléctrica.



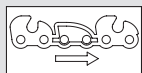
Utilice guantes protectores.



Utilice calzado de seguridad antideslizante.



Utilice casco protector.



Sentido de giro de la cadena.

### Avisos generales de seguridad

Avisos generales de seguridad para herramientas eléctricas



**¡AVISO!**

Lea todos los avisos de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos correspondientes a esta herramienta eléctrica.

La falta de observación de los avisos e instrucciones de seguridad podría resultar en descarga eléctrica, fuego y/o heridas graves.

Guarde todos los avisos e instrucciones como referencia futura.

El término usado en los avisos de seguridad "Herramienta eléctrica" se refiere a herramientas eléctricas enchufadas a la red (con cordón) o a herramientas eléctricas de funcionamiento con Accu (sin cordón).

#### 1) Seguridad en la zona de trabajo

##### a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.

Las zonas desordenadas y oscuras invitan a que ocurran accidentes.

##### b) No haga funcionar la herramienta eléctrica en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvos.

Las herramientas eléctricas crean chispas que podrían inflamar el polvo o los humos.

##### c) Mantenga a los niños y a los curiosos alejados mientras utiliza la herramienta eléctrica.

Las distracciones podrían hacer que perdiera el control de la herramienta.

#### 2) Seguridad eléctrica

##### a) El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ningún modo. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas puestas a tierra. Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

##### b) Evite el contacto del cuerpo con las superficies puestas a tierra, tales como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.

Se corre mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.

##### c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o condiciones húmedas. El agua que se introduce en la herramienta eléctrica hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica.

##### d) No utilice el cable de alimentación para otros usos que no sean los previstos, como transportar o colgar la herramienta eléctrica; tampoco tire del cable para desenchufar la herramienta. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas en movimiento de la herramienta.

Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

##### e) Cuando trabaje con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice exclusivamente un cable de prolongación adecuado para usar al aire libre. El uso de un cable de prolongación para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

##### f) Si el uso de la herramienta eléctrica en lugares húmedos es inevitable, utilice un interruptor de corriente de defecto. El uso de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de descarga eléctrica.

#### 3) Seguridad personal

##### a) Manténgase alerta, tenga cuidado con lo que hace y use el sentido común, cuando opere una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado(a) o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicinas.

Un momento de distracción mientras opera la herramienta eléctrica podría causar lesiones personales graves.

##### b) Utilice el equipo de protección personal, lleve siempre unas gafas protectoras. El equipo de protección utilizado en condiciones apropiadas, como las mascarillas contra el polvo, el calzado antideslizante de seguridad, un casco duro o la protección de los oídos, en función del tipo y uso de la herramienta eléctrica, reducirá el riesgo de sufrir lesiones personales.

##### c) Evite el arranque no intencional. Cerciórese de que la herramienta eléctrica está desconectada, antes de conectar al suministro de corriente y/o conectar el Accu, coger o transportarla.

Si se transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o se conecta la herramienta eléctrica cuando la herramienta está activada, se invita a que ocurran accidentes.

##### d) Quite cualquier llave de ajuste o llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.

Una llave de ajuste o llave de tuercas acoplada a una pieza rotativa de la herramienta eléctrica, podría resultar en lesión personal.

##### e) Evite toda postura del cuerpo poco natural. Mantenga los pies sobre una base sólida y el equilibrio en todo momento.

Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

##### f) Utilice la ropa adecuada. No lleve ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.

La ropa suelta, las joyas o el pelo largo suelto podrían engancharse en las piezas en movimiento.

##### g) Si se pueden montar dispositivos de aspiración y recogida de polvo, deben conectarse y usarse correctamente. El uso de dispositivos para la aspiración de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

##### h) No se confíe excesivamente ni ignore las reglas de seguridad aplicables a herramientas eléctricas, ni siquiera en el caso de que esté familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado en numerosas ocasiones. Actuar con negligencia puede ocasionar lesiones graves en fracciones de segundo.

#### 4) Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

##### a) No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta eléctrica para su aplicación prevista. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor, con más seguridad, y al rendimiento para la que ha sido diseñada.

##### b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no funciona bien para encenderla y apagarla. Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

##### c) Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o retire el Accu antes de hacer ajustes, cambiar los accesorios o almacenar la herramienta.

Tales medidas de prevención reducirán el riesgo de arranque accidental de la herramienta eléctrica.

##### d) Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños. No permita operar herramientas a las personas que no estén familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.

##### e) Trate con sumo cuidado las herramientas eléctricas. Compruebe la función de las piezas móviles, o el agarrotamiento de las mismas, la rotura de las piezas y otras condiciones que pudieran afectar negativamente el funcionamiento correcto de la herramienta eléctrica. Si hay piezas dañadas, hágalas reparar antes de usar la herramienta. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.

##### f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados tienen menos probabilidad de agarrotarse y son más fáciles de controlar.

##### g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que va a realizar.

El uso de herramientas eléctricas para operaciones diferentes a las previstas, podría resultar en una situación peligrosa.

##### h) Mantenga las asas y las superficies de sujeción secas, limpias y libres de aceite y grasa. Si las asas y las superficies de sujeción resbalan, no es posible manejar con seguridad la herramienta eléctrica ni mantenerla controlada en situaciones imprevistas.

#### 5) Servicio

Únicamente el personal especializado y con la formación adecuada podrá reparar la herramienta eléctrica, para este fin, sólo está permitido el uso de piezas de recambio originales. Solamente de esta manera es posible garantizar el funcionamiento seguro de la herramienta eléctrica.

#### Avisos de seguridad para la sierra de pértiga telescópica

##### a) Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cadena. No intente quitar el material cortado ni sujete el material que tiene que cortar cuando la cadena esté en movimiento. La cadena sigue en movimiento tras apagar el interruptor. Un momento de distracción mientras trabaja con la sierra de pértiga telescópica puede causar lesiones graves.

##### b) Coja la sierra de pértiga telescópica por el asa de sujeción con la cadena parada y sin acercar los dedos al interruptor.

Llevar la sierra de pértiga telescópica correctamente reduce el peligro de conexión accidental y, por consiguiente, contribuye a prevenir lesiones causadas por la cadena en movimiento.

##### c) Cuando transporte o almacene la sierra de pértiga telescópica, coloque siempre la cubierta protectora sobre la cadena.

El manejo correcto de la sierra de pértiga telescópica reduce el riesgo de lesiones a causa de la cadena.

##### d) Asegúrese de que todos los interruptores estén desconectados y el conector desenchufado antes de retirar el material atascado o realizar el mantenimiento de la máquina.

Si la sierra de pértiga telescópica se pone en marcha de forma inesperada mientras retira el material atascado podría sufrir lesiones graves.

##### e) Sujete la sierra de pértiga telescópica únicamente por las superficies de las asas aisladas, porque la cadena puede entrar en contacto con cables ocultos o con el propio cable a la red. El contacto de la cadena con un cable conductor de tensión puede poner componentes metálicos del producto bajo tensión y provocar una descarga eléctrica.

**f) Mantenga alejados todos los cables del área de corte.**  
Es posible que haya cables ocultos dentro de los setos y árboles, y que la cadena los seccione.

**g) No utilice la sierra de pértiga telescópica si hace mal tiempo, especialmente si hay riesgo de tormenta eléctrica.**  
De este modo reduce el peligro de atraer un rayo.

#### Avisos de seguridad para sierras de pértiga telescópica de largo alcance

**a) Para prevenir el peligro de electrocución, no utilice nunca la sierra de pértiga telescópica de largo alcance cerca de cables eléctricos.**  
Si lo utiliza cerca de un cable eléctrico o entra en contacto con el mismo puede sufrir lesiones graves o incluso una electrocución mortal.

**b) Utilice siempre las dos manos para manejar la sierra de pértiga telescópica de largo alcance.**  
Sostenga con ambas manos la sierra de pértiga telescópica de largo alcance para prevenir una posible pérdida de control.

**c) Póngase un casco si va a trabajar con la sierra de pértiga telescópica de largo alcance por encima de la cabeza.**  
La caída de ramas o trozos de plantas podría ocasionar lesiones graves.

Inspeccione los setos y árboles para asegurarse de que no haya objetos ocultos (p. ej., alambradas o cables).

Se recomienda utilizar un interruptor diferencial con una corriente de disparo de 30 mA o menos.

Sostenga con ambas manos las dos asas de la sierra de pértiga telescópica.

La sierra de pértiga telescópica está concebida para realizar trabajos en los que el usuario esté de pie en contacto directo con el suelo, y no subido a una escalera o a otra superficie poco estable.

Antes de utilizar la sierra de pértiga telescópica, asegúrese de que los dispositivos de bloqueo de todas las piezas móviles (p. ej., del mango telescópico y del elemento pivotante) se encuentran en posición de bloqueo.

#### Avisos adicionales de seguridad

¡PELIGRO! Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

#### Seguridad en la zona de trabajo

Utilice el producto sólo de manera y para las funciones que se describen en estas instrucciones.

El operario o usuario es responsable de accidentes o riesgos que ocurran a otras personas o su propiedad.

Cuando haya sacado el tubo telescópico, tenga en cuenta el peligro que pueden correr terceros a su alrededor debido al aumento del radio de trabajo.

Peligro de tropiezo. Preste una atención especial al cable mientras trabaja.

Sobre todo en invierno se deberá tener en cuenta que se puede resbalar.

¡Peligro! Es posible que no se dé cuenta de que se acercan personas debido al ruido producido por la herramienta y por llevar protección de los oídos.

No utilice la herramienta si hay peligro de tormenta.

No utilice la herramienta cerca del agua.

#### Medidas de precaución durante el uso de piezas eléctricas

Recomendamos el uso de un dispositivo protector contra sobre-corriente con una activación no superior a 30 mA. Compruebe el dispositivo protector contra sobre-corriente siempre que vaya a usar la herramienta.

Antes de usar la herramienta compruebe si el cable está dañado. En caso de que el cable esté dañado o desgastado, deberá sustituirse el mismo.

La sustitución del cable de conexión se deberá poner en manos del fabricante o de su representante a fin de evitar peligros.

No utilice la herramienta si el cable eléctrico presenta indicios de daños o desgaste.

Interrumpa de inmediato la conexión al suministro de corriente eléctrica, si el cable tiene cortes o el aislamiento está dañado. No toque el cable hasta que se haya interrumpido el suministro de corriente eléctrica.

Preste atención a que su cable de prolongación no esté enrollado durante el funcionamiento. Los cables enrollados pueden calentarse y reducir la potencia de la herramienta.

Interrumpa siempre primero el suministro de corriente eléctrica antes de retirar una clavija de enchufe, un conector de cables o un cable de prolongación.

Desconecte la herramienta, desenchufe del tomacorriente y compruebe si el cable de alimentación eléctrica presenta indicios de daños o desgaste antes de enrollar el cable para almacenarlo. No repare un cable dañado; pues se debe cambiar por uno nuevo.

El cable se deberá enrollar siempre procediendo con sumo cuidado para no doblarlo.

Conecte solamente con corriente alterna, de voltaje especificado en la etiqueta de clasificación del producto.

Bajo ninguna circunstancia se debe conectar un conductor de puesta a tierra a la herramienta.

Si la herramienta se pusiera en marcha inesperadamente al enchufarla, se deberá desenchufar de inmediato y hacerla comprobar por el servicio técnico de GARDENA.

¡PELIGRO! Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

#### Cable

Utilice sólo cables alargadores admisibles según HD 516.

→ Consulte al electricista.

#### Seguridad personal

Utilice ropa, guantes protectores y calzado apropiados.

Evite el contacto con el aceite de la cadena, particularmente en el caso de que se reaccione alérgicamente al mismo.

Inspeccione detenidamente el área donde se vaya a utilizar la herramienta y retire cualquier alambre, cables eléctricos ocultos y demás objetos extraños.

Todos los trabajos de ajuste (inclinación del cabezal de corte, cambio del largo del tubo telescópico) deben ser realizados con la cubierta protectora puesta y sin apoyar la herramienta sobre el espadín.

**Fig. S1:** Sujete la herramienta siempre correctamente con ambas manos y de ambas empuñaduras ⑳ y ㉑.

Antes de usar la herramienta y después de que la misma haya recibido un golpe fuerte, compruebe si hay señal de desgaste o de daños. Si fuera necesario, tome las medidas oportunas para su reparación.

Nunca utilice una herramienta incompleta o una con modificaciones no autorizadas.

#### Uso y cuidado de herramientas eléctricas

Aprenda a detener la herramienta con rapidez en caso de emergencia.

No sujete nunca la herramienta por la cubierta protectora.

No utilice la herramienta si las instalaciones de protección están dañadas (cubierta protectora, dispositivo de parada rápida de la cuchilla).

No se deberá utilizar ninguna escalera mientras se esté usando la herramienta.

Desenchufe la herramienta:

– antes de dejar la herramienta desatendida;

– antes de eliminar un bloqueo;

– antes de revisar, limpiar o trabajar en la herramienta;

– si se golpea algún objeto. La herramienta no se deberá volver a usar hasta estar seguro de que toda la herramienta está en buenas condiciones de operación;

– si la herramienta comienza a vibrar anormalmente. En este caso se deberá revisar de inmediato. Una vibración excesiva puede causar lesiones.

– antes de pasársela a otra persona.

Utilice la herramienta sólo entre 0 °C y 40 °C.

#### Mantenimiento y almacenaje



**¡RIESGO DE LESIÓN!**

**No toque la cadena.**

→ **Coloque la cubierta protectora al terminar o interrumpir el trabajo.**

Mantenga todas las tuercas y tornillos apretados para estar seguro de que la herramienta está en condiciones de trabajo seguras.

Si el producto se hubiera calentado durante el funcionamiento, significa que se deberá dejar enfriar antes de almacenarlo.

## 2. MONTAJE

La sierra incluye la cadena, la espada, la cubierta protectora, una llave hexagonal y el manual de usuario.



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**Peligro de heridas por incisión si la herramienta se conecta sin querer.**

→ **Antes de montar la herramienta se deberá asegurar que se ha desconectado el enchufe de la toma de red, que la cubierta protectora ① se ha colocado sobre el espadín ② y que el cierre de resorte está cerrado ③ [fig. A1].**

#### Montaje del mango telescópico [fig. A2/A3]:

1. Desplace el tubo telescópico ④ hasta llegar al tope de la unidad del motor ⑤. Preste una atención especial a que las dos marcas ⑥ se encuentren en posición opuesta.
2. Apriete la tuerca gris ⑥.

#### Montaje de la correa portadora [fig. A4]:



**¡ATENCIÓN!**

**Es imprescindible utilizar la correa portadora suministrada con el equipo.**

1. Ensanche la lengüeta de la correa ⑦ para sujetar el mango y fije con el tornillo ⑧.
2. Enganche el mosquetón ⑨ de la correa portadora en la lengüeta de la correa ⑦.
3. Ajuste la correa al largo deseado con el cierre de resorte.

### 3. INSTALACIÓN

#### Puesta en servicio [fig. A1]:



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**Peligro de heridas por incisión si la herramienta se conecta sin querer.**

→ Antes de poner en marcha la herramienta se deberá asegurar que se ha desconectado el enchufe de la toma de red, que la cubierta protectora ① se ha colocado sobre el espadín ② y que el cierre de resorte está cerrado ③.

#### Llenado con aceite para cadenas [fig. I1]:



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**Lesiones corporales por rotura de la cadena, si la cadena en el espadín no está lubricada suficientemente.**

→ Antes de usar compruebe si se ha aplicado suficiente aceite para cadenas.

Recomendamos el **aceite para motosierra GARDENA ref. 6006** o un aceite biológico para cadena equivalente de distribuidores especializados.

1. Desenrosque la tapa del depósito de aceite ⑩.
2. Llene con aceite para cadenas utilizando los tubos de llenado ⑪ hasta que la mirilla ⑫ esté por completo llena con aceite.
3. Vuelva a enroscar la tapa del depósito de aceite ⑩.

Si se hubiera derramado aceite por encima del aparato, éste se deberá limpiar a fondo.

#### Comprobación del sistema de lubricación de aceite:

→ Dirija el espadín ② a una superficie clara de corte de madera manteniendo una distancia de unos 20 cm. La superficie deberá presentar señales visibles de aceite después de que la herramienta haya estado en funcionamiento durante un minuto.

**¡El espadín no deberá ponerse nunca en contacto con arena o con el suelo, pues supone un desgaste superior de la cadena!**

### 4. MANEJO



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**Peligro de heridas por incisión si la herramienta se conecta sin querer.**

→ Antes de conectar, hacer ajustes o transportar la herramienta, desenchufe y coloque la cubierta protectora ① sobre el espadín ② y cierre los cierres de resorte ③ [fig. A1].

#### Conexión de la sierra de pértiga telescópica [fig. O1]:



**¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!**

**Daño del cable de conexión ⑭ si el cable alargador ⑮ no está colocado en el sujeta-cables ⑯.**

→ Antes del manejo coloque el cable alargador ⑮ en el sujeta-cables ⑯.  
→ A conectar la herramienta no sujete por la cubierta protectora ①.

1. Coloque el cable alargador ⑮ haciendo un lazo en el sujeta-cables ⑯ y apriete.
2. Enchufe la clavija de enchufe ⑰ de la herramienta en el set de conexión ⑱ del cable alargador.
3. Enchufe el cable alargador ⑮ a un tomacorriente de 230 V.

#### Posiciones de trabajo [fig. O5]:

La herramienta se puede hacer funcionar en 2 posiciones de trabajo (arriba/abajo). Para cortar bien los bordes se deberán serrar las ramas gruesas en 2 etapas (ilustraciones análogas).

- [Fig. O2]: Arriba (ramas gruesas): 1. Aserrar la rama desde abajo como máx. hasta 1/3 del diámetro (cadena desplaza al tope delantero ④).
- [Fig. O3]: Arriba (ramas gruesas): 2. Aserrar la rama desde arriba (cadena desplaza al tope posterior ⑤).
- [Fig. O4]: Abajo: Aserrar desde arriba (cadena desplaza al tope posterior ⑤).

#### Puesta en marcha de la sierra de pértiga telescópica [fig. A1/O6]:



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**Riesgo de lesión si la herramienta no se desconecta al soltar el botón de arranque!**

→ No se deberán puentear nunca los dispositivos de seguridad (p. ej. mediante conexión del bloqueo ⑮ de seguridad y/o el botón de arranque ⑮ en la empuñadura).

Antes de la puesta en marcha hay que comprobar las siguientes condiciones:

- Se ha llenado suficiente aceite para cadenas y se ha comprobado el sistema de lubricación (ver 3. INSTALACIÓN).
- La cadena está tensada (ver 5. MANTENIMIENTO).

#### Puesta en marcha:

La herramienta está equipada con un bloqueo de seguridad ⑮ para evitar una conexión no intencionada.

1. Abra el cierre de resorte ③ de la cubierta protectora ① y retire del espadín ②.
2. Sujete la herramienta, con una mano, del tubo telescópico y, con la otra mano, de la empuñadura ⑮.
3. Desplace hacia adelante el bloqueo de seguridad ⑮ y, a continuación, presione el botón de arranque ⑮.  
*La herramienta se pondrá en marcha.*
4. Suelte el bloqueo de seguridad ⑮.

#### Parada:

1. Suelte el botón de arranque ⑮.
2. Coloque la cubierta protectora ① sobre el espadín ② y cierre de golpe el cierre de resorte ③.

#### Giro de la unidad de motor [fig. O7]:

Para recortar setos altos y bajos, se puede girar la unidad de motor ⑤ en pasos de 15° de 60° a – 60°.

1. Mantenga pulsada la tecla naranja ⑰.
2. Gire la unidad de motor ⑤ en el sentido deseado.
3. Suelte la tecla naranja ⑰ y deje enclavar la unidad de motor ⑤.

#### Alargamiento del tubo telescópico [fig. O8]:

Para recortar setos altos y bajos, se puede alargar el tubo telescópico ④ en continuo hasta 45 cm.

1. Afloje la tuerca naranja ⑱.
2. Saque el tubo telescópico ④ hasta el largo deseado.
3. Vuelva a apretar la tuerca naranja ⑱.

### 5. MANTENIMIENTO

#### Limpieza de la sierra de pértiga telescópica [fig. A1]:



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**Peligro de heridas por incisión si la herramienta se conecta sin querer.**

→ Antes de realizar el mantenimiento de la herramienta se deberá asegurar que se ha desconectado el enchufe de la toma de red, que la cubierta protectora ① se ha colocado sobre el espadín ② y que el cierre de resorte está cerrado ③.



**¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!**

**Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.**

→ No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).

→ No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.

1. Limpie la herramienta con un paño húmedo.
2. Limpie la ranura de ventilación con un cepillo suave (no con un destornillador).
3. Dado el caso, limpie el espadín ② con un cepillo.

### Cambio de la cadena [fig. M1/M2]:



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**  
**Peligro de incisión por la cadena.**

→ **Recomendamos utilizar siempre guantes protectores para cambiar la cadena.**

La cadena se deberá cambiar al constatar una reducción del rendimiento de corte (cadena sin filo). La llave hexagonal para los tornillos ② se encuentra en el interior de la cubierta protectora ①.

Sólo está permitido utilizar la cadena y el espadín de recambio ref. 4048 o la cadena de recambio ref. 4049 originales de GARDENA.

1. Abra el cierre ② y retire la tapa ③.
2. Retire el espadín ② con cadena y retire la cadena usada del espadín.
3. Limpie la unidad de motor ⑤, el espadín ② y la tapa ③. Para este fin se deberá prestar una atención especial a las juntas de goma en la carcasa y en la tapa.
4. Coloque la cadena nueva por encima del tope superior ④ del espadín ②, prestando atención al sentido de marcha de la cadena y a que el tope superior ④ esté dirigido hacia arriba.
5. Ponga el espadín ② sobre la unidad de motor ⑤ de tal manera que el perno ④ se conduzca por el espadín ② y la cadena esté colocada alrededor del piñón de accionamiento.
6. Coloque la tapa ③ (prestando atención a la junta de goma) y cierre el cierre ②.
7. Hecho esto, tense la cadena.

### Tensado de la cadena [fig. M3/M4]:



**¡PELIGRO DE QUEMADURA!**

Una cadena tensada con demasiada fuerza puede cargar en exceso el motor y conllevar daños o hacer que se rompa la cadena, por otro lado, una cadena con un tensado insuficiente puede tener como consecuencia que la misma se salga del carril. Una cadena tensada correctamente es garantía de los mejores resultados de corte y prolonga la vida útil del equipo. Por este motivo, recomendamos que se compruebe a intervalos regulares el grado de tensado, porque la longitud de la cadena se puede dilatar durante el uso (particularmente si la cadena es nueva; después del primer montaje hay que comprobar el tensado de la cadena, después de que la sierra de cadena haya estado en funcionamiento durante unos minutos).

→ **No obstante, la cadena no se deberá tensar de inmediato tras el manejo, sino habrá que esperar a que se haya enfriado.**

1. Levante la cadena ⑥ del espadín ② por el centro del mismo. La hendidura deberá ascender a aprox. 2 – 3 mm.
2. Gire el tornillo de ajuste ⑦ en sentido de las agujas del reloj si la cadena no estuviera suficientemente tensada, y gire el tornillo de ajuste ⑦ en sentido contrario de las agujas del reloj si la cadena estuviera demasiado tensada.
3. Ponga en marcha la herramienta por unos 10 seg.
4. Compruebe de nuevo el tensado de la cadena y, si fuera necesario, vuelva a tensar.

## 6. ALMACENAMIENTO

### Puesta fuera de servicio [fig. A1]:

**El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.**

1. Desenchufe la herramienta.
2. Limpie la herramienta (ver 5. MANTENIMIENTO) y coloque la cubierta protectora ① sobre el espadín ② y cierre de golpe el cierre de resorte ③.
3. Guarde la herramienta en un lugar seco y protegido de las heladas.

## 7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**  
**Peligro de heridas por incisión si la herramienta se conecta sin querer.**

→ **Antes de solucionar las averías en la herramienta, se deberá asegurar que se ha desconectado el enchufe de la toma de red, que la cubierta protectora ① se ha colocado sobre el espadín ② y que el cierre de resorte está cerrado ③ [fig. A1].**

Problema	Posible causa	Solución
La herramienta no se pone en marcha	El cable alargador no está enchufado o está dañado.	→ Enchufe el cable alargador o, dado el caso, sustitúyalo.
	La cadena se bloquea.	→ Elimine el bloqueo.
La herramienta no se puede desconectar	El botón de arranque se ha bloqueado.	→ Desenchufe la herramienta y desbloquee el botón de arranque.

**Corte inexacto** La cadena está sin filo o dañada. → Sustituya la cadena.



**NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.**

## 8. DATOS TÉCNICOS

Sierra de pértiga telescópica	Unidad	Valor (ref. 8868)
Consumo de energía del motor	W	720
Tensión a la red / Frecuencia de la red	V / Hz	230 / 50
Velocidad de cadena	m/s	13
Longitud de espadín	cm	20
Tipo de cadena	px	90
Capacidad del depósito de aceite	ml	100
Largo máximo del tubo telescópico	cm	0 – 45
Peso (aprox.)	kg	3,9
Nivel de presión acústica $L_{pA}^{1)}$ Inseguridad $k_{pA}$	dB (A)	89 3,0
Nivel de potencia acústica $L_{WA}^{2)}$ medido/garantizado	dB (A)	102 / 105
Vibración brazo-mano $a_{vhw}^{2)}$	$m/s^2$	$1,5 \pm 1,5$

Método de medición: <sup>1)</sup>ISO 22868 <sup>2)</sup>ISO 22867



**NOTA: el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.**

## 9. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

<b>Aceite para sierras de cadena GARDENA</b>	Para la lubricación de la cadena.	<b>ref. 6006</b>
<b>Cadena y espadín de recambio GARDENA</b>	Cadena y espadín de recambio.	<b>ref. 4048</b>
<b>Cadena de recambio GARDENA</b>	Cadena de recambio.	<b>ref. 4049</b>

## 10. SERVICIO

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

### Eliminación del producto:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

### ¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

## pt Serra telescópica para poda em altura

1. AVISOS DE SEGURANÇA	46
2. MONTAGEM	48
3. INSTALAÇÃO	48
4. FUNCIONAMENTO	48
5. MANUTENÇÃO	49
6. ARMAZENAMENTO	49
7. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	49
8. DADOS TÉCNICOS	49
9. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES	50
10. ASSISTÊNCIA	50
11. ELIMINAÇÃO	50

### Tradução do manual de instruções original.



Este produto não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e/ou conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou que recebam instruções relativamente ao uso do produto por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deverão ser vigiadas, para assegurar que não brincam com o produto.

### Utilização prevista:

A **Serra telescópica para poda em altura GARDENA** é adequada ao desbaste de árvores, sebes, arbustos e silvados com galhos até 12 cm de diâmetro na jardinagem privada e de lazer.



### PERIGO! Lesões no corpo!

→ A serra para poda em altura não deve ser usada para o derrube de árvores. Remover os galhos em pequenos pedaços, para que não seja atingido pela queda de galhos ou para que os galhos caídos não sejam repelidos pelo solo. Não permaneça por baixo do galho durante o corte. Não indicado para a manutenção de lagos.

## 1. AVISOS DE SEGURANÇA

### IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.



Se não for utilizada com cuidado esta máquina pode ser perigosa e causar lesões graves ao operador ou a terceiros pelo que os avisos e instruções de segurança deverão ser seguidos rigorosamente. Só assim assegurará condições razoáveis de segurança e eficiência no uso deste aparelho de relva. O operador é responsável pela observância dos avisos e instruções contidos neste manual e na própria máquina.

### Símbolos no produto:



Ler o manual de instruções.



Use proteção visual e auditiva.



Não sujeitar a chuva nem a outros líquidos.  
Não deixar ao ar livre quando chover.



Desligar a ficha quando o cabo estiver danificado ou cortado.



Perigo de morte por choque eléctrico!  
Mantenha uma distância mínima de 10 m de cabos eléctricos.



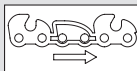
Usar luvas de proteção.



Usar calçado de segurança antiderrapante.



Usar capacete de proteção.



Sentido de funcionamento da corrente.

### Advertências gerais de segurança

Advertências gerais de segurança para ferramentas eléctricas



### ADVERTÊNCIA!

Leia todas as advertências de segurança, instruções, figuras de dados técnicos, com os quais esta ferramenta eléctrica vem equipada.

Falhas no cumprimento das advertências de segurança e instruções podem resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as advertências de segurança e instruções para referência futura. O termo "ferramenta eléctrica" usado nas advertências de segurança refere-se a ferramentas eléctricas ligadas à rede eléctrica (com cabo) e a ferramentas eléctricas com bateria (sem cabo).

### 1) Segurança no local de trabalho

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. Locais de trabalho desorganizados ou mal iluminados podem facilitar a ocorrência de acidentes.
- Não utilize a ferramenta eléctrica num ambiente com atmosfera explosiva, no qual existam líquidos, gases ou pós inflamáveis. As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou os vapores.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas enquanto estiver a utilizar uma ferramenta eléctrica.  
*Uma distração pode provocar a perda de controlo do aparelho.*

### 2) Segurança eléctrica

- A ficha da ferramenta eléctrica tem de ser compatível com a tomada. A ficha não deve ser modificada de nenhuma forma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra. O uso de fichas inalteradas e de tomadas adequadas reduz o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.  
*Há um maior risco de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra.*
- Não exponha ferramentas eléctricas à chuva nem a condições de humidade. A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não use o cabo eléctrico para transportar ou pendurar a ferramenta eléctrica nem para puxar a ficha para fora da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão adequados para uso no exterior. A utilização de um cabo de extensão adequado para uso no exterior reduz o risco de um choque eléctrico.
- Se a utilização da ferramenta eléctrica num local húmido for inevitável, utilize uma fonte de alimentação protegida com disjuntor diferencial. A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

### 3) Segurança de pessoas

- Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e faça uso do bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize ferramentas eléctricas quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Um momento de desatenção ao utilizar a ferramenta eléctrica pode provocar ferimentos graves.
- Utilize equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção. O uso de equipamento de proteção individual, nomeadamente máscara antipoeira, calçado de segurança com sola antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica reduz o risco de ferimentos.
- Evite uma colocação em funcionamento accidental. Certifique-se que a ferramenta eléctrica está desligada antes de ligar a alimentação de corrente e/ou a bateria, de pegar na ferramenta ou transportá-la. Transportar a ferramenta eléctrica com o dedo no interruptor ou ligar à corrente eléctrica um aparelho que tenha o interruptor ligado pode provocar acidentes.
- Remova ferramentas de afinação ou chaves de parafusos antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou chave que fique encontrada numa parte rotativa do aparelho, pode causar ferimentos.
- Evite uma postura corporal fora do normal. Mantenha-se sempre bem equilibrado e apoiado. Tal permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Use vestuário adequado. Não use vestuário largo nem objetos de adorno pessoal. Mantenha o cabelo, a roupa e luvas afastados de peças móveis. Roupa larga, objetos de adorno ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.
- Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extração e recolha de poeiras, estes devem ser conectados e utilizados corretamente. A utilização de um dispositivo de extração de poeiras pode reduzir perigos relacionados com poeiras.
- Não se apoie numa falsa sensação de segurança e não ignore as regras de segurança para ferramentas eléctricas, mesmo quando estiver familiarizado com a ferramenta eléctrica após inúmeras utilizações.

O manuseamento desatento pode provocar numa fração de segundo ferimentos graves.

#### 4) Utilização e manuseamento de ferramentas elétricas

- a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica indicada para o trabalho que pretende realizar.**  
*A ferramenta elétrica correta terá um desempenho melhor e mais seguro se funcionar na gama de potência para a qual foi concebida.*
- b) Não utilize ferramentas elétricas, cujo interruptor esteja defeituoso.**  
*Uma ferramenta elétrica, que já não ligue nem desligue, é perigosa e tem de ser reparada.*
- c) Retire a ficha da tomada e/ou a bateria antes de fazer qualquer ajuste no aparelho, mudar acessórios ou pousar o aparelho.**  
*Esta medida de segurança preventiva reduz o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.*
- d) Guarde as ferramentas elétricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou com estas instruções o utilizem.**  
*As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de pessoas inexperientes.*
- e) Conserve as ferramentas elétricas em bom estado. Verifique se existem peças móveis mal reguladas ou presas, peças partidas ou de tal forma danificadas que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se o aparelho possuir peças danificadas, mande-as reparar antes de o utilizar. Muitos acidentes são provocados por falta de manutenção das ferramentas elétricas.**
- f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.**  
*Ferramentas de corte em bom estado com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de controlar.*
- g) Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas de corte etc. de acordo com estas instruções. Para isso, tenha em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.**  
*A utilização de ferramentas elétricas em operações para as quais não foi concebida pode resultar em situações perigosas.*
- h) Mantenha os punhos e as superfícies aderentes secas, limpas e sem óleo nem gordura.**  
*Punhos e superfícies aderentes escorregadias não permitem uma operação e controlo seguros da ferramenta elétrica em situações inesperadas.*

#### 5) Assistência

**A sua ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.**  
*Só assim se garante a segurança da ferramenta elétrica.*

#### Advertências de segurança para a serra para poda em altura

- a) Mantenha todas as partes do corpo afastadas da corrente. Não remova o restos de corte nem segure no material a cortar quando a corrente estiver em movimento.**  
*A corrente continua a mover-se após a desconexão do interruptor. Um momento de desatenção enquanto utiliza a serra para poda em altura pode resultar em ferimentos graves.*
- b) Transporte a serra para poda em altura pelo punho com a corrente parada e sem ter os dedos perto do interruptor de potência.**  
*O transporte correto da serra para poda em altura reduz o risco de operação acidental e de ferimentos provocados pela corrente.*
- c) Ao transportar ou guardar a serra para poda em altura, puxe sempre a cobertura por cima da corrente.**  
*O manuseamento adequado com a serra para poda em altura reduz o risco de ferimentos provocados pela corrente.*
- d) Certifique-se de que todos os interruptores estão desligados e que a ficha de rede está retirada antes de remover os restos de corte encravados ou de fazer a manutenção à máquina.**  
*Um funcionamento inesperado da serra para poda em altura durante a remoção do material encravado pode provocar ferimentos graves.*
- e) Pegue na serra para poda em altura apenas pelos punhos isolados, uma vez que a corrente pode tocar em cabos de corrente ocultos ou no próprio cabo de rede.**  
*O contacto da corrente com um cabo condutor de tensão também pode energizar peças metálicas do aparelho e provocar um choque elétrico.*
- f) Mantenha todos os cabos afastados da área de corte.**  
*Os cabos podem ocultar-se em sebes e árvores e ser cortados acidentalmente pela corrente.*
- g) Não utilize a serra para poda em altura com mau tempo, sobretudo com trovoadas. Isso diminui o risco de um choque elétrico.**

#### Advertências de segurança para serra para poda em altura com capacidade de extensão

- a) Reduza o risco de morte por choque elétrico, nunca utilizando a serra para poda em altura com capacidade de extensão perto de cabos elétricos.**  
*O contacto com ou a utilização perto de cabos elétricos pode provocar ferimentos graves ou choque elétrico mortal.*
- b) Segure a serra para poda em altura com capacidade de extensão com as duas mãos. Segure na serra para poda em altura com capacidade de extensão com as duas mãos para evitar perder o controlo.**
- c) Proteja a cabeça durante os trabalhos acima da cabeça com a serra para poda em altura com capacidade de extensão.**  
*A queda de fragmentos pode provocar ferimentos graves.*

Verifique se existem objetos escondidos (por ex. cercas de arame metálico e cabos ocultos) em sebes e árvores.

Recomenda-se a utilização de um interruptor de corrente diferencial residual com uma corrente de desconexão de 30 mA ou inferior.

Segure a serra para poda em altura com as duas mãos nos dois punhos.

A serra para poda em altura destina-se a trabalhos nos quais o utilizador está de pé no chão e não no cimo de uma escada ou outra superfície de apoio instável. Antes da utilização da serra para poda em altura, certifique-se de que os dispositivos de bloqueio de quaisquer peças móveis (por ex. da haste de extensão e do elemento rotativo) se encontram na posição de bloqueio.

#### Advertências de segurança adicionais

**PERIGO!** As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

#### Segurança no local de trabalho

Use o aparelho apenas para as funções e do modo previstos.

O operador ou utilizador é responsável pelos acidentes de outras pessoas, e pelo risco, a que ele ou os seus bens materiais podem estar sujeitos.

Em especial durante a operação e o transporte, tenha em atenção os riscos para terceiros devido ao elevado raio de trabalho, quando a peça telescópica está estendida.

Perigo de queda. Preste atenção ao cabo durante o trabalho.

Em especial no inverno, ele pode ficar escorregadio.

Perigo! O uso de proteção auditiva e o ruído do aparelho podem fazer com que não se aperceba da aproximação de pessoas.

Não utilize o aparelho se estiver prevista trovoadas.

Não utilize perto da água.

#### Informações para a segurança ao utilizar peças elétricas

Recomenda-se a utilização de um dispositivo de proteção de corrente de falha com uma resolução não superior a 30 mA. Verifique o dispositivo de proteção de corrente de falha em cada utilização.

Antes da utilização, o cabo deve ser verificado quanto à existência de danos.

Se apresentar danos ou desgaste, ele terá de ser substituído.

Se for necessário substituir o cabo elétrico, isto deve ser feito pelo fabricante ou por um seu representante, de forma a evitar riscos para a segurança.

Não utilize o aparelho, quando o cabo elétrico estiver danificado ou gasto.

Interrompa imediatamente a ligação para a alimentação de corrente, quando o cabo apresentar cortes ou quando o isolamento estiver danificado. Não toque no cabo, até a alimentação elétrica estar interrompida.

O seu cabo de extensão não deve estar enrolado durante a operação. Os cabos enrolados podem aquecer demasiado e reduzir o desempenho do seu aparelho.

Interrompa sempre em primeiro lugar a alimentação elétrica, antes de remover uma ficha, conector de cabo ou uma cabo de extensão.

Desligue o aparelho, retire a ficha da tomada e verifique o cabo elétrico quanto a danos e indícios de desgaste, antes de o cabo ser enrolado e guardado. Um cabo danificado não pode ser reparado, tem de ser substituído por um novo.

Enrole o cabo sempre com cuidado e evite dobrá-lo.

Ligar o carregador apenas na tensão alternada indicada na placa de características.

Em caso algum se poderá ligar um cabo de terra ao aparelho.

Se o aparelho começar a funcionar inesperadamente depois de ligado, desligar imediatamente a ficha da tomada e mandar verificar na assistência GARDENA.

**PERIGO!** Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

#### Cabo

Utilize apenas cabos extensíveis permitidos em conformidade com HD 516.

→ Consulte o seu electricista.

#### Segurança pessoal

Use sempre vestuário adequado, luvas de jardinagem e calçado antiderrapante.

Evite o contacto com o óleo da corrente, especialmente se tiver alergia.

Inspeccione as áreas onde o aparelho irá ser usado e remova todos os arames e outros objetos estranhos.

Todos os trabalhos de ajuste (inclinam a cabeça de corte, alterar o comprimento do tubo telescópico) têm de ser executados com a cobertura de proteção colocada e o aparelho não pode ser apoiado sobre o dispositivo de corte.

**Fig. S1:** Segure sempre corretamente no aparelho com as duas mãos pelas duas pegas (a) e (b).

Antes da utilização e após um embate forte a máquina deve ser verificada quanto a indícios de desgaste ou danos. Se necessário, mande executar os trabalhos de reparação correspondentes.

Nunca tente usar um aparelho incompleto ou com alterações não autorizadas.

#### Utilização e conservação de ferramentas elétricas

Deve saber como desligar o aparelho em caso de emergência.

Nunca segure no aparelho num dispositivo de proteção.

Não utilize o aparelho se os dispositivos de proteção (cobertura de proteção, paragem rápida da lâmina) estiverem danificados.

Não utilize escadas enquanto estiver a usar o aparelho.

Retire a ficha de rede:

- antes de deixar o aparelho sem vigilância;
  - antes de remover um bloqueio;
  - antes de verificar e limpar o aparelho ou de executar trabalhos nele;
  - se bater num objeto. O aparelho só deve voltar a ser utilizado, quando tiver a certeza absoluta que todo o aparelho está em boas condições de segurança;
  - se o aparelho começar a vibrar de modo muito vulgar. Neste caso, o aparelho deve ser verificado imediatamente. Uma vibração excessiva pode provocar ferimentos.
  - antes de entregar o aparelho a outra pessoa.
- Utilize o aparelho apenas entre 0 °C e 40 °C.

#### Manutenção e armazenamento



#### PERIGO DE FERIMENTOS!

Não tocar na corrente.

→ Retirar a cobertura de proteção quando terminar ou interromper o trabalho.

Todas as porcas, cavilhas e parafusos devem estar bem apertados, para se garantir que o aparelho está em boas condições de segurança.

Se o aparelho ficar muito quente durante o funcionamento, deixe-o arrefecer antes de o guardar.

## 2. MONTAGEM

A podadora, a corrente, a lâmina, a cobertura de proteção completa com uma chave sextavada e o manual do utilizador estão incluídos na entrega.



#### PERIGO! Lesões no corpo!

Lesão por corte, se o aparelho se ligar inadvertidamente.

→ Antes da montagem do aparelho, certifique-se de que a ficha de rede está retirada da tomada, a cobertura de proteção ① foi puxada para o dispositivo de corte ② e o encaixe ③ está fechado [fig. A1].

#### Montar tubo telescópico [fig. A2/A3]:

1. Empurrar o tubo telescópico ④ até ao encosto na unidade do motor ⑤. Para isso, as duas marcações ⑩ devem estar opostas.
2. Apertar bem a porca cinzenta ⑥.

#### Montar a alça de transporte [fig. A4]:



#### ATENÇÃO!

Utilize a cinta de transporte fornecida.

1. Abra a presilha ⑦, para prender o grampo e aperte com o parafuso ⑧.
2. Pendure o mosquetão ⑨ da alça de transporte na presilha ⑦.
3. Ajuste a alça com o fecho rápido no comprimento desejado.

## 3. INSTALAÇÃO

#### Colocação em funcionamento [fig. A1]:



#### PERIGO! Lesões no corpo!

Lesão por corte, se o aparelho se ligar inadvertidamente.

→ Antes da colocação em funcionamento do aparelho, certifique-se de que a ficha de rede está retirada da tomada, a cobertura de proteção ① foi puxada para o dispositivo de corte ② e o encaixe ③ está fechado.

#### Encher com óleo para correntes [fig. I1]:



#### PERIGO! Lesões no corpo!

Lesões no corpo devido à quebra da corrente quando esta não foi bem lubrificada no dispositivo de corte.

→ Antes da utilização verifique se existe óleo para correntes em quantidade suficiente.

Recomendamos o **óleo para motosserras GARDENA, art. 6006** ou um óleo de corrente biológico equivalente proveniente de revendedores especializados.

1. Desaperte a tampa do reservatório do óleo ⑩.
2. Encha o óleo para correntes pelo bocal de enchimento ⑪ até a janela de inspeção ⑫ estar completamente cheia de óleo.
3. Aperte novamente a tampa do reservatório do óleo ⑩.

Se houver derramamento de óleo por cima do aparelho, deverá limpá-lo muito bem.

#### Verificar sistema de lubrificação do óleo:

→ Aponte o dispositivo de corte ② para uma superfície de corte de madeira com aprox. 20 cm de distância. Depois de o aparelho estar a funcionar durante um minuto, a superfície deverá apresentar vestígios de óleo.

**O dispositivo de corte nunca deve entrar em contacto com areia ou com o solo, pois isso provocará um desgaste excessivo da corrente!**

## 4. FUNCIONAMENTO



#### PERIGO! Lesões no corpo!

Lesão por corte, se o aparelho se ligar inadvertidamente.

→ Antes da ligação, ajuste ou transporte do aparelho, retire a ficha de rede da tomada e puxe a cobertura de proteção ① por cima do dispositivo de corte ② e feche os encaixes ③ [fig. A1].

#### Ligar a serra para poda em altura [fig. O1]:



#### PERIGO! Choque elétrico!

Danos no cabo elétrico ⑭, caso o cabo extensível ⑮ não esteja inserido no travão do cabo elétrico ⑯.

→ Antes da operação, inserir o cabo extensível ⑮ no travão do cabo elétrico ⑯.  
→ Quando ligar o aparelho, não segure pela cobertura de proteção ①.

1. Inserir o cabo extensível ⑮ com um laço no travão do cabo elétrico ⑯ e prender bem.
2. Encaixe a ficha ⑳ do aparelho no acoplamento ㉑ do cabo extensível.
3. Encaixe o cabo extensível ⑮ numa tomada de rede de 230 V.

#### Posições de trabalho [fig. O5]:

O aparelho pode funcionar em 2 posições de trabalho (em cima/em baixo). Para executar um corte perfeito deverá serrar os galhos mais grossos em 2 passos (de forma semelhante às figuras).

- [Fig. O2]: Em cima (galhos grossos): 1. Serrar o galho a partir da parte de baixo até um máx. 1/3 do diâmetro (corrente empurra o encosto da frente ㉒).
- [Fig. O3]: Em cima (galhos grossos): 2. Serrar o galho pela parte de cima (corrente empurra o encosto de trás ㉓).
- [Fig. O4]: Em baixo: Serrar por cima (cornete empurra o encosto de trás ㉔).

#### Por em marcha a serra para poda em altura [fig. A1/O6]:



#### PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos, caso o aparelho não desligue quando soltar o botão de arranque!

→ Nunca ligue em ponte os dispositivos de segurança (ligando, por exemplo, o bloqueio de ligação ⑰ e/ou o botão de arranque ⑱ na alça).

Antes de iniciar o trabalho verifique as seguintes condições:

- Existe óleo para correntes suficiente e o sistema de lubrificação foi verificado (ver 3. INSTALAÇÃO).
- A corrente está esticada (ver 5. MANUTENÇÃO).

#### Arranque:

O aparelho está equipado com um bloqueio de ligação ⑰ contra uma ligação inadvertida.

1. Abra o encaixe ③ da cobertura de proteção ① e remova-o do dispositivo de corte ②.
2. Segure no aparelho com uma mão no tubo telescópico e com a outra no punho ㉕.
3. Empurre o bloqueio de ligação ⑰ para a frente e, em seguida, prima o botão de arranque ⑱.  
O aparelho começa a funcionar.
4. Solte o bloqueio de ligação ⑰.



### Paragem:

1. Solte o botão de arranque (16).
2. Empurre a cobertura de proteção (1) para o dispositivo de corte (2) e rebata, até o encaixe (3) fechar.

### Inclinar unidade do motor [fig. O7]:

A unidade do motor (5) pode ser inclinada em intervalos de 15°, de 60° a – 60 para cortes altos e cortes baixos.

1. Mantenha premida a tecla laranja (17).
2. Incline a unidade do motor (5) no sentido desejado.
3. Solte a tecla laranja (17) e encaixe a unidade do motor (5).

### Estender tubo telescópico [fig. O8]:

O tubo telescópico (4) pode ser estendido continuamente até 45 cm para cortes altos e cortes baixos.

1. Solte a porca laranja (18).
2. Estenda o tubo telescópico (4) para o comprimento desejado.
3. Aperte novamente a porca laranja (18).

## 5. MANUTENÇÃO

### Limpar a serra para poda em altura [fig. A1]:



#### PERIGO! Lesões no corpo!

Lesão por corte, se o aparelho se ligar inadvertidamente.

→ Antes da manutenção do aparelho, certifique-se de que a ficha de rede está retirada da tomada, a cobertura de proteção (1) foi puxada para o dispositivo de corte (2) e o encaixe (3) está fechado.



#### PERIGO! Choque elétrico!

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

→ Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).

→ Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

1. Limpe o aparelho com um pano húmido.
2. Limpe as ranhuras de ventilação com uma escova macia (não usar chave de parafusos).
3. Limpar o dispositivo de corte (2) event. com uma escova.

### Trocar a corrente [fig. M1/M2]:



#### PERIGO! Lesões no corpo!

Lesões no corpo devido a corte.

→ Use luvas de proteção quando trocar a corrente.

Quando a potência de corte diminuir claramente (corrente gasta), esta deve ser substituída. A chave sextavada para os parafusos (21) está situada no interior da cobertura de proteção (1).

Apenas deve ser usada a corrente de substituição e o dispositivo de corte GARDENA n.º ref. 4048 ou a corrente de substituição n.º ref. 4049.

1. Abra o fecho (22) e remova a tampa (23).
2. Retire o dispositivo de corte (2) com a corrente e solte a corrente antiga do dispositivo de corte.
3. Limpe a unidade do motor (5), dispositivo de corte (2) e a tampa (23). Preste especial atenção às vedações em borracha presentes na caixa e na tampa.
4. Estique a nova corrente por cima do encosto da frente (A) do dispositivo de corte (2) e preste atenção ao sentido da marcha da corrente, ao mesmo tempo que se certifica que o encosto da frente (A) está virado para cima.
5. Coloque o dispositivo de corte (2) na unidade do motor (5) de tal forma que o perno (24) passa pelo dispositivo de corte (2) e a corrente é colocada em redor do carreto de acionamento.
6. Coloque a tampa (23) (prestando atenção à vedação em borracha) e aperte feche o fecho (22).
7. Estique a corrente.

### Esticar a corrente [fig. M3/M4]:



#### PERIGO DE QUEIMADURAS!

Uma corrente demasiado esticada pode provocar sobrecarga no motor e danos ou a quebra da corrente, enquanto que uma corrente mal esticada pode provocar a sua projeção para fora da calha. Uma corrente corretamente esticada proporciona melhores resultados de corte e prolonga a vida útil do aparelho. Por essa razão, verifique regularmente a tensão, pois o comprimento da corrente pode aumentar com o uso (sobretudo quando a corrente é nova, é necessário verificar a sua tensão após a primeira montagem, depois de a serra da corrente ter estado em funcionamento durante alguns minutos).

→ No entanto, não estique a corrente logo após a operação, aguarde até ela ter arrefecido.

1. Levante a corrente (26) do dispositivo de corte (2) a partir do seu centro. A folga deve ser de aprox. 2 – 3 mm.
2. Gire o parafuso de ajuste (27) para a direita, quando a tensão da correia for demasiado pequena, gire o parafuso de ajuste (27) para a esquerda quando a tensão da correia for demasiado grande.
3. Coloque o aparelho em marcha durante aprox. 10 seg.
4. Verifique novamente a tensão da corrente e ajuste, se necessário.

## 6. ARMAZENAMENTO

### Colocação fora de serviço [fig. A1]:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Retire a ficha de rede.
2. Limpe o aparelho (ver 5. MANUTENÇÃO) e empurre a cobertura de proteção (1) para o dispositivo de corte (2) e rebata até o encaixe (3) fechar.
3. Armazene o aparelho num local seco, protegido contra geada.

## 7. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



#### PERIGO! Lesões no corpo!

Lesão por corte, se o aparelho se ligar inadvertidamente.

→ Antes da eliminação de avarias do aparelho, certifique-se de que a ficha de rede está retirada da tomada, a cobertura de proteção (1) foi puxada para o dispositivo de corte (2) e o encaixe (3) está fechado [fig. A1].

Problema	Causa possível	Resolução
O aparelho não funciona	Cabo extensível não encaixado ou danificado.	→ Encaixar ou trocar o cabo extensível.
	Corrente bloqueada.	→ Eliminar o bloqueio.
O aparelho não se desliga	O botão de arranque está preso.	→ Retirar a ficha de rede e soltar a tecla de arranque.
Corte irregular	Corrente gasta ou danificada.	→ Trocar a corrente.




NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

## 8. DADOS TÉCNICOS

Serra telescópica para poda em altura	Unidade	Valor (n.º ref. 8868)
Potência do motor	W	720
Tensão de rede/ Frequência de rede	V / Hz	230 / 50
Velocidade da corrente	m/s	13
Comprimento do dispositivo de corte	cm	20
Tipo de corrente	px	90
Volume do reservatório do óleo	ml	100
Extensão do tubo telescópico	cm	0 – 45
Peso (aprox.)	kg	3,9

Serra telescópica para poda em altura	Unidade	Valor (n.º ref. 8868)
Nível de pressão sonora $L_{pA}^{(1)}$ Incerteza $k_{pA}$	dB (A)	89 3,0
Nível de potência acústica $L_{WA}^{(2)}$ : medido/garantido	dB (A)	102 / 105
Vibração da mão-braço $a_{mhw}^{(2)}$	m/s <sup>2</sup>	1,5 ± 1,5

Método de medição em conformidade com: <sup>1)</sup>ISO 22868 <sup>2)</sup>ISO 22867

 **NOTA:** o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica.

## 9. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

Óleo para correntes de serra GARDENA	Para a lubrificação da corrente.	n.º ref. 6006
Corrente de substituição e dispositivo de corte GARDENA	Corrente e dispositivo de corte de substituição.	n.º ref. 4048
Corrente de substituição GARDENA	Corrente para reposição.	n.º ref. 4049

## 10. ASSISTÊNCIA

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. ELIMINAÇÃO

**Eliminação do produto:**  
(conforme a Diretiva 2012/19/UE)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

### IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

## pl Pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	50
2. MONTAŻ	52
3. INSTALACJA	52
4. OBSŁUGA	53
5. KONSERWACJA	53
6. PRZECHOWYWANIE	54
7. USUWANIE USTEREK	54
8. DANE TECHNICZNE	54
9. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE	54
10. SERWIS	54
11. UTYLIZACJA	54

### Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi i umysłowymi (również dzieci), bądź osoby bez doświadczenia i/lub wiedzy, mogą używać produktu wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub po otrzymaniu od niej instrukcji dotyczących eksploatacji produktu. Pilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem.

### Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Pilarka łańcuchowa firmy GARDENA przeznaczona jest do usuwania gałęzi z drzew, żywopłotów, krzewów i bylin z gałęziami o średnicy maks. 12 cm w prywatnych ogrodach i ogródkach działkowych.



### Ważne! NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

→ Nie używać pilarki łańcuchowej do ścinania drzew. Usuwać gałęzie częściami, aby nie spadły one na osobę pracującą lub nie odbiły się od leżących na ziemi ściętych gałęzi. Podczas przycinania nie stać pod gałęzią. Nie używać do pielęgnacji terenów wokół stawów.

## 1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

### WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.



Wykaszarka jest urządzeniem mogącym stwarzać zagrożenie jeżeli używana będzie niezgodnie z zasadami bezpieczeństwa. Wykaszarka może spowodować poważne uszkodzenie ciała operatora lub osoby postronnej. Dlatego niezmiernie istotne jest staranne przeczytanie i zrozumienie instrukcji obsługi urządzenia. Każda osoba obsługująca wykaszarkę musi znać i przestrzegać wszystkie zalecenia i uwagi zawarte w niniejszej instrukcji.

### Symbolle umieszczone na produkcie:



Zapoznać się z instrukcją obsługi.



Nosić ochronę oczu i słuchu.



Nie narażać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci. Nie pozostawiać urządzenia na zewnątrz podczas deszczu.



Wyciągnąć wtyczkę, jeśli kabel jest uszkodzony lub przerwany.



Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym! Zachowywać odstęp min. 10 m od przewodów elektrycznych.



Nosić rękawice ochronne.



Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne.



Nosić kask ochronny.



Kierunek przesuwania się łańcucha.

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa w odniesieniu do elektronarzędzi



### OSTRZEŻENIE!

Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia, a także zapoznać się z ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do elektronarzędzia. Zaniedbania w kwestii przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa oraz zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru oraz/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wskazówki bezpieczeństwa oraz zalecenia należy przechować w celu przyszłego wykorzystania.

Stosowane we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z kablem sieciowym) oraz do elektronarzędzi zasilanych akumulatorowo (bez kabla sieciowego).

### 1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Nieład lub też nieoświetlone miejsca pracy mogą przyczynić się do wypadków.
- Nie należy wykonywać prac z użyciem elektronarzędzia w obszarach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogłyby zapalić pył lub opary.
- Podczas używania elektronarzędzia należy zadbać o pozostanie dzieci oraz innych osób w bezpiecznej odległości.  
W razie odwrócenia uwagi można utracić kontrolę nad urządzeniem.

## 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przyłączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie należy stosować wtyczek adaptacyjnych do elektronarzędzi z uziemieniem.**

Niemodyfikowane wtyczki oraz odpowiednie gniazda zmniejszają zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

- b) **Należy unikać zetknięcia ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, Kuchenki oraz lodówki.**  
*Istnieje podwyższone zagrożenie porażenia prądem elektrycznym, jeśli ciało użytkownika urządzenia jest uziemione.*
- c) **Należy przechowywać elektronarzędzia z dala od deszczu lub wilgoci.**  
*Wnikanie wody w elektronarzędzie zwiększa zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.*
- d) **Nie należy używać kabla przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem, np. do noszenia elektronarzędzia, zawieszania go lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub też poruszających się elementów urządzeń. Uszkodzone lub zaplątane kable zwiększają zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.**
- e) **Pracując z użyciem elektronarzędzia na wolnym powietrzu, należy stosować tylko kable przedłużające odpowiednio do użytku na zewnątrz pomieszczeń.**  
*Zastosowanie kabla przedłużającego odpowiedniego do użytku na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- f) **Jeśli nie można uniknąć eksploatacji elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.**  
*Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.*

## 3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Należy postępować uważnie, zwracać uwagę na to, jakie czynności się wykonuje, i podchodzić z rozsądkiem do pracy z użyciem elektronarzędzia. Nie używać elektronarzędzia w stanie zmęczenia lub choroby, bądź też pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.**  
*Chwila nieuwagi podczas pracy z użyciem elektronarzędzia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.*
- b) **Należy nosić środki ochrony indywidualnej oraz zawsze okulary ochronne.** *Stosowanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub też środki ochrony słuchu, w zależności od rodzaju oraz zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.*
- c) **Unikać niezamierzonego uruchamiania urządzenia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania oraz/lub podłączeniem akumulatora należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.**  
*Jeśli podczas przenoszenia elektronarzędzia palec znajduje się na przełączniku lub też jeśli urządzenie jest podłączane do źródła zasilania w stanie włączonym, może dojść do wypadku.*
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć narzędzia nastawcze lub też klucze do śrub.** *Narzędzie lub klucz, znajdujące się w obracającej się części urządzenia, mogą spowodować zranienie.*
- e) **Unikać nienaturalnej postawy ciała. Należy zadbać o stabilną pozycję i utrzymywać przez cały czas równowagę.** *Dzięki temu można lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.*
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży lub też ozdób. Nie zbliżać włosów, odzieży i rękawic do poruszających się części.**  
*Luźna odzież, ozdoby lub też długie włosy mogą zostać pochwycone przez poruszające się części.*
- g) **Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających i gromadzących pył, należy je podłączyć i prawidłowo ich używać.**  
*Zastosowanie urządzenia do odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenie powodowane przez pył.*
- h) **Użytkownik nie powinien czuć się zbyt pewnie i lekceważyć zasad bezpieczeństwa nawet wtedy, gdy po wielokrotnym używaniu elektronarzędzia jest dobrze obeznan z jego działaniem.**  
*Nieuwaga przy pracy może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała.*

## 4) Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) **Nie przeciągać urządzenia. Używać do pracy tylko elektronarzędzia przeznaczonego do tego celu.**  
*Przy zastosowaniu odpowiedniego elektronarzędzia można pracować lepiej i bezpieczniej w określonym zakresie jego mocy.*
- b) **Nie używać elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.**  
*Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.*
- c) **Przed przystąpieniem do regulacji urządzenia, wymiany elementów wyposażenia lub odłożeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazda oraz/lub wyjąć akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu elektronarzędzia.**
- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w sposób uniemożliwiający dostęp dzieci. Nie należy pozwalać na używanie urządzenia osobom, które nie są obeznane z jego obsługą lub też nie przeczytały niniejszych zaleceń. Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli są używane przez osoby niedoświadczone.**
- e) **Elektronarzędzia należy starannie konserwować. Sprawdzić, czy części ruchome działają nienagannie i nie zakleszczają się, czy nie ma pękniętych lub uszkodzonych części, czy działanie elektronarzędzia nie jest w żaden sposób ograniczone. Przed użyciem urządzenia należy naprawić uszkodzone części.**  
*Nieprawidłowa konserwacja elektronarzędzi jest przyczyną wielu wypadków.*

- f) **Narzędzia tnące należy utrzymywać ostre oraz czyste.**

*Starannie zakonserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze w prowadzeniu.*

- g) **Elektronarzędzi, wyposażenia, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy oraz wykonywane czynności.**

*Użycie elektronarzędzi do zastosowań innych niż przewidziane może doprowadzić do sytuacji zagrożenia.*

- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytów powinny być suche, czyste i niezatłuszczone.** *Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytów nie pozwalają na pewną obsługę oraz kontrolowanie elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.*

## 5) Serwis

**Naprawę elektronarzędzia należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym pracownikom i tylko z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.**  
*Dzięki temu można zapewnić utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.*

### Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pilarki łańcuchowej z trzonkiem teleskopowym

- a) **Nie należy zbliżać części ciała do łańcucha. Nie należy próbować usuwać ściętego materiału przy pracującym łańcuchu lub też przytrzymywać ciętych części.**  
*Po przełączeniu wyłącznika łańcuch nadal się porusza. Chwila nieuwagi podczas używania pilarki łańcuchowej z trzonkiem teleskopowym może doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała.*
- b) **Podczas przenoszenia pilarkę łańcuchową z trzonkiem teleskopowym należy trzymać za uchwyt, łańcuch powinien być unieruchomiony, a palce powinny spoczywać z dala od wyłącznika.**  
*Prawidłowy sposób przenoszenia pilarki łańcuchowej z trzonkiem teleskopowym ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia i wynikającego z niego zranienia ciała przez łańcuch.*
- c) **Podczas transportu lub przechowywania pilarki łańcuchowej z trzonkiem teleskopowym należy zawsze zakładać osłonę na łańcuch.**  
*Właściwe obchodzenie się z pilarką łańcuchową z trzonkiem teleskopowym zmniejsza ryzyko zranienia przez łańcuch.*
- d) **Przed przystąpieniem do usuwania zakleszczonego ściętego materiału lub do konserwacji maszyny dopilnować, aby wszystkie wyłączniki zostały przełączone, a wtyczka została wyciągnięta z gniazda.**  
*Niespodziewane uruchomienie pilarki łańcuchowej z trzonkiem teleskopowym podczas usuwania zakleszczonego ściętego materiału może doprowadzić do poważnych obrażeń.*
- e) **Pilarkę łańcuchową z trzonkiem teleskopowym należy trzymać tylko za izolowane uchwyty, ponieważ może dojść do kontaktu łańcucha z ukrytymi przewodami elektrycznymi lub kablem zasilającym.**  
*Kontakt łańcucha z przewodem przewodzącym prąd może przenieść napięcie także na metalowe części urządzenia, co z kolei może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.*
- f) **Wszelkie przewody powinny znajdować się poza obszarem cięcia.**  
*Przewody mogą być ukryte w żywopłocie lub drzewach, w związku z tym może dojść do ich niezamierzonego uszkodzenia przez łańcuch.*
- g) **Nie używać pilarki łańcuchowej z trzonkiem teleskopowym podczas złej pogody, zwłaszcza podczas zagrożenia wyładowaniami atmosferycznymi.** *Pozwoli to ograniczyć ryzyko uderzenia pioruna.*

### Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pilarki łańcuchowej z trzonkiem teleskopowym o zwiększonym zasięgu

- a) **Aby uniknąć ryzyka śmiertelnego porażenia prądem, pilarki łańcuchowej z trzonkiem teleskopowym o zwiększonym zasięgu nigdy nie używać w pobliżu linii elektroenergetycznych.**  
*Zetknięcie z linią elektroenergetyczną lub używanie narzędzia w pobliżu linii elektroenergetycznych może doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmiertelnego porażenia prądem.*
- b) **Pilarkę łańcuchową z trzonkiem teleskopowym o zwiększonym zasięgu obsługiwać zawsze oburącz. Pilarkę łańcuchową z trzonkiem teleskopowym o zwiększonym zasięgu należy trzymać oburącz, aby ograniczyć ryzyko utraty kontroli nad narzędziem.**
- c) **Podczas prac ponad głową z użyciem pilarki łańcuchowej z trzonkiem teleskopowym o zwiększonym zasięgu używać środków ochrony głowy. Spadające fragmenty mogą spowodować ciężkie obrażenia.**  
*Sprawdzić, czy w żywopłocie lub drzewach nie ma ukrytych obiektów (np. ogrodzenie z drutu lub przewody).*  
*Zalecane jest używanie wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie wywołującym 30 mA lub mniejszym.*  
*Pilarkę łańcuchową z trzonkiem teleskopowym trzymać oburącz za oba uchwyty. Pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym jest przewidziana do prac, podczas których użytkownik stoi na ziemi, a nie na drabinie lub innej niestabilnej powierzchni.*  
*Przed użyciem pilarki łańcuchowej z trzonkiem teleskopowym upewnić się, że mechanizmy blokujące na wszystkich ruchomych częściach (np. przedłużonym trzonku i elemencie obrotowym) są w pozycji zablokowanej.*

### Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

### Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

Urządzenia należy używać wyłącznie w przewidziany sposób.

Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia innych osób lub ich własności.

Podczas obsługi i transportu należy zwracać szczególną uwagę na zagrożenie osób trzecich przez zwiększony promień roboczy przy wysuniętym trzonku teleskopowym.

Ryzyko potknięcia się. Podczas pracy uważać na kabel.

Sz szczególnie w czasie zimy uważać na śliskie podłoże.

Niebezpieczeństwo! Założona ochrona słuchu oraz odgłos wydawany przez pracujące urządzenie mogą utrudnić zauważenie zbliżających się osób.

Nie używać urządzenia, gdy istnieje prawdopodobieństwo burzy.

Nie używać w pobliżu wody.

#### Informacje dotyczące bezpieczeństwa podczas używania części elektrycznych

Zalecany jest wyłącznik różnicowoprądowy z prądem zadziałania nie większym niż 30mA. Wyłącznik różnicowoprądowy należy sprawdzać przed każdym użyciem.

Przed użyciem należy sprawdzić kabel pod kątem uszkodzeń. W przypadku oznak uszkodzenia lub zużycia należy go wymienić.

Ze względów bezpieczeństwa wymiany przewodu przyłączeniowego powinien dokonać producent lub jego przedstawiciel.

Nie używać urządzenia, jeśli kabel elektryczny jest uszkodzony lub zużyty.

Natychmiast odłączyć zasilanie w przypadku stwierdzenia nacięć na kablu lub uszkodzenia izolacji. Nie dotykać kabla do chwili odcięcia zasilania.

W trakcie pracy kabel przedłużacza nie może być zwinięty. Zwinięty kabel może się przegrzać i doprowadzić do zmniejszenia wydajności urządzenia.

Zawsze w pierwszej kolejności odłączyć zasilanie przed usunięciem wtyczki, łącznika kablowego lub przedłużacza.

Przed zwinięciem kabla zasilającego w celu dalszego przechowywania, należy wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i sprawdzić kabel pod kątem uszkodzeń lub zużycia. Nie wolno naprawiać uszkodzonego kabla. Należy wymienić go na nowy.

Zawsze starannie zwiijać kabel, aby uniknąć załamań.

Urządzenie należy podłączać wyłącznie do napięcia przemiennego podanego na tabliczce znamionowej.

Pod żadnym pozorem nie wolno podłączać przewodu uziemiającego do urządzenia.

Jeśli po włożeniu wtyczki urządzenie nieoczekiwanie włączy się, natychmiast wyciągnąć wtyczkę i oddać urządzenie do sprawdzenia przez serwis firmy GARDENA.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

#### Kabel

Należy używać tylko przewodów przedłużających dopuszczonych zgodnie z HD 516.

→ Zalecamy kontakt z wykwalifikowanym elektrykiem.

#### Bezpieczeństwo osobiste

Zawsze nosić odpowiednią odzież, rękawice ochronne i solidne obuwie.

Unikać kontaktu z olejem łańcucha, szczególnie w przypadku alergii na olej.

Sprawdzić obszary, w których ma być użyte urządzenie, i usunąć z nich wszystkie druty i inne obce przedmioty.

Wszystkie prace nastawcze (zmiana kąta ustawienia głowicy tnącej lub długości uchwytu teleskopowego) należy wykonywać z osłoną nałożoną na prowadnicę; nie stawiać urządzenia na prowadnicy.

**Rys. S1:** Urządzenie trzymać zawsze prawidłowo oburącz za oba uchwyty ⑩ i ⑪.

Przed użyciem lub po silnym uderzeniu należy skontrolować urządzenie pod kątem zużycia lub uszkodzenia. W razie potrzeby wykonać odpowiednie prace naprawcze.

Nigdy nie używać niekompletnego urządzenia lub urządzenia, w którym dokonane zostały nieautoryzowane modyfikacje.

#### Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzi

Należy wiedzieć, jak wyłączyć urządzenie w razie nagłego wypadku.

Nigdy nie trzymać za urządzenie zabezpieczające.

Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonymi urządzeniami zabezpieczającymi (osłona, system szybkiego zatrzymywania noża).

Podczas pracy z urządzeniem nie wolno korzystać z drabiny.

Wyciągnąć wtyczkę:

- przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru;
- przed usunięciem blokady;
- przed sprawdzeniem lub czyszczeniem urządzenia lub wykonaniem prac przy nim;
- w przypadku napotkania na przedmiot. Urządzenie wolno ponownie używać dopiero wtedy, gdy nie ma żadnych wątpliwości co do bezpiecznego stanu urządzenia;
- gdy urządzenie drga nietypowo mocno. W takim przypadku należy je natychmiast sprawdzić. Nadmierne wibracje mogą spowodować obrażenia.
- przed przekazaniem urządzenia innej osobie.

Urządzenia należy używać w zakresie temperatur od 0 °C do 40 °C.

#### Konserwacja i przechowywanie



#### **RYZYKO OBRAZEŃ!**

**Nie dotykać łańcucha.**

→ W przypadku zakończenia lub przerwania pracy nałożyć osłonę.

Wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby muszą być mocno dociągnięte, aby zagwarantowana była bezpieczna praca urządzenia.

Jeśli urządzenie nagrzało się podczas pracy, przed odłożeniem go na miejsce należy odczekać, aż się schłodzi.

## 2. MONTAŻ

W skład zestawu wchodzi podkrzesywarka, łańcuch, prowadnica, pokrywa ochronna wraz z kluczem trzpieniowym i instrukcją obsługi.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

**Ryzyko obrażeń w przypadku niezamierzonego uruchomienia urządzenia.**

→ Przed montażem urządzenia sprawdzić, czy wtyczka jest wyciągnięta i czy osłona ① jest nałożona na prowadnicę ② i zamknięcie ③ jest zatrzaśnięte [rys. A1].

#### **Montaż trzonka teleskopowego [rys. A2/A3]:**

1. Nasunąć uchwyt teleskopowy ④ aż do oporu na zespół silnika ⑤. Obydwa oznaczenia ⑥ muszą znajdować się naprzeciwko siebie.
2. Dociągnąć szarą nakrętkę ⑥.

#### **Montaż pasa nośnego [rys. A4]:**



#### **UWAGA!**

**Obowiązkowo używać dostarczonego pasa nośnego.**

1. Poszerzyć uchwyt na pas ⑦, aby zacisnąć go wokół trzonka, po czym dokręcić śrubę ⑧.
2. Zahaczyć karabinek ⑨ pasa nośnego w uchwycie na pas ⑦.
3. Ustawić pas z szybkozłączem na żądanej długości.

## 3. INSTALACJA

#### **Uruchomienie [rys. A1]:**



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

**Ryzyko obrażeń w przypadku niezamierzonego uruchomienia urządzenia.**

→ Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy wtyczka jest wyciągnięta i czy osłona ① jest nałożona na prowadnicę ② i zamknięcie ③ jest zatrzaśnięte.

#### **Napełnianie oleju do łańcuchów [rys. I1]:**



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

**Ryzyko obrażeń ciała wskutek pęknięcia łańcucha, gdy łańcuch na prowadnicy jest nasmarowany w niewystarczającym stopniu.**

→ Przed każdym użyciem sprawdzić, czy łańcuch smarowany jest olejem w wystarczającym stopniu.

Polecamy **olej do pilarek łańcuchowych GARDENA art. 6006** lub równoważny, ekologiczny olej do smarowania łańcucha od wyspecjalizowanych sprzedawców detalicznych.

1. Odkręcić pokrywę zbiornika oleju ⑩.
2. Wlać olej do łańcuchów do króćca wlewowego ⑪, aż wziernik ⑫ całkowicie napełni się olejem.
3. Ponownie przykręcić pokrywę zbiornika oleju ⑩.

Jeżeli przypadkowo wylano olej na urządzenie, należy je starannie wyczyścić.

#### **Sprawdzanie systemu smarowania olejem:**

→ Skierować prowadnicę ② w stronę jasnej powierzchni cięcia w odległości ok. 20 cm. Po ok. 1 minucie pracy urządzenia powierzchnia powinna wykazywać dobrze widoczne ślady oleju.

**Bezwzględnie unikać kontaktu prowadnicy z piaskiem lub ziemią, gdyż prowadzi to do zwiększonego zużycia łańcucha!**

## 4. OBSŁUGA



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**  
Ryzyko obrażeń w przypadku niezamierzonego uruchomienia urządzenia.

→ Przed podłączeniem, nastawieniem lub transportem urządzenia wyciągnąć wtyczkę, nałożyć osłonę ① na prowadnicę ② i zatrzasknąć zamknięcia ③ [rys. A1].

**Podłączanie pilarki łańcuchowej z trzonkiem teleskopowym [rys. O1]:**



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**  
Ryzyko uszkodzenia przewodu przyłączeniowego ⑭, jeśli przewód przedłużający ⑮ nie jest włożony do uchwyty kablowego odciążającego ⑯.

→ Przed obsługą urządzenia przewód przedłużający ⑮ włożyć do uchwyty kablowego odciążającego ⑯.

→ Podczas podłączania urządzenia nie trzymać za osłonę ①.

1. Pętlę przewodu przedłużającego ⑮ włożyć do uchwyty kablowego odciążającego ⑯ i pociągnąć.
2. Wtyczkę ⑳ urządzenia podłączyć do gniazda ㉑ przewodu przedłużającego.
3. Przewód przedłużający ⑮ podłączyć do gniazodka sieciowego 230 V.

**Pozycje robocze [rys. O5]:**

Urządzenie można eksploatować w 2 pozycjach roboczych (górze/dół). Aby uzyskać czystą krawędź cięcia należy grube gałęzie obcinać w 2 krokach (rysunki podobne).

- [Rys. O2]: Góra (grube gałęzie): 1. Przyciąć gałąź od dołu do maks. 1/3 średnicy (łańcuch dosuwa się do przedniego ogranicznika ㉒).
- [Rys. O3]: Góra (grube gałęzie): 2. Obciąć gałąź od góry (łańcuch przesuwają się do tylnego ogranicznika ㉓).
- [Rys. O4]: Dół: Obciąć gałąź od góry (łańcuch przesuwają się do tylnego ogranicznika ㉓).

**Uruchomienie pilarki łańcuchowej [rys. A1/O6]:**



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**  
Ryzyko obrażeń ciała, jeśli po zwolnieniu przycisku Start urządzenie nie wyłączy się!

→ Nigdy nie mostkować urządzeń zabezpieczających (np. przez podwiązanie włącznika z blokadą do pracy ciągłej ⑮ i/lub przycisku Start ⑮ do uchwyty).

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić następujące warunki:

- Wlano wystarczającą ilość oleju do łańcuchów i sprawdzono system smarowania (patrz 3. INSTALACJA).
- Łańcuch jest naprężony (patrz 5. KONSERWACJA).

**Uruchamianie:**

Urządzenie jest wyposażone we włącznik z blokadą do pracy ciągłej ⑮ zabezpieczający przed niezamierzonym włączeniem.

1. Otworzyć zamknięcie osłony ③ i zdjąć osłonę ① z prowadnicy ②.
2. Trzymać urządzenie jedną ręką za uchwyt teleskopowy, a drugą za uchwyt ㉔.
3. Przesunąć włącznik z blokadą do pracy ciągłej ⑮ do przodu, po czym nacisnąć przycisk Start ⑮.  
Urządzenie włączy się.
4. Zwolnić włącznik z blokadą do pracy ciągłej ⑮.

**Zatrzymywanie:**

1. Zwolnić przycisk Start ⑮.
2. Nasunąć osłonę ① na prowadnicę ② i zatrzasknąć zamknięcie ③.

**Pochylenie zespołu silnika [rys. O7]:**

Do obcinania wysoko lub nisko możliwe jest pochycenie zespołu silnika ⑤ w stopniach co 15° w zakresie od 60° do -60°.

1. Wcisnąć i przytrzymać pomarańczowy przycisk ⑰.
2. Pochylić zespół silnika ⑤ w żądanym kierunku.
3. Puścić pomarańczowy przycisk ⑰ i zatrzasknąć zespół silnika ⑤.

**Wysuwanie uchwyty teleskopowego [rys. O8]:**

Do obcinania wysoko i nisko możliwe jest bezstopniowe wysunięcie uchwyty teleskopowego ④ na długość maks. 45 cm.

1. Poluzować pomarańczową nakrętkę ⑱.
2. Wysunąć uchwyt teleskopowy ④ na żądaną długość.
3. Ponownie dociągnąć pomarańczową nakrętkę ⑱.

## 5. KONSERWACJA

**Czyszczenie pilarki łańcuchowej z trzonkiem teleskopowym [rys. A1]:**



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**  
Ryzyko obrażeń w przypadku niezamierzonego uruchomienia urządzenia.

→ Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych w obrębie urządzenia sprawdzić, czy wtyczka jest wyciągnięta i czy osłona ① jest nałożona na prowadnicę ② i zamknięcie ③ jest zatrzasknięte.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**  
Ryzyko zranienia i uszkodzenia produktu.

→ Nie czyścić produktu wodą lub strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).  
→ Nie używać do czyszczenia chemikaliów, m.in. benzyny lub rozpuszczalników. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.

1. Urządzenie należy czyścić wilgotną szmatką.
2. Szczeliny wentylacyjne czyścić miękką szczotką (nie używać śrubokrętu).
3. Prowadnicę ② ewentualnie wyczyścić szczotką.

**Wymiana łańcucha [rys. M1/M2]:**



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**  
Ryzyko skażenia łańcuchem.

→ Podczas wymiany łańcucha nosić rękawice ochronne.

Jeżeli wydajność pilarki łańcuchowej widocznie spada (tępy łańcuch), należy wymienić łańcuch. Klucz trzpieniowy do śrub ㉔ znajduje się wewnątrz pokrywy ochronnej ①.

Używać wyłącznie oryginalnego łańcucha i prowadnicy GARDENA art. 4048 lub łańcucha art. 4049.

1. Odkręcić zakrętkę ㉔ i zdjąć pokrywę ㉕.
2. Zdemontować prowadnicę ② z łańcuchem i zdjąć stary łańcuch z prowadnicy.
3. Wyczyścić zespół silnika ⑤, prowadnicę ② i pokrywę ㉕. Zwracać przy tym szczególną uwagę na gumowe uszczelki w obudowie i w pokrywie.
4. Naciągnąć nowy łańcuch na przedni ogranicznik ㉒ prowadnicy ②, zwracając przy tym uwagę na kierunek przesuwania się łańcucha oraz na to, aby przedni ogranicznik ㉒ skierowany był do góry.
5. Nałożyć prowadnicę ② na zespół silnika ⑤ w taki sposób, aby trzpień ㉔ wprowadzony był do prowadnicy ②, a łańcuch przełożony był wokół zębniaka.
6. Nałożyć pokrywę ㉕ (zwracać przy tym uwagę na gumową uszczelkę) i dokręcić zakrętkę ㉔.
7. Naprężyć łańcuch.

**Naprężanie łańcucha [rys. M3/M4]:**



**RYZIKO POPARZEŃ!**

Za bardzo naprężony łańcuch może prowadzić do przecięcia silnika, uszkodzeń lub zerwania łańcucha, z kolei za słabo naprężony łańcuch może wypaść z szyny. Prawdopodobnie naprężony łańcuch zapewnia najlepsze właściwości cięcia i wydłużony okres użytkowania. Z tego względu należy regularnie kontrolować naprężenie łańcucha, ponieważ łańcuch może się rozciągnąć podczas użycia (zwłaszcza, gdy jest nowy; po pierwszym montażu należy włączyć urządzenie na kilka minut, po czym skontrolować łańcuch).

→ Nie należy jednak naprężać łańcucha zaraz po użyciu, lecz najpierw odczekać do jego schłodzenia.

1. Unieść łańcuch ㉖ pośrodku prowadnicy z prowadnicy ②. Szczelina powinna wynosić 2 – 3 mm.

- Przekręcić śrubę nastawczą ⑳ w kierunku ruchu wskazówek zegara, jeżeli naprężenie łańcucha jest za słabe, lub przekręcić śrubę nastawczą ㉑ w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, jeżeli naprężenie łańcucha jest za duże.
- Uruchomić urządzenie na ok. 10 sekund.
- Sprawdzić ponownie naprężenie łańcucha i ew. ponownie skorygować.

## 6. PRZECHOWYWANIE

**Przerwa w używaniu [rys. A1]:**

**Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.**

- Wyciągnąć wtyczkę.
- Wyczyścić urządzenie (patrz 5. KONSERWACJA) nasunąć osłonę ① na prowadnicę ② i zamknąć, aż do zatrzaśnięcia zamknięcia ③.
- Przechowywać urządzenie w suchym miejscu, nie narażonym na działanie mrozu.

## 7. USUWANIE USTEREK



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

**Ryzyko obrażeń w przypadku niezamierzonego uruchomienia urządzenia.**

→ Przed usunięciem usterek urządzenia sprawdzić, czy wtyczka jest wyciągnięta i czy osłona ① jest nałożona na prowadnicę ② i zamknięcie ③ jest zatrzaśnięte [rys. A1].

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Urządzenie nie uruchamia się	Przewód przedłużający jest niepodłączony lub jest uszkodzony. Łańcuch jest zablokowany.	→ Podłączyć lub ew. wymienić przewód przedłużający. → Usunąć przyczynę blokady.
Urządzenie nie daje się wyłączyć.	Przycisk Start jest zakleszczony.	→ Wyciągnąć wtyczkę i zwolnić przycisk Start.
Niedokładne cięcie	Łańcuch jest tępy lub uszkodzony.	→ Wymienić łańcuch.



**WSKAZÓWKI:** w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

## 8. DANE TECHNICZNE

Pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym	Jednostka	Wartość (art. 8868)
Moc czynna silnika	W	720
Napięcie sieciowe/ Częstotliwość sieciowa	V / Hz	230 / 50
Prędkość łańcucha	m/s	13
Długość prowadnicy	cm	20
Rodzaj łańcucha	px	90
Pojemność zbiornika oleju	ml	100
Zakres wysuwania uchwytu teleskopowego	cm	0 – 45
Waga (ok.)	kg	3,9
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}^{1)}$ Niepewność pomiaru $k_{pA}$	dB (A)	89 3,0
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}^{2)}$ zmierzone/gwarantowane	dB (A)	102 / 105
Wibracje dłoń/ramię $a_{vhw}^{2)}$	m/s <sup>2</sup>	1,5 ± 1,5

Metoda pomiarowa zgodnie z: <sup>1)</sup>ISO 22868 <sup>2)</sup>ISO 22867



**WSKAZÓWKI:** podany poziom emisji wibracji został zmierzony zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowany do porównywania elektronarzędzia z innymi narzędziami tego typu. Wartość ta może być stosowana również do wstępnej oceny ekspozycji. Poziom emisji wibracji może różnić się podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia.

## 9. AKCESORIA / CZĘŚCI ZAMIENNE

GARDENA Olej do łańcuchów	Do smarowania łańcucha.	art. 6006
GARDENA Łańcuch zapasowy i prowadnica	Łańcuch i prowadnica do wymiany.	art. 4048
GARDENA Łańcuch zapasowy	Łańcuch do wymiany.	art. 4049

## 10. SERWIS

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. UTYLIZACJA

**Utylizacja produktu:**

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)



Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

**WAŻNE!**

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

## hu Teleszkópos magassági ágvágó

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK	54
2. SZERELÉS	56
3. FELSZERELÉS	57
4. KEZELÉS	57
5. KARBANTARTÁS	57
6. TÁROLÁS	58
7. HIBAELHÁRÍTÁS	58
8. MŰSZAKI ADATOK	58
9. TARTOZÉKOK/PÓTKALKATRÉSZEK	58
10. SZERVIZ	58
11. ÁRTALMATLANÍTÁS	58

**Az eredeti útmutató fordítása.**



A terméket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy híján vannak a készülék használatához szükséges tapasztalatnak és/vagy tudásnak, kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy eligazítja őket a készülék használatában. A gyermekeket szemmel kell tartani, nehogy játékszerként használják a terméket.

**Rendeltetésszerű használat:**

A **GARDENA Teleszkópos magassági ágvágó** a fák, sövények és cserjék legfeljebb 12 cm átmérőjű ágainak nyelésére alkalmas magánházaknál és hobbikertekben.



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

→ A magassági ágvágó nem alkalmas fák kivágására. Az ágakat darabokban távolítsa el, így elkerülheti, hogy a lezuhanó ágak eltalálják, vagy a leesett ágat visszapattanjanak. A vágás során ne álljon az ág alá. Ne használja tavak ápolásához.

## 1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

**FONTOS!**

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellelőzhesse.



A nem rendeltetésszerű használat veszélyes lehet! A termék súlyos balesetet okozhat a kezelőnek és másoknak, a figyelemztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket be kell tartani

a termék használata közben az ésszerű biztonság és hatékonyság biztosítása céljából. A kezelő felel az e használati utasításban és a termékben feltüntetett figyelmeztetések és biztonsági utasítások betartásáért.

#### Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.



Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt.



Ne tegye ki esőnek és egyéb nedvességnek. Esőben ne hagyja kint a szabadban.



Húzza ki a hálózati csatlakozót, a kábel megsérül vagy kettévágódik.



Áramütés okozta életveszély! Tartson egy legkevesebb 10 m-es távolságot az elektromos vezetékektől!



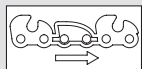
Viseljen védőkesztyűt.



Hordjon csúszásmentes biztonsági cipőt.



Viseljen védősisakot.



A lánc forgási iránya.

#### Általános biztonsági útmutatások

Elektromos szerszámokkal kapcsolatos általános biztonsági útmutatások



##### FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el ehhez az elektromos eszközökhöz adott valamennyi biztonsági útmutatást, utasítást, képanyagot és műszaki adatot. A biztonsági útmutatások és figyelmeztetések be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

Őrizzon meg minden biztonsági útmutatást és utasítást későbbi felhasználásra. A biztonsági útmutatásokban alkalmazott „elektromos szerszám” kifejezés a hálózatra (csatlakozókábellel) csatlakoztatható elektromos szerszámokra és az akkumulátoros (hálózati vezeték nélküli) készülékekre is vonatkozik.

#### 1) A munkaterület biztonsága

- Tartsa a munkaterületet tisztán és jól világítsa meg. A rendezetlen vagy sötét, nem kellően megvilágított munkaterületek a balesetek gyakori forrásai.
- Ne üzemeltesse az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por esetén. Az elektromos szerszámok szikráznak, amelyektől a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.
- A gyermekeket és más személyeket tartsa távol az elektromos szerszám üzemeltetése alatt. Ha bármi elvonja a figyelmét, elveszitheti a készülék feletti ellenőrzését.

#### 2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugója feleljen meg a csatlakozó aljzatnak. Soha ne alakítsa át semmilyen módon a csatlakozódugót. Ne használjon semmilyen adapteres csatlakozódugót földelt elektromos szerszámokhoz. A nem módosított csatlakozódugók és megfelelő csatlakozó aljzatok használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- Kerülje az érintkezést az olyan földelt felületekkel, mint a csővezeték, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények. Nő az áramütés kockázata, ha a földelt készülékekhez ér.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat eső vagy nedvesség hatásának. Az elektromos szerszámra bekerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- A csatlakozóvezetékeket csak rendeltetésszerűen használja! Soha ne lógassa rajtuk, és soha ne akassza fel velük az elektromos eszköz! A csatlakozódugót soha ne a vezetékeknél fogva húzza ki az aljzattól! Ne vigye a kábelt felhevült tárgyak, olajak, éles peremek vagy készülékek mozgó alkatrészeinek közelébe. A sérült vagy megtekeredett kábel megnöveli az áramütés kockázatát.
- Ha elektromos eszközzel szabadban fog dolgozni, csak kültéri használatra is alkalmas hosszabbító kábelt használjon. A szabadtéri használatra szánt hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Ha az elektromos szerszámot nedves környezetben kell használnia, akkor alkalmazzon hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló (RCD) alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

#### 3) Személyi biztonság

- Mindig legyen figyelmes, és ügyeljen arra, amit csinál, és józan ésszel dolgozzon az elektromos szerszámmal. Soha ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket használ alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- Használjon személyi védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget. Az elektromos szerszám fajtájától és alkalmazásától függően, az olyan személyi védőfelszerelések viselése, mint a porvédő maszk, a csúszásmentes biztonsági cipő, a védősisak, vagy a fülvédő, csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- Kerülje el a készülék véletlen üzembe helyezését. Győződjön meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van-e kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, vagy felemeli és egyik helyről a másikra viszi azt. Ha úgy viszi egyik helyről a másikra az elektromos szerszámot, hogy az ujjai a kapcsolón van, vagy ha a készüléket bekapcsolva helyezi áram alá, az balesetet okozhat.
- Távolítsa el minden beállító eszközt vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot. A készülék forgó részeiben hagyott szerszám vagy kulcs személyi sérülésekhez vezethet.
- Kerülje a rendellenes testtartást. Ügyeljen arra, hogy biztos lábakon álljon, és hogy ne veszítse el az egyensúlyát. Ez váratlan helyzetekben is jobb ellenőrzést biztosít az elektromos szerszám felett.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A laza ruhát, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgó alkatrészek.
- Ha az eszközre porelszívó és porgyűjtő eszközök szerelhetők rá, akkor azokat megfelelő módon kell csatlakoztatni és használni. Porelszívó használata csökkenti a porral kapcsolatos kockázatokat.
- A biztonság tekintetében ne ringassa magát hamis illúzióba, és ne bagatelizálja el az elektromos eszközökre vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha már régóta használ ilyeneket, és tudja, hogyan kell bánni velük. A hanyagság a másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

#### 4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

- Ne terhelje túl a készüléket. A munkájához mindig az ahhoz megfelelő elektromos szerszámot használja. A célnak megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítménytartományban.
- Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek a kapcsolója hibás. Ha az elektromos szerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, az veszélyes, és javítást igényel.
- Húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból és/vagy vegye ki az akkumulátort, mielőtt a készüléket beállításokat végez, tartozékokat cserél ki, vagy eltávolítja a készüléket. Ez az óvintézkedés csökkenti az elektromos szerszám véletlen beindulásának kockázatát.
- A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekektől távol kell tárolni. Ne engedje meg a készülék üzemeltetését olyan személyek számára, akik nem ismerik a készülék működését és nem olvasták el ezeket az utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek a hozzá nem értő személyek kezében.
- Az elektromos szerszámok gondos karbantartást igényelnek. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak-e, és nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az elektromos szerszám működését. Meghibásodás esetén a készülék használata előtt javíttassa meg a károsodott alkatrészeket. Sok balesetet okoznak a rosszul karbantartott elektromos szerszámok.
- A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. A gondosan karbantartott, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé akadnak meg, és könnyebben vezethetőek.
- Az elektromos szerszámokat, tartozékokat, tartalék eszközöket, stb. ezeknek az utasításoknak megfelelően kell használni. Ennek során vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő munkát. Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket idézhet elő.
- Tartsa a fogantyúkat és fogantyú felületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmintes állapotban. A csúszós fogantyúk és fogantyú felületek miatt váratlan helyzetekben nem lehet biztonságosan kezelni és ellenőrizni az elektromos eszközt.

#### 5) Szerviz

Az elektromos szerszámot csak minősített szakemberrel, és eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa. Ezzel garantálható, hogy az elektromos szerszám használata biztonságos maradjon.

#### Biztonsági útmutatások magassági ágvágókhoz

- Tartsa távol a testrészeit a láncról. Járó láncnál ne próbálja meg eltávolítani a vágóleket, vagy megfogni a levágandó anyagot. A lánc még a kapcsoló kikapcsolása után is tovább mozog. A magassági ágvágó használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

**b) A magassági ágvágót a fogantyújánál fogva, nyugalmi helyzetben lévő láncsal vigye, és az ujjait tartsa távol a teljesítménykapcsolóktól.**

A magassági ágvágó helyes hordozása csökkenti a véletlenszerű működés, és így a lánc okozta sérülések kockázatát.

**c) A magassági ágvágó szállítása vagy elrakása előtt mindig húzza rá a védőburkolatot a láncra. A magassági ágvágó szakszerű kezelése csökkenti a lánc okozta személységi sérülések veszélyét.****d) Mielőtt eltávolítaná a besorult vágálegyeket, vagy nekiállna a gép karbantartásának, nézze meg, hogy az összes kapcsolót kikapcsolta-e és a hálózati csatlakozót kihúzta-e. A besorult anyag eltávolításakor váratlanul beindul a magassági ágvágó súlyos sérülésekhez vezethet.****e) Csak a fogantyú szigetelt felületeinél fogva tartsa a magassági ágvágót, mert előfordulhat, hogy a lánc eltalálja az eltakart áramvezetékeket vagy a saját hálózati kábelét.**

A feszültség alatt lévő vezetékkel érintkező lánc a készülék fémrészeit is feszültség alá helyezheti, és így áramütést eredményezhet.

**f) Az eszközzel ne közelítse meg a lenyírható sövény területén lévő vezetékeket. A sövényekben és a fák levelei közt vezetékek bújhatnak meg, amelyekbe a lánc véletlenül belevághat.****g) Kedvezőtlen időjárási viszonyok között, de különösen villámlás veszélye esetén ne használja a magassági ágvágót.**

Ezzel csökkenhet a kockázata, hogy villámcsapás éri.

**Biztonsági útmutatások a nyújtott hatótávolságú magassági ágvágó használatához****a) Soha ne használja a magassági ágvágót áramvezetékek közelében, csökkentve ezzel a halálos áramütések kockázatát.**

Áramvezetékek megérintése, vagy az ilyenek közelében végzett sövénynyírás súlyos sérülésekhez vagy akár halálos áramütéshez vezethet.

**b) A magassági ágvágót mindig két kézzel használja. Tartsa mindig két kézzel a magassági ágvágót, nehogy elveszítse felette az uralmát.****c) Ha a magassági ágvágóval fej felett dolgozik, viseljen fejtűdőt. A lepotyogó letört darabok súlyos sérülésekhez vezethetnek.**

Nézzé át a sövényeket és a fák lombjait, hogy nem bújnak-e meg bennük rejtett tárgyak (pl. drótkerítés és rejtett vezetékek).

Ajánlatos 30 mA-es vagy annál kisebb kioldási áramú hibaáram védőkapcsolót használni.

Mindig tartsa két kézzel a magassági ágvágót a két fogantyújánál fogva.

A magassági ágvágóval földön álló helyzetben szabad dolgozni. Létráról vagy egyéb ingatag felületről nem szabad használni.

Mielőtt használni kezdené a magassági ágvágót, győződjön meg arról, hogy a mozgó alkatrészek (pl. a hosszú nyél és az elforduló elem) rögzítőelemei reteszelt helyzetben vannak.

**További biztonsági útmutatások**

**VESZÉLY!** Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlincskó miatt kisgyermeknek fúladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermekeket.

**Biztonság a munkavégzés helyén**

A készüléket csak az előírnyított módon használja.

A kezelő vagy a felhasználó a felelős a más személyeknek okozott balesetekért, és azokért a veszélyekért, amelyeknek ők vagy a tulajdonuk ki vannak téve.

Kihúzott teleszkópos nyél esetén, a használat és a szállítás során különösen figyelni kell arra, hogy a megnövekedett munkavégzési tartomány ne veszélyeztessen harmadik személyeket.

Botlásveszély. A munkavégzés során mindig ügyeljen a kábelre.

Télen különösen figyeljen arra, hogy fennáll az elcsúszás veszélye.

Veszély! Hallásvédő eszköz viselése esetén és a készülék zaja miatt előfordulhat, hogy nem lehet észrevenni, ha valaki közeledik.

Zivatar veszélye esetén ne használja a készüléket.

Tilos a készüléket természetes vizek közelében használni.

**Biztonsági információk elektromos alkatrészek használata esetén**

Ajánlatos egy hibaáram védőkapcsoló használata, legfeljebb 30 mA-nél történő kioldással. A hibaáram védőkapcsolót minden alkalmazásnál ellenőrizni kell.

Az alkalmazás előtt ellenőrizni kell a kábel sérülésmentességét. Ha a sérülés vagy elöregedés jeleit észleli, a kábelt ki kell cserélni.

Ha szükségessé válik a csatlakozóvezeték cseréje, akkor azt a gyártónak vagy a képviselőjének kell elvégeznie, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében. A készüléket ne használja, ha az elektromos kábel sérült vagy elhasználódott.

Az áramellátást azonnal meg kell szakítani, ha a kábelen vágások észlelhetők, vagy ha a szigetelés megsérül. Ne érjen hozzá a kábelhez, amíg az áramellátás megszakításra nem kerül.

A hosszabbítókábel működés közben nem lehet feltekerrelve. A feltekerrelt kábelek túlmelegedhetnek, és a készülék teljesítménykapacitása csökkenhet.

Mielőtt eltávolít egy csatlakozódugót, kábelkonnektort vagy hosszabbítókábel, először mindig szakítsa meg az áramellátást.

Mielőtt a kábelt feltekerrelve a tároláshoz, a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból, és ellenőrizze az elektromos tápkábelt, hogy nem látható-e rajta sérülések és az elöregedés jelei. A sérült kábelt nem szabad javítani, mindig új kábelre kell cserélni.

A kábelt mindig óvatosan tekerdse fel, és ügyeljen, hogy ne törjön meg.

A készüléket csak a típusútáblán megadott váltóáramú feszültségre csatlakoztassa. Földelővezeték semmilyen körülmények között sem lehet csatlakoztatva valahol a készüléken.

Ha bedugáskor a készülék váratlanul beindul, azonnal húzza ki, és ellenőriztesse a GARDENA szervizzel.

**VESZÉLY!** Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

**Kábel**

Csak a HD 516 szerint megengedett hosszabbítókábelek használhatók.

→ Kérdezze meg elektromos szakemberét.

**Személyi biztonság**

Viseljen mindig megfelelő ruházatot, védőkesztyűt és kemény cipőt.

Kerülje az érintkezést a láncenő olajjal, különösen ha az allergiás reakciót vált ki Önben.

Vizsgálja meg azokat a zónákat, ahol a készüléket használni fogják, és távolítson el onnan minden drótot és egyéb idegen tárgyat.

Az összes beállítási tevékenységet (a vágófej döntése, a teleszkópocsó hosszának módosítása) felhelyezett védőburkolattal kell végezni, és a készüléket eközben nem szabad a vezetőlemeze alá állítani.

**Ábra S1:** A készüléket tartsa mindig megfelelő módon, két kézzel fogja meg az ② és ③ fogantyút.

Használat előtt és erős ütések esetén a gépet meg kell vizsgálni, hogy nem látható-e rajta kopás vagy sérülés nyomai. Szükség esetén végeztesse el a megfelelő javítási munkákat.

Soha ne próbáljon hiányos vagy nem engedélyezett módon módosított készülékkel dolgozni.

**Elektromos szerszámok használata és gondozása**

Önnök tisztában kell lennie azzal, hogy vész helyzetben hogyan lehet kikapcsolni a készüléket.

Soha ne fogja meg a készüléket a védőberendezéseknél fogva.

Ne használja a készüléket, ha a védőberendezések (védőburkolat, kés gyorsleállító) sérültek.

A készülék használata közben ne használjon létrát.

Húzza ki a hálózati csatlakozót:

- mielőtt a készülék felügyelet nélkül marad;
- mielőtt egy blokkolás eltávolításra kerül;
- a készülék ellenőrzése és tisztítása előtt, vagy mielőtt munkákat végeznének rajta;
- ha egy tárggyal találkozik. A készüléket csak akkor szabad ismét használni, ha teljesen biztos, hogy a készülék teljes egészében üzembiztos állapotban van;
- amikor a készülék elkezdi szokatlanul erősen vibrálni. Ilyen esetben a készüléket azonnal át kell vizsgálni. A túlzott mértékű vibrálás sérüléseket okozhat.
- mielőtt a készüléket átadja egy másik személynek.

A készüléket csak 0 °C és 40 °C között használja.

**Karbantartás és tárolás****⚠️ SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

**Ne érintse meg a láncot.**

→ **A munka befejezésekor vagy megszakítása esetén csúsztassa rá a védőburkolatot.**

A készülék biztonságos működési állapotának garantálása érdekében erősen meg kell húzni az összes anyát, csapszeget és csavart.

Amennyiben a készülék a használat során átforrósodott, hagyja lehűlni, mielőtt elrakná.

**2. SZERELÉS**

Az ágvágó, a lánc, a vezetőlemez, a hatszögkulcsos mellékelt védőburkolat és a használati utasítás a csomag részét képezi.



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

**A készülék véletlen bekapcsolása vagyott sebeket okozhat.**

→ **A készülék szerelése előtt biztosítsa, hogy a hálózati csatlakozódugó ki legyen húzva, a védőburkolat ① rá legyen csúsztatva a vezetőlemeze ② és a csappantyú ③ be legyen záródva [ábra A1].**

**A teleszkópníyel felszerelése [ábra A2/A3]:**

1. A teleszkópníyet ④ csúsztassa ütközésig a motoregységbe ⑤. Ehhez a két jelölésnek ⑥ egymással szemben kell lennie.
2. Húzza meg a szürke anyát ⑦.

**Az vállpánt felszerelése [ábra A4]:**

**FIGYELEM!**

**A termékhez mellékelt pánt használata kötelező.**



1. A pánt akasztóját ⑦ tágtítsa ki és csíptesse a rúdra és szorítsa meg a csavarral ⑧.
2. A vállpánt karabinerét ⑨ akassza a pánt akasztójába ⑦.
3. A pántot a gyorszárral állítsa be a kívánt hosszra.

### 3. FELSZERELÉS

#### Üzembe helyezés [ábra A1]:



#### **VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ A készülék üzembe helyezése előtt biztosítsa, hogy a hálózati csatlakozódugó ki legyen húzva, a védőburkolat ① rá legyen csúsztatva a vezetőlemeze ② és a csappantyú ③ be legyen záródva.

#### A láncolaj betöltése [ábra I1]:



#### **VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

Ha a lánc a vezetőlemezen nincs elegendően megolajozva, ez a lánc elszakadásához és sérülésekhez vezethet.

→ Használat előtt ellenőrizze le, hogy a láncolaj adagolása elegendő mennyiségben történik-e.

A GARDENA láncfűrészolajat (cikksz. 6006) javasoljuk, vagy egy ezzel egyenértékű, szakkereskedésben kapható bio lánckenő olajat.

1. Csavarja le az olajtartály fedőjét ⑩.
2. A láncolajt töltsa a betöltőcsomókba ⑪ míg a kémlelőablak ⑫ teljesen tele lesz olajjal.
3. Csavarja vissza az olajtartály ⑩ fedőjét.

Ha az olaj kifolyik a készülékre, akkor azt alaposan meg kell tisztítani.

#### Ellenőrizze az olajkenő rendszert:

→ A vezetőlemezt ② kb. 20 cm távolságból irányítsa egy világos vágott felfültre. A készülék egy perces működése után a felületen érzékelhető olajnyomoknak kell lenniük.

A vezetőlemezeknek semmilyen körülmények között nem szabad a talajjal vagy homokkal érintkeznie, mivel a lánc fokozott kopásához vezet.

### 4. KEZELÉS



#### **VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ A készülék csatlakoztatása, beállítása vagy szállítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és a védőburkolatot ① csúsztassa rá a vezetőlemeze ②, majd zárja le a csappantyúkat ③ [ábra A1].

#### A magassági ágvágó csatlakoztatása [ábra O1]:



#### **VESZÉLY! Áramütés!**

A csatlakozóvezeték ⑭ károsodása, ha a meghosszabbító vezeték ⑮ nincsen behelyezve a kábelrögzítőbe ⑯.

→ A használat előtt a meghosszabbító vezeték ⑮ helyezze bele a kábelrögzítőbe ⑯.

→ A csatlakoztatás során a készüléket ne a védőburkolatnál ① fogja meg.

1. A meghosszabbító vezeték ⑮ egy hurokkal helyezze bele a kábelrögzítőbe ⑯, és húzza meg erősen.
2. A készülék csatlakozódugóját ⑰ helyezze bele a meghosszabbító vezeték kapcsolóelemébe ⑱.
3. A meghosszabbító vezeték ⑮ dugja be egy 230 V-os hálózati csatlakozóaljzatba.

#### Munkahelyzetek [ábra O5]:

A készüléket 2 munkavégzési helyzetben lehet működtetni (fent/lent). A tiszta vágási felület érdekében a vastag ágakat 2 lépésben kell levágni (hasonló ábrák).

- [Ábra O2]: Fent (vastag ágak): 1. Az ágot alulról az átmérőjének legfennebb 1/3-ig bevágni (a lánc az első ütközélnél A) tol).
- [Ábra O3]: Fent (vastag ágak): 2. Az ágot felülről levágni (a lánc a hátsó ütközőnél húz B).
- [Ábra O4]: Lent: Felülről levágni (a lánc a hátsó ütközőnél húz B).

#### A magassági ágvágó indítása [ábra A1/O6]:



#### **VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

Sérülésveszély áll fenn, ha a készülék az indítógomb elengedésekor nem kapcsol ki!

→ A biztonsági berendezéseket soha ne hidalja át (pl. a bekapcsolászárral ⑩ és/vagy az indítógomb ⑩ fogantyúhoz rögzítésével).

A munka elkezdése előtt le kell ellenőrizni a következő előfeltételek teljesülését:

- Elegendő láncolaj van az olajozórendszerbe töltve (lásd 3. FELSZERELÉS).
- A lánc feszes (lásd 5. KARBANTARTÁS).

#### Elindítás:

A készülék fel van szerelve egy bekapcsolászárral ⑩ a véletlen bekapcsolás ellen.

1. Nyissa ki a védőburkolat ① csappantyúját ③, és vegye le a vezetőlemeztől ②.
2. A készüléket egyik kezével tartsa a teleszkópnyélnél, a másik kezével a fogantyúnál ⑳.
3. A bekapcsolászárat ⑩ tolja előre, majd nyomja meg az indítógombot ⑩.  
A készülék beindul.
4. Engedje el a bekapcsolászárat ⑩.

#### Leállítás:

1. Engedje el az indítógombot ⑩.
2. A védőburkolatot ① csúsztassa a vezetőlemeze ②, és hajtsa le, míg a csappantyú ③ bezáródik.

#### A motoregység döntése [ábra O7]:

A magas és alacsony vágásokhoz a motoregység ⑤ 15°-os lépésekben 60° és -60° között dönthető.

1. Tartsa lenyomva a narancssárga gombot ⑰.
2. A motoregységet ⑤ döntse a kívánt irányba.
3. Engedje el a narancssárga gombot ⑰, és hagyja a motoregységet ⑤ bereteszelődni.

#### A teleszkópcső kihúzása [ábra O8]:

A magasan és alacsonyan végzett vágáshoz a teleszkópcsövet ④ fokozatmentesen 45 cm-ig ki lehet húzni.

1. Lazítsa meg a narancssárga csavaranyát ⑳.
2. A teleszkópcsövet ④ húzza ki a kívánt hosszúságra.
3. Húzza meg újra a narancssárga anyát ⑳.

### 5. KARBANTARTÁS

#### A magassági ágvágó tisztítása [ábra A1]:



#### **VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ A készülék karbantartása előtt biztosítsa, hogy a hálózati csatlakozódugó ki legyen húzva, a védőburkolat ① rá legyen csúsztatva a vezetőlemeze ② és a csappantyú ③ be legyen záródva.



#### **VESZÉLY! Áramütés!**

Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.

→ Ne tisztítsa a terméket vízzel vagy vízszugárral (nagynyomású vízszugárral pedig különösen ne).

→ Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.

1. A készüléket egy nedves kendővel tisztítsa meg.
2. A szellőzőnyílásokat tisztítsa meg egy puha kefével (ne csavarhúzóval).
3. A vezetőlemezt ② szükség esetén tisztítsa meg egy kefével.

#### A lánc cseréje [ábra M1/M2]:



#### **VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

Lánc okozta vágott sérülések.

→ A lánc cseréjekor viseljen védőkesztyűt.

Ha a vágás hatásfoka érezhetően csökken (eltompult lánc), a láncot ki kell cserélni. A hatszögkulcs a csavarokhoz ② védőburkolat ① belsejében található.

Csak az eredeti GARDENA pótláncot és vezetőlemezt (cikksz. 4048), vagy a 4049 cikkszámú pótláncot szabad használni.

- Nyissa ki a zárószervezetet ②, és vegye le a burkolatot ③.
- A vezetőlemezt ② vegye le a láncsal ① együtt, és oldja le a régi láncot a vezetőlemezről.
- Tisztítsa meg a motoregységet ⑤, a vezetőlemezt ② és a burkolatot ③. Eközben különösen vigyázni kell a házban és a burkolatban található gumitömítésekre.
- Az új láncot a vezetőlemez ② első ütközőjén keresztül ④ húzza fel, és közben vigyázzon a lánc haladási irányára és arra, hogy az első ütköző ④ felfelé mutasson.
- A vezetőlemezt ② helyezze úgy a motoregységre ⑤, hogy a csapok ②4 át legyenek vezetve a vezetőlemezen ②, és a lánc legyen a meghajtó kifogaskerekre helyezve.
- Helyezze fel a burkolatot ③ (eközben figyeljen a gumitömítésekre), majd csukja be a zárószervezetet ②.
- Feszítse meg a láncot.

#### A lánc megfeszítése [ábra M3/M4]:



#### ÉGÉSVESZÉLY!

A túl feszesre húzott lánc a motor túlterheléséhez és károsodásokhoz vagy a lánc elszakadásához vezethet, míg a nem kellő feszesség miatt a lánc leugorhat a sínről. A helyesen megfeszített lánc optimális vágási tulajdonságokat biztosít, és meghosszabbítja az élettartamot. Ezért rendszeresen ellenőrizze a feszességet, mivel a lánc használatakor megnyúlhat (különösen, ha a lánc új, az első felszerelést követően kb. egy pár perc működés után, meg kell vizsgálni a lánc feszességét).

→ De a láncot ne feszítse meg közvetlenül a használat után, hanem várjon, míg az lehül.

- A láncot ②6 a vezetőlemez közepén emelje fel a vezetőlemezről ②. A hézagnak kb. 2 – 3 mm-nek kell lennie.
- Az állítócsavart ②7 forgassa az óramutató járásával megegyező irányba, ha a lánc nem elég feszes; az állítócsavart ②7 csavarja az óramutató járásával ellentétes irányba, abban az esetben, ha a lánc túl feszes.
- A készüléket indítsa el kb. 10 másodpercre.
- Ellenőrizze ismét a lánc feszességét, és szükség esetén korrigálja azt.

## 6. TÁROLÁS

#### Üzemen kívül helyezés [ábra A1]:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Tisztítsa meg a készüléket (lásd 5. KARBANTARTÁS), és a védőburkolatot ① csúsztassa rá a védőlemeze ②, majd hajtsa rá, míg a csappantyú ③ bezáródik.
- A készüléket tárolja egy száraz, fagymentes helyen.

## 7. HIBAELHÁRÍTÁS



#### VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.  
→ A készülék hibájának elhárítása előtt biztosítsa, hogy a hálózati csatlakozódugó ki legyen húzva, a védőburkolat ① rá legyen csúsztatva a vezetőlemezre ② és a csappantyú ③ be legyen záródva [ábra A1].

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A készülék nem indul el	A meghosszabbító vezeték nincsen bedugva vagy megsérült.	→ A meghosszabbító vezetékét dugja be, vagy adott esetben cserélje ki.
	A lánc leblokkolt.	→ Hárítsa el a blokkolás okát.
A készüléket nem lehet kikapcsolni	Az indítógomb beszorult.	→ Húzza ki a hálózati csatlakozót és lazítsa meg az indítógombot.
A vágási kép nem tiszta	A lánc tompa vagy megsérült.	→ Cserélje ki a láncot.



ÚTMUTÁS: Egyéb üzemi zavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

## 8. MŰSZAKI ADATOK

Teleszkópos magassági ágvágó	Egység	Érték (cikksz. 8868)
Motor teljesítményfelvétele	W	720
Hálózati feszültség/ Hálózati frekvencia	V / Hz	230 / 50
A lánc sebessége	m/s	13
A vezetőlemez hossza	cm	20
A lánc típusa	px	90
Az olajtartály térfogata	ml	100
A teleszkópnél hossza	cm	0 – 45
Tömeg (kb.)	kg	3,9
Hangnyomás szint $L_{pA}^{1)}$ Bizonytalanság $K_{pA}$	dB (A)	89 3,0
Hangteljesítmény szint $L_{WA}^{2)}$ mért/garantált	dB (A)	102 / 105
Kéz/kar rezgés $a_{vhw}^{2)}$	m/s <sup>2</sup>	1,5 ± 1,5
Mérési eljárás:	<sup>1)</sup> ISO 22868 <sup>2)</sup> ISO 22867	



ÚTMUTÁS: A megadott rezgés kibocsátási értéket szabványosított vizsgálati eljárásnak megfelelő módon mértük meg, így az eredmény alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ez az érték a kitétség előzetes megítélésére is felhasználható. A rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során változhat.

## 9. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK

GARDENA láncfűrész olaj	A lánc kenéséhez.	cikksz. 6006
GARDENA pót lánc és vezetőlemez	Cserelánc és -vezetőlemez.	cikksz. 4048
GARDENA pótlánc	Cserelánc.	cikksz. 4049

## 10. SZERVIZ

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon találhatóak:  
www.gardena.com/contact

## 11. ÁRTALMATLANÍTÁS

#### A termék ártalmatlanítása:

(2012/19/EU jelű IE szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

#### FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

## cs Teleszkopická vřvřtovací pilka

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	59
2. MONTÁŽ	60
3. INSTALACE	61
4. OBSLUHA	61
5. ÚDRŽBA	61
6. SKLADOVÁNÍ	62
7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	62
8. TECHNICKÁ DATA	62
9. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY	62
10. SERVIS	62
11. LIKVIDACE	62

## Překlad originálních pokynů.



Tento produkt není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatkem zkušeností anebo nedostatkem znalostí, ledaže na ně dohlíží osoba kompetentní pro jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak produkt používat. Dohlížet na děti, aby si s produktem nehrály.

### Využití odpovídající určenému účelu:

**Teleskopická vyvívovací pilka GARDENA** je určena k prořezání stromů, živých plotů, keřů a křoví s větvemi do průměru max. 12 cm na soukromé domácí nebo hobby zahradě.



### NEBEZPEČÍ! Poranění!

→ **Vyvívovací pilka nesmí být používána pro kácení stromů. Větve v malých kouscích odstranit, aby Vás padající větve nezasáhly nebo by se na Vás padající větve mohly odrazit od země. Při řezání nestát pod větví. Nepoužívat na údržbu rybníka.**

## 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.



Pokud se výrobek nepoužívá řádným způsobem, může být nebezpečný! Výrobek může způsobit vážné zranění uživatele a jiných osob. Výstražná upozornění a bezpečnostní pokyny je třeba dodržovat, aby byla zajištěna přiměřená bezpečnost a efektivnost při používání výrobku. Uživatel zodpovídá za dodržování výstražných upozornění a bezpečnostních pokynů uvedených v této příručce a na výrobku.

### Symbols na produktu:



Přečíst návod na použití.



Nosit vždy ochranu zraku a sluchu.



Nevystavovat dešti ani jiné vlhkosti. Za deště nenechávat ve venkovním prostředí.



Pokud je kabel poškozen nebo prostřihnout, vytáhnout síťovou zástrčku.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Držte se minimálně 10 m od elektrických vedení.



Nosit ochranné rukavice.



Nosit bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou.



Nosit ochrannou helmu.



Směr pohybu řetězu.

### Obecné bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



### VÝSTRAHA!

Přečtěte všechny bezpečnostní pokyny, nařízení, ilustrace a technické údaje, kterými je toto elektrické nářadí opatřeno. Zanedbání dodržování bezpečnostních pokynů a nařízení může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uložte všechny bezpečnostní pokyny a nařízení tak, aby byly k dispozici i v budoucnu. Pojem "elektrické nářadí" použitý v bezpečnostních pokynech

se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

### 1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené.**  
*Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.*
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostorech ohrožených explozí, ve kterých se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.**  
*Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.*
- Udržujte děti a ostatní osoby během práce s elektrickým nářadím v dostatečné vzdálenosti.**  
*Při rozptýlení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.*

### 2) Elektrická bezpečnost

- Zástrčka elektrického nářadí musí být do použité zásuvky vhodná. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U elektrických nástrojů s ochranou zemněním nepoužívejte žádné adaptéry.**  
*Neupravená zástrčka a vhodná zásuvka snižují riziko úrazu elektrickým proudem.*
- Vyhnete se kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, topení, sporáky a chladničky.**  
*Pokud je Vaše tělo uzemněno, je vyšší riziko úrazu elektrickým proudem.*
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhku.**  
*Voda uvnitř elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.*
- Napájecí kabel nepoužívejte k jinému účelu – elektrické nářadí nenoste a nezavěšujte za kabel a nevytahujte zástrčku ze zásuvky tažením za kabel. Nevystavujte kabel horku, oleji, ostrým hranám nebo pohyblivým dílům přístroje.**  
*Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.*
- Pokud pracujete s elektrickým nářadím ve venkovním prostředí, použijte jen takové prodlužovací kabely, které jsou také určeny do venkovního prostředí. Použití prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.**
- Pokud se nelze vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostoru, použijte proudový chránič s chybovým proudem. Použití proudového chrániče s chybovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.**

### 3) Bezpečnost osob

- Buďte pozorný, dbejte na to, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím postupujte s rozumem. Nepracujte s elektrickým nářadím, pokud jste unaveni nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážným poraněním.**
- Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.**  
*Nošení osobní ochranné výstroje, jako jsou protiskluzové bezpečnostní boty, ochranná helma nebo ochrana sluchu, vždy podle druhu a použití elektrického nářadí snižuje riziko úrazů.*
- Zabraňte náhodnému uvedení do provozu. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuto dříve než jej připojíte k elektrickému napájení a/nebo akumulátoru. Pokud elektrické nářadí nosíte s prstem na spínači nebo připojíte zapnutý přístroj k elektrickému napájení, může to vést k úrazům.**
- Odstraňte seřizovací nářadí nebo klíče na šrouby, dříve než elektrické nářadí zapnete. Nástroj nebo klíč zapomenutý v otáčejícím se dílu přístroje může způsobit zranění.**
- Vyhnete se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a neustále udržujte rovnováhu.**  
*Tak můžete elektrické nářadí lépe kontrolovat v nečekaných situacích.*
- Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte dále od pohybujících se dílů.**  
*Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými díly.*
- Pokud mají být namontována zařízení na odsávání a zachycování prachu, musí být připojena a správně použita.**  
*Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.*
- Nepodlehnete pocitu falešné bezpečnosti a dodržujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, i když jste s ním po mnoha použitích dobře seznámeni.**  
*Nepozorná manipulace může vést během zlomků vteřiny k těžkým poraněním.*

### 4) Využití elektrického nářadí a manipulace s ním

- Přístroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte jen k tomu určené elektrické nářadí. S vhodným elektrickým nářadím se pracuje lépe a bezpečněji v dané výkonové oblasti.**
- Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný. Elektrické nářadí, které nejde zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.**
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyndejte akumulátor dříve, než budete provádět nastavení přístroje, měnit příslušenství nebo přístroj ukládat. Toto opatření zabraňuje náhodnému spuštění elektrického nářadí.**
- Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí. Nenechávejte používat přístroj osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo které nečetly tyto pokyny.**  
*Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud ho používají nezkušené osoby.*
- Elektrické nářadí pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují, zda nejsou díly prasklé nebo tak poškozené, že je funkce elektrického nářadí omezena. Před použitím přístroje nechte poškozené díly opravit.**  
*Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.*
- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými hranami méně vážnou a lépe se vedou.**

- g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, vkládané nástroje atd. v souladu s těmito pokyny. Přitom respektujte pracovní podmínky a činnost, která má být prováděna.** Použití elektrického nářadí pro jiné než určené účely může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.

#### 5) Servis

**Vaše elektrické nářadí nechte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s využitím originálních náhradních dílů.**

*Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.*

#### Bezpečnostní pokyny pro teleskopickou vyvrtovací pilku

- a) **Udržujte všechny části těla dále od řetězu. Nezkoušejte při běžícím řetězu odstraňovat řezaný materiál nebo držet materiál, který má být řezaný.** Řetěz se i po vypnutí vypínače pohybuje dále. Chvilka nepozornosti při používání teleskopické vyvrtovací pilky může způsobit těžká zranění.
- b) **Teleskopickou vyvrtovací pilku přenášejte za rukojeť při stojícím řetězu a prsty nedávejte do blízkosti výkonového spínače.** Správné nošení teleskopické vyvrtovací pilky snižuje nebezpečí náhodného spuštění a tím i poranění způsobeného řetězem.
- c) **Při transportu nebo uskladnění teleskopické vyvrtovací pilky nasuňte vždy na řetěz kryt.** Odborná manipulace s teleskopickou vyvrtovací pilkou snižuje nebezpečí poranění řetězem.
- d) **Před odstraňováním sevřených zbytků stříhání nebo před údržbou stroje zajistěte, aby byly všechny spínače vypnuté a síťová zástrčka vytažená.** Nečekané spuštění teleskopické vyvrtovací pilky při odstraňování sevřeného materiálu může způsobit vážné poranění.
- e) **Teleskopickou vyvrtovací pilku držte jen za izolované plochy držadla, protože řetěz se může dostat do kontaktu se skrytým elektrickým vedením nebo vlastním síťovým kabelem.** Kontakt řetězu s vedením pod napětím může vyvolat napětí na všech kovových dílech přístroje a vést k úrazu elektrickým proudem.
- f) **Udržujte všechna vedení mimo oblast stříhání.** V živých plotech a stromech mohou být skryta vedení a nedopatřením mohou být řetězem poškozena.
- g) **Teleskopickou vyvrtovací pilku nepoužívejte při špatném počasí, zejména při nebezpečí úderu blesku.** Tím se snižuje riziko zásahu bleskem.

#### Bezpečnostní pokyny pro teleskopickou vyvrtovací pilku s prodlouženým dosahem

- a) **Změňte nebezpečí úrazu elektrickým proudem tím, že nebudete používat teleskopickou vyvrtovací pilku s prodlouženým dosahem v blízkosti elektrických vedení.** Kontakt s elektrickým vedením nebo použití v blízkosti elektrických vedení může vést k těžkým poraněním nebo smrtelnému úrazu elektrickým proudem.
- b) **Teleskopickou vyvrtovací pilku s prodlouženým dosahem ovládejte vždy oběma rukama.** Teleskopickou vyvrtovací pilku s prodlouženým dosahem držte oběma rukama, abyste vyloučili ztrátu kontroly.
- c) **Při práci s teleskopickou vyvrtovací pilkou s prodlouženým dosahem nad hlavou noste ochranu hlavy.** Padající úlomky mohou způsobit těžká poranění.

Živé ploty a stromy prohledejte, zda se v nich nevyskytují skryté objekty (např. drátěné ploty a skrytá vedení).

Doporučuje se využití proudového chrániče s vypínacím proudem 30 mA nebo méně.

Teleskopickou vyvrtovací pilku držte oběma rukama za obě držadla.

Teleskopická vyvrtovací pilka je určena pro práce, při kterých stojí uživatel na zemi a ne na žebříku nebo jiné nestabilní ploše.

Před použitím teleskopické vyvrtovací pilky se ujistěte, že jsou blokovací zařízení všech pohyblivých dílů (např. prodloužené násady a kyvného elementu) v blokovací poloze.

#### Dodatečné bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ! Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylénových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

#### Bezpečnost na pracovišti

Přístroj používat jen takovým způsobem, pro který je určen.

Obsluha nebo uživatel mají odpovědnost za úrazy jiných osob a za nebezpečí, kterému jsou vystaveny jiné osoby nebo jejich majetek.

Hlavně při obsluze a transportu dbejte na možnost ohrožení třetích osob vzhledem k zvětšenému pracovnímu rozsahu při vysunutém teleskopu.

Nebezpečí zakopnutí. Při práci dávat pozor na kabel.

Hlavně v zimě dbejte na to, že může být kluzko.

Nebezpečí! Pokud použijete ochranu sluchu, nemusíte kvůli hluku přístroje zaregistrovat blížící se osoby.

Přístroj nepoužívat, pokud se blíží bouře.

Nepoužívat v blízkosti vodních toků.

#### Bezpečnostní údaje při používání elektrických dílů

Doporučuje se použití proudového chrániče s vypnutím při chybovém proudu ne větším než 30 mA. Při každém použití proudový chránič zkontrolovat.

Před použitím se musí zkontrolovat, zda není poškozen kabel. Při náznaku poškození nebo stárnutí musí být vyměněn.

Pokud je nutná výměna připojovacího vedení, má ji provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se vyloučilo ohrožení bezpečnosti.

Přístroj nepoužívat, pokud jsou elektrické kabely poškozeny nebo opotřebované.

Okamžitě přerušit připojení k elektrickému napájení, pokud kabel vykazuje zářezy nebo je poškozena izolace. Kabelu se nedotýkat, dokud není přerušeno elektrické napájení.

Váš prodlužovací kabel nesmí být za provozu navinut. Navinuté kabely se mohou přehřát a snížit výkon vašeho přístroje.

Dříve než se odpojí zástrčka, kabelová spojka nebo prodlužovací kabel, vždy nejprve přerušit elektrické napájení.

Než se elektrický napájecí kabel navine kvůli skladování, přístroj vypnout, zástrčku vytáhnout ze zásuvky a zkontrolovat, zda není kabel poškozen nebo zda nevykazuje známky stárnutí. Poškozený kabel nesmí být opravován, musí být nahrazen novým kabelem.

Kabel vždy navíjet opatrně a vyloučit jeho lámání.

Připojit jen ke střídavému napětí uvedenému na typovém štítku.

Za žádných okolností nesmí být na přístroj připojeno zemnicí vedení.

Pokud se přístroj při zasunutí zástrčky do síťové zásuvky nečekaně spustí, ihned odpojit a nechat zkontrolovat v servisu GARDENA.

**NEBEZPEČÍ!** Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

#### Kabel

Používejte pouze prodlužovací kabely přípustné podle HD 516.

→ Zeptejte se Vašeho elektrikáře.



#### Osobní bezpečnost

Noste vždy vhodný oděv, ochranné rukavice a pevnou obuv.

Vyhnete se kontaktu s olejem, kterým je mazán řetěz, zejména pokud na něj reagujete alergicky.

Zkontrolujte oblasti, kde má být přístroj použit, a odstraňte veškeré dráty a jiné cizí objekty.

Veškeré seřizovací práce (sklápění řezací hlavy, změna délky teleskopické trubky) se musí provádět jen s nasazeným ochranným krytem a přístroj nesmí být přitom postaven na řetězu.

**Obř. S1:** Přístroj držte vždy správně oběma rukama za obě držadla  a .

Před použitím a v případě, že došlo k silnému nárazu, se musí zkontrolovat, zda stroj nevykazuje opotřebení nebo poškození. V případě potřeby nechat provést odpovídající opravu.

Nikdy nezkoušejte pracovat s neúplným přístrojem nebo přístrojem, na kterém byly provedeny neautorizované modifikace.

#### Použití a ošetřování elektrického nářadí

Měli byste vědět, jak můžete přístroj vypnout v nouzovém případě.

Nikdy nedržte přístroj za bezpečnostní zařízení.

Přístroj nepoužívejte, pokud jsou bezpečnostní zařízení (ochranný kryt, rychlé zastavení nože) poškozena.

Při používání přístroje nesmí být použit žádná žebříky.

Síťovou zástrčku vytáhnout:

– dříve než se nechá přístroj bez dozoru;

– dříve než bude odstraněno blokování;

– dříve než bude přístroj kontrolován nebo čištěn nebo na něm budou prováděny práce;

– pokud se srazil s nějakým předmětem. Přístroj smí být opět uveden do provozu až tehdy, když je absolutně jisté, že je celý přístroj v bezpečném provozním stavu;

– pokud začal přístroj neobyčejně silně vibrovat. V takovém případě musí být ihned zkontrolován. Nadměrné vibrace mohou způsobit poranění.

– dříve než přístroj předáte jiné osobě.

Přístroj používat jen při teplotách 0 °C až 40 °C.

#### Údržba a skladování



#### NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

**Řetězu se nedotýkat.**

→ **Při ukončení nebo přerušení práce nasadit ochranný kryt.**

Všechny matice, čepy a šrouby musí být pevně dotaženy, aby byl zaručen bezpečný provozní stav přístroje.

Pokud je přístroj po provozu horký, nechte ho před uskladněním vychladnout.

## 2. MONTÁŽ

Prořezávač, řetěz, lišta, ochranný kryt s šestihřanným klíčem a návod k používání jsou součástí balení.

**NEBEZPEČÍ! Poranění!**  
**Poranění říznutím, pokud se přístroj samovolně zapne.**  
→ Před montáží přístroje zajistit, aby byla vytažena síťová zástrčka, ochranný kryt ① byl nasunut na vodící lišty ② a uzávěr ③ byl uzavřen [obr. A1].

#### Montáž teleskopické násady [obr. A2/A3]:

- Teleskopickou trubku ④ zasunout na doraz do motorové jednotky ⑤. Přitom musí obě značky ⑭ ležet proti sobě.
- Utáhnout šedou matici ⑥.

#### Montáž nosného popruhu [obr. A4]:

**POZOR!**  
**Nosný popruh dodaný s přístrojem se musí při práci používat.**

- Rozevřít sponu pásu ⑦, sevřít s ní násadu a pomocí šroubu ⑧ sešroubovat.
- Karabinu ⑨ nosného pásu zavěsit na sponu pásu ⑦.
- Pás nastavit pomocí rychlouzávěru na požadovanou délku.

## 3. INSTALACE

#### Uvedení do provozu [obr. A1]:

**NEBEZPEČÍ! Poranění!**  
**Poranění říznutím, pokud se přístroj samovolně zapne.**  
→ Před uvedením do přístroje do provozu zajistit, aby byla vytažena síťová zástrčka, ochranný kryt ① byl nasunut na vodící lišty ② a uzávěr ③ byl uzavřen.

#### Naplnění řetězového oleje [obr. I1]:

**NEBEZPEČÍ! Poranění!**  
**Nebezpečí poranění při přetržení řetězu způsobeném nedostatečným mazáním vodící lišty.**  
→ Před každým použitím zkontrolovat, zda je řetězový olej dávkován v dostatečném množství.

Doporučujeme olej pro řetězové pily GARDENA, č.v. 6006 nebo ekvivalentní bioolej na mazání řetězu od specializovaných prodejců.

- Odšroubovat víko olejové nádrže ⑩.
- Řetězový olej naplnit do plnicího hrdla ⑪ tak, až je průhledové okénko ⑫ úplně naplněno olejem.
- Víko olejové nádrže ⑩ opět zašroubovat.

Pokud byl olej rozlit po přístroji, musí být důkladně vyčištěn.

#### Kontrola olejového mazacího systému:

→ Vodící lištu ② namířit s odstupem asi 20 cm na světlou plochu dřeva po řezu. Po jedné minutě provozu přístroje musí plocha vykazovat zřetelné stopy oleje.

**Vodící lišta nesmí přijít v žádném případě do kontaktu s pískem nebo půdou, protože to vede ke zvýšenému otěru řetězu!**

## 4. OBSLUHA

**NEBEZPEČÍ! Poranění!**  
**Poranění říznutím, pokud se přístroj samovolně zapne.**  
→ Před připojováním, nastavováním nebo transportem přístroje vždy vytáhnout síťovou zástrčku a ochranný kryt ① nasunut na vodící lištu ② a uzávěr ③ zavřít [obr. A1].

#### Připojení vyvrtovací pilky [obr. O1]:

**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!**  
**Poškození přírodního vedení ⑭, pokud není prodlužovací kabel ⑮ založen do úchyty pro odlehčení tahu ⑯.**  
→ Před použitím vložit prodlužovací kabel ⑮ do úchyty pro odlehčení tahu ⑯.  
→ Při připojování nedržet přístroj za ochranný kryt ①.

- Prodlužovací kabel ⑮ vložit smyčkou do úchyty pro odlehčení kabelu ⑯ a dotáhnout.
- Zástrčku ⑲ přístroje zasunout do spojky ⑳ prodlužovacího kabelu.
- Prodlužovací kabel ⑮ zastrčit do síťové zásuvky 230 V.

#### Pracovní polohy [obr. O5]:

Přístroj lze provozovat ve 2 pracovních polohách (nahore/ dole). Aby se dosáhlo čistých hran řezů měly by být silné větve uříznuty ve 2 krocích (podle obrázků).

- [Obr. O2]:**  
**Nahore (silné větve): 1. Větev naříznout zespoda max. do 1/3 průměru (Řetěz posouvá pilu na přední doraz ④).**
- [Obr. O3]:**  
**Nahore (silné větve): 2. Větev shora odříznout (Řetěz táhne na zadní doraz ⑤).**
- [Obr. O4]:**  
**Dole: Odříznout shora (Řetěz táhne na zadní doraz ⑤).**

#### Spuštění vyvrtovací pily [obr. A1/O6]:

**NEBEZPEČÍ! Poranění!**  
**Nebezpečí poranění, pokud přístroj při puštění startovního tlačítka nevypne!**  
→ Nikdy nevyřazovat bezpečnostní zařízení (např. přivázáním blokovacího zařízení zapnutí ⑯ a/nebo startovacího tlačítka ⑰ k rukojeti).

Před začátkem práce musí být ověřeny následující podmínky:

- Je naplněno dostatečné množství řetězového oleje a mazací systém byl zkontrolován (viz 3. INSTALACE).
- Řetěz je napnut (viz 5. ÚDRŽBA).

#### Spuštění:

Přístroj je vybaven blokovacím zařízením zapnutí ⑯ kvůli neúmyslnému zapnutí.

- Otevřít uzávěr ③ ochranného krytu ① a kryt sundat z vodící lišty ②.
- Přístroj držet jednou rukou za teleskopickou trubku a druhou rukou za držadlo ⑳.
- Blokovací zařízení zapnutí ⑯ posunout dopředu a stlačit startovací tlačítko ⑰.  
*Přístroj se spustí.*
- Blokovací zařízení zapnutí ⑯ pustit.

#### Zastavení:

- Pustit startovací tlačítko ⑰.
- Ochranný kryt ① nasunut na vodící lištu ② a přiklopit tak, až uzávěr ③ zamkne.

#### Sklopení motorové jednotky [obr. O7]:

Pro vysoké a nízké řezání může být motorová jednotka ⑤ sklápěna v krocích po 15° od 60° do - 60°.

- Oranžové tlačítko ⑱ přidržet stlačené.
- Motorovou jednotku ⑤ naklopit do požadovaného směru.
- Oranžové tlačítko ⑱ pustit a motorovou jednotku ⑤ nechat zaklapnout.

#### Vysunutí teleskopické trubky [obr. O8]:

Pro stříhání vysoko nebo nízko může být teleskopická trubka ④ plynule vysunuta až o 45 cm.

- Uvolnit oranžovou matici ⑲.
- Teleskopickou trubku ④ vysunout do požadované délky.
- Oranžovou matici ⑲ opět dotáhnout.

## 5. ÚDRŽBA

#### Vyčištění vyvrtovací pilky [obr. A1]:

**NEBEZPEČÍ! Poranění!**  
**Poranění říznutím, pokud se přístroj samovolně zapne.**  
→ Před údržbou přístroje zajistit, aby byla vytažena síťová zástrčka, ochranný kryt ① byl nasunut na vodící lišty ② a uzávěr ③ byl uzavřen.

**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!****Nebezpečí poranění a riziko poškození produktu.**

- Nečistěte produkt vodou nebo vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).
- Nečistěte chemikáliemi, včetně benzínu nebo ředidel. Některé mohou zničit důležité plastové díly.

1. Příklad čistit vlhkým hadrem.
2. Větrací štěrby čistit měkkým kartáčem (ne šroubovákem).
3. Vodící lištu ② čistit v případě potřeby kartáčem.

**Výměna řetězu [obr. M1/M2]:****NEBEZPEČÍ! Poranění!****Říznutí o řetěz.**

- Při výměně řetězu používat ochranné rukavice.

Pokud režný výkon pily citelně klesá (řetěz je tupý), musí být řetěz vyměněn. Šestihranný klíč na šrouby ② se nachází uvnitř ochranného krytu ①.

Smí být používány jen originální GARDENA náhradní řetěz a vodící lišta č.v. 4048 nebo náhradní řetěz č.v. 4049.

1. Otevřít závěr ② a sundat víko ③.
2. Vodící lištu ② s řetězem sundat a starý řetěz uvolnit z vodící lišty.
3. Motorovou jednotku ⑤, vodící lištu ② a víko ③ vyčistit. Přitom je třeba dát pozor hlavně na gumová těsnění v tělese a víku.
4. Nový řetěz natáhnout přes přední doraz ④ vodící lišty ② a přitom dbát na směr chodu řetězu a aby přední doraz ④ směřoval nahoru.
5. Vodící lištu ② nasadit na motorovou jednotku ⑤ tak, aby čep ② procházel vodící lištou ② a řetěz byl položen okolo hnacího pastorku.
6. Nasadit víko ③ (přitom dát pozor na gumové těsnění) a závěr ② uzavřít.
7. Napnutí řetězu.

**Napnutí řetězu [obr. M3/M4]:****NEBEZPEČÍ! POPÁLENÍ!**

Příliš napnutý řetěz může vést k přetížení motoru a k poškození nebo přetržení řetězu, naproti tomu nedostatečně napnutý řetěz může způsobit vyskočení řetězu z koleje. Správně napnutý řetěz poskytuje nejlepší řezné vlastnosti a prodlužuje životnost. Kontrolujte proto pravidelně napětí, protože se délka řetězu při používání může zvětšovat (obzvláště, když je řetěz nový; po první montáži se musí kontrolovat napětí řetězu po několika minutách provozu).

- Nenapínejte však řetěz ihned po používání, ale počkejte, až se ochladí.

1. Řetěz ② uprostřed vodící lišty nadzvednout od lišty ②. Vzniklá mezera by měla být asi 2 – 3 mm.
2. Nastavovací šroub ⑦ otáčet ve směru pohybu hodinových ručiček, pokud je napětí řetězu příliš malé, nastavovací šroub ⑦ otáčet proti směru pohybu hodinových ručiček, pokud je napětí řetězu příliš velké.
3. Příklad spustit na asi 10 sekund.
4. Znovu zkontrolovat napětí řetězu a v případě potřeby ho znovu nastavit.

**6. SKLADOVÁNÍ****Vyřazení z provozu [obr. A1]:****Produkt musí být uchovávan mimo dosah dětí.**

1. Síťovou zástrčku vytáhnout.
2. Vyčistit přístroj (viz 5. ÚDRŽBA) a ochranný kryt ① nasunout na vodící lištu ② a sklapnout tak, až uzavře závěr ③.
3. Příklad skladovat na suchém místě zabezpečeném proti mrazu.

**7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB****NEBEZPEČÍ! Poranění!****Poranění říznutím, pokud se přístroj samovolně zapne.**

- Před odstraňováním chyb přístroje zajistit, aby byla vytažena síťová zástrčka, ochranný kryt ① byl nasunut na vodící lištu ② a závěr ③ byl uzavřen [obr. A1].

Problém	Možná příčina	Náprava
Přístroj se nerozběhne	Není zasunut prodlužovací kabel nebo je poškozen.	→ Prodlužovací kabel zastrčit nebo v případě potřeby vyměnit.
	Řetěz je zablokovaný.	→ Odstranit blokování.
Přístroj nelze vypnout	Startovací tlačítko je zaseknuté.	→ Vytáhnout síťovou zástrčku a pustit startovací tlačítko.
Nerovný řez	Řetěz tupý nebo poškozený.	→ Řetěz vyměnit.



**POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.**

**8. TECHNICKÁ DATA**

Teleskopická vyvrtávací píka	Jednotka	Hodnota (č.v. 8868)
Příkon motoru	W	720
Síťové napětí / Síťová frekvence	V / Hz	230 / 50
Rychlost řetězu	m/s	13
Délka vodící lišty	cm	20
Typ řetězu	px	90
Objem olejové nádrže	ml	100
Rozsah teleskopické trubky	cm	0 – 45
Hmotnost (asi)	kg	3,9
Hladina akustického tlaku $L_{pA}^{(1)}$ Nejistota $k_{pA}$	dB (A)	89 3,0
Hladina akustického výkonu $L_{wA}^{(2)}$ naměřená/zaručená	dB (A)	102 / 105
Vibrace ruky-paže $a_{vhw}^{(2)}$	$m/s^2$	$1,5 \pm 1,5$

Metoda měření podle: <sup>1</sup>ISO 22868 <sup>2</sup>ISO 22867



**POZNÁMKA: Udaná hodnota emise vibrací byla změřena podle normované metody měření a může tak být použita ke srovnávání elektrických přístrojů navzájem. Tato hodnota může být použita i pro předběžné posouzení expozice. Hodnota emise vibrací se může při reálném používání elektrického nářadí měnit.**

**9. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY**

Řetězový olej GARDENA	Na mazání řetězů.	č.v. 6006
Náhradní řetěz a vodící lišta GARDENA	Řetěz a vodící lišta na výměnu.	č.v. 4048
GARDENA náhradní řetěz	Řetěz na výměnu.	č.v. 4049

**10. SERVIS**

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

**11. LIKVIDACE****Likvidace výrobku:***(podle RL2012/19/EU)*

Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

**DŮLEŽITÉ!**

- Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

## sk Teleskopický odvetvoač

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	63
2. MONTÁŽ	65
3. INŠTALÁCIA	65
4. OBSLUHA	65
5. ÚDRŽBA	66
6. SKLADOVANIE	66
7. ODSTRANOVANIE PORÚCH	66
8. TECHNICKÉ ÚDAJE	66
9. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY	66
10. SERVIS	66
11. LIKVIDÁCIA	67

### Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Tento výrobok nie je určený pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatkom vedomostí, ibaže by boli pod dozorom osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť, alebo od nej dostali inštrukcie, ako sa tento výrobok používa. Kontrolujte deti, aby ste sa uistili, že sa s týmto výrobkom nehrajú.

#### Určené použitie:

Teleskopický odvetvoač GARDENA je určený na odvetvenie stromov, živých plotov, kríkov a krovitých trvaliek s konármi až do priemeru max. 12 cm v záhradách pri domoch alebo hobby záhradách.



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

→ Teleskopický odvetvoač nesmiete používať na výrub stromov. Konáre odstraňujte po častiach, aby vás nezasiahli padajúce konáre, alebo aby vás nemohli zasiahnuť konáre odrážané od zeme. Pri rezaní nestojte pod konárom. Nepoužívajte ich na starostlivosť o záhradné jazierka.

## 1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

### DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.



Ak sa výrobok nepoužíva riadnym spôsobom, môže byť nebezpečný! Výrobok môže spôsobiť vážne zranenie užívateľa a iných osôb. Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny je treba dodržiavať, aby bola zaistená primeraná bezpečnosť a efektívnosť pri používaní výrobku. Užívateľ zodpovedá za dodržiavanie výstražných upozornení a bezpečnostným pokynom uvedených v tejto príručke a na výrobku.

#### Symbols na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.



Používajte prostriedky na ochranu očí a uší.



Nepoužívajte pri daždi alebo inej vlhkosti. Nevystavujte zariadenie priamemu dažďu.



Sieťovú zástrčku vytiahnite v prípade, že je elektrický kábel poškodený alebo prerušený.



Riziko ohrozenia života zásahom elektrického prúdu! Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 10 m od elektrických vedení.



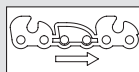
Používajte ochranné rukavice.



Používajte protišmykovú ochrannú obuv.



Používajte ochrannú prilbu.



Smer pohybu reťaze.

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia

#### Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



#### UPOZORNENIE!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Nedodržanie bezpečnostných upozornení a návodov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

Uschovajte si bezpečnostné predpisy a návod na obsluhu aj pre budúcnosť. Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané z elektrickej siete (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie s akumulátorom (bez kábla).

#### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- Svoje pracovné miesto udržiavajte čisté a dobre osvetlené.**  
*Neporiadok alebo neosvetlený pracovný priestor môžu viesť k úrazom.*
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí s nebezpečím výbuchu, kde sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach.**  
*Elektrické náradie spôsobuje iskrenie, ktoré môže vznietiť prach alebo výpary.*
- Nedovoľte, aby sa v blízkosti práce s elektrickým náradím zdržiavali deti alebo iné osoby.**  
*Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad zariadením.*

#### 2) Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre pripojenie do zásuvky. Zástrčka sa nesmie v žiadnom prípade meniť. Nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry v kombinácii s uzemneným elektrickým náradím. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahom elektrického prúdu.**
- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom vzniká v prípade, že je Vaše telo uzemnené.**
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkosti. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.**
- Pripojovací kábel elektrického náradia nepoužívajte na jeho nosenie či zavesenie alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred vysokou teplotou, pôsobením oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí náradia.**  
*Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.*
- Pokiaľ pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predĺžovacie vedenia, ktoré sú určené pre exteriér.**  
*Použitie predĺžovacieho vedenia určeného na prácu v exteriéri znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*
- Pokiaľ nemôžete vylúčiť prevádzku elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný prúdový spínač. Použitie ochranného prúdového spínača znižuje riziko zásahom elektrickým prúdom.**

#### 3) Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to čo robíte a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak cítite únavu, ochorenie alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.**  
*Jeden moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu zraneniu.*
- Používajte osobné ochranné prostriedky a vždy ochranné okuliare.**  
*Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmykové rukavice, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, znižujú riziko poranenia.*
- Nedovoľte, aby náradie bolo nekontrolované uvedené do prevádzky. Predtým ako pripojíte elektrické náradie na zdroj prúdu alebo akumulátor, zdvihnete ho alebo ho prenášate, uistite sa, že je vypnuté.**  
*Pokiaľ máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo je zariadenie zapnuté a pripojené na elektrickej sieti, môže dôjsť k úrazom.*
- Predtým než zapnete elektrické náradie, odstráňte nástroje na nastavenie alebo skrutkovač. Nástroje alebo kľúče, ktoré sa nachádzajú v rotujúcich častiach náradia, môžu spôsobiť úraz.**
- Vyvarujte sa neprírodnému držaniu tela. Dbajte vždy na bezpečný postoj a stále udržiavajte rovnováhu. Tým môžete elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.**
- Používajte vhodné oblečenie. Nepoužívajte široké oblečenie alebo šperky. Dbajte na to, aby sa Vaše vlasy, oblečenie alebo rukavice nedostali k rotujúcim dielom.**  
*Voľné oblečenie, šperky a dlhé vlasy môžu rotujúce diely zachytiť.*
- Pokiaľ je možné namontovať zariadenia na vysávanie a zachytávanie prachu, musia sa pripojiť a správne používať.**  
*Použitie vysávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.*
- Aj keď ste po viacnásobnom použití oboznámení s elektrickým náradím, nenechajte sa ukolisť do falošného pocitu bezpečia a neprestaňte dbať na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie.**  
*Nepozorné konanie môže v zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.*

#### 4) Používanie a ošetrovanie elektrického náradia

- Zariadenie nepreťažujte. Pre Vašu prácu používajte vždy len na to určené elektrické náradie. S vhodným elektrickým náradím sa pracuje lepšie a bezpečnejšie v zadanom rozsahu výkonu.**

- b) Nepoužívajte elektrické náradie, pokiaľ má pokazený spínač.**  
*Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť a vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.*
- c) Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte akumulátor v prípade, že chcete urobiť nastavenie zariadenia, vymeniť náhradné diely alebo zariadenie odložiť.** *Tieto bezpečnostné opatrenia zamedzujú neúmyselnému štartu elektrického náradia.*
- d) Nepoužívané elektrické náradie uskladnite mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby zariadenie používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.**  
*Elektrické náradie je nebezpečné, pokiaľ ho používajú neskúsené osoby.*
- e) Elektrické náradie starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či sa pohybujúce diely voľne pohybujú a či sa nezasekávajú, či nie sú niektoré diely zlomené alebo tak poškodené, že by mohli ovplyvniť funkciu elektrického náradia. Poškodené diely zariadenia nechajte pred použitím opraviť.**  
*Mnohé úrazy sú spôsobené nesprávnou údržbou elektrického náradia.*
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.*
- g) Elektrické náradie, príslušenstvo, nástroje a pod. používajte podľa návodu.** *Zohľadnite pritom pracovné podmienky a postup, ktorý treba vykonať. Použitie elektrického náradia pre iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.*
- h) Udržujte rukoväť a plochy rukoväte v suchu, čistote a bez oleja a tuku.** *Klzké rukoväte a plochy rukoväte znemožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.*

## 5) Servis

**Elektrické náradie si nechajte opraviť iba kvalifikovaným, odborným personálom a používajte len originálne náhradné diely.** *Iba tak je možné zaisťiť, aby zostala zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.*

### Bezpečnostné upozornenia pre teleskopický odvetvovač

- a) Držte všetky časti tela v dostatočnej vzdialenosti od reťaze. Keď beží reťaz, nepokúšajte sa odstrániť rezivo ani pridržovať rezaný materiál.**  
*Po vypnutí spínača sa reťaz ďalej pohybuje. Chvilka nepozornosti pri zaobchádzaní s teleskopickým odvetvovačom môže mať za následok ťažké poranenia.*
- b) Teleskopický odvetvovač prenášajte len za rukoväť, keď je reťaz zastavená a keď nemáte prsty blízko výkonových spínačov.**  
*Správne prenášanie teleskopického odvetvovača znižuje nebezpečenstvo neúmyselnej prevádzky a poranenia, ktoré v dôsledku toho spôsobí reťaz.*
- c) Pri preprave alebo skladovaní teleskopického odvetvovača vždy natiahnite na reťaz kryt.** *Správne zaobchádzanie s teleskopickým odvetvovačom znižuje nebezpečenstvo poranenia reťazou.*
- d) Pred odstránením zaseknutého reziva alebo údržbou stroja zabezpečte, aby boli všetky spínače vypnuté a sieťová zástrčka vytiahnutá.**  
*Neočakávaná prevádzka teleskopického odvetvovača pri odstraňovaní zaseknutého materiálu môže viesť k vážnym zraneniam.*
- e) Teleskopický odvetvovač držte len za izolované plochy rukoväte, pretože reťaz môže naraziť do ohnutých elektrických vedení alebo vlastného sieťového kábla.** *Kontakt reťaze s vedením vedúcim napätie môže tiež viesť pod napätie kovové časti zariadenia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.*
- f) Všetky vedenia držte v dostatočnej vzdialenosti od oblasti rezania.**  
*Reťaz môže nedopatrením zarezať do vedení skrytých v živých plotoch a strohoch.*
- g) Teleskopický odvetvovač nepoužívajte v zlom počasi, zvlášť pri riziku bleskov.** *Znižuje to nebezpečenstvo zásahu bleskom.*

### Bezpečnostné upozornenia pre teleskopický odvetvovač s predĺženým dosahom

- a) Znížte nebezpečenstvo usmrtenia elektrickým prúdom tým, že teleskopický odvetvovač s predĺženým dosahom nebudete nikdy používať v blízkosti elektrických vedení.** *Kontakt nožnic s elektrickými vedeniami alebo ich používanie v blízkosti elektrických vedení môže viesť k poraneniám alebo smrteľnému zásahu elektrickým prúdom.*
- b) Teleskopický odvetvovač s predĺženým dosahom vždy obsluhujte obomi rukami.**  
*Teleskopický odvetvovač s predĺženým dosahom držte obomi rukami, aby ste nad ním nestratili kontrolu.*
- c) Pri prácach s teleskopickým odvetvovačom s predĺženým dosahom vykonávaných nad hlavou noste prilbu.**  
*Padajúce úlomky môžu spôsobiť ťažké poranenia.*

Prehľadajte živé ploty a stromy, či v nich nie sú skryté predmety (napr. ploty z drôteného pletiva a skryté vedenia).

Odporúča sa použiť prúdový chránič s vypínacím prúdom 30 mA alebo menej.

Držte teleskopický odvetvovač obomi rukami za obe rukoväte.

Teleskopický odvetvovač je určený na prácu, pri ktorých stojí používateľ na zemi a nie na rebríku alebo inej nestabilnej ploche.

Pred použitím teleskopického odvetvovača zabezpečte, aby sa blokovacie zariadenia všetkých pohyblivých dielov (napr. predĺženej násady a otočného prvku) nachádzali zablokovanej polohe.

### Dodatčné bezpečnostné upozornenia

**NEBEZPEČENSTVO!** Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenia. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

### Bezpečnosť na pracovisku

Zariadenie používajte len na určený účel.

Obsluha alebo užívateľ je zodpovedný za nehody iných osôb alebo za nebezpečenstvo, ktorému sú vystavené iné osoby alebo ich majetok.

Obzvlášť dávajte pozor pri obsluhu a preprave na možné ohrozenie tretích osôb, vzhľadom na zväčšený pracovný polomer dosiahnuteľný vysunutím teleskopu.

Nebezpečenstvo potknutia! Pri práci dávajte pozor na elektrický kábel.

Dávajte pozor, predovšetkým v zime, na možné pokĺznutie.

Nebezpečenstvo! Pri používaní chráničov sluchu a pre hluk zariadenia sa môže stať, že nebadáte približujúce sa osoby.

Zariadenie nepoužívajte pri hrozivom nebezpečenstve búrky.

Nepoužívajte v blízkosti vŕd.

### Informácie k bezpečnosti pri používaní elektrických dielov

Odporúča sa použitie prúdového chrániča s citivosťou nie vyššou ako 30 mA. Prúdový chránič pri každom použití skontrolujte.

Pred použitím je nutné skontrolovať, či nie je poškodený sieťový kábel. Pri poškodení alebo známkach starnutia, musíte tento vymeniť.

Ak je potrebná výmena elektrického kábla, musí ju vykonať výrobca alebo jeho odborný zástupca, aby sa zamedzilo ohrozeniu bezpečnosti.

Nepoužívajte zariadenie v prípade, že je elektrický kábel poškodený alebo opotrebovaný.

Spojenie k napájaniu elektrickým prúdom okamžite odpojte, ak má kábel zárezy alebo je poškodená izolácia. Nedotýkajte sa kábla, kým nie je prerušené napájanie elektrickým prúdom.

Predlžovací kábel nesmie byť pri prevádzke zvinutý. Zvinuté káble sa môžu prehriať a znížiť výkon Vášho zariadenia.

Vždy najprv prerušte napájanie elektrickým prúdom predtým než budete odstraňovať konektor, kábluú spojku alebo predlžovací kábel.

Vypnite zariadenie, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a skontrolujte napájací kábel na poškodenia alebo známky starnutia ešte predtým ako ho pred uskladnením naviniete. Poškodený kábel sa nesmie opravovať, musíte ho nahradiť novým káblom.

Kábel navijajte vždy opatrne, aby ste predišli jeho zalomeniu.

Pripájajte vždy len na striedavé napätie uvedené na typovom štítku.

V žiadnom prípade sa nesmiete nikde na zariadení pripájať uzemnenie.

V prípade, že pri pripojení sa zariadenie neočakávane spustí, okamžite ho vypnite a nechajte skontrolovať servisom GARDENA.

**NEBEZPEČENSTVO!** Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojim lekárom alebo s výrobcom implantátu.

### Kábel

Používajte výhradne predlžovacie káble schválené v zmysle HD 516.

→ Informujte sa u odborných elektrikárov.

### Osobná bezpečnosť

Používajte vždy vhodné oblečenie, ochranné rukavice a pevnú obuv.

Vyvarujte sa kontaktu s olejom používaným pre mazanie reťaze, obzvlášť ak ste naň alergický.

Skontrolujte oblasti, kde sa má zariadenie používať a odstráňte všetky drôty a iné cudzie predmety.

Všetky činnosti, ktoré súvisia s nastavením (sklon strihacej hlavice, zmena dĺžky teleskopického tyče) musíte vykonávať až po nasadení ochranného krytu a zariadenie pritom nesmiete postaviť na reznú lištu.

**Obr. S1:** Držte zariadenie vždy správne obidvomi rukami za obe rukoväte ② a ③.

Pred používaním a po každom silnom náraze musíte zariadenie skontrolovať na výskyt opotrebovania alebo poškodenia. Pri potrebe nechajte vykonať zodpovedajúcu opravu.

Nikdy sa nepokúšajte pracovať s nekompletným zariadením alebo so zariadením, na ktorom boli vykonané neautorizované úpravy.

### Používanie a údržba elektrických zariadení

Mali by ste vedieť, ako vypnete zariadenie v núdzovom prípade.

Nedržte zariadenie nikdy za ochranný kryt.

Nikdy zariadenie nepoužívajte, ak je ochranné zariadenie (ochranný kryt, rýchle núdzové vypnutie noža) poškodené.

Pri používaní zariadenia sa nesmie používať rebrík.

Vytiahnite sieťovú zástrčku:

– predtým, ako zostane zariadenie bez dozoru;

– predtým, ako odstránite blokovanie;

– predtým ako budete zariadenie kontrolovať, čistiť alebo vykonávať údržbu;

– ak narazíte na predmet. Zariadenie smiete opäť používať až vtedy, keď ste absolútne presvedčení, že sa kompletne zariadenie nachádza v bezchybnom prevádzkovom stave;

– ak začne zariadenie neprimerane silno vibrovať. V tom prípade musí byť zariadenie okamžite skontrolované. Nadmerné vibrácie môžu spôsobiť zranenie.

– predtým, ako zariadenie odovzdáte inej osobe.

Zariadenie používajte len pri teplote 0 °C až 40 °C.



#### Údržba a skladovanie



#### NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA!

Nedotýkajte sa reťaze.

→ Pri ukončení alebo prerušení práce nasadíte vždy ochranný kryt.

Všetky matice, čapy a skrutky musia byť pevne dotiahnuté, aby bola zaručená bezpečná prevádzka zariadenia.

V prípade, že je zariadenie po prevádzke horúce, nechajte ho pred uskladnením vychladnúť.

## 2. MONTÁŽ

Súčasťou dodávky je teleskopický odvetvovač, reťaz, lišta, ochranný kryt s šesťhranným kľúčom a návod na obsluhu.



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia zariadenia.

→ Pred montážou zariadenia sa uistite, že ste vytiahli sieťovú zástrčku, že je na lištu ② nasunutý ochranný kryt ① a že je zatvorená spona ③ [Obr. A1].

#### Montáž teleskopickej násady [Obr. A2/A3]:

- Teleskopickú rúrku ④ zasuňte až k zarážke do motorovej jednotky ⑤. Prítom sa musia obidve značky ⑥ nachádzať oproti sebe.
- Sivú maticu ⑥ pevne dotiahnite.

#### Montáž nosného popruhu [Obr. A4]:



#### POZOR!

Musíte používať dodaný nosný popruh.

- Rozšírite pútko na popruhu ⑦, aby ste mohli upnúť držadlo a skrutku ⑧ pevne dotiahnite.
- Karabínu ⑨ nosného popruhu zaveste na pútko popruhu ⑦.
- Popruh rýchlozáverom nastavte na požadovanú dĺžku.

## 3. INŠTALÁCIA

#### Uvedenie do prevádzky [Obr. A1]:



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia zariadenia.

→ Pred uvedením zariadenia do prevádzky sa uistite, že je vytiahnutý sieťový kábel, že je nasunutý ochranný kryt ① na lištu ② a že je zatvorená spona ③.

#### Plnenie reťazového oleja [Obr. 11]:



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Keď nie je reťaz na lište dostatočne mazaná, môže dôjsť k ublíženiu na zdraví v dôsledku zlomenia reťaze.

→ Pred každým používaním prekontrolujte, či je reťazový olej pridávaný v dostatočnom množstve.

Odporúčame olej do reťazových píl GARDENA č. v. 6006 alebo podobný ekologický olej na mazanie reťazí od špecializovaných maloobchodných predajcov.

- Odskrutkujte veko z nádrže na olej ⑩.
  - Do plniaceho hrdla ⑪ naplňte reťazový olej až je priezor ⑫ úplne naplnený olejom.
  - Veko nádrže na olej ⑩ naskrutkujte naspäť.
- V prípade, ak sa olej vyliel na zariadenie, musíte ho dôkladne poutierať.

#### Kontrola systému olejového mazania:

→ Lištu ② nasmerujte so vzdialenosťou cca 20 cm na svetlú reznú plochu dreva. Po jednej minúte prevádzky zariadenia sa na ploche musia zobrazovať zreteľné stopy po oleji.

**Za žiadnych okolností sa nesmie lišta dostať do kontaktu s pieskom, alebo so zemou, pretože toto má za následok výrazné opotrebenie reťaze.**

## 4. OBSLUHA



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia zariadenia.

→ Pred pripojením, nastavením alebo prepravou vyťahnite sieťovú zástrčku a na lištu ② nasuňte ochranný kryt ① a zatvorte spony ③ [Obr. A1].

#### Pripojenie teleskopického odvetvovača [Obr. O1]:



#### NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Poškodenie pripojovacieho kábla ⑭, pokiaľ predĺžovací kábel ⑮ nie je vložený do strmeňa na odľahčenie ťahu kábla ⑮.

→ Pred začatím práce vložte predĺžovací kábel ⑮ do strmeňa pre odľahčenie kábla ⑮.  
→ Pri pripájaní zariadenia ho nikdy nedržte za ochranný kryt ①.

- Predĺžovací kábel ⑮ prevlečte do strmeňa pre odľahčenie kábla ⑮ a utiahnite.
- Zástrčku ⑲ zariadenia zastrčte do spojky ⑲ predĺžovacieho kábla.
- Predĺžovací kábel ⑮ zastrčte do sieťovej zásuvky s napätím 230 V.

#### Pracovné polohy [Obr. O5]:

Zariadenie môže pracovať v dvoch pracovných polohách (hore/dole). Pre dosiahnutie čistej reznej hrany by sa mali hrubé vetvy píliť v dvoch krokoch (podobne ako na obr.).

- [Obr. O2]: Hore (hrubé konáre): 1. Konár podpíľte zdola max. do 1/3 priemeru (reťaz sa posúva na prednú zarážku ④).
- [Obr. O3]: Hore (hrubé konáre): 2. Konár odpíľte zhora (reťaz ťahá na zadnú zarážku ⑤).
- [Obr. O4]: Dole: Pílenie zhora (reťaz ťahá na zadnú zarážku ⑤).

#### Spustenie teleskopického odvetvovača [Obr. A1/O6]:



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia, v prípade, že zariadenie nevypína pri uvoľnení štartovacieho tlačidla!

→ Nikdy neblokujte bezpečnostné zariadenia (napr. priviazaním blokovania zapnutia ⑯ a/alebo štartovacieho tlačidla ⑯ na rukoväť).

Pred začatím prác musíte prekontrolovať nasledujúce podmienky:

- Je naplnený dostatok oleja pre mazanie reťaze a mazací systém bol skontrolovaný (pozri 3. INŠTALÁCIA).
- Reťaz je napnutá (pozri 5. ÚDRŽBA).

#### Spustenie:

Zariadenie je vybavené blokovaním zapnutia i proti neopatrnému zapnutiu.

- Odklopte sponu ③ ochranného krytu ① a zložte ho z lišty ②.
- Zariadenie držte jednou rukou za teleskopickú rúrku a druhou rukou za rukoväť ⑲.
- Blokovanie zapnutia ⑯ posuňte dopredu a potom stlačte štartovacie tlačidlo ⑯.  
Naštartujte zariadenie.
- Pustite blokovanie zapnutia ⑯.

#### Zastavenie:

- Pustite štartovacie tlačidlo ⑯.
- Ochranný kryt ① nasuňte na lištu ② a zaklopte ho, až zatvorí spona ③.

#### Nakláňanie motorovej jednotky [Obr. O7]:

Pre vysoké a nízke strihanie môžete motorovú jednotku ⑤ nakláňať v krokoch po 15°-od 60° do - 60°.

- Oranžové tlačidlo ⑰ držte stlačené.
- Motorovú jednotku ⑤ nakloňte do požadovaného smeru.
- Oranžové tlačidlo ⑰ uvoľnite a motorovú jednotku ⑤ nechajte zaskočiť v západke.

#### Vysunutie teleskopickej rúrky [Obr. O8]:

Pre vysoké a nízke strihanie môžete teleskopickú rúrku ④ plynule vysunúť na dĺžku 45 cm.

1. Uvoľnite oranžovú maticu ⑬.
2. Teleskopickú rúrku ④ vysuňte na ľubovoľnú dĺžku.
3. Oranžovú maticu ⑬ znovu dotiahnite.

## 5. ÚDRŽBA

### Čistenie teleskopického odvetvovača [Obr. A1]:



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia zariadenia.

→ Pred údržbou zariadenia sa uistite, že bola vytiahnutá sieťová zástrčka, že bol nasunutý ochranný kryt ① na lištu ② a že je spona ③ zatvorená.



#### NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

→ Výrobok nikdy nečistite vodou alebo prúdom vody (najmä nie prúdom vody pod vysokým tlakom).

→ Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

1. Zariadenie očistite vlhkou handričkou.
2. Odvzdušňovacie drážky vyčistite pomocou mäkkej kefy (nepoužívajte skrutkovač).
3. Lištu ② vyčistiť podľa potreby kefkou.

### Výmena reťaze [Obr. M1/M2]:



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Rezné poranenie spôsobené reťazou.

→ Pri výmene reťaze používajte ochranné rukavice.

Keď výkon rezania citeľne klesne (reťaz je tupá), musíte reťaz vymeniť. Šesťhranný kľúč sa nachádza vo vnútri ochranného krytu ①.

Je dovolené používať len originálnu náhradnú reťaz GARDENA a lištu č.v. 4048 alebo náhradnú reťaz č.v. 4049.

1. Otvoriť uzáver ⑳ a odložiť veko ㉓.
2. Lištu ② s reťazou odobrať a starú reťaz uvoľniť z lišty.
3. Očistite motorovú jednotku ⑤, lištu ② a veko ㉓. Pritom venujte mimoriadnu pozornosť gumovým tesneniam v telese a vo veku.
4. Novú reťaz natiahnite cez prednú zarážku ㉞ lišty ② a pritom dávajte pozor na smer pohybu reťaze a na to, aby predná zarážka ㉞ smerovala nahor.
5. Lištu ② nasadte na motorovú jednotku ⑤ tak, aby bol čap ㉞ vedený cez lištu ② a aby bola reťaz vedená okolo hnacieho pastorku.
6. Nasadte veko ㉓ (pritom dávajte pozor na gumové tesnenie) a dotiahnite uzáver ㉓.
7. Napnutie reťaze.

### Napnutie reťaze [Obr. M3/M4]:



#### NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

Príliš tuho napnutá reťaz môže mať za následok preťaženie motora a poškodenie alebo roztrhnutie reťaze, proti tomu z dôvodu nedostatočného napnutia môže dôjsť k vyskočeniu reťaze z vedenia lišty. Správne napnutá reťaz ponúka najlepšiu vlastnosť pílenia a predlžuje životnosť. Kontrolujte preto pravidelne napätie, pretože sa pri používaní môže dĺžka reťaze predĺžiť (zvlášť, keď je reťaz nová; po prvej montáži musíte po niekoľkých minútach prevádzky reťazovej píly prekontrolovať napnutie reťaze).

→ Nenapínajte však reťaz ihneď po použití, ale počkajte, kým vychladne.

1. Reťaz ㉞ v strede lišty odtiahnite od lišty ②. Medzera by mala byť približne 2 – 3 mm.
2. Nastavovaciu skrutku ㉞ otočte v smere pohybu hodinových ručičiek, keď je napnutie reťaze príliš slabé, nastavovaciu skrutku ㉞ otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek, keď je napnutie reťaze príliš silné.
3. Zariadenie naštartujte na cca 10 sekúnd.
4. Opakovane skontrolujte napnutie reťaze a v prípade potreby dodatočne nastavte.

## 6. SKLADOVANIE

### Odstavenie z prevádzky [Obr. A1]:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Zariadenie očistite (pozri 5. ÚDRŽBA) a nasuňte ochranný kryt ① na lištu ② a zaklapnite, až sa zatvorí spona ③.
3. Zariadenie skladujte na suchom, mrazuvzdornom mieste.

## 7. ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia zariadenia.

→ Pred odstraňovaním poruchy zariadenia sa uistite, že je vytiahnutý sieťový kábel, že je na lište ② nasunutý ochranný kryt ① a zatvorená spona ③ [Obr. A1].

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Zariadenie nebeží	Predlžovací kábel nie je zastrčený alebo je poškodený.	→ Zastrčiť, príp. vymeniť predlžovací kábel.
	Reťaz je zablokovaná.	→ Odstráňte blokovanie.
Zariadenie sa nedá vypnúť	Spúšťačie tlačidlo je zaseknuté.	→ Vytiahnite sieťovú zástrčku a uvoľnite štartovacie tlačidlo.
Rez je nečistý	Reťaz je tupá alebo poškodená.	→ Vymeňte reťaz.



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

## 8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Teleskopický odvetvovač	Jednotka	Hodnota (č.v. 8868)
Príkon motora	W	720
Sieťové napätie / Sieťová frekvencia	V / Hz	230 / 50
Rýchlosť reťaze	m/s	13
Dĺžka lišty	cm	20
Typ reťaze	px	90
Objem olejovej nádrže	ml	100
Rozsah teleskopickej rúrky	cm	0 – 45
Hmotnosť (cca)	kg	3,9
Hladina akustického tlaku $L_{pA}^{1)}$ / Odchýlka $k_{pA}$	dB (A)	89 / 3,0
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{2)}$ / meraná/garantovaná	dB (A)	102 / 105
Vibrácie prenášané do ramena $a_{vhw}^{2)}$	m/s <sup>2</sup>	1,5 ± 1,5

Spôsob merania podľa: <sup>1)</sup>ISO 22868 <sup>2)</sup>ISO 22867



UPOZORNENIE: Uvedená hodnota vibračnej emisie bola zistená normovaným skúšobným spôsobom a môže byť porovnaná s inými elektrickými nástrojmi. Táto hodnota môže byť použitá aj pre predbežné posúdenie expozície. Hodnota vibračnej emisie sa môže pri skutočnom použití elektrického nástroja meniť.

## 9. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY

GARDENA Olej na reťazové píly	Pre mazanie reťaze.	č.v. 6006
GARDENA Náhradná reťaz a lišta	Reťaz a lišta pre výmenu.	č.v. 4048
GARDENA Náhradná reťaz	Reťaz pre výmenu.	č.v. 4049

## 10. SERVIS

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. LIKVIDÁCIA

### Likvidácia výrobku:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

### DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

## el Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	67
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	69
3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	69
4. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ	69
5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	70
6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	71
7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ	71
8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	71
9. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	71
10. ΣΕΡΒΙΣ	71
11. ΑΠΟΡΡΙΨΗ	71

### Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και/ή γνώσεις, εκτός και αν επιβλέπονται από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες από αυτό το άτομο για το πώς πρέπει να χρησιμοποιείται το προϊόν. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το προϊόν.

### Προβλεπόμενη χρήση:

Το **GARDENA Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο** προορίζεται για το κλάδεμα δένδρων, φραχτών από θάμνους, θάμνων και μακρόβιων φυτών με κλαδιά διαμέτρου έως και 12 cm σε ιδιωτικούς κήπους.



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

→ Το τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για το κόψιμο δένδρων. Απομακρύνετε τα κλαδιά σε μερικά κομμάτια ώστε να μην χτυπηθείτε από κλαδιά που πέφτουν ούτε να μπορούν να γίνουν αιτία χτυπήματος ήδη πεσμένα κλαδιά. Όταν κόβετε μη στέκεστε κάτω από το κλαδί. Να μην χρησιμοποιείται για την περιποίηση λιμνών.

## 1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.



Η χρήση του προϊόντος μπορεί να γίνει επικίνδυνη εάν δεν το χρησιμοποιείτε σωστά. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η ασφάλης και αποτελεσματική λειτουργία του εργαλείου, πρέπει να ακολουθείτε πιστά τους κανόνες ασφαλείας. Ο χρήστης του προϊόντος είναι υπεύθυνος για την τήρηση των οδηγιών χρήσης που αναγράφονται στο προϊόν και στο συγκεκριμένο εγχειρίδιο. Να μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν εάν οι μηχανισμοί ασφαλείας που παρέχονται από τον κατασκευαστή είναι απενεργοποιημένοι.

### Σύμβολα επάνω στο προϊόν:



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ιωσπίδες.



Δεν επιτρέπεται η έκθεση σε βροχή ή άλλου είδους υγρασία. Όταν βρέχει, μην αφήνετε τη συσκευή σε ανοιχτό χώρο.



Βγάλτε το ηλεκτρικό φως από την πρίζα, αν έχει υποστεί ζημιά ή έχει κοπεί το καλώδιο.



Κίνδυνος θανάτου εξαιτίας ηλεκτροπληξίας! Τηρείτε τουλάχιστον 10 m απόσταση από ρευματοφόρους αγωγούς.



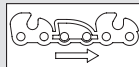
Φοράτε προστατευτικά γάντια.



Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας.



Φοράτε προστατευτικό κράνος.



Φορά περιστροφής της αλυσίδας.

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μελετήστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναγράφονται σε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

**Φυλάξτε για το μέλλον όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Ο όρος "Ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία (με καλώδιο) που λειτουργούν με παροχή ρεύματος και σε ηλεκτρικά εργαλεία με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

### 1) Ασφάλεια εργασίας

#### α) Να διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Ένας χώρος εργασίας χωρίς καλό φωτισμό και χωρίς τάξη μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

#### β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σας σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης όπου βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.

#### γ) Κατά τη διάρκεια της χρήσης ηλεκτρικών εργαλείων να κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά.

Εάν δεν προσέχετε, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο επί της συσκευής.

### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

#### α) Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως αντάπτορα μαζί με ηλεκτρικά εργαλεία με προστασία γείωσης. Μη τροποποιημένα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### β) Να αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, ηλεκτρικών κουζινών και ψυγείων.

Υφίσταται ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

#### γ) Να κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή και υγρασία.

Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### δ) Μην χρησιμοποιείτε εσφαλμένα το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να κρεμάσετε του ηλεκτρικού εργαλείου ή να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη της συσκευής.

Ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο της ηλεκτροπληξίας.

#### ε) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδια προέκτασης κατάλληλα για υπαίθριο χώρο.

Η χρήση ενός κατάλληλου για υπαίθριους χώρους καλωδίου προέκτασης περιορίζει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### στ) Εάν δεν είναι δυνατόν να αποφύγετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, να χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) Ασφάλεια ατόμων

#### α) Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τί κάνετε και να χρησιμοποιείτε συνετά το ηλεκτρικό εργαλείο. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή άρρωστος ούτε εάν είστε υπό την επίδραση ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

sk

el

**β) Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Με τη χρήση μέσων ατομικής προστασίας όπως μάσκα κατά σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες – ανάλογα με το είδος της εργασίας με το ηλεκτρικό εργαλείο – μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

**γ) Να αποφεύγετε μία κατάληξη εκκίνηση.** Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος και/ή με τη μπαταρία, ή προτού το σκώσετε. Εάν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάκτυλό σας στον διακόπτη, ή εάν το συνδέσετε ενεργοποιημένο στην παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.

**δ) Να απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.**

Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί που βρίσκεται σε περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

**ε) Να αποφεύγετε μία μη φυσιολογική στάση του σώματος.** Προσέξτε κατά την εργασία ώστε πάντα να στέκεστε σε ασφαλές μέρος και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

Έτσι ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε έκτακτες περιπτώσεις.

**στ) Να φοράτε πάντα κατάλληλα ρούχα. Να μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε μαλλιά, ρούχα και γάντια μακριά από κινούμενα τμήματα.**

Τα φαρδιά ρούχα, κοσμήματα και μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα τμήματα.

**ζ) Εάν μπορούν να εγκατασταθούν συστήματα αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτά πρέπει να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση συστήματος αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει κινδύνους από σκόνη.

**η) Μην θεωρείτε ασφαμένα ότι είστε ασφαλείς και μην παραβλέπετε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και όταν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο ύστερα από επανειλημμένη χρήση.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρών τραυματισμών μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα.

#### 4) Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

**α) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο.**

Με το ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.

**β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο με ελαττωματικό διακόπτη.**

Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ενεργοποιείται ή δεν απενεργοποιείται είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

**γ) Βγάλτε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν κάνετε ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε τμήματά της ή πριν φυλάξετε τη συσκευή.** Αυτά τα μέτρα ασφαλείας αποκλείουν την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου κατά λάθος.

**δ) Να φυλάσσετε τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες να χειρίζονται τη συσκευή.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν τα χρησιμοποιούν άτομα που δεν έχουν τη σχετική πείρα.

**ε) Να είστε πολύ προσεκτικοί με τα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε εάν λειτουργούν άψογα τα κινούμενα τμήματα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει τμήματα ή εάν έχουν υποστεί τόσο σοβαρά ελαττώματα, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Πριν τη χρήση της συσκευής αφήστε να επισκευαστούν ελαττωματικά τμήματά της.**

Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε όχι καλή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

**στ) Να διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία τροχισμένα και καθαρά.**

Τα προσεγμένα κοπτικά εργαλεία με τροχισμένες λάμες μπλοκάρουν λιγότερο και οδηγούνται ευκολότερα.

**ζ) Να χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, αξεσουάρ, πρόσθετα εργαλεία κλπ. σύμφωνα με τις οδηγίες. Να λαμβάνετε πάντα υπόψη τις συνθήκες και το είδος της εργασίας.**

Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για άλλες χρήσεις από αυτές για τις οποίες προορίζονται μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

**η) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές, καθαρές, και χωρίς λάδι και γράσο.**

Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβών δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

#### 5) Σέρβις

**Επισκευές του ηλεκτρικού εργαλείου να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.**

Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

#### Υποδείξεις ασφαλείας για τηλεσκοπικά αλυσοπρίονα

**α) Διατηρείτε όλα τα μέλη του σώματος μακριά από την αλυσίδα. Μην επιχειρείτε να αφαιρέσετε το υλικό κοπής όταν είναι ενεργοποιημένη η αλυσίδα ή να κρατήσετε υλικά που πρόκειται να κόψετε.**

Η αλυσίδα εξακολουθεί να κινείται μετά το κλείσιμο του διακόπτη. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του τηλεσκοπικού αλυσοπρίονου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

**β) Μεταφέρετε το τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο από τη λαβή με ακινητοποιημένη την αλυσίδα και χωρίς να έχετε τα δάκτυλά σας κοντά στο διακόπτη ρεύματος.**

Η σωστή μεταφορά του τηλεσκοπικού αλυσοπρίονου περιορίζει τον κίνδυνο της τυχαίας λειτουργίας και ενός ενδεχόμενου τραυματισμού από την αλυσίδα.

**γ) Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του τηλεσκοπικού αλυσοπρίονου τοποθετείτε πάντοτε το κάλυμμα επάνω από την αλυσίδα. Ο σωστός χειρισμός του τηλεσκοπικού αλυσοπρίονου περιορίζει τον κίνδυνο τραυματισμού από την αλυσίδα.**

**δ) Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες είναι κλειστοί και έχει αποσυνδεθεί το φως του ηλεκτρικού καλωδίου προτού αφαιρέσετε τυχόν ενσφηνωμένο υλικό κοπής ή συντηρήσετε το μηχάνημα.**

Η απροσδόκητη λειτουργία του τηλεσκοπικού αλυσοπρίονου κατά την αφαίρεση του ενσφηνωμένου υλικού μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

**ε) Κρατάτε το τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, διότι η αλυσίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με καλυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή με το ηλεκτρικό καλώδιο.**

Η επαφή της αλυσίδας με αγωγό υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση και τα μεταλλικά εξαρτήματα της συσκευής και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

**στ) Διατηρείτε όλα τα καλώδια εκτός της περιοχής κοπής.**

Τα καλώδια μπορεί να είναι κρυμμένα σε φράχτες και δένδρα και να κοπούν κατά λάθος από την αλυσίδα.

**ζ) Μην χρησιμοποιείτε το τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο σε κακές καιρικές συνθήκες, ιδίως όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνών.**

Έτσι περιορίζεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

#### Υποδείξεις ασφαλείας για τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο με προέκταση εμβέλειας

**α) Περιορίζετε τον κίνδυνο θανάτου από ηλεκτροπληξία μη χρησιμοποιώντας το τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο με προέκταση εμβέλειας κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια.**

Η επαφή με ή η χρήση κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να καταλήξει στην πρόκληση σοβαρών τραυματισμών ή θανάσιμης ηλεκτροπληξίας.

**β) Χειρίζεστε το τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο με προέκταση εμβέλειας πάντοτε και με τα δύο χέρια.**

Κρατάτε το τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο με προέκταση εμβέλειας με τα δύο χέρια για να αποφύγετε την απώλεια ελέγχου.

**γ) Κατά την εκτέλεση εργασιών επάνω από το ύψος της κεφαλής με το τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο με προέκταση εμβέλειας φοράτε προστατευτικό κράνος.**

Τα θραύσματα που πέφτουν μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς.

Ελέγχετε τους φράχτες και τα δένδρα για κρυμμένα αντικείμενα (π.χ., συρμίνους φράχτες και κρυμμένα καλώδια).

Συνιστάται η χρήση ενός διακόπτη προστασίας από ρεύματα διαρροής με ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA ή χαμηλότερο.

Κρατάτε το τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο και με τα δύο χέρια από τις δύο λαβές.

Το τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο προορίζεται για εργασίες, κατά τις οποίες ο χρήστης στέκεται στο έδαφος και όχι επάνω σε σκάλα ή άλλη ασταθή επιφάνεια.

Πριν από τη χρήση του τηλεσκοπικού αλυσοπρίονου εξακριβώνεται ότι οι διατάξεις ασφάλισης όλων των κινητών μερών (π.χ., της προέκτασης άξονα και τους στοιχείου περιστροφής) βρίσκονται στη θέση ασφάλισης.

#### Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

**KINΔΥΝΟΣ!** Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

#### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο χρήσης της.

Ο χειριστής ή χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα άλλων ατόμων και για τον κίνδυνο στον οποίο εκτίθενται αυτά και η περιουσία τους.

Προσέχετε ιδιαίτερα κατά τη χρήση και τη μεταφορά τον κίνδυνο που δημιουργείται για άλλα άτομα λόγω της αυξημένης ακτίνας εργασίας όταν ο τηλεσκοπικός μηχανισμός είναι εκτεταμένος.

Κίνδυνος παραπατήματος. Κατά την εργασία προσέχετε το καλώδιο.

Προσέχετε ιδιαίτερα το χειμώνα καθώς ενδέχεται να υπάρχει ολισθηρότητα.

**KINΔΥΝΟΣ!** Όταν φοράτε ωτοασπίδες ή λόγω του θορύβου της συσκευής ενδεχομένως δεν ακούτε όταν πλησιάζουν άτομα.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχει κίνδυνος καταιγίδας.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερά.

#### Στοιχεία για την ασφάλεια κατά τη χρήση ηλεκτρικών εξαρτημάτων

Συνιστάται η χρήση αντιηλεκτροπληξιακού διακόπτη με ρεύμα διαρροής όχι μεγαλύτερο από 30 mA. Ελέγχετε τον αντιηλεκτροπληξιακό διακόπτη σε κάθε χρήση.

Πριν από τη χρήση πρέπει να ελέγχεται το καλώδιο για ζημιές. Αν υπάρχουν ενδείξεις ζημιές ή παλαιότητας, το καλώδιο πρέπει να αντικαθιστάται.

Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης, αυτή πρέπει να γίνεται από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του προκειμένου να αποφεύγονται κίνδυνοι που επηρεάζουν την ασφάλεια.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αν τα ηλεκτρικά καλώδια παρουσιάζουν ζημιές ή είναι φθαρμένα.

Αποσυνδέστε αμέσως τη σύνδεση με την ηλεκτρική παροχή, αν το καλώδιο παρουσιάζει κοψίματα ή η μόνωση παρουσιάζει ζημιές. Μην αγγίζετε το καλώδιο έως ότου αποσυνδεθεί η ηλεκτρική παροχή.

Το καλώδιο επέκτασης δεν επιτρέπεται να είναι τυλιγμένο κατά τη λειτουργία. Τα τυλιγμένα καλώδια μπορεί να υπερθερμανθούν και να μειώσουν την απόδοση της συσκευής σας.

Αποσυνδέετε πάντα την ηλεκτρική παροχή προτού αφαιρέσετε ένα φως, ένα σύνδεσμο καλωδίων ή ένα καλώδιο επέκτασης.

Αποσυνδέστε τη συσκευή, βγάλτε το φως από την πρίζα και ελέγξτε το καλώδιο παροχής για ζημιές ή για ενδείξεις παλαιότητας προτού τυλίξετε το καλώδιο για αποθήκευση. Ένα καλώδιο που παρουσιάζει ζημιές δεν επιτρέπεται να επισκευάζεται, πρέπει να αντικαθίσταται με καινούργιο καλώδιο.

Τυλίγεται το καλώδιο πάντα προσεκτικά και αποφεύγετε το τσάκισμα του καλωδίου.

Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε εναλλασσόμενη τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.

Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να συνδέεται αγωγός γείωσης οπουδήποτε πάνω στη συσκευή.

Αν κατά τη σύνδεση του φως η συσκευή ξεκινά ξαφνικά, αναθέστε τον έλεγχο της συσκευής στο Σέρβις GARDENA.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

#### Καλώδια

Χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης μόνο σύμφωνα με το HD 516.

→ Ρωτήστε τον ηλεκτρολόγο σας.

#### Ατομική ασφάλεια

Να φοράτε πάντα κατάλληλα ρούχα, προστατευτικά γάντια και σταθερά υποδήματα.

Αποφύγετε την επαφή με το λάδι της αλυσίδας, ιδιαίτερα αν έχετε αλλεργία σε αυτό.

Ελέγχετε τις περιοχές όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί η συσκευή, και απομακρύνετε όλα τα σύρματα και άλλα ξένα αντικείμενα.

Όλες οι εργασίες ρύθμισης (κλίση κεφαλής κοπής, αλλαγή μήκους τηλεσκοπικού σωλήνα) πρέπει να γίνονται μόνο εφόσον είναι εφαρμοσμένο το προστατευτικό κάλυμμα και η συσκευή δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί στο ξίφος.

**Εικ. S1:** Κρατάτε τη συσκευή πάντα σωστά στις δύο χειρολαβές ⑩ και ⑪.

Πριν από τη χρήση και μετά από διαπίστωση ισχυρού κραδασμού πρέπει η μηχανή να υποστεί έλεγχο σχετικά με ενδείξεις φθοράς ή βλάβης. Αν χρειάζεται, εκτελέστε τις αντίστοιχες εργασίες επισκευής.

Μην προσπαθήσετε ποτέ να εργαστείτε με ατελή συσκευή, ή με συσκευή που έχει υποστεί αναρμόδιες τροποποιήσεις.

#### Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

Πρέπει να γνωρίζετε πώς να απενεργοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή από έναν προστατευτικό εξοπλισμό.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχουν βλάβη οι προστατευτικοί εξοπλισμοί (προστατευτικό κάλυμμα, σύστημα γρήγορου σταματήματος μαχαίριου).

Κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η χρήση σκάλας.

Βγάλτε το ηλεκτρικό φως:

- προτού η συσκευή μείνει χωρίς επίβλεψη,
- πριν από την αφαίρεση μπλοκαρίσματος,
- προτού ελεγχθεί ή καθαριστεί η συσκευή ή όταν γίνονται εργασίες πάνω σε αυτή,
- εάν συναντήσετε εμπόδιο. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί πάλι, μόνο εφόσον διασφαλιστεί απόλυτα το γεγονός ότι η συνολική συσκευή βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας,
- εάν η συσκευή αρχίσει να εμφανίζει ασυνήθιστες δυνατές δονήσεις. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να ελέγχεται αμέσως. Η υπερβολική δόνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- προτού παραδώσετε τη συσκευή σε ένα άλλο άτομο.

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε θερμοκρασίες μεταξύ 0 °C και 40 °C.

#### Συντήρηση και αποθήκευση



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

**Μην έρχεστε σε επαφή με την αλυσίδα.**

→ Στο τέλος της εργασίας ή κατά τη διακοπή της εργασίας τοποθετείτε το προστατευτικό κάλυμμα.

Όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και όλες οι βίδες πρέπει να βιδωθούν σφιχτά, ώστε να διασφαλιστεί η ασφαλής κατάσταση λειτουργίας της συσκευής.

Αν η συσκευή έχει ζεσταθεί, αφήστε την να κρυώσει προτού την αποθηκεύσετε.

## 2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Το αλυσοπρίονο, η αλυσίδα, η λάμα, το προστατευτικό κάλυμμα μαζί με το εξαγωνικό κλειδί και το γχειρίδιο χειριστή περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

**Τραύμα κοπής εάν ενεργοποιηθεί αθέλητα η συσκευή.**

→ Πριν τη συναρμολόγηση της συσκευής βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό φως έχει τραβηχτεί από την πρίζα, το προστατευτικό κάλυμμα ① έχει περαστεί πάνω στο ξίφος ② και η αρπάγη ③ είναι κλειστή [Εικ. A1].

#### Συναρμολόγηση τηλεσκοπικού σωλήνα [Εικ. A2/A3]:

1. Σπρώχνετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ④ έως το σημείο αναστολής στη μονάδα μοτέρ ⑤. Κατά την εργασία αυτή θα πρέπει οι δύο σημάνσεις ⑥ να είναι η μία απέναντι στην άλλη.
2. Βιδώνετε σφιχτά το γκρίζο παξιμάδι ⑥.

#### Συναρμολόγηση ζώνης μεταφοράς [Εικ. A4]:



#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

**Πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συνημμένη ζώνη μεταφοράς.**

1. Ανοίγετε τον αμφιδέτη ζώνης ⑦, τον εμπλέκετε γύρω από τη ράβδο και τον βιδώνετε σφιχτά με τη βίδα ⑧.
2. Κρεμάτε το γάντζο ⑨ της ζώνης μεταφοράς στον αμφιδέτη ζώνης ⑦.
3. Ρυθμίζετε τη ζώνη στο επιθυμητό μήκος με τη βοήθεια του ταχυσύνδεσμου.

## 3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

#### Θέση σε λειτουργία [Εικ. A1]:



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

**Τραύμα κοπής εάν ενεργοποιηθεί αθέλητα η συσκευή.**

→ Πριν τη θέση σε λειτουργία της συσκευής βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό φως έχει τραβηχτεί από την πρίζα, το προστατευτικό κάλυμμα ① έχει περαστεί πάνω στο ξίφος ② και η αρπάγη ③ είναι κλειστή.

#### Πλήρωση λαδιού αλυσίδας [Εικ. I1]:



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

**Κίνδυνος σωματικού τραυματισμού εξαιτίας της αλυσίδας, εάν η αλυσίδα πάνω στο ξίφος δεν λιπανθεί επαρκώς.**

→ Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε, εάν το λάδι αλυσίδας τροφοδοτείται σε επαρκή ποσότητα.

Συνιστούμε το λάδι αλυσοπρίονου GARDENA κωδ. 6006 ή ένα ισοδύναμο, βιολογικό λάδι αλυσίδας από εξειδικευμένα καταστήματα.

1. Ξεβιδώνετε καπάκι δοχείου λαδιού ⑩.
2. Συμπληρώνετε λάδι αλυσίδας στο στόμιο πλήρωσης ⑪ έως ότου πληρωθεί πλήρως το γυαλί οπτικού ελέγχου ⑫ με λάδι.
3. Βιδώνετε πάλι το καπάκι δοχείου λαδιού ⑩.

Σε περίπτωση που χυθεί λάδι πάνω στη συσκευή, πρέπει να το καθαρίσετε σχολαστικά.

#### Έλεγχος συστήματος λίπανσης:

→ Ευθυγραμμίζετε το ξίφος ② με απόσταση περίπου 20 cm πάνω σε ξύλινη επιφάνεια ανοιχτού χρώματος. Μετά από λειτουργία της συσκευής για ένα λεπτό πρέπει η επιφάνεια να παρουσιάζει εμφανή ίχνη λαδιού.

**Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση το ξίφος να έρθει σε επαφή με άμμο ή με το έδαφος, διότι αυτό προκαλεί αυξημένη φθορά της αλυσίδας!**

## 4. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

**Τραύμα κοπής εάν ενεργοποιηθεί αθέλητα η συσκευή.**

→ Πριν τη σύνδεση, τη ρύθμιση ή τη μεταφορά της συσκευής βγάλτε το ηλεκτρικό φως από την πρίζα και ωθήστε το προστατευτικό κάλυμμα ① πάνω στο ξίφος ② και κλείστε τις αρπάγες ③ [Εικ. A1].

## Σύνδεση τηλεσκοπικού αλυσοπρίονου [Εικ. 01]:



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Πρόκληση ζημιάς στο καλώδιο σύνδεσης (14), όταν το καλώδιο επέκτασης (15) δεν τοποθετηθεί μέσα στο ανακουφιστικό καταπόνησης καλωδίου (16).

- Πριν τη χρήση εισάγετε το καλώδιο επέκτασης (15) μέσα στο ανακουφιστικό καταπόνησης καλωδίου (16).
- Κατά τη σύνδεση μην κρατάτε τη συσκευή από το προστατευτικό κάλυμμα (1).

1. Τοποθετήστε το καλώδιο επέκτασης (15) με μια θηλιά μέσα στο ανακουφιστικό καταπόνησης καλωδίου (16) και σφίξτε το.
2. Εισάγετε το φως (20) της συσκευής μέσα στο σύνδεσμο (20) του καλωδίου επέκτασης.
3. Βάλτε το καλώδιο επέκτασης (15) σε μια ηλεκτρική πρίζα 230 V.

## Θέσεις εργασίας [Εικ. 05]:

Η συσκευή μπορεί να λειτουργεί σε 2 θέσεις εργασίας (Πάνω/Κάτω). Για καθαρή γωνία κοπής θα πρέπει τα χοντρά κλαδιά να κλαδεύονται σε 2 βήματα (όπως φαίνεται στις εικόνες).

- [Εικ. 02]: Πάνω (χοντρά κλαδιά): 1. Πριονίζετε το κλαδί από κάτω το πολύ έως 1/3 της διαμέτρου (η αλυσίδα ωθείται στο πρόσθιο σημείο αναστολής (A)).
- [Εικ. 03]: Πάνω (χοντρά κλαδιά): 2. Πριονίζετε τελειώς το κλαδί από πάνω (η αλυσίδα τραβιέται στο οπίσθιο σημείο αναστολής (B)).
- [Εικ. 04]: Κάτω: Πριονίζετε πλήρως από πάνω (η αλυσίδα τραβιέται στο οπίσθιο σημείο αναστολής (B)).

## Εκκίνηση τηλεσκοπικού αλυσοπρίονου [Εικ. A1/O6]:



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού, αν κατά την απελευθέρωση του πλήκτρου εκκίνησης η συσκευή δεν απενεργοποιείται!

- Δεν επιτρέπεται ποτέ να βραχυκυκλώνετε προστατευτικούς εξοπλισμούς (π.χ. με διασύνδεση της ασφάλειας ενεργοποίησης (18) ή/και του πλήκτρου εκκίνησης (19) στη χειρολαβή).

Πριν από την έναρξη εργασίας πρέπει να έχουν ελεγχθεί οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Έχει συμπληρωθεί επαρκές λάδι αλυσίδας και έχει ελεγχθεί το σύστημα λίπανσης (βλέπε 3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ).
- Η αλυσίδα είναι τεντωμένη (βλέπε 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).

## Εκκίνηση:

Η συσκευή διαθέτει ασφάλεια ενεργοποίησης (18) έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.

1. Ανοίγετε την αρπάγη (3) του προστατευτικού καλύμματος (1) και βγάλετε το ξίφος (2).
2. Να κρατάτε τη συσκευή με το ένα χέρι στον τηλεσκοπικό σωλήνα και με το άλλο στη χειρολαβή (20).
3. Σπρώχνετε την ασφάλεια ενεργοποίησης (18) προς τα εμπρός και μετά πατάτε το πλήκτρο εκκίνησης (19).  
Η συσκευή ξεκινά να λειτουργεί.
4. Απελευθερώνετε την ασφάλεια ενεργοποίησης (18).

## Διακοπή:

1. Απελευθερώνετε το πλήκτρο εκκίνησης (19).
2. Σπρώχνετε το προστατευτικό κάλυμμα (1) στο ξίφος (2) και το κλείνετε έως ότου κλείσει η αρπάγη (3).

## Κλίση μονάδας μοτέρ [Εικ. 07]:

Για κοπή ψηλά και χαμηλά μπορεί η μονάδα μοτέρ (5) να ρυθμιστεί σε βήματα 15° σε κλίση από 60° έως - 60°.

1. Κρατάτε πατημένο το πλήκτρο (17).
2. Ρυθμίζετε τη μονάδα μοτέρ (5) στην επιθυμητή κατεύθυνση κλίσης.
3. Απελευθερώνετε το πορτοκαλί πλήκτρο (17) και αφήνετε τη μονάδα μοτέρ (5) να ασφαλίσει.

## Επέκταση τηλεσκοπικού σωλήνα [Εικ. 08]:

Για κοπή ψηλά και χαμηλά ο τηλεσκοπικός σωλήνας (4) μπορεί να επεκταθεί αδιαβάθμιτα έως και 45 cm.

1. Λασκάρετε το πορτοκαλί παξιμάδι (3).
2. Επεκτείνετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα (4) στο επιθυμητό μήκος.
3. Βιδώνετε ξανά σφικτά το πορτοκαλί παξιμάδι (3).

## 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Καθάρισμα τηλεσκοπικού αλυσοπρίονου [Εικ. A1]:



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Τραύμα κοπής εάν ενεργοποιηθεί αθέλητα η συσκευή.

- Πριν τη συντήρηση της συσκευής βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό φως έχει τραβηχτεί από την πρίζα, το προστατευτικό κάλυμμα (1) έχει περαστεί πάνω στο ξίφος (2) και η αρπάγη (3) είναι κλειστή.



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν.

- Μην καθαρίζετε το προϊόν με νερό ή ριπή νερού (ιδίως ριπή νερού υψηλής πίεσης).
- Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένης της βενζίνης ή διαλύτες. Ορισμένα από αυτά τα προϊόντα μπορούν να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

1. Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα νωπό πανί.
2. Καθαρίζετε τη σχισμή αερισμού με μια μαλακή βούρτσα (όχι με κατσαβίδι).
3. Το ξίφος (2) το καθαρίζετε εν ανάγκη με μία βούρτσα.

### Αντικατάσταση αλυσίδας [Εικ. M1/M2]:



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Τραύμα κοπής εξαιτίας της αλυσίδας.

- Κατά την αντικατάσταση της αλυσίδας χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια.

Εάν μειώνεται αισθητά η αποδοτικότητα κοπής (αλυσίδα στομωμένη), πρέπει να αντικατασταθεί. Το εξαγωνικό κλειδί για τις βίδες (20) βρίσκεται μέσα στο προστατευτικό κάλυμμα (1).

Επιτρέπεται μόνο η χρήση γνήσιας GARDENA ανταλλακτικής αλυσίδας και ξίφους κωδ. 4048 ή της ανταλλακτικής αλυσίδας κωδ. 4049.

1. Ανοίγετε το κούμπωμα (20) και βγάξετε το καπάκι (23).
2. Αφαιρείτε το ξίφος (2) με την αλυσίδα και λύνετε την παλιά αλυσίδα από το ξίφος.
3. Καθαρίζετε μονάδα μοτέρ (5), ξίφος (2) και καπάκι (23). Κατά το καθαρίσμα προσέχετε ιδιαίτερα τα ελαστικά στεγανωτικά στο πλαίσιο και στο καπάκι.
4. Περνάτε νέα αλυσίδα πέραν του πρόσθιου σημείου αναστολής (A) του ξίφους (2) και προσέχετε τη φορά περιστροφής της αλυσίδας και ότι το πρόσθιο σημείο αναστολής (A) δείχνει προς τα επάνω.
5. Τοποθετείτε το ξίφος (2) στη μονάδα μοτέρ (5) έτσι ώστε το μπουλόνι (24) να οδηγηθεί μέσα από το ξίφος (2) και η αλυσίδα περάσει γύρω από το κινητήριο πινιόν.
6. Τοποθετείτε το καπάκι (23) (προσέχετε το ελαστικό στεγανωτικό) και κλείνετε το κούμπωμα (20).
7. Τεντώνετε την αλυσίδα.

### Τέντωμα αλυσίδας [Εικ. M3/M4]:



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ!

Μία παρατεντωμένη αλυσίδα μπορεί να προκαλέσει υπερφόρτωση του μοτέρ και βλάβες ή σπάσιμο της αλυσίδας, αντίθετα μία πολύ χαλαρή αλυσίδα μπορεί να προκαλέσει πέταγμα της αλυσίδας από τον οδηγό. Μία σωστά τεντωμένη αλυσίδα προσφέρει τις καλύτερες ιδιότητες κλαδέματος και επιμηκύνει τη διάρκεια ζωής. Για αυτό το λόγο ελέγχετε τακτικά την ένταση, διότι κατά τη χρήση μπορεί να προκληθεί διαστολή του μήκους αλυσίδας (ιδιαίτερα όταν η αλυσίδα είναι νέα, πρέπει κατά την πρώτη συναρμολόγηση να ελεγχθεί η ένταση αλυσίδας, αφού λειτουργήσει για μερικά λεπτά το αλυσοπρίονο).

- Μην τεντώνετε όμως την αλυσίδα αμέσως μετά από τη χρήση, αλλά περιμένετε έως ότου κρυώσει.

1. Σηκώνετε την αλυσίδα (26) στο κέντρο του ξίφους από το ξίφος (2). Το διάκενο πρέπει να ανέρχεται περίπου σε 2 - 3 mm.
2. Στρέφετε τη ρυθμιστική βίδα (27) δεξιόστροφα, εάν η ένταση αλυσίδας είναι πολύ μικρή, στρέφετε τη ρυθμιστική βίδα (27) αριστερόστροφα εάν η ένταση αλυσίδας είναι πολύ ισχυρή.
3. Ενεργοποιείτε τη συσκευή περίπου για 10 δευτερόλεπτα.
4. Ελέγχετε εκ νέου την ένταση αλυσίδας και εν ανάγκη ρυθμίζετε πάλι.

## 6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

### Θέση εκτός λειτουργίας [Εικ. Α1]:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

- Βγάλτε το ηλεκτρικό φίς.
- Καθαρίζετε τη συσκευή (βλέπε 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ) και σπρώχνετε το προστατευτικό κάλυμμα ① στο ξίφος ② και το κλείνετε, έως ότου κλείσει η αρπάγη ③.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρο χωρίς υγρασία και παγετούς.

## 7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Τραύμα κοπής εάν ενεργοποιηθεί αθέλητα η συσκευή.

→ Πριν την αντιμετώπιση βλαβών της συσκευής βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό φίς έχει τραβηχτεί από την πρίζα, το προστατευτικό κάλυμμα ① έχει περαστεί πάνω στο ξίφος ② και η αρπάγη ③ είναι κλειστή [Εικ. Α1].

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν ξεκινά	Το καλώδιο επέκτασης δεν έχει συνδεθεί ή παρουσιάζει ζημιά. Αλυσίδα μπλοκάρει.	→ Εισάγετε το καλώδιο επέκτασης ή ενδεχομένως αντικαταστήστε το. → Απομακρύνετε εμπλοκή.
Η συσκευή δεν απενεργοποιείται πλέον	Μπλοκάρει το πλήκτρο εκκίνησης.	→ Βγάλτε το ηλεκτρικό φίς και απελευθερώστε το πλήκτρο εκκίνησης.
Μη καθαρή εικόνα κοπής	Αλυσίδα στομαμένη ή με βλάβη.	→ Αντικατάσταση αλυσίδας.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

## 8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίο	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 8868)
Ισχύς κατανάλωσης μοτέρ	W	720
Τάση δικτύου/Συχνότητα δικτύου	V / Hz	230 / 50
Ταχύτητα αλυσίδας	m/s	13
Μήκος ξίφους	cm	20
Τύπος αλυσίδας	px	90
Περιεκτικότητα δοχείου λαδιού	ml	100
Πεδίο μεγέθυνση του τηλεσκοπικού σωλήνα	cm	0 – 45
Βάρος (περ.)	kg	3,9
Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	89
Αβεβαιότητα $k_{pA}$		3,0
Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}^{2)}$ : προσδιοριζόμενη/εγγυημένη	dB (A)	102 / 105
Ταλάντωση χεριού και βραχίονα $a_{vhw}^{2)}$	m/s <sup>2</sup>	1,5 ± 1,5

Μέθοδος μέτρησης κατά το πρότυπο: <sup>1)</sup> ISO 22868 <sup>2)</sup> ISO 22867



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών προσδιορίστηκε σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτή η τιμή μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για την προσωρινή αξιολόγηση της έκθεσης. Η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να διαφέρει κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

## 9. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

GARDENA Λάδι αλυσοπρίο	Για τη λίπανση της αλυσίδας.	Κωδ. 6006
GARDENA Ανταλλακτική αλυσίδα και ξίφος	Αλυσίδα και ξίφος για αντικατάσταση.	Κωδ. 4048
GARDENA ανταλλακτική αλυσίδα	Ανταλλακτική αλυσίδα.	Κωδ. 4049

## 10. ΣΕΡΒΙΣ

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

### Απόρριψη του προϊόντος:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

## ru Высоторез телескопический

1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	71
2. МОНТАЖ	74
3. УСТАНОВКА	74
4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	74
5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	75
6. ХРАНЕНИЕ	75
7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	75
8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	75
9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	76
10. СЕРВИС	76
11. УТИЛИЗАЦИЯ	76

### Перевод оригинальных инструкций.



Это изделие не предназначено для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или получают от этого лица инструкции по обращению с изделием. Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с изделием.

### Применение в соответствии с назначением:

**GARDENA Телескопический высоторез** предназначен для обрезки деревьев, живых изгородей, кустов и травянистых многолетников на приусадебных и частных садовых участках. Максимальный диаметр реза 12 см.



**ОПАСНО!** Опасность получения травмы!

→ Высоторез не разрешается использовать для валки деревьев. Удаляйте ветки по частям, чтобы они не упали на Вас, и чтобы не пострадать от неожиданных ударов при наступании на концы лежащих на земле длинных веток. Во время обрезки не стоять под суком. Не используйте для ухода за водоемами.

## 1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

### ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.



При неправильном использовании продукт может быть опасен! Ваш продукт может причинить серьезные ранения пользователю и другим людям, поэтому необходимо следовать предупреждениям и инструкциям по безопасности, чтобы обеспечить безопасность и эффективность при использовании Вашего продукта. Пользователь является ответственным за следование предупреждениям и инструкциям по безопасности, указанным в этом руководстве и на продукте.

#### Символы на изделии:



Прочтите инструкцию по использованию.



Пользуйтесь индивидуальными средствами защиты глаз и органов слуха.



Бережь от дождя и других источников влаги. Не оставляйте инструмент под дождем.



В случае повреждения или пореза кабеля выньте вилку сетевого кабеля.



Опасность для жизни от электрического тока! Держитесь на расстоянии не менее 10 м от электропроводов.



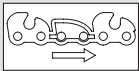
Пользуйтесь защитными перчатками.



Пользуйтесь защитной обувью на нескользящей подошве.



Надевайте защитный шлем.



Направление движения цепи.

#### Общие указания по технике безопасности

Общие указания техники безопасности при работе с электроинструментами



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Изучите все указания техники безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, относящиеся к данному электроинструменту. Небрежность в соблюдении указаний техники безопасности и инструкций может привести к удару электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните все указания техники безопасности и инструкции на будущее. Используемый в указаниях техники безопасности термин «электроинструмент» относится к электроинструментам с питанием от сети (с сетевым кабелем) и к электроинструментам с питанием от аккумуляторной батареи (без сетевого кабеля).

#### 1) Безопасность на рабочем месте

- Содержите свою рабочую зону в чистоте и обеспечьте хорошее освещение. Беспорядок или плохо освещенные рабочие зоны могут приводить к несчастным случаям.
- Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, в которой находятся горючие жидкости, газы или пары. Электроинструменты образуют искры, которые могут вызвать возгорание пыли или паров.
- Во время использования электроинструмента не подпускайте к нему детей и других лиц. Отвлечшись, вы можете потерять контроль над устройством.

#### 2) Электрическая безопасность

- Соединительный штекер электроинструмента должен подходить к розетке. Ни в коем случае нельзя заменять штекер. Не пользуйтесь штекерными адаптерами совместно с электроинструментами, имеющими защитное заземление. Оригинальный штекер и подходящие розетки снижают риск удара электротоком.
- Избегайте прикосновения частями тела с заземленными поверхностями, например, с трубами, нагревателями, печами и холодильниками. Если ваше тело заземлено, существует повышенная опасность от удара электротоком.
- Оберегайте электроинструменты от дождя или сырости. Попадание воды в электроинструмент повышает риск удара электротоком.
- Не пользуйтесь соединительным кабелем не по назначению, например, для переноски электроинструмента, его подвешивания или для извлечения вилки из розетки. Оберегайте кабель от жары, масла, острых кромок и движущихся частей устройства. Поврежденные или перекрученные кабели повышают риск удара электротоком.
- Если вы работаете с электроинструментом на открытом воздухе, используйте только удлинительные кабели, которые подходят для наружного применения. Использование подходящего для наружного применения удлинительного кабеля снижает риск поражения электрическим током.

f) Если невозможно избежать работы с электроинструментом во влажном месте, используйте устройство защитного отключения. Использование устройства защитного отключения снижает риск удара электротоком.

#### 3) Безопасность людей

- Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете, и осматривайте электроинструменты, будучи в состоянии усталости, а также под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Малейшая неосторожность при использовании электроинструмента может привести к серьезным травмам.
- Пользуйтесь индивидуальными средствами защиты и всегда носите защитные очки. Ношение индивидуальных средств защиты, например, респиратора, нескользящей защитной обуви, защитного шлема или средств защиты слуха в зависимости от типа электроинструмента и выполняемых работ, снижает риск травматизма.
- Избегайте неожиданного ввода в действие. Прежде чем подключить электроинструмент к электросети и/или аккумулятору, взять или перенести его, убедитесь, что электроинструмент выключен. Если при переноске электроинструмента вы держите палец на выключателе или устройство подключено к электропитанию, это может привести к несчастным случаям.
- Перед включением электроинструмента удалите регулировочные приспособления или гаечный ключ. Инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающейся части устройства, может приводить к травмам.
- Избегайте ненормального положения тела. Сохраняйте устойчивое положение и всегда удерживайте равновесие. Благодаря этому вы сможете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- Носите подходящую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения. Не приближайтесь волосами, одеждой и перчатками к подвижным частям. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
- Если могут устанавливаться устройства для удаления и улавливания пыли, подключите и используйте их надлежащим образом. Применение отсоса пыли может снизить угрозу от пыли.
- Не надейтесь на абсолютную безопасность и не пренебрегайте правилами техники безопасности для электроинструментов, даже если после многократного использования вы хорошо изучили данный электроинструмент. Неосторожное обращение может в доли секунды привести к тяжелым увечьям.

#### 4) Использование и обслуживание электроинструмента

- Не перегружайте устройство. При работе используйте предназначенный для этого электроинструмент. Лучше и безопаснее работайте подходящим электроинструментом в указанном на нем диапазоне мощности.
- Не пользуйтесь электроинструментами с неисправными выключателями. Электроинструмент, который больше невозможно включить или выключить, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- Прежде, чем отложить устройство, заняться регулировками устройства или заменой деталей, выньте штекер из розетки и/или отсоедините аккумулятор. Эта мера безопасности предотвращает неожиданный запуск электроинструмента.
- Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступных для детей местах. Не позволяйте пользоваться устройством лицам, незнакомым с ним или не прочитавшим эти инструкции. Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- Аккуратно ухаживайте за электроинструментами. Проконтролируйте, правильно ли функционируют подвижные части и не заедают ли они, не поломаны ли детали и не имеют ли они таких повреждений, которые могут негативно повлиять на работу электроинструмента. Отремонтируйте поврежденные части перед использованием устройства. Причиной многих несчастных случаев является ненадлежащее техническое обслуживание электроинструментов.
- Поддерживайте заточку и чистоту режущих инструментов. Ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками меньше заедают и их легче вести.
- Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. д. в соответствии с этими инструкциями. Учитывайте при этом условия работы и исполняемые операции. Использование электроинструментов не по назначению может приводить к опасным ситуациям.
- Поддерживайте рукоятки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки. Скользкие рукоятки и поверхности захвата не обеспечивают надежного управления и контроля за электроинструментом в непредвиденных ситуациях.

#### 5) Сервис

Ремонт электроинструмента производите только силами квалифицированного персонала с использованием оригинальных запасных частей. Благодаря этому безопасность электроинструмента сохраняется на надлежащем уровне.



#### Указания техники безопасности для высотореза

- a) Не приближайте части тела к цепи. Не пытайтесь удалить или придерживать срезаемый материал при движущейся цепи.**  
*Цепь продолжает двигаться некоторое время после выключения переключателя. Малейшая неосторожность при работе с высоторезом может привести к тяжелым травмам.*
- b) Переносите высоторез за рукоятку с остановленной цепью и пальцами, убранными от силового выключателя.**  
*Правильная переноска высотореза снижает опасность неожиданного запуска и вызванного этим травмирования цепью.*
- c) При транспортировке или хранении высотореза всегда надевайте на цепь кожаные рукавицы. Надлежащее обращение с высоторезом снижает опасность травмирования цепью.**
- d) Перед удалением застрявшего срезанного материала или техническим обслуживанием машины убедитесь, что все переключатели выключены и вилка питания вынута из розетки.**  
*Неожиданное срабатывание высотореза при удалении застрявшего материала может привести к серьезным травмам.*
- e) Держите высоторез только за изолированные поверхности захвата, так как цепь может задеть скрытые линии электропередач или собственный сетевой кабель.**  
*Контакт цепи с токоведущим проводом также может привести к появлению напряжения на металлических частях устройства и поражению электрическим током.*
- f) Убирайте любые провода из зоны производства работ.**  
*Провода могут скрываться в зеленой изгороди и деревьях и их можно случайно повредить цепью.*
- g) Не пользуйтесь высоторезом в плохую погоду, особенно при опасности поражения молнией.**  
*Это снижает опасность удара молнии.*

#### Указания техники безопасности для высоторезов с увеличенной рабочей зоной

- a) Минимизируйте опасность смерти от электрического тока, никогда не применяйте высоторез с увеличенной рабочей зоной вблизи от электрических кабелей.**  
*Прикосновение к источнику тока или использование инструмента вблизи него может привести к тяжелым увечьям или к смертельному поражению электрическим током.*
- b) Пользуйтесь высоторезом с увеличенной рабочей зоной, всегда удерживая его двумя руками.**  
*Удерживайте высоторез с увеличенной рабочей зоной двумя руками, чтобы не потерять контроль над ним.*
- c) При работе с высоторезом с увеличенной рабочей зоной над головой используйте защиту головы.**  
*Падающие обрезки могут привести к тяжелым увечьям.*

Проверьте, нет ли в зеленой изгороди и деревьях скрытых объектов (например, проволочного ограждения или проводов).

Рекомендуется применение устройства защитного отключения с током срабатывания не более 30 мА.

Держите высоторез двумя руками за обе рукоятки.

Высоторез предназначен для работ, при которых пользователь стоит на земле, а не на лестнице или иной неустойчивой опоре.

Перед использованием высотореза убедитесь, что блокирующие устройства всех подвижных частей (например, удлиненной штанги и поворотного элемента) находятся в заблокированном положении.

#### Дополнительные указания по технике безопасности

**ОПАСНО!** Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

#### Безопасность на рабочем месте

Используйте инструмент только по предусмотренному для него назначению и предписанным способом.

Оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи с другими людьми и за опасность, которой подвергаются они или их собственность.

При работе с инструментом или его переноске помните об угрозе для третьих лиц особенно при выдвинутой телескопической части.

Опасность спотыкания. При работе следите за кабелем.

В особенности зимой помните, что он может стать скользким.

Опасно! При использовании средств защиты слуха и из-за шума работающего инструмента можно не услышать приближающихся людей.

Не пользоваться инструментом при угрозе грозы.

Не пользоваться инструментом вблизи водоемов.

#### Данные по безопасности при использовании электрических частей

Рекомендуется использовать автоматический выключатель дифференциальной защиты, срабатывающий при утечке тока не выше 30 мА. Автоматический выключатель дифференциальной защиты необходимо проверять при каждом применении.

Перед применением необходимо проверить кабель на наличие повреждений. Если имеются признаки повреждения или старения, его необходимо заменить.

Если требуется замена соединительного провода, то во избежание снижения уровня надежности следует выполнить эту операцию у производителя или его представителя.

Не пользуйтесь инструментом, если электрические кабели повреждены или изношены.

Немедленно отсоединяйте инструмент от источника электропитания, если на кабеле заметны порезы или повреждение изоляции. Не прикасайтесь к кабелю, пока не будет выключено электропитание.

Во время работы удлинительный кабель должен быть полностью размотан. Смотанные кабели могут перегреваться и снижать мощностные характеристики инструмента.

Всегда сначала отключайте электропитание, прежде чем удалять вилку, кабельный соединитель или удлинительный кабель.

Отключите инструмент, выньте вилку из розетки и проверьте кабель электропитания на повреждения или признаки старения, прежде чем сворачивать его на хранение. Поврежденный кабель нельзя ремонтировать; его необходимо заменить на новый кабель.

Всегда аккуратно сматывайте кабель, избегая перегибаний.

Подключайте инструмент только к сети переменного тока с напряжением, указанным на заводской табличке.

Ни при каких обстоятельствах нельзя подключать провод заземления к какой-либо части инструмента.

Если инструмент неожиданно запускается при вставлении вилки, следует немедленно вынуть ее из розетки и отправить инструмент на проверку в сервисный центр GARDENA.

**ОПАСНО!** Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

#### Кабель

Используйте только удлинители, допущенные в соответствии с HD 516.

→ Спросите своего специалиста-электрика.

#### Личная безопасность

Всегда одевайте подходящую одежду, защитные перчатки и прочную обувь.

Избегайте контакта с маслом, смазывающим цепь, особенно если у вас аллергическая реакция на него.

Проконтролируйте зону предполагаемого использования инструмента и удалите всю проволоку и другие посторонние предметы.

Все настройки (наклон режущей головки, изменение длины телескопической трубы) должны выполняться при надежном защитном кожухе, а сучкорез при этом нельзя устанавливать на шину.

**Рис. S1:** Всегда правильно, обеими руками удерживайте инструмент за обе рукоятки (a) и (b).

Перед использованием и после сильных ударов необходимо проверить инструмент на признаки износа или иных повреждений. В случае необходимости сдайте инструмент для проведения соответствующих ремонтных работ.

Никогда не пытайтесь работать инструментом, если он неуккомплектован или изменен без соответствующего разрешения.

#### Эксплуатация электроинструментов и уход за ними

Вы должны знать, как выключить инструмент в случае аварии.

Никогда не держите инструмент за защитное устройство.

Запрещается использовать инструмент с поврежденными защитными устройствами (защитный кожух, устройство быстрой остановки режущего элемента).

При работе с инструментом не разрешается использовать лестницы.

Вынимайте вилку сетевого кабеля:

- прежде чем оставить инструмент без присмотра;
- прежде чем будет снята блокировка;
- перед проверкой или очисткой инструмента, а также перед другими работами с ним;
- если Вы заденете какой-нибудь предмет. Снова использовать инструмент можно только при абсолютной уверенности, что весь инструмент находится в исправном рабочем состоянии;
- если инструмент начнет необычно сильно вибрировать. В этом случае его необходимо немедленно проверить. Избыточные вибрации могут вызвать травмы.
- перед тем, как Вы передадите инструмент другому лицу.

Инструмент разрешается использовать только при температурах от 0 °C до 40 °C.

#### Техническое обслуживание и хранение



#### УГРОЗА ТРАВМИРОВАНИЯ!

**Не прикасайтесь к цепи.**

→ При окончании или перерыве в работе наденьте защитный кожух.

Все гайки, болты и винты должны быть туго затянуты для обеспечения надежного рабочего состояния инструмента.

Если блок нагрелся во время работы, дайте ему остыть перед уборкой на хранение.

## 2. МОНТАЖ

В комплект поставки входят высоторез, цепь, шина, защитный кожух с шестигранным ключом и руководство по эксплуатации.



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

Опасность резаных ран при непредвиденном включении инструмента.

→ Перед монтажом инструмента убедитесь, что вилка сетевого кабеля вынута, защитный кожух ① надвинут на шину ② и защелка ③ закрыта [Рис. А1].

### Монтаж телескопической ручки [Рис. А2/А3]:

1. Задвинуть телескопическую трубу ④ в блок мотора ⑤ до упора. При этом должны совместиться обе метки ⑥.
2. Затянуть серую гайку ⑥.

### Закрепление ремня для переноски [Рис. А4]:



**ВНИМАНИЕ!**

Обязательно используйте поставляемый с пилой ремень для переноски

1. Раскройте зажим для ремня ⑦, закрепите его на стержне и зажмите болтом ⑧.
2. Пристегните карабин ⑨ ремня к зажиму ⑦.
3. Выставьте нужную длину ремня при помощи быстродействующего фиксатора.

## 3. УСТАНОВКА

### Ввод в эксплуатацию [Рис. А1]:



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

Опасность резаных ран при непредвиденном включении инструмента.

→ Перед вводом инструмента в действие убедитесь, что вилка сетевого кабеля вынута, защитный кожух ① надвинут на шину ② и защелка ③ закрыта.

### Заливка масла для цепи [Рис. I1]:



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

Травмирование при обрыве цепи, когда цепь на шине не достаточно смазана.

→ Перед каждым применением проверяйте, достаточно ли масла подается к цепи.

Мы рекомендуем **масло для цепных пил GARDENA, арт. 6006**, или аналогичное биомасло для цепей из специализированных магазинов.

1. Открутить крышку ⑩ бачка для масла.
2. Заливать масло для цепных пил в заливной патрубков ⑪, пока смотровое окно ⑫ не будет полностью заполнено маслом.
3. Закрутить крышку бачка ⑩ на место.

Если масло прольется на инструмент, то его надо тщательно очистить.

### Проверка системы смазки:

→ Направьте шину ② на светлую деревянную поверхность на расстоянии от нее примерно 20 см. После работы инструмента в течение одной минуты на дереве должны быть видны четкие следы масла.

**Шина ни в коем случае не должна контактировать с песком или землей, поскольку это ведет к повышенному износу цепи!**

## 4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

Опасность резаных ран при непредвиденном включении инструмента.

→ Перед подключением, настройкой или транспортировкой инструмента выньте вилку сетевого кабеля, надвиньте защитный кожух ① на шину ② и закройте защелку ③ [Рис. А1].

### Подключение высотореза [Рис. О1]:



**ОПАСНО! Поражение электротоком!**

Повреждение соединительного провода ⑭, если удлинительный кабель ⑮ не заведен в кабельный ввод ⑯.

- Перед работой заведите удлинительный кабель ⑮ в кабельный ввод ⑯.
- При подключении не держите инструмент за защитный кожух ①.

1. Петлю удлинительного кабеля ⑮ заведите в кабельный ввод ⑯ и затяните.
2. Вставьте вилку ⑰ инструмента в соединительную муфту ⑱ удлинительного кабеля.
3. Вставьте вилку удлинительного кабеля ⑮ в розетку 230 В.

### Положения при работе [Рис. О5]:

Инструментом можно работать в двух положениях (сверху и снизу). Для получения чистого среза толстые сучья следует срезать в два приема (как на иллюстрации).

- [Рис. О2]: Сверху (толстые сучья): 1. Надрезать сук снизу вверх на глубину не более 1/3 его диаметра (цепь продвигается до переднего упора ⑲).
- [Рис. О3]: Сверху (толстые сучья): 2. Обрезать сук сверху вниз (цепь тянет до заднего упора ⑲).
- [Рис. О4]: Снизу: Обрезать сук сверху (цепь тянет до заднего упора ⑲).

### Запуск высотореза [Рис. А1/О6]:



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

Опасность травмирования, если при отпускании пусковой кнопки инструмент не выключается!

→ Никогда не блокируйте защитные устройства (напр., подвывая блокировку включения ⑳ или пусковую кнопку ㉑ на рукоятке).

Перед началом работы необходимо проверить выполнение следующих условий:

- Залито достаточно масла для цепи и система смазки проверена (см. 3. УСТАНОВКА).
- Цепь правильно натянута (см. 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).

### Запуск:

Инструмент снабжен блокировкой включения ⑳ для защиты от случайного включения.

1. Откройте защелку ③ защитного кожуха ① и снимите его с шины ②.
2. Удерживайте инструмент одной рукой за телескопическую трубу и другой рукой за рукоятку ㉒.
3. Сдвиньте вперед блокировку включения ⑳ и нажмите пусковую кнопку ㉑.
4. Отпустите блокировку включения ⑳.

### Остановка:

1. Отпустите пусковую кнопку ㉑.
2. Надвиньте защитный кожух ① на шину ② и защелкните его, пока не закроется защелка ③.

### Наклон узла мотора [Рис. О7]:

Для низкой или высокой резки узел мотора ⑤ можно наклонять ступенями по 15° на угол от 60° до – 60°.

1. Удерживайте нажатой оранжевую кнопку ㉓.
2. Наклоните узел мотора ⑤ в желаемом направлении.
3. Отпустите оранжевую кнопку ㉓ и зафиксируйте узел мотора ⑤ до защелкивания.

### Выдвижение телескопической трубы [Рис. О8]:

Для высокой и низкой обрезки телескопическую трубу ④ можно бесступенчато выдвигать на длину до 45 см.

1. Отвинтите оранжевую гайку ㉔.
2. Выдвиньте телескопическую трубу ④ на требуемую длину.
3. Снова затяните оранжевую гайку ㉔.

## 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Чистка высотореза [Рис. А1]:



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**  
Опасность резаных ран при непредвиденном включении инструмента.

→ Перед техническим обслуживанием инструмента убедитесь, что вилка сетевого кабеля вынута, защитный кожух ① надвинут на шину ② и защелка ③ закрыта.



**ОПАСНО! Поражение электротоком!**  
Опасность травмирования и риск повреждения изделия.

→ Не разрешается очищать изделие в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).

→ Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

1. Очищайте инструмент влажной тряпкой.
2. Вентиляционные щели очищайте мягкой щеткой (не используйте для чистки отвертку).
3. При необходимости очищайте шину ② щеткой.

### Замена цепи [Рис. М1/М2]:



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**  
Резаные раны от цепи.

→ При замене цепи используйте защитные перчатки.

Если эффективность резки заметно снизилась (затупление цепи), то требуется замена цепи. Шестигранный ключ для винтов ⑫ расположен внутри защитного кожуха ①.

Разрешается использовать только оригинальную GARDENA сменную цепь и шину арт. 4048 или сменную цепь арт. 4049.

1. Откройте запор ⑮ и снимите крышку ⑯.
2. Снимите шину ② с цепью и снимите старую цепь с шины.
3. Очистите узел мотора ⑤, шину ② и крышку ⑯. Особое внимание при этом обратите на резиновые прокладки в корпусе и крышке.
4. Через верхний упор ④ шины ② наденьте новую цепь, учитывая правильное направление движения цепи и проследив за тем, чтобы передний упор ④ показывал вверх.
5. Установите шину ② в узел мотора ⑤ так, чтобы болт ⑭ проходил через шину ②, а цепь охватывала ведущую звездочку.
6. Установите крышку ⑯ (следите за резиновой прокладкой) и закройте запор ⑮.
7. Натяните цепь.

### Натяжение цепи [Рис. М3/М4]:



**ОПАСНОСТЬ ОЖОГА!**

Слишком сильно натянутая цепь может привести к перегрузке мотора и повреждениям или к обрыву цепи, а недостаточное натяжение может привести к срыву цепи с шины. Правильно натянутая цепь предлагает лучшие характеристики резания и продлевает срок службы. Регулярно проверяйте натяжение цепи, так как она может растянуться при использовании (особенно новая цепь - после первого монтажа натяжение цепи должно быть проверено после нескольких минут работы цепной пилы).

→ Однако, не натягивайте цепь сразу после работы, подождите, пока она остынет.

1. Приподнимите цепь ⑮ над шиной ② в ее середине. Зазор должен составлять 2 – 3 мм.
2. Если натяжение цепи недостаточное, поверните установочный винт ⑰ по часовой стрелке, а если натяжение цепи слишком сильное, то поверните установочный винт ⑰ против часовой стрелки.
3. Запустите инструмент примерно на 10 секунд.
4. Снова проверьте натяжение цепи и при необходимости отрегулируйте его.

## 6. ХРАНЕНИЕ

### Вывод из эксплуатации [Рис. А1]:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Выньте вилку сетевого кабеля.
2. Очистите инструмент (см. 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ), надвиньте защитный кожух ① на шину ② и закройте защелку ③ до замыкания.
3. Храните инструмент в сухом и защищенном от мороза месте.

## 7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

Опасность резаных ран при непредвиденном включении инструмента.

→ Перед устранением неисправностей инструмента убедитесь, что вилка сетевого кабеля вынута, защитный кожух ① надвинут на шину ② и защелка ③ закрыта [Рис. А1].

Проблема	Возможная причина	Устранение
Инструмент не запускается	Удлинительный кабель не вставлен или поврежден.	→ Вставьте удлинительный кабель или замените его в случае необходимости.
	Цепь заблокирована.	→ Устраните блокировку.
Инструмент больше не выключается	Пусковая кнопка залипла.	→ Выньте вилку сетевого кабеля и разблокируйте пусковую кнопку.
Нечистый рез	Цепь затупилась или повреждена.	→ Замените цепь.



**УКАЗАНИЕ:** в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

## 8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Высоторез телескопический	Ед.изм.	Значение (арт. 8868)
Потребляемая мощность мотора	Вт	720
Напряжение / Частота сети	В / Гц	230 / 50
Скорость цепи	м/с	13
Длина шины	см	20
Тип цепи	рх	90
Емкость бачка для масла	мл	100
Телескопическая труба выдвигается на длину	см	0 – 45
Вес (примерно)	кг	3,9
Уровень звукового давления $L_{PA}^{(1)}$	дБ (А)	89
Погрешность $K_{РА}$		3,0
Уровень звуковой мощности $L_{WA}^{(2)}$ : измеренный / гарантированный	дБ (А)	102 / 105
Вибрация на рукоятке $a_{hw}^{(2)}$	м/с <sup>2</sup>	1,5 ± 1,5

Метод измерения согласно: <sup>1)</sup>ISO 22868 <sup>2)</sup>ISO 22867



**УКАЗАНИЕ:** Приведенное значение вибромиссии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может также использоваться для предварительной оценки подверженности воздействию. Значение вибромиссии может изменяться во время реального использования электроинструмента.

## 9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

GARDENA Масло для цепных пил	Для смазки цепи.	арт. 6006
GARDENA Запасная цепь и шина	Цепь и шина для замены.	арт. 4048
GARDENA Запасная цепь	Цепь для замены.	арт. 4049

## 10. СЕРВИС

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. УТИЛИЗАЦИЯ

### Утилизация изделия:

(согласно Директивы 2012/19/ЕС)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

### ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

### Инструкции производителя для Российской Федерации

**Изготовитель:** GARDENA Germany AB,  
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden  
Страна изготовления указана на товаре.

### Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,  
141400, Московская область, г. Химки,  
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,  
помещение № OB02\_04



Серийный номер: 21030

21*	03	C
Год выпуска	Месяц выпуска	3-й серии (индекс производства)

\* Последние две цифры года выпуска 2021 (третий и четвертый знак).

## sl Teleskopski obrezovalnik za veje

1. VARNOSTNI NAPOTKI	76
2. MONTAŽA	78
3. NAMESTITEV	78
4. UPORABA	78
5. VZDRŽEVANJE	79
6. SHRANJEVANJE	79
7. ODPRAVLJANJE NAPAK	79
8. TEHNIČNI PODATKI	80
9. PRIBOR/NADOMESTNI DELI	80
10. SERVISNA SLUŽBA	80
11. ODSTRANITEV	80

### Prevod izvirnih navodil.



Izdelek ni predviden za to, da ga uporabljajo osebe (in otroci) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje oseba,

odgovorna za njihovo varnost, ali so od te osebe prejeli navodila o uporabi izdelka. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z izdelkom.

### Predvidena uporaba:

**GARDENA Teleskopski obrezovalnik za veje** je predviden za obrezovanje vej na drevesih, živih mejah, grmih in grmičevju z vejami do največ 12 cm premera na zasebnih vrtovihi hiš in vrtovihi za preživljanje prostega časa.



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

→ Obrezovalnika za veje ni dovoljeno uporabljati za podiranje dreves. Dele vej odstranjujte, da vas ne zadenejo padajoče veje in vas veje, ki so padle na tla, ne morejo več udariti. Pri rezanju ne stojte pod vejo. Ne uporabljajte jih za vzdrževanje ribnikov.

## 1. VARNOSTNI NAPOTKI

### POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.



V primeru, da Vašega izdelka ne boste uporabljali v skladu s temi navodili, je le-ta lahko nevaren! Vaš izdelek lahko povzroči resne poškodbe uporabniku in drugim osebam, zato je potrebno upoštevati vsa opozorila in varnostne napotke, da bi se zagotovila ustrezna varnost in učinkovitost med njegovo uporabo. Uporabnik je odgovoren za to, da se upoštevajo opozorila in varnostni napotki navedeni v tem priročniku in na proizvodu samem.

### Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.



Nosite zaščito oči in ušes.



Naprave ne izpostavljajte dežju ali drugim vrstam vlage. Naprave ne pustite zunaj na dežju.



Omrežni vtič ločite, če je kabel poškodovan ali prerezan



Smrtna nevarnost zaradi električnega udara! Ohranjajte najmanj 10 m razdalje do električnih napeljav.



Nosite zaščitne rokavice.



Nosite ndrseče varnostne čevlje.



Nosite zaščitno čelado.



Smer teka verige.

### Splošni varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja



### OPOZORILO!

Preberite vse varnostne napotke, navodila, slikovne informacije in tehnične podatke, ki so na voljo za to električno orodje.

Nedosledno upoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

Pojem »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električna orodja z omrežnim napajanjem (z omrežnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez omrežnega kabla).

### 1) Varstvo pri delu

a) Ohranjajte svoje delovno območje čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreče.

b) Z električnim orodjem ne delajte v okolju z nevarnostjo eksplozije, v katerem so gorljive tekočine, plini ali prah.

*Električna orodja povzročajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.*

c) Med uporabo električnega orodja ne dovolite, da se orodju približajo otroci in druge osebe.

*V primeru odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.*

## 2) Električna varnost

a) Priključni vtič električnega orodja mora biti primeren za vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte adapterskih vtičev. *Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.*

b) Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi površinami, npr. površinami cevi, radiatorjev, štedilnikov in hladilnikov.

*Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.*

c) Električna orodja hranite izven dosega dežja in vlage.

*Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.*

d) Priključne napeljave ne uporabljajte v nepredvidene namene, za prenašanje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprave.

*Poškodovani ali zviti kabli povečajo tveganje električnega udara.*

e) Če električno orodje uporabljate za delo na prostem, uporabljajte samo podaljševalne napeljave, ki so primerne tudi za uporabo na zunanjem območju. Uporaba podaljševalne napeljave, primerne za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.

f) Če se delovanju električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabite zaščitno stikalo za okvarne tokove. Uporaba zaščitnega stikala za okvarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.

## 3) Varnost oseb

a) Bodite pozorni, pazite, kaj počnete, in se dela z električnim orodjem lotite razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih telesnih poškodb.*

b) Nosite osebno zaščitno opremo in vedno tudi zaščitna očala.

*Nošenje osebne zaščitne opreme kot maska za prah, nebrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha v odvisnosti od vrste in uporabe električnega orodja zmanjša tveganje telesnih poškodb.*

c) Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbo z električnim tokom in/ali akumulator, ga poberte ali prenašate. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali napravo vklopljeno priključite na oskrbo z električnim tokom, to lahko privede do nesreče.

d) Preden vklopite električno orodje, odstranite nastavitvena orodja ali izvijače. Orodje ali izvijač, nameščen v vrtečem se delu naprave, lahko privede do telesnih poškodb.

e) Izogibajte se nenavadni drži telesa. Poskrbite za varen položaj in ves čas ohranjajte ravnotežje. Na ta način lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete.

f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom. Premikajoči se deli lahko zajamejo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.

g) Če lahko namestite naprave za sesanje in prestrezanje praha, jih priključite in jih pravilno uporabljajte.

*Uporaba naprave za sesanje praha lahko zmanjša nevarnost zaradi praha.*

h) Ne bodite iz napačnih razlogov prepričani o svoji varnosti in ne ravnejte v nasprotju s pravili varnosti za električna orodja, tudi če električna orodja pogosto uporabljate in jih dobro poznate. Brezskrbno ravnanje lahko v nekaj sekundah privede do resnih telesnih poškodb.

## 4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

a) Naprave ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte zanj predvideno električno orodje. Delo s primernim električnim orodjem je boljše in bolj varno v navedenem območju moči.

b) Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

c) Izvlecite električni vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator, preden začnete izvajati nastavitve naprave, menjavati dele pribora ali odložite napravo. Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.

d) Električno orodje, ki ga ne uporabljate, shranite izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi napravo uporabljale osebe, če niso seznanjene z njeno uporabo ali niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) Električna orodja skrbno negujte. Preverite, ali premični deli brezhibno delujejo in niso zatakneni, ali deli niso zlomljeni ali tako poškodovani, da bi to neugodno vplivalo na delovanje električnega orodja. Pred uporabo naprave dajte poškodovane dele popraviti. Mnogo nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.

f) Ohranjajte rezalna orodja ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezilnimi robovi se manj zatikajo in lažje vodijo.

g) Uporabljajte električno orodje, pribor, delovno orodje itd. v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga želite izvesti. Uporaba električnih orodij za druge namene od predvidenih lahko privede do nevarnih situacij.

h) Ohranjajte ročaje in površine ročajev suhe, čiste in brez prisotnosti olja in masti. Drseči ročaji in površine ročajev ne omogočajo varne uporabe in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

## 5) Service

Svoje električno orodje dajte v popravilo samo strokovno usposobljenim osebam, ki naj uporabljajo samo originalne nadomestne dele.

*Tako je zagotovljeno, da se ohrani varnost vašega električnega orodja.*

## Varnostni napotki za obrezovalnike za veje

a) Delov telesa nikoli ne približujte verigi. Ne poskušajte odstranjevati odrezanega rastlinja ali držati rastlinja med delovanjem verige.

*Po izklopu stikala se veriga še naprej premika. Trenutek nepazljivosti pri uporabi obrezovalnika za veje lahko privede do težkih telesnih poškodb.*

b) Prenašajte obrezovalnik za veje za ročaj, pri tem naj veriga miruje, prstov pa ne imejte v bližini močnostnega stikala.

*Pravilno prenašanje obrezovalnika za veje zmanjša nevarnost nehotenega zagona delovanja in telesnih poškodb, ki jih pri tem lahko povzroči veriga.*

c) Pri transport ali shranjevanju obrezovalnika za veje vedno na verigo namestite pokrov.

*Primerno ravnanje z obrezovalnikom za veje zmanjša nevarnost telesnih poškodb zaradi verige.*

d) Zagotovite, da so vsa stikala izklopljena in je električni vtič potegnen iz vtičnice, preden začnete odstranjevati zataknelo rastlinje ali vzdrževati stroj.

*Nepričakovano obratovanje obrezovalnika za veje pri odstranjevanju zataknela materiala lahko privede do resnih telesnih poškodb.*

e) Držite obrezovalnik za veje samo za izolirane površine ročajev, ker lahko veriga zadene ob nevidne napeljave električnega toka ali lasten omrežni kabel.

*Stik verige z napeljavo pod napetostjo lahko napetost prenese tudi na kovinske dele naprave in privede do električnega udara.*

f) Na območju rezanja ne sme biti nobenih napeljav.

*Napeljave so lahko prekrite z živo mejo in drevesi ter jih lahko nehote prerežete z verigo.*

g) Obrezovalnika za veje ne uporabljajte v slabem vremenu, še posebej ne pri nevarnosti strele.

*Tako obstaja manjša nevarnost udara strele.*

## Varnostni napotki za obrezovalnike za veje s podaljšanim dosegom

a) Omejte nevarnost smrti zaradi električnega toka, tako da obrezovalnika za veje s podaljšanim dosegom nikoli ne uporabljate v bližini električnih napeljav.

*Dotik električnih napeljav ali uporaba v bližini napeljav lahko privede do resnih telesnih poškodb ali smrtnega udara električnega toka.*

b) Obrezovalnik za veje s podaljšanim dosegom vedno uporabljajte z obema rokama.

*Držite obrezovalnik za veje s podaljšanim dosegom z obema rokama, da ne izgubite kontrole nad njim.*

c) Kadar obrezovalnik za veje s podaljšanim dosegom uporabljate nad glavo, nosite zaščito glave.

*Padajoči odlomljeni deli lahko povzročijo resne telesne poškodbe.*

Preglejte živo mejo in drevesa glede skritih predmetov (npr. žičnatih ograj in prekritih napeljav).

Priporočljiva je uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok z diferenčnim tokom do največ 30 mA.

Držite obrezovalnik za veje z obema rokama za oba ročaja.

Obrezovalnik za veje je predviden za dela, pri katerih uporabnik stoji na tleh in ne na lestvi ali drugi nestabilni površini.

Pred uporabo obrezovalnika za veje zagotovite, da so priprave za zaporo kakršnih koli premičnih delov (npr. podaljšanega droga in vrtilnega elementa) prestavljene na položaj zapore.

## Dodatni varnostni napotki

NEVARNOST! Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

## Varnost na delovnem mestu

Napravo uporabljajte samo na predvideni način.

Upravljalca ali uporabnika je odgovoren za nesreče drugih oseb in za nevarnost, kateri so te osebe ali njihova lastnina izpostavljeni.

Še posebej pri uporabi in transportu upoštevajte ogroženost tretjih oseb zaradi povečanega delovnega radija, ko je teleskop pomaknjen ven.

Nevarnost spotaknitve. Pri delu pazite na kabel.

Pozimi še posebej upoštevajte, da so tla lahko spolzka.

Nevarnost! Zaradi uporabe zaščite sluha in hrupa naprave mogoče ne boste opazili, da se vam približujejo osebe.

Naprave ne uporabljajte v primeru nevarnosti nevihte.

Naprave ne uporabljajte v bližini voda.

## Podatki o varnosti pri uporabi električnih delov

Priporočamo uporabo zaščitne priprave za okvarne tokove s sprožitvijo pri ne več kot 30 mA. Zaščitno pripravo za okvarne tokove preverite pri vsaki uporabi.

Pred uporabo je treba kabel preveriti glede poškodb. Če je opazna poškodba ali obraba, je treba kabel zamenjati.

Če je treba priključno napeljavo zamenjati, mora to storiti proizvajalec ali njegov namestnik, da preprečite ogrožanje varnosti.

Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli poškodovani ali obrabljeni.

Takoj prekinite povezavo z oskrbo z električnim tokom, če so na kablju vidne zarezane ali je poškodovana njegova izolacija. Kabla se ne dotikajte, dokler oskrba z električnim tokom ni prekinjena.

Vaš podaljševalni kabel med uporabo ne sme biti navit. Naviti kabli se lahko pregrejejo in zmanjšajo zmogljivost vaše naprave.

Vedno najprej prekinite napajanje z električnim tokom, preden odstranite vtič, kabelski spoj ali podaljševalni kabel.

Napravo izklopite, vtič povlecite iz vtičnice in električni kabel preverite glede poškodb ali znakov obrabe, preden kabel pred shranjevanjem navijete. Poškodovanega kabla ni dovoljeno popravljati; zamenjati ga je treba za novi kabel.

Kabel vedno navijajte previdno in se izogibajte prepogibanju kabla.

Napravo priključite samo na izmenično napetost, navedeno na napisni tablici.

Na napravo pod nobenim pogojem ni dovoljeno priključiti ozemljitvene napeljave.

Če se po priključitvi vtiča naprava nepričakovano zažene, vtič takoj izvlecite iz vtičnice in ga dajte preveriti servisni službi GARDENA.

**NEVARNOST!** Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

#### Kabli

Uporabljajte samo podaljške napeljave, dovoljene po standardu HD 516.

→ Vprašajte svojega elektrotehnika.

#### Osebna varnost

Vedno nosite primerna oblačila, zaščitne rokavice in zdržljive čevlje.

Izogibajte se stiku z oljem verige, še posebej, če ste alergični nanj.

Preverite področja, na katerih želite napravo uporabiti, in odstranite vse žice, skrite električne kable in druge tuje objekte.

Vsa dela za nastavitev (nagibanje rezalne glave, spreminjanje dolžine teleskopske cevi) je treba izvesti z nameščenim zaščitnim pokrovom, pri tem pa naprave ni dovoljeno odložiti na žagin list.

**Slika S1:** Napravo vedno pravilno držite z obema rokama na obeh ročajih ⑭ in ⑮.

Pred uporabo in kadar je bila izpostavljena močnemu udarcu, je napravo treba preveriti glede znakov obrabe ali poškodb. Po potrebi dajte izvesti ustrezna popravila.

Nikoli ne poskušajte delati z nepopolno napravo ali napravo, na kateri so bile izvedene nepooblaščenke spremembe.

#### Uporaba in oskrba električnih orodij

Vedeti morate, kako lahko napravo izklopite v primeru sile.

Naprave nikoli ne držite za zaščitno pripravo.

Naprave ne uporabljajte, če so njene zaščitne priprave (zaščitni pokrov, priprava za hitro zaustavitev rezila) poškodovane.

Med uporabo naprave ni dovoljeno uporabljati lestve.

Izvlomite električni vtič iz vtičnice:

- preden napravo pustite brez nadzora;
- preden odstranite blokado;
- preden napravo začnete preverjati ali čistiti ali na njej izvajati dela;
- če zadenete ob predmet. Napravo je dovoljeno znova uporabiti šele, ko je absolutno zagotovljeno, da se celotna naprava nahaja v varnem stanju obratovanja;
- če naprava začne nenavadno močno vibrirati. V tem primeru jo je treba takoj preveriti. Prekomerno vibriranje lahko povzroči telesne poškodbe.
- preden napravo predate drugi osebi.

Napravo uporabljajte samo pri temperaturi med 0 °C in 40 °C.

#### Vzdrževanje in shranjevanje

##### **NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**

**Verige se ne dotikajte.**

→ Pri koncu ali prekinitvi dela zaščitni pokrov potisnite na napravo.

Vse matice, sorniki in vijaki morajo biti trdno priviti, da je zagotovljeno varno obratovanje naprave.

Če se je naprava med delovanjem segrela, napravo pred shranjevanjem pustite, da se ohladi.

## 2. MONTAŽA

V obseg dobave so vključeni obrezovalnik, veriga, meč, zaščitni pokrov, šestrobi ključ in navodila za uporabo.

##### **NEVARNOST! Telesne poškodbe!**

**Poškodbe zaradi ureza, če se naprava nehote vklopi.**

→ Pred montažo naprave zagotovite, da je omrežni vtič potegnjjen iz vtičnice in je zaščitni pokrov ① potisnjen na žagin list ② ter je zapetje ③ zaprto [slika A1].

#### Montaža teleskopske palice [slika A2/A3]:

1. Potisnite teleskopsko cev ④ do končnega položaja v enoto motorja ⑤. Pri tem se morata obe oznaki ⑭ nahajati ena nasproti drugi.
2. Privijte sivo matico ⑥.

#### Namestitev nosilnega pasu [slika A4]:



##### **POZOR!**

**Priloženi nosilni pas je treba uporabiti.**

1. Raztegnite nastavek za pas ⑦, da lahko zataknete prečko in jo privijete z vijakom ⑧.
2. Pritrdite vponko ⑨ nosilnega pasu na nastavku za pas ⑦.
3. Pas s hitro zaporo nastavite na željeno dolžino.

## 3. NAMESTITEV

#### Zagon [slika A1]:



##### **NEVARNOST! Telesne poškodbe!**

**Poškodbe zaradi ureza, če se naprava nehote vklopi.**

→ Pred zagonom naprave zagotovite, da je omrežni vtič potegnjjen iz vtičnice in je zaščitni pokrov ① potisnjen na žagin list ② ter je zapetje ③ zaprto.

#### Dolivanje olja za verige [slika I1]:



##### **NEVARNOST! Telesne poškodbe!**

**Telesne poškodbe zaradi loma verige, če veriga na žaginem listu ni dovolj premazana.**

→ Pred vsako uporabo preverite, ali se olje za verigo izloča v zadostni količini.

Priporočamo uporabo olja za motorno žago GARDENA s kat. št. 6006 ali enakovrednega, biološko razgradljivega olja za verige specializiranih prodajalcev.

1. Odvijte pokrov rezervoarja za olje ⑩.
2. Olje za verigo dolijte v polnilni nastavek ⑪, tako da je okence ⑫ v celoti napolnjeno z oljem.
3. Pokrov rezervoarja za olje ⑩ ponovno privijete.

Če ste po napravi razlili olje, jo je treba temeljito očistiti.

#### Preverjanje sistema za mazanje z oljem:

→ Žagin list ② s pribl. 20 cm odmika usmerite proti svetli lesni površini za rezanje. Po eni minuti delovanja naprave morajo biti na površini vidni izraziti sledovi olja.

**Žagin list nikakor ne sme priti v stik s peskom ali tlemi, ker bi to privedlo do večje obrabe verige!**

## 4. UPORABA



##### **NEVARNOST! Telesne poškodbe!**

**Poškodbe zaradi ureza, če se naprava nehote vklopi.**

→ Preden napravo priključite, nastavite ali transportirate, omrežni vtič povlecite iz vtičnice in zaščitni pokrov ① potisnite na žagin list ② ter zaprete zapetja ③ [slika A1].

#### Priključitev obrezovalnika za veje [slika O1]:



##### **NEVARNOST! Električni udar!**

**Poškodba priključne napeljave ⑮, če podaljšek napeljave ⑮ ni vstavljen v pripravo za razbremenitev vleka kabla ⑯.**

→ Pred uporabo vstavite podaljšek napeljave ⑮ v pripravo za razbremenitev vleka kabla ⑯.

→ Pri priključevanju napravo ne držite na zaščitnem pokrovu ①.

1. Vstavite podaljšek napeljave ⑮ z zanko v pripravo za razbremenitev vleka kabla ⑯ in ga zategnite.
2. Vtaknite vtič ⑲ naprave v spojko ⑲ podaljška napeljave.
3. Podaljšek napeljave ⑮ vtaknite v omrežno vtičnico z 230 V.

#### Delovni položaji [slika O5]:

Napravo lahko uporabljate v 2 delovnih položajih (zgoraj/spodaj).

Za čisto odrezane robove je treba debele veje odrezati v 2 korakih (slike podobne).

- [Slika O2]: Zgoraj (debele veje): 1. Vejo nažagajte od spodaj do maks. 1/3 njenega premera (veriga pritiska na sprednji omejevalnik (A)).
- [Slika O3]: Zgoraj (debele veje): 2. Vejo odžagajte od zgoraj (veriga vleče zadnji omejevalnik (B)).
- [Slika O4]: Spodaj: Odžagate od zgoraj (veriga vleče zadnji omejevalnik (B)).

#### Zagon obrezovalnika za veje [slika A1/O6]:



#### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če se naprava po spustitvi tipke za zagon ne izklopi!

→ Varnostnih priprav nikoli ne premostite (npr. s priključitvijo zapore vklopa (B) in/ali tipke za zagon (B) na ročaj).

Pred začetkom dela je treba preveriti naslednje pogoje:

- Nalito je dovolj olja za verigo in sistem mazanja je bil preverjen (glejte pod 3. NAMESTITEV).
- Veriga je napeta (glejte po 5. VZDRŽEVANJE).

#### Zagon:

Naprava je opremljena z zaporo vklopa (B), ki preprečuje nenamerni vklop.

1. Razpnite zapetje (3) zaščitnega pokrova (1) in ga snemite z žaginega lista (2).
2. Napravo z eno roko držite za teleskopsko cev in z drugo roko za ročaj (B).
3. Potisnite zaporo vklopa (B) naprej in potem pritisnite tipko za zagon (B).  
Naprava se zažene.
4. Zaporo vklopa (B) spustite.

#### Ustavitev:

1. Spustite tipko za zagon (B).
2. Potisnite zaščitni pokrov (1) na žagin list (2) in ga zaprite, tako da se zapetje (3) zapre.

#### Nagib enote motorja [slika O7]:

Za višje in nižje rezanje lahko enoto motorja (5) nagnete v korakih po 15° med 60° in -60°.

1. Držite pritisnjeno oranžno tipko (17).
2. Nagnite enoto motorja (5) v zeleno smer.
3. Spustite oranžno tipko (17) in počakajte, da se enota motorja (5) zaskoči.

#### Iztegnitev teleskopske cevi [slika O8]:

Za višje in nižje rezanje lahko teleskopsko cev (4) brezstopenjsko iztegnete za do 45 cm.

1. Sprostite oranžno matico (B).
2. Teleskopsko cev (4) iztegnite na zeleno dolžino.
3. Oranžno matico (B) znova privijte.

## 5. VZDRŽEVANJE

#### Čiščenje obrezovalnika za veje [slika A1]:



#### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Poškodbe zaradi ureza, če se naprava nehote vklopi.

→ Pred vzdrževanjem naprave zagotovite, da je omrežni vtič potegnjjen iz vtičnice in je zaščitni pokrov (1) potisnjen na žagin list (2) ter je zapetje (3) zaprto.



#### NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.

→ Izdelka ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).  
→ Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali toplili. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

1. Napravo očistite z vlažno krpo.
2. Prezračevalne reže očistite z mehko ščetko (ne z izvijačem).
3. Žagin list (2) po potrebi očistite s ščetko.

#### Menjava verige [slika M1/M2]:



#### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Poškodba zaradi ureza z verigo.

→ Pri menjavanju verige uporabljajte zaščitne rokavice.

Ko moč rezanja opazno popusti (topa veriga), je verigo treba zamenjati. Šestrobi ključ za vijake (2) je znotraj zaščitnega pokrova (1).

Uporabljati je dovoljeno le originalno GARDENA nadomestno verigo in žagin list art.-št. 4048 ali nadomestno verigo art.-št. 4049.

1. Odprite zaporo (2) in snemite pokrov (2).
2. Snemite žagin list (2) z verigo in staro verigo ločite od žaginega lista.
3. Očistite enoto motorja (5), žagin list (2) in pokrov (2). Pri tem še posebej pazite na gumijasta tesnila v ohišju in v pokrovu.
4. Novo verigo povlecite čez sprednji omejevalnik (A) žaginega lista (2) in pri tem pazite na smer teka verige ter na to, da sprednji omejevalnik (A) kaže navzgor.
5. Žagin list (2) na enoto motorja (5) namestite tako, da se sornik (2) spelje skozi žagin list (2) in je veriga položena okoli pogonskega pastorka.
6. Namestite pokrov (2) (pri tem pazite na gumijasto tesnilo) in zaprite zaporo (2).
7. Napnite verigo.

#### Napenjanje verige [slika M3/M4]:



#### NEVARNOST OPEKLIN!

Premočno napeta veriga lahko privede do preobremenitve motorja in do poškodb ali pretrganja verige, medtem ko nezadostna napetost lahko privede do tega, da veriga skače iz vodila. Pravilno napeta veriga nudi najboljše možnosti žaganja in podaljša življenjsko dobo. Zato napetost redno preverjajte, saj se lahko veriga med uporabo raztegne in podaljša (še posebej, če je veriga nova; po prvi montaži je treba preveriti napetost verige, potem ko ste verigo naprave nekaj časa uporabljali).

→ Vendar pa verige ne napenjajte takoj po uporabi, temveč počakajte, da se ohladi.

1. Verigo (2) na sredini žaginega lista dvignite z žaginega lista (2). Reža naj bo velika pribl. 2 – 3 mm.
2. Obrnite nastavljalni vijak (27) v smeri urnega kazalca, če je napetost verige premajhna, nastavljalni vijak (27) pa obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca, če je napetost verige premočna.
3. Napravo zaženite za pribl. 10 sek.
4. Ponovno preverite napetost verige in jo po potrebi nastavite.

## 6. SHRANJEVANJE

#### Konec uporabe [slika A1]:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Izvlecite električni vtič iz vtičnice.
2. Napravo očistite (glejte pod 5. VZDRŽEVANJE) in zaščitni pokrov (1) potisnite na žagin list (2) ter ga zaprite, da se zapetje (3) zapre.
3. Napravo shranite na suhem mestu brez zmrzovanja.

## 7. ODPRAVLJANJE NAPAK



#### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Poškodbe zaradi ureza, če se naprava nehote vklopi.

→ Pred odpravljanjem napak zagotovite, da je omrežni vtič potegnjjen iz vtičnice in je zaščitni pokrov (1) potisnjen na žagin list (2) ter je zapetje (3) zaprto [slika A1].

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Naprava se ne zažene	Podaljšek napeljave ni vtaknjen v vtičnico ali je poškodovan.	→ Podaljšek napeljave vtaknite v vtičnico ali ga po potrebi zamenjajte.
	Veriga je blokirana.	→ Odpravite blokado.
Naprave se ne da več izklopiti	Tipka za zagon je zataknjena.	→ Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice in sprostite tipko za zagon.
Rez ni čist	Veriga je topa ali poškodovana.	→ Verigo zamenjajte.



**NAPOTEK:** V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.

## 8. TEHNIČNI PODATKI

Teleskopski obrezovalnik za veje	Enota	Vrednost (art.-št. 8868)
Vhodna moč motorja	W	720
Omrežna napetost/ Omrežna frekvenca	V / Hz	230 / 50
Hitrost verige	m/s	13
Dolžina žaginega lista	cm	20
Tip verige	px	90
Prostornina rezervoarja za olje	ml	100
Območje izpeljave za teleskopsko cev	cm	0 – 45
Teža (pribl.)	kg	3,9
Raven zvočnega tlaka $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Negotovost $k_{pA}$	dB (A)	89 3,0
Raven zvočne moči $L_{WA}$ <sup>2)</sup> : izmerjena/zagotovljena	dB (A)	102 / 105
Treslajji v dlani in roki $a_{vhw}$ <sup>2)</sup>	m/s <sup>2</sup>	1,5 ± 1,5

Merilni postopek po: <sup>1)</sup>ISO 22868 <sup>2)</sup>ISO 22867



**NAPOTEK:** Navedena vrednost emisij treslajev je bila izmerjena v standardnem preizkusnem postopku in se lahko uporablja za medsebojno primerjavo električnih orodij. Ta vrednost se lahko tudi uporablja za začasno oceno izpostavljenosti. Vrednost emisije treslajev je lahko med dejansko uporabo električnega orodja različna.

## 9. PRIBOR/NADOMESTNI DELI

GARDENA Olje za verižne žage	Za mazanje verige.	art.-št. 6006
GARDENA Nadomestna veriga in žagin list	Veriga in žagin list za zamenjavo.	art.-št. 4048
GARDENA Nadomestna veriga	Veriga za zamenjavo.	art.-št. 4049

## 10. SERVISNA SLUŽBA

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. ODSTRANITEV

**Odlaganje izdelka:**  
(v skladu z Dir. 2012/19/EU)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

### POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

## hr Teleskopska pila

1. SIGURNOSNE NAPOMENE	80
2. MONTAŽA	82
3. INSTALACIJA	82
4. RUKOVANJE	82
5. ODRŽAVANJE	83
6. SKLADIŠTENJE	83
7. OTKLANJANJE SMETNJI	83
8. TEHNIČKI PODACI	84
9. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI	84
10. SERVIS	84
11. ODLAGANJE U OTPAD	84

### Prijevod originalnih uputa.



Ovaj proizvod nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, odnosno osoba s nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili ih je ta osoba uputila u rukovanje proizvodom. Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom.

### Namjenska uporaba:

**Teleskopska pila proizvođača GARDENA** namijenjena je za rezanje granja maksimalne debljine do 12 cm s drveća, živica, grmlja i šiblja u okućnicama ili vrtovima.



### OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

→ Teleskopska pila ne smije se koristiti za obaranje drveća. Velike grane nemojte rezati u komadu, nego dio po dio, jer Vas pri padu mogu ozlijediti ili se odbiti od tla i udariti Vas. Nemojte stajati ispod grane koju režete. Nemojte koristiti proizvod za njegu ribnjaka.

## 1. SIGURNOSNE NAPOMENE

### VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.



Ako se ne koristi pravilno, vaš proizvod može biti opasan! Vaš proizvod može prouzročiti ozbiljne ozljede rukovatelju i ostalima, moraju se slijediti upozorenja i sigurnosne upute kako bi se osigurala umjerena sigurnost i učinkovitost pri upotrebi proizvoda. Rukovatelj je odgovoran za slijeđenje upozorenja i sigurnosnih uputa u ovom priručniku i na proizvodu.

### Simboli na proizvodu:



Pročitajte korisničke upute.



Nosite opremu za zaštitu očiju i sluha.



Uređaj ne izlažite kiši niti ikakvoj vlazi. Uređaj ne ostavljajte naotvorenom dok kiši.



Izducite strujni utikač ako je kabloštećen ili prerezan.



Opasnost po život od strujnog udara!  
Udaljite se na najmanje 10 m od električnih kabela.



Nosite zaštitne rukavice.

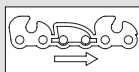


Nosite neklizajuće sigurnosne cipele.



Nosite zaštitnu kacigu.





Smjer kretanja lanca.

### Opće sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za elektroalate



#### UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj elektroalat. Propusti pri uvažavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu prouzročiti strujni udar ili izbijanje požara odnosno ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za kasnije. Pojam „elektroalat“ u sigurnosnim napomenama odnosi se na elektroalate koji se napajaju sa strujne mreže (putem kabela) ili elektroalate koji rade na baterijski pogon (bez kabela).

#### 1) Sigurnost na radnom mjestu

- Postarajte se da Vaše radno okruženje bude čisto i dobro osvijetljeno.**  
*Nered ili nedostatak osvijetljenosti radnog okruženja mogu dovesti do nesrećnih slučajeva.*
- Nemojte raditi elektroalatom u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije odnosno u onim područjima u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.**  
*Elektroalati mogu iskrenjem zapaliti prašinu ili isparenja.*
- Postarajte se da se tijekom uporabe elektroalata djeca i druge osobe nalaze na sigurnoj udaljenosti.**  
*Odvlačenje pozornosti može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem.*

#### 2) Sigurnost pri radu s električnom strujom

- Utikač za priključenje elektroalata u struju mora odgovarati utičnici.**  
*Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. Ne rabite nikakav prilagodni utikač zajedno s elektroalatom koji ima zaštitno uzemljenje.*  
*Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.*
- Izbjegavajte kontakt tijelom s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijača tijela, štednjaci i hladnjaci.**  
*Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povišeni rizik od strujnog udara.*
- Elektroalate nemojte izlagati kiši ili vlazi.**  
*Prodiranje vode u elektroalat povećava rizik od strujnog udara.*
- Priključni kabel nemojte zloupotrebjavati primjerice za nošenje ili kvačenje elektroalata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.**  
*Zaštite kabel od visokih temperatura, ulja, oštih bridova te pomičnih dijelova uređaja. Oštećeni ili upleteni kabel povećava rizik od strujnog udara.*
- Kad elektroalatom radite na otvorenom koristite samo produžne kabele koji su prikladni i za rad na otvorenom.**  
*Uporaba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.*
- Ako ne možete izbjeći uporabu elektroalata u vlažnom okruženju, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje.**  
*Korištenje zaštitnog uređaja diferencijalne struje umanjuje rizik od strujnog udara.*

#### 3) Osobna sigurnost

- Budite oprezni, pazite na ono što radite, a radu s elektroalatom pristupajte racionalno.**  
*Elektroalat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem narkotika, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepozornosti pri korištenju elektroalata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*
- Koristite opremu i sredstva za osobnu zaštitu na radu i uvijek nosite zaštitne naočale.**  
*Nošenje sredstava za osobnu zaštitu na radu, poput respiratorne maske, neklizajuće sigurnosne obuće, zaštitne kacige ili antifona, ovisno o vrsti i načinu uporabe elektroalata, smanjuje rizik od ozljeda.*
- Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Uvjerite se da je elektroalat isključen prije nego ga priključite na električnu mrežu odnosno na baterijsko napajanje, a posebice prije nego ga uzimate i premještate.**  
*Mogući su nesretni slučajevi ako prilikom nošenja elektroalata držite prst na prekidaču ili ako priključite uključeni uređaj na mrežu.*
- Prije nego uključite elektroalat, uklonite alate za namještanje i odvijače.**  
*Komad alata ili ključ, ako se nađu u rotirajućem dijelu uređaja, mogu izazvati ozljede.*
- Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Zauzmite siguran stav i položaj pri radu i u svakom trenutku budite u ravnoteži.**  
*Na taj ćete način imati bolju kontrolu nad elektroalatom u neočekivanim situacijama.*
- Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit.**  
*Držite kosu, odjeću i rukavice na sigurnoj udaljenosti od pomičnih, rotirajućih dijelova uređaja. Pomični dijelovi uređaja mogu zahvatiti dijelove široke odjeće, nakit ili dugu kosu.*
- Ako se na uređaj mogu montirati dodaci za usisavanje i sakupljanje prašine, priključite ih i koristite na ispravan način.**  
*Korištenjem usisavača za prašinu smanjuje se opasnost od oštećenja koja mogu nastati uslijed djelovanja prašine.*
- Ne dopustite da Vas uljuljka lažni osjećaj sigurnosti i nemojte zanemarivati sigurnosna pravila koja se odnose na elektroalat čak ni kada ste se, nakon višekratne uporabe, upoznali s radom elektroalata.**  
*Nemarno rukovanje može u djeliću sekunde dovesti do teških ozljeda.*

#### 4) Način primjene i rad s elektroalatom

- Ne preopterećujte uređaj. Za Vaš rad rabite elektroalat koji je upravo za takav rad i namijenjen.**  
*Pomoću odgovarajućeg elektroalata i u propisanim područjima opterećenja, radit ćete bolje i sigurnije.*
- Nemojte primjenjivati elektroalat, ako mu je sklopka neispravna.**  
*Elektroalat koji se više ne da uključiti ili isključiti opasan je i treba ga popraviti.*

- Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju prije nego počnete namješati uređaj, zamjenjivati rezervne dijelove ili odložiti uređaj u stranu.**  
*Ove mjere opreza sprječavaju nehotično uključivanje i pokretanje elektroalata.*
- Elektroalate koje ne koristite čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate s načinom uporabe ili koje nisu pročitale ove upute nemojte dopustiti rukovanje uređajem.**  
*Elektroalati su opasni ako njima rukuju neiskusne osobe.*
- O elektroalatom se brinite s pažnjom. Provjerite rade li pomični dijelovi besprijekorno odnosno postarajte se da ne zaglavljuju, da nisu potrgani ili oštećeni tako da to može utjecati na ispravan rad elektroalata. Prije uporabe uređaja postarajte se za popravak eventualno oštećenih dijelova.**  
*Uzrok mnogobrojnim nesrećama pri radu jeste slabo ili nedovoljno održavanje elektroalata.*
- Rezne alate održavajte ostrim i čistim.**  
*Propisno održavani rezni alati s ostrim sječivima ne mogu tako brzo blokirati i njima se jednostavnije rukuje.*
- Rabite elektroalat, pribor, alate i drugo sukladno ovim uputama. Pritom uzmite u obzir uvjete rada te radnje koje namjeravate obaviti.**  
*Uporaba elektroalata za svrhe za koje nije predviđen može dovesti do opasnih situacija.*
- Održavajte ručke i rukohvate suhim, čistim i bez tragova ulja ili masti.**  
*Skliske ručke i rukohvati otežavaju sigurno rukovanje i kontrolu nad elektroalatom u neočekivanim situacijama.*

#### 5) Servis

Popravke elektroalata prepustite kvalificiranom stručnom osoblju uz primjenu isključivo originalnih rezervnih dijelova.  
*Na taj ćete način osigurati trajno očuvanje sigurnosti elektroalata.*

#### Sigurnosne napomene uz teleskopsku pilu

- Sve dijelove tijela držite dalje od lanca. Ne pokušavajte uklanjati niti pridržavati reznani materijal dok je lanac u pokretu.**  
*Lanac je nakon isključenja prekidača i dalje u pokretu. Čak i trenutak nepažnje pri rukovanju teleskopskom pilom može dovesti do teških ozljeda.*
- Nosite teleskopsku pilu držeći je za rukohvat dok lanac stoji i nemojte približavati prste sklopkama za napajanje.**  
*Propisno nošenje teleskopske pile smanjuje opasnost od nehotičnog pokretanja i time izazvanih ozljeda lancem.*
- Prilikom transporta ili čuvanja teleskopske pile uvijek navucite štitnik na lanac.**  
*Propisno rukovanje teleskopskom pilom smanjuje opasnost od ozljeda lancem.*
- Prije uklanjanja zaglavljenog rezanog materijala i radova održavanja povjerite jesu li sve sklopke isključene, a strujni utikač izvučen.**  
*Neočekivano pokretanje teleskopske pile prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala može izazvati teške ozljede.*
- Teleskopsku pilu držite isključivo za izoliranu površinu rukohvata, jer lanac može udariti o skrivene električne kabele ili vlastiti strujni kabel.**  
*Kontakt lanca s kablom pod naponom može staviti i metalne dijelove uređaja pod napon te tako prouzročiti električni udar.*
- Udaljite sve kabele iz područja rezanja.**  
*Kabeli mogu biti skriveni u žbunju i drveću tako da ih lanac može nehotično prerezati.*
- Nemojte raditi teleskopskom pilom pri lošem vremenu i kada postoji opasnost od udara munje. To smanjuje opasnost od ozljeda.**

#### Sigurnosne napomene za teleskopsku pilu s produljenim dometom

- Kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara nemojte nikad koristiti teleskopsku pilu u blizini električnih instalacija.**  
*Dodirivanje strujnih kabela ili rad u njihovoj blizini može prouzročiti teške ozljede ili smrtonosni strujni udar.*
- Teleskopskom pilom uvijek rukujte objema rukama. Držite teleskopsku pilu objema rukama, kako biste izbjegli gubitak kontrole nad njom.**
- Kada teleskopskom pilom orezujete rastinje iznad glave nosite prikladnu zaštitnu kacigu.**  
*Padajući prerezani materijal može izazvati teške ozljede.*

Pretražite žbunje i drveće u pogledu zaklonjenih objekata (npr. žičane ograde ili skrivenih kabela).

Preporučuje se primjena zaštitnog uređaja diferencijalne struje sa strujom aktivacije od 30 mA ili manje.

Držite teleskopsku pilu objema rukama na oba rukohvata.

Teleskopska pila je predviđena za radove pri kojima korisnik stoji na tlu, a ne na ljestvama i drugim nestabilnim uzvišenjima.

Pre korištenja teleskopske pile uvjerite se da su zaporni mehanizmi svih pokretnih dijelova (npr. produžne šipke i zakretnog elementa) zakočeni.

#### Dodatne sigurnosne napomene

OPASNOST! Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

#### Sigurnost na radnom mjestu

Uređaj rabite samo na predviđeni način.

Rukovatelj je odgovoran za eventualne ozljede drugih osoba te opasnosti kojima su izloženi oni odnosno njihovo vlasništvo.

Osobito prilikom rukovanja i transporta u obzir uzmite opasnosti kojima su izložene druge osobe uslijed uvećanog radnog dometa zbog izvučene teleskopske cijevi.

Opasnost od spoticanja. Pri radu obratite pozornost na kabel.

Osobito zimi imajte u vidu to da površine mogu biti skliske.

Opasnost! Dok nosite štitičke za uši ili ste zaglušeni bukom rada uređaja možete prečuti ako Vam se netko približava.

Nemojte upotrebljavati uređaj ako prijete opasnost od nevremena.

Uređaj ne koristite u blizini voda.

#### Podaci o sigurnosti prilikom primjene električnih dijelova

Preporučujemo primjenu nadstrujne zaštitne sklopke koja se aktivira prilikom struje ne veće od 30 mA. Nadstrujnu zaštitnu sklopku provjerite pri svakoj primjeni.

Prije uporabe provjerite je li kabel možda oštećen. Zamijenite ga ako primijetite ikakve znakove oštećenja ili pohabanosti.

Ako se priključni kabel mora zamijeniti novim, to mora uraditi proizvođač ili njegov zastupnik, jer je tako najsigurnije.

Uređaj nemojte koristiti ako je električni kabel oštećen ili pohaban.

Odmah prekinite dovod električne energije onda kada primijetite da je kabel porezan ili ako je izolacija oštećena. Ne dodirujte kabel dok se dovod električne energije posve ne prekine.

Nemojte namatati produžni kabel dok ga koristite. Namotani se kabel može pre-grijati i umanjiti učinkovitost Vašeg uređaja.

Uvijek najprije prekinite strujno napajanje prije nego izvučete utikač, kabelski spoj ili produžni kabel.

Prije nego namotate kabel radi skladištenja, isključite uređaj, izvucite utikač iz utičnice pa provjerite ima li oštećenja ili znakova starenja na električnom opskr-bnom kabelu. Oštećeni se kabel ne smije popravljati nego ga treba zamijeniti novim.

Kabel uvijek pažljivo namotajte pazeći pritom da se ne prelomi.

Priključite samo na izmjenični napon koji je naveden na natpisnoj pločici.

Na ovaj se uređaj ni pod kojim okolnostima ne smije priključiti kabel za uzemljenje.

Ako se prilikom priključivanja uređaj neočekivano pokrene, odmah izvucite strujni utikač i kontaktirajte servisnu službu poduzeća GARDENA.

OPASNOST! Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagneto polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

#### Kabeli

Koristite samo produžne kabele dopuštene sukladno standardu HD 516.

→ Raspitajte se kod Vašeg električara.

#### Osobna sigurnost

Uvijek nosite prikladnu odjeću, zaštitne rukavice i čvrstu obuću.

Izbjegavajte kontakt s uljem za lance, naročito ako ste na njega alergični.

Provjerite područja u kojima ćete koristiti uređaj i uklonite sve žice i ostale strane predmete.

Sva namještanja (naginjanje rezne glave, promjena duljine teleskopske cijevi) moraju se vršiti s navučenim štitičkom, pri čemu se uređaj ne smije postavljati na mač.

**SI. S1:** Uređaj uvijek držite pravilno objema rukama za rukohvate ⑩ i ⑪.

Prije upotrebe i nakon snažnog udara provjerite je li uređaj polomljen ili oštećen. Prema potrebi prepustite uređaj na popravak.

Ne pokušavajte raditi nepotpunim uređajem i nemojte na njemu neovlašteno vršiti izmjene.

#### Uporaba i njega elektroalata

Morate znati kako isključiti uređaj u slučaju nužde.

Uređaj nikada nemojte držati za zaštitnu opremu.

Uređaj nemojte koristiti ako je zaštitna oprema (štitičnik, mehanizam za brzo zau-stavljanje noža) oštećena.

Uređaj nemojte koristiti dok stojite na ljestvama.

Izvadite utikač iz utičnice:

- prije nego uređaj ostavite bez nadzora;
  - prije nego započnete uklanjati što god ga blokira;
  - prije provjere, čišćenja ili vršenja nekih drugih radova na uređaju;
  - nakon što se pri radu naiđe na neki predmet. Uređaj se smije opet koristiti samo nakon što se sa apsolutnom sigurnošću utvrdi da je u stanju sigurnom za rad;
  - ako uređaj počne neuobičajeno jako vibrirati. U tom se slučaju mora odmah prekontrolirati. Prekomjerne vibracije mogu izazvati ozljede.
  - prije nego uređaj prosljedite drugome.
- Koristite uređaj samo pri temperaturama između 0 °C i 40 °C.

#### Održavanje i čuvanje

**OPASNOST OD OZLJEDA!**  
**Ne dodirujte lanac.**

→ **Po završetku radova ili prilikom pauza u radu navucite štitičnik.**

Sve matice, svornjaci i vijci moraju biti čvrsto zategnuti kako bi se omogućio siguran rad uređaja.

Ako se uređaj tijekom rada zagrijao, ostavite ga neka se ohladi prije nego ga odložite na mjesto.

## 2. MONTAŽA

Obrezaivač, lanac, vodilica, zaštitni poklopac upotpunjen šesterokutnim ključem i uputama za uporabu uključeni su u opseg isporuke.



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Moguće su posjekline ako se uređaj nehотиčno uključi.**

→ **Prije montaže uređaja uvjerite se da je strujni utikač izvucen, da je štitičnik ① navučen na mač ② te da je žabica ③ zatvorena [sl. A1].**

#### Montaža teleskopske cijevi [sl. A2/A3]:

1. Gurnite teleskopsku cijev ④ do kraja u jedinicu motora ⑤. Pritom obje oznake ⑩ moraju biti jedna nasuprot drugoj.
2. Zategnite sivu maticu ⑥.

#### Namještanje remena za nošenje [sl. A4]:



**POZOR!**

**Obvezno se koristite priloženim remenom za nošenje.**

1. Raširite kopču remena ⑦, natakните je na šipku i pričvrstite vijkom ⑧.
2. Zakvačite karabiner remena ⑨ o kopču ⑦.
3. Namjestite remen na željenu duljinu.

## 3. INSTALACIJA

#### Puštanje u rad [sl. A1]:



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Moguće su posjekline ako se uređaj nehottično uključi.**

→ **Prije puštanja uređaja u rad uvjerite se da je strujni utikač izvucen, da je štitičnik ① navučen na mač ② te da je žabica ③ zatvorena.**

#### Ulijevanje ulja za lance [sl. I1]:



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda uslijed loma nedovoljno podmazanog lanca na maču.**

→ **Prije svake upotrebe provjerite je li lanac dobro podmazan.**

Preporučujemo **GARDENA ulje za motornu pilu kat. br. 6006** ili ekvivalentno biološko ulje za lanac specijaliziranog prodavača.

1. Odvijte poklopac spremnika za ulje ⑩.
2. Ulijte ulje za lance u nastavak za punjenje ⑪ tako da kontrolno okno ⑫ bude potpuno napunjeno.
3. Ponovo zavijte poklopac spremnika za ulje ⑩.

Pažljivo očistite svo proliveno ulje.

#### Provjera sustava za podmazivanje:

→ Usmjerite mač ② s udaljenosti od oko 20 cm ka svijetloj drvenoj površini za rezanje. Nakon što uređaj radi približno jednu minutu, na površini mora biti jasno prepoznatljivih tragova ulja.

**Mač ne smije nipošto doći u kontakt s pijeskom ili tlom jer se lanac tako može znatno oštetiti!**

## 4. RUKOVANJE



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Moguće su posjekline ako se uređaj nehottično uključi.**

→ **Prije priključivanja, namještanja ili transporta uređaja izvucite utikač, navucite štitičnik ① na mač ② pa zatvorite žabice ③ [sl. A1].**

#### Priključivanje teleskopske pile [sl. O1]:



**OPASNOST! Strujni udar!**

**Postoji opasnost od oštećenja priključnog kabela ⑭ ako produžni kabel ⑮ nije postavljen u rasteretnik ⑯.**

→ **Prije početka radova postavite produžni kabel ⑮ u rasteretnik ⑯.**

→ **Prilikom priključivanja nemojte držati uređaj za štitičnik ①.**

1. Omču produžnog kabla ⑩ položite u rasteretnik ⑩ i zategnite.
2. Utikač ② uređaja utaknite u spojku ② produžnog kabla.
3. Utaknite produžni kabel ⑩ u utičnicu od 230 V.

#### Radni položaji [sl. O5]:

Uređaj može raditi u 2 radna položaja (gore/dolje). Kako bi se dobio čist rez, deblje grane bi trebalo odsijecati u 2 koraka (kako je prikazano na slikama).

- [Sl. O2]: Gore (deblje grane): 1. Ispilite granu s donje strane najviše do 1/3 njezina promjera (lanac udara o prednji graničnik ④).
- [Sl. O3]: Gore (deblje grane): 2. Ispilite granu s gornje strane (lanac se povlači do stražnjeg graničnika ⑥).
- [Sl. O4]: Dolje: Ispilite granu s gornje strane (lanac se povlači do stražnjeg graničnika ⑥).

#### Pokretanje teleskopske pile [sl. A1/O6]:



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**  
Postoji opasnost od ozljeđivanja ako se uređaj ne isključi kada se otpusti tipka za pokretanje!

→ Nikada nemojte premošćivati sigurnosne mehanizme (npr. fiksiranjem blokade uključivanja ⑩ i/ili pokretačke tipke ⑩ na rukohvatu).

Prije početka rada provjerite jesu li ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Uliveno je dovoljno ulja za lance i provjeren je rad sustava za podmazivanje (vidi 3. INSTALACIJA).
- Lanac je zategnut (vidi 5. ODRŽAVANJE).

#### Pokretanje:

Uređaj ima blokadu ⑩ nehotičnog uključivanja.

1. Otvorite žabicu ③ štitnika ① i skinite je s mača ②.
2. Držite uređaj jednom rukom za teleskopsku cijev, a drugom za rukohvat ②.
3. Gurnite blokadu ⑩ prema naprijed pa pritisnite tipku za pokretanje ⑩.  
*Uređaj se pokreće.*
4. Otpustite blokadu uključivanja ⑩.

#### Zaustavljanje:

1. Otpustite tipku za pokretanje ⑩.
2. Nagurajte štitnik ① na mač ② i zatvorite ga tako da žabica ③ uskoči.

#### Naginjanje jedinice motora [sl. O7]:

Za visoko i nisko rezanje jedinica motora ⑤ može se u koracima od po 15° zakrenuti u rasponu od 60° do -60°.

1. Narančastu tipku ⑦ držite pritisnutom.
2. Nagnite jedinicu motora ⑤ u željenom smjeru.
3. Otpustite narančastu tipku ⑦ i pustite jedinicu motora ⑤ da dosjedne.

#### Izvlačenje teleskopske cijevi [sl. O8]:

Za visoko i nisko rezanje možete izvući teleskopsku cijev ④ na proizvoljnu duljinu do 45 cm.

1. Otpustite narančastu maticu ⑩.
2. Teleskopsku cijev ④ izvucite na željenu duljinu.
3. Zatim ponovo zavijte narančastu maticu ⑩.

## 5. ODRŽAVANJE

#### Čišćenje teleskopske pile [sl. A1]:



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**  
Moguće su posjekline ako se uređaj nehotično uključi.

→ Prije provođenja radova na održavanju uređaja uvjerite se da je strujni utikač izvučen, da je štitnik ① navučen na mač ② te da je žabica ③ zatvorena.



**OPASNOST! Strujni udar!**  
Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).

→ Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

1. Uređaj prebrišite vlažnom krpom.
2. Mekom četkom očistite proreze za provjetranje (za to nemojte koristiti odvijač).
3. Mač ② prema potrebi očistite četkom.

#### Zamjena lanca [sl. M1/M2]:



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**  
Opasnost od posjeklina lancem.

→ Prilikom zamjene lanca nosite zaštitne rukavice.

Ako učinak rezanja osjetno opadne, npr. ako lanac otupi, treba ga zamijeniti. Šesterokutni ključ za vijke ② nalazi se unutar zaštitnog poklopca ①.

Smijete upotrebljavati samo originalni GARDENA zamjenski lanac i mač br. art. 4048 ili zamjenski lanac br. art. 4049.

1. Otvorite zatvarač ② pa skinite poklopac ②.
2. Skinite mač ② s lancem pa odvojite stari lanac s mača.
3. Očistite jedinicu motora ⑤, mač ② i poklopac ②. Pritom posebno pazite na gumene brtve u kućištu i u poklopcu.
4. Novi lanac navucite preko prednjeg graničnika ④ mača ②, pazeći pritom na smjer kretanja lanca i da prednji graničnik ④ bude okrenut prema gore.
5. Postavite mač ② na jedinicu motora ⑤ tako da svornjak ② prođe kroz mač ②, a lanac bude postavljen oko pogonskog zupčanika.
6. Namjestite poklopac ② (pazeći pritom na gumene brtve) pa zatvorite zatvarač ②.
7. Zategnite lanac.

#### Zatezanje lanca [sl. M3/M4]:



**OPASNOST OD OPEKLINA!**

Previše zategnut lanac može preopteretiti motor i izazvati oštećenja ili pak potrgati lanac, dok u slučaju nedovoljne zategnutosti lanac može iskočiti iz šine. Ispravno zategnut lanac omogućuje najbolje rezultate piljenja i produljuje vijek trajanja uređaja. Stoga redovito provjeravajte zategnutost lanca jer se prilikom korištenja može istegnuti (osobito kada je lanac nov; nakon prve montaže treba provjeriti zategnutost lanca, nakon što je pila radila nekoliko minuta).

→ Ipak, nemojte lanac zatezati odmah nakon rada, nego pričekajte da se ohladi.

1. Izdignite lanac ② u sredini mača ②. Zazor treba iznositi približno 2 – 3 mm.
2. Ako je lanac nedovoljno zategnut, regulacijski vijak ⑦ okrenite udesno, odnosno isti ⑦ okrenite ulijevo ako je lanac previše zategnut.
3. Pokrenite uređaj u trajanju od oko 10 s.
4. Ponovo provjerite zategnutost lanca i po potrebi namjestite.

## 6. SKLADIŠTENJE

#### Stavljanje izvan funkcije [sl. A1]:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Izvucite utikač iz utičnice.
2. Očistite uređaj (vidi pog. 5. ODRŽAVANJE) pa štitnik ① nagurajte na mač ② i zatvorite tako da žabica ③ uskoči.
3. Uređaj čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od mraza.

## 7. OTKLANJANJE SMETNJI



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**  
Moguće su posjekline ako se uređaj nehotično uključi.

→ Prije provođenja radova na otklanjanju smetnji uređaja uvjerite se da je strujni utikač izvučen, da je štitnik ① navučen na mač ② te da je žabica ③ zatvorena [sl. A1].

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Uređaj se ne pokreće	Produžni kabel nije utaknut ili je oštećen.	→ Utaknite ili eventualno zamijenite produžni kabel.
	Lanac blokira.	→ Otklonite blokadu.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Uređaj više se ne može isključiti	Tipka za pokretanje je zaglavljena.	→ Izvucite strujni utikač pa otpustite tipku za pokretanje.
Rez nije čist	Lanac je tup ili oštećen.	→ Zamijenite lanac.



**NAPOMENA:** U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

## 8. TEHNIČKI PODACI

Teleskopska pila	Jedinica	Vrijednost (br. art. 8868)
Ulazna snaga motora	W	720
Napon mreže / Frekvencija mreže	V / Hz	230 / 50
Brzina lanca	m/s	13
Duljina mača	cm	20
Vrsta lanca	px	90
Volumen spremnika za ulje	ml	100
Područje isklapanja teleskopske cijevi	cm	0 – 45
Težina (pribl.)	kg	3,9
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}^{1)}$ Nepouzdanost $k_{pA}$	dB (A)	89 3,0
Razina zvučne snage $L_{WA}^{2)}$ : izmjerena/zajamčena	dB (A)	102 / 105
Vibracije šaka-ruka $a_{vhw}^{2)}$	$m/s^2$	$1,5 \pm 1,5$

Mjerni postupak prema: <sup>1)</sup> ISO 22868 <sup>2)</sup> ISO 22867



**NAPOMENA:** Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je sukladno normiranom postupku ispitivanja i može se primijeniti za usporedbu s nekim drugim elektroalatom. Ta se vrijednost također može primijeniti za privremenu procjenu izloženosti. Vrijednost emisije vibracija može varirati tijekom stvarne primjene elektroalata.

## 9. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI

GARDENA Ulje za motorne pile	Za podmazivanje lanca.	br. art. 6006
GARDENA Rezervni lanac i mač	Lanac i mač za zamjenu.	br. art. 4048
GARDENA Zamjenski lanac	Lanac za zamjenu.	br. art. 4049

## 10. SERVIS

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. ODLAGANJE U OTPAD

### Odlaganje proizvoda:

(prema Direktivi 2012/19/EU)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

### VAŽNO!

→ Neupotreblijiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

## sr Teleskopska testera

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE	84
2. MONTAŽA	86
3. INSTALACIJA	86
4. RUKOVANJE	86
5. ODRŽAVANJE	87
6. SKLADIŠTENJE	87
7. OTKLANJANJE GREŠAKA	87
8. TEHNIČKI PODACI	88
9. PRIBOR/REZERVNI DELOVI	88
10. SERVIS	88
11. ODLAGANJE U OTPAD	88

### Prevod originalnog uputstva.



Ovaj proizvod nije predviđen da njima rukuju osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili slabim iskustvom i/ili znanjem, osim ukoliko ih nadgleda lice odgovorno za njihovu bezbednost koje im daje instrukcije vezane za način korišćenja proizvoda. Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se izbeglo da se igraju proizvodom.

### Namenska upotreba:

**Teleskopska testera proizvođača GARDENA** namenjena je za sečenje granja maksimalne debljine do 12 cm s drveća, živica, grmlja i šiblja u okućnicama ili baštama.



### OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

→ Teleskopska testera ne sme da se koristi za obaranje drveća. Velike grane mogu pasti na Vas ili se pri padu odbiti od zemlje i povrediti Vas pa ih zato nemojte odsecati u komadu, nego deo po deo. Nemojte stajati ispod grane koju sećete. Proizvod ne sme da se koristi za negu ribnjaka.

## 1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE

### VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.



Pri nestručnom korišćenju ovaj proizvod može predstavljati izvor opasnosti i prouzrokovati ozbiljne povrede rukovaoca i drugih osoba! Neophodno je uvažavanje svih upozorenja i sigurnosnih propisa kako bi se mogla obezbediti sigurna upotreba i primeren radni učinak. Rukovalac je odgovoran za poštovanje svih upozorenja i sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku i na samom proizvodu.

### Simboli na proizvodu:



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



Nosite zaštitu za oči i uši.



Uređaj nemojte izlagati kiši niti drugim oblicima vlage, a u slučaju kiše ga nemojte ostavljati na otvorenom.



Izvucite utikač ukoliko je kabl oštećen ili presečen.



Opasnost po život od strujnog udara!  
Udaljite se na najmanje 10 m od strujnih kablova.



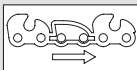
Nosite zaštitne rukavice.



Nosite neklizajuću sigurnosnu obuću.



Nosite zaštitnu kacigu.



Smer kretanja lanca.

### Opšte bezbednosne napomene

Opšte bezbednosne napomene za elektroalate



### UPOZORENJE!

Pročitajte sve bezbednosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj elektroalat. Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i instrukcija mogu dovesti do električnog udara ili izbijanja požara odnosno ozbiljnih povreda.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i instrukcije za kasnije.

Pojam „Elektroalat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na elektroalat koji se napaja sa strujne mreže (putem kabla) ili elektroalat koji radi na baterijski pogon (bez kabla).

#### 1) Bezbednost na radnom mestu

- Pobrinite se da Vaše radno okruženje bude čisto i dobro osvetljeno.**  
*Nered ili nedovoljna osvetljenost radnog okruženja mogu dovesti do nesrećnih slučajeva.*
- Nemojte da radite elektroalatom u oblastima u kojima postoji opasnost od eksplozije odnosno u onim oblastima u kojima se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.**  
*Elektroalati mogu varničanjem da zapale prašinu ili isparenja.*
- Pobrinite se da se tokom upotrebe elektroalata deca i druge osobe nalaze na bezbednoj udaljenosti.**  
*Odvlačenje pažnje može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem.*

#### 2) Bezbednost pri radu s električnom strujom

- Utikač za priključenje elektroalata u struju mora da odgovara utičnici.** Utikač ni na koji način ne sme da se menja. Ne koristite nikakav adapterski utikač zajedno s elektroalatom koji ima zaštitno uzemljenje.  
*Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.*
- Izbegavajte kontakt telom s uzemljenim površinama kao što su cevi, grejna tela, pećnice i frižideri.**  
*Ako Vam je telo uzemljeno, postoji povišeni rizik od strujnog udara.*
- Elektroalate nemojte izlagati kiši ili vlazi.**  
*Prodiranje vode u elektroalat povećava rizik od strujnog udara.*
- Priključni kabl nemojte da koristite nenamenski, na primer kako biste elektroalat nosili ili kačili ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabl od visokih temperatura, ulja, oštih ivica kao i od pokretnih delova uređaja. Oštećeni ili upleteni kabl povećava rizik od strujnog udara.**
- Kad elektroalatom radite na otvorenom, koristite samo produžne kablove koji se mogu koristiti na otvorenom.** Upotreba produžnog kabla prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ukoliko ne možete da izbegnete upotrebu elektroalata u vlažnom okruženju, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje. Korišćenje zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od strujnog udara.**

#### 3) Lična bezbednost

- Budite pažljivi, pazite na ono što radite, a radu sa elektroalatom pristupajte racionalno. Elektroalat ne koristite ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korišćenju elektroalata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- Koristite opremu i sredstva za ličnu zaštitu na radu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje sredstava za ličnu zaštitu na radu, poput respiratorne maske, neklizajuće sigurnosne obuće, zaštitne kacige ili antifona, zavisno od vrste i načina upotrebe elektroalata, smanjuje rizik od povreda.
- Izbegavajte nehotično puštanje u rad. Uverite se da je elektroalat isključen pre nego što ga priključite na električnu mrežu odnosno na baterijsko napajanje, a posebno pre nego što ga uzimate i premeštate.** Mogući su nesrećni slučajevi ako prilikom nošenja elektroalata držite prst na prekidaču ili ako priključite uključeni uređaj na mrežu.
- Pre nego što uključite elektroalat, uklonite alate za podešavanje uređaja i ključeve za odvijanje. Komad alata ili ključ, ako se nađu u rotirajućem delu uređaja, mogu izazvati povrede.**
- Izbegavajte neprirodan položaj tela. Zauzmite siguran stav i položaj pri radu i u svakom trenutku budite u ravnoteži.** Na taj način ćete imati bolju kontrolu nad elektroalatom u neočekivanim situacijama.
- Nosite prikladnu odeću. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Držite kosu, odeću i rukavice na bezbednoj udaljenosti od pokretnih, rotirajućih delova uređaja. Pokretni delovi uređaja mogu da zahvate delove široke odeće, nakit ili dugu kosu.**
- Ako na uređaj mogu da se montiraju dodaci za usisavanje i sakupljanje prašine, priključite ih i koristite na ispravan način.** Korišćenjem uređaja za usisavanje prašine smanjuje se opasnost od oštećenja koja mogu nastati zbog delovanja prašine.
- Ne dozvolite da Vas uljuljka lažni osećaj sigurnosti i nemojte zanemarivati sigurnosna pravila koja se odnose na elektroalat čak ni kada ste se, nakon višekratne upotrebe, upoznali s radom elektroalata.** Nemarno rukovanje može u trenutku dovesti do teških povreda.

#### 4) Način primene i rad sa elektroalatom

- Ne preopterećujte uređaj. Za Vaš rad koristite elektroalat koji je upravo za takav rad i namenjen.** Pomoću odgovarajućeg elektroalata i u propisanoj oblasti opterećenja, radite bolje i bezbednije.

- Nemojte da koristite elektroalat čiji je prekidač neispravan.** Elektroalat koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i treba ga popraviti.
- Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite punjivu bateriju pre nego što započnete da podešavate uređaj, menjate rezervne delove ili pre nego što uređaj sklonite na stranu.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju nehotično uključivanje i pokretanje elektroalata.
- Elektroalate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Osobama koje nisu upoznate sa načinom upotrebe ili koje nisu pročitale ovo uputstvo nemojte da dozvolite da koriste uređaj.** Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- O elektroalatom se brinite sa pažnjom. Proverite da li pokretni delovi rade besprekorno odnosno da ne zapinju, da nisu polomljeni ili oštećeni tako da to može da utiče na ispravan rad elektroalata. Pre upotrebe uređaja pobrinite se da se eventualno oštećeni delovi poprave.** Uzrok mnogobrojnim nesrećama pri radu jeste slabo ili nedovoljno održavanje elektroalata.
- Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** Propisno održavani rezni alati sa ostrim sečivima ne mogu tako brzo da blokiraju i njima se jednostavnije rukuje.
- Koristite elektroalat, pribor, alate i drugo u skladu sa ovim uputstvom. Pritom uzmite u obzir uslove rada kao i radnje koje nameravate da izvršite.** Upotreba elektroalata za svrhe za koje nije predviđen može da dovede do opasnih situacija.
- Pobrinite se da ručke i rukohvati budu čisti i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i rukohvati otežavaju bezbedno vođenje i kontrolu nad elektroalatom u neočekivanim situacijama.

#### 5) Servis

Popravke elektroalata prepustite kvalifikovanom stručnom osoblju uz primenu isključivo originalnih rezervnih delova.

Na taj način ćete da osigurate da se održi trajna sigurnost elektroalata.

#### Bezbednosne napomene za teleskopsku testeru

- Sve delove tela držite dalje od lanca. Ne pokušavajte da uklanjate ili pridržavate odsečeni materijal dok je lanac u pokretu.** Lanac se nakon isključenja prekidača i dalje kreće. Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korišćenju teleskopske testere može dovesti do ozbiljnih povreda.
- Nosite teleskopsku testeru držeći je za ručku dok lanac stoji i nemojte približavati prste prekidačima za napajanje.** Propisno nošenje teleskopske testere smanjuje opasnost od nehotičnog pokretanja i time izazvanih povreda lancem.
- Prilikom transporta ili čuvanja teleskopske testere uvek navucite štitičnik na lanac.** Propisno rukovanje teleskopskom testerom smanjuje opasnost od povreda lancem.
- Pre uklanjanja zaglavljenog materijala i radova održavanja poverite da li su svi prekidači isključeni, a strujni utikač izvučen.** Neočekivano pokretanje teleskopske testere prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala može da izazove ozbiljne povrede.
- Teleskopsku testeru držite isključivo za izolovanu površinu ručke, jer lanac može da zakači skrivene električne kablove ili sopstveni strujni kabl. Kontakt lanca s kablom pod naponom može da stavi i metalne delove uređaja pod napon i tako prouzrokuje električni udar.**
- Udaljite sve kablove iz područja sečenja.** Kablovi mogu biti skriveni u žbunju i krošnjama drveća tako da ih lanac može nehotično prerezati.
- Nemojte raditi teleskopskom testerom pri lošem vremenu i kada postoji opasnost od udara munje.** To smanjuje opasnost od povreda.

#### Bezbednosne napomene za teleskopsku testeru produženog dometa

- Da biste izbegli opasnost od strujnog udara nemojte nikad koristiti teleskopsku testeru u blizini električnih instalacija.** Dodirivanje strujnih kablova ili rad u njihovoj blizini može prouzrokovati teške povrede ili smrtonosni strujni udar.
- Teleskopskom testerom uvek rukujte sa obe ruke. Držite teleskopsku testeru obema rukama, kako biste izbegli gubitak kontrole nad njima.**
- Kada teleskopskom testerom orezujete rastinje iznad glave nosite prikladnu zaštitnu kacigu.** Padajući prerezani materijal može da izazove teške povrede.

Pretražite žbunje i krošnje drveća u pogledu zaklonjenih objekata (npr. žičane ograde ili skrivenih kablova).

Preporučuje se primena zaštitnog uređaja diferencijalne struje sa strujom kvara od 30 mA ili manje.

Držite teleskopsku testeru obema rukama za obe ručke.

Teleskopska testera je predviđena za radove pri kojima korisnik stoji na tlu, a ne na merdevinama i drugim nestabilnim uzvišenjima.

Pre korišćenja teleskopske testere uverite se da su blokirni mehanizmi svih pokretnih delova (npr. produžne šipke i zakretnog elementa) zaključeni.

#### Dodatne bezbednosne napomene

OPASNOST! Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

#### Bezbednost na radnom mestu

Uređaj koristite samo na predviđen način.

Rukovalac ili korisnik je odgovoran za nesreće koje se dogode drugim osobama kao i opasnosti kojima su izložene one ili predmeti u njihovom vlasništvu.

Naročito prilikom rukovanja i transporta imajte u vidu da kada je teleskopski cev izvučena imate veću udaljenost, tako da postoji opasnost od povredivanja osoba koje se nalaze u blizini.

Opasnost od spoticanja. Prilikom rada pazite na kabl.

Naročito zimi imajte u vidu da može biti klizavo.

Opasnost! Dok nosite slušalice ili ste zaglušeni bukom rada uređaja možete prećuti ako Vam se neko približava.

Nemojte upotrebljavati uređaj ako pretil opasnost od nevremena.

Uređaj nemojte da koristite u blizini voda.

#### Podaci o sigurnosti prilikom korišćenja električnih komponenta

Preporučuje se primena zaštitne nadstrujne sklopke sa strujom kvara od najviše 30 mA. Proverite ispravnost zaštitne nadstrujne sklopke prilikom svake primene.

Pre korišćenja proverite da li je kabl oštećen i zamenite ga ako primetite oštećenja ili znakove pohabanosti.

Ako priključni kabl mora da se zameni novim, to mora da uradi proizvođač ili njegov zastupnik, kako bi se sprečilo ugrožavanje bezbednosti.

Ne koristite uređaj ako je električni kabl oštećen ili pohaban.

Odmah prekinite napajanje strujom ako je kabl zasečen ili je izolacija oštećena. Ne dodirujte kabl sve dok se ne prekine dovod električne energije.

Produžni kabl tokom rada ne sme biti zamotan. Namotani kablovi mogu da se pregreju i smanje radni učinak uređaja.

Uvek najpre prekinite napajanje strujom pre nego što razdvojite utikač, kablovski priključak ili produžni kabl.

Isključite uređaj, izvucite utikač iz utičnice i proverite da li je električni napojni kabl oštećen ili pohaban, pre nego što ga smotate radi skladištenja. Oštećen kabl se ne sme popravljati, već se mora zameniti novim.

Uvek pažljivo namotavajte kabl i trudite se da ga ne prelomite.

Priključite ga samo na naizmenični napon koji je naveden na natpisnoj pločici.

Ni pod kakvim okolnostima se na uređaj ne sme priključiti vod za uzemljenje.

Ukoliko se prilikom priključivanja uređaj neočekivano pokrene, odmah izvucite utikač i prepustite servisnoj službi preduzeća GARDENA proveru uređaja.

OPASNOST! Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje.

Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

#### Kablovi

Koristite samo produžne kablove koji su dozvoljeni u skladu s HD 516.

→ Informišite se kod svog električara.

#### Lična bezbednost

Uvek nosite prikladnu odeću, zaštitne rukavice i čvrstu obuću.

Izbegavajte kontakt sa uljem za lance, naročito ako ste na njega alergični.

Proverite oblast u kojoj ćete da koristite uređaj i uklonite iz nje sve žice i ostale strane predmete.

Sva podešavanja (naginjanje rezne glave, promena dužine teleskopske cevi) treba obavljati sa navučenim štitnikom, pri čemu uređaj ne sme da se naslanja na mač.

**Sl. S1:** Uređaj uvek držite lepo obema rukama za ručke ⑩ i ⑪.

Pre upotrebe i nakon pretrpelog snažnog udara, neophodno je proveriti da li na uređaju postoje znakovi pohabanosti ili oštećenja. Prema potrebi predajte uređaj na popravku.

Nikada nemojte pokušavati da radite nepotpunim uređajem niti da na njemu neovlašćeno vršite izmene.

#### Upotreba i održavanje električnih alata

Morate znati kako da uređaj isključite u slučajevima opasnosti.

Uređaj nemojte da nosite držeći ga za delove zaštitne opreme.

Nemojte da koristite uređaj ukoliko su oštećeni delovi zaštitne opreme (štitnik, brzo zaustavljanje noževa).

Dok radite uređajem, nemojte da koristite merdevine.

Izvadite utikač iz utičnice:

– pre nego što uređaj ostavite bez nadzora;

– pre nego što uklonite blokadu;

– pre provere, čišćenja ili obavljanja nekih drugih radova na uređaju;

– nakon što se pri radu naiđe na neki predmet. Uređaj sme opet da se koristi samo nakon što se sa sigurnošću utvrdi da je u stanju sigurnom za rad;

– kada uređaj počne neobičajeno jako da vibrira. U tom slučaju je neophodno odmah ga prekontrolisati. Prekomerno vibriranje može da izazove povrede.

– pre nego što se uređaj preda drugome.

Koristite uređaj samo na temperaturi između 0 °C i 40 °C.

#### Održavanje i skladištenje



**OPASNOST OD POVREDA!**

**Ne dodirujte lanac.**

→ Navucite štitnik po završetku rada ili u slučaju prekida rada.

Sve navrtke, spreznjaci i vijci moraju biti čvrsto zategnuti kako bi se omogućio siguran rad uređaja.

Ako se uređaj tokom rada zagrejava, ostavite ga da se ohladi pre nego što ga odložite na mesto.

## 2. MONTAŽA

Orezač, lanac, mač, zaštitni poklopac sa šestougaonim ključem i korisničkim uputstvom uključeni su u isporuku.



**OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**

**Moguće su posekotine ako se uređaj nehotično uključi.**

→ Pre nego što započnete s montažom uređaja uverite se da je strujni utikač izvučen, štitnik ① navučen na mač ②, a žabica ③ zatvorena [sl. A1].

#### Montaža teleskopske šipke [sl. A2/A3]:

1. Gurnite teleskopsku šipku ④ do kraja u jedinicu motora ⑤. Pritom obe oznake ⑩ moraju biti jedna naspram druge.
2. Zategnite sivu navrtku ⑥.

#### Nameštanje remena za nošenje [sl. A4]:



**PAŽNJA!**

**Obavezno koristite priloženi remen za nošenje.**

1. Raširite kopču remena ⑦, natakните je na šipku i pričvrstite zavrtnjem ⑧.
2. Zakačite karabiner remena ⑨ o kopču ⑦.
3. Namestite remen na željenu dužinu.

## 3. INSTALACIJA

#### Puštanje u rad [sl. A1]:



**OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**

**Moguće su posekotine ako se uređaj nehotično uključi.**

→ Pre nego što pustite uređaj u rad uverite se da je strujni utikač izvučen, štitnik ① navučen na mač ②, a žabica ③ zatvorena.

#### Ulivanje ulja za lance [sl. I1]:



**OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**

**Opasnost od nanošenja telesnih povreda usled lomljenja nedovoljno podmazanog lanca na maču.**

→ Pre svake upotrebe proverite da li je lanac dobro podmazan.

Preporučujemo **GARDENA ulje za testeru br. dela 6006** ili ekvivalentno biološko ulje za lanac pecijaliziranog prodavca.

1. Odvijte poklopac rezervoara za ulje ⑩.
2. Uljite ulje za lance u nastavak za punjenje ⑪ tako da kontrolno okno ⑫ bude potpuno napunjeno.
3. Ponovo zavijte poklopac rezervoara za ulje ⑩.

Pažljivo očistite svo proliveno ulje.

#### Provera sistema za podmazivanje:

→ Mač ② usmerite sa oko 20 cm odstojanja ka svetloj drvenoj površini za rezanje. Nakon što uređaj radi približno jedan minut, na površini mora biti jasno prepoznatljivih tragova ulja.

**Mač ne sme ni u kom slučaju doći u kontakt sa peskom ili tlom, jer se lanac tako može znatno oštetiti!**

## 4. RUKOVANJE



**OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**

**Moguće su posekotine ako se uređaj nehotično uključi.**

→ Pre priključivanja, podešavanja ili transporta uređaja izvucite utikač, postavite štitnik ① na mač ② i zatvorite žabice ③ [sl. A1].

#### Priključivanje teleskopske testere [sl. O1]:



**OPASNOST! Strujni udar!**

**Opasnost od oštećenja priključnog kabla ⑭, ukoliko produžni kabl ⑮ nije postavljen u rasteretnik ⑯.**

→ Pre početka radova postavite produžni kabl ⑮ u rasteretnik ⑯.  
→ Prilikom priključivanja nemojte da držite uređaj za štitnik ①.

1. Produžni kabl ⑩ postavite kao omču u rasteretnik ⑩ i zategnite.
2. Utikač ② uređaja utaknite u priključnicu ② produžnog kabla.
3. Utaknite produžni kabl ⑩ u strujnu utičnicu od 230 V.

#### Radni položaji [sl. O5]:

Uređaj može da radi u 2 radna položaja (gore/dole). Kako bi se dobio čist rez, deblje grane bi trebalo odsecati u 2 koraka (kao na slici).

- [Sl. O2]: Gore (deblje grane): 1. Istesterišite granu s donje strane najviše do 1/3 njenog prečnika (lanac udara o prednji graničnik ①).
- [Sl. O3]: Gore (deblje grane): 2. Istesterišite granu s gornje strane (lanac se povlači do zadnjeg graničnika ②).
- [Sl. O4]: Dole: Istesterišite granu s gornje strane (lanac se povlači do zadnjeg graničnika ②).

#### Pokretanje teleskopske testere [sl. A1/O6]:



**OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**

**Opasnost od povreda ako se uređaj prilikom otpuštanja pokretačkog tastera ne isključi!**

→ **Nikada nemojte premošćavati sigurnosne mehanizme (npr. fiksiranjem blokade uključivanja ⑩ i/ili pokretačkog tastera ⑩ na ručki).**

Pre početka rada proverite da li su ispunjeni sledeći uslovi:

- Sipano je dovoljno ulja za lance i sistem za podmazivanje je prekontrolisan (vidi 3. INSTALACIJA).
- Lanac je zategnut (vidi 5. ODRŽAVANJE).

#### Pokretanje:

Kako bi se sprečilo nehotično uključivanje, uređaj ima blokadu ⑩.

1. Otvorite žabicu ③ štitnika ① i skinite je s mača ②.
2. Držite uređaj jednom rukom za teleskopsku cev, a drugom za ručku ②.
3. Gurnite blokadu ⑩ prema napred pa pritisnite pokretački taster ⑩. Uređaj se pokreće.
4. Otpustite blokadu uključivanja ⑩.

#### Zaustavljanje:

1. Otpustite pokretački taster ⑩.
2. Nagurajte štitnik ① na mač ② i zatvorite ga tako da žabica ③ uskoči.

#### Naginjanje jedinice motora [sl. O7]:

Za visoko i nisko sečenje se jedinica motora ⑤ može u koracima od po 15° zakrenuti u rasponu između 60° i -60°.

1. Držite narandžasti taster ⑦ pritisnutim.
2. Nagnite jedinicu motora ⑤ u željenom smeru.
3. Otpustite narandžasti taster ⑦ i pustite jedinicu motora ⑤ da se uglavi.

#### Izvlačenje teleskopske cevi [sl. O8]:

Teleskopska cev ④ se za visoko i nisko sečenje može izvući na proizvodnju dužinu do 45 cm.

1. Otpustite narandžastu navrtku ⑩.
2. Izvucite teleskopsku cev ④ na željenu dužinu.
3. Potom ponovo zavijte narandžastu navrtku ⑩.

## 5. ODRŽAVANJE

#### Čišćenje teleskopske testere [sl. A1]:



**OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**

**Moguće su posekotine ako se uređaj nehotično uključi.**

→ Pre nego što započnete s radovima na održavanju uređaja, uverite se da je strujni utikač izvucen, štitnik ① navučen na mač ②, a žabica ③ zatvorena.



**OPASNOST! Strujni udar!**

**Opasnost od povreda i rizik od oštećenja proizvoda.**

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim pritiskom).

→ Za čišćenje nemojte da koristite nikakve hemikalije, uključujući benzin i rastvarače. Neki od njih mogu da unište važne plastične delove.

1. Uređaj čistite brišući ga vlažnom krpom.
2. Ventilacione otvore očistite mekanom četkom (ne odvijačem).
3. Mač ② prema potrebi očistite četkom.

#### Zamena lanca [sl. M1/M2]:



**OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**

**Opasnost od posekotine lancem.**

→ Prilikom zamene lanca nosite zaštitne rukavice.

Ako učinak rezanja osetno opadne, npr. ako lanac otupi, potrebno ga je zameniti. Šestougaoni ključ za zavrtnje ② nalazi se ispod zaštitnog poklopca ①.

Smeju se koristiti samo originalni GARDENA rezervni lanac i mač sa art. 4048 ili rezervni lanac sa art. 4049.

1. Otvorite zatvarač ② pa skinite poklopac ③.
2. Skinite mač ② s lancem pa odvojite stari lanac s mača.
3. Očistite jedinicu motora ⑤, mač ② i poklopac ③. Pritom posebno pazite na gumene zaptivke u kućištu i u poklopcu.
4. Novi lanac navucite preko prednjeg graničnika ① mača ②, pazeći pritom na smer kretanja lanca i da prednji graničnik ① bude okrenut prema gore.
5. Postavite mač ② na jedinicu motora ⑤ tako da spreznjak ② prođe kroz mač ②, a lanac bude postavljen oko pogonskog zupčanika.
6. Postavite poklopac ③ (pazeći pritom na gumenu zaptivku) i zatvorite zatvarač ②.
7. Zategnite lanac.

#### Zatezanje lanca [sl. M3/M4]:



**OPASNOST OD OPEKOTINA!**

**Previše zategnut lanac može da preopteretiti motor i izazove oštećenja ili pokida lanac, dok u slučaju nedovoljne zategnutosti lanac može da iskoči iz šine. Ispravno zategnut lanac omogućava najbolje rezultate testerisanja i produžava vek trajanja uređaja. Stoga redovno proveravajte zategnutost lanca, jer prilikom korišćenja može da se istegne (naročito kada je lanac nov; nakon prve montaže treba proveriti zategnutost lanca, nakon što je testera radila nekoliko minuta).**

→ **Ipak, nemojte lanac da zatežete odmah nakon rada, nego pričekajte da se ohladi.**

1. Izdignite lanac ② u sredini mača ②. Zazor treba da iznosi približno 2 – 3 mm.
2. Regulatorni zavrtnj ⑦ okrenite udesno, ako je lanac labav, odnosno isti ⑦ okrenite ulevo ako je lanac prezategnut.
3. Pokrenite uređaj u trajanju od oko 10 s.
4. Ponovo proverite zategnutost lanca i po potrebi namestite.

## 6. SKLADIŠTENJE

#### Za vreme nekorišćenja [sl. A1]:

**Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.**

1. Izvucite utikač iz utičnice.
2. Očistite uređaj (vidi 5. ODRŽAVANJE) pa štitnik ① nagurajte na mač ② i zatvorite tako da žabica ③ uskoči.
3. Čuvajte uređaj na suvom mestu zaštićenom od mraza.

## 7. OTKLANJANJE GREŠAKA



**OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**

**Moguće su posekotine ako se uređaj nehotično uključi.**

→ Pre nego što započnete s otklanjanjem grešaka na uređaju, uverite se da je strujni utikač izvucen, štitnik ① navučen na mač ②, a žabica ③ zatvorena [sl. A1].

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Uređaj se ne pokreće	Produžni kabl nije priključen ili je oštećen. Lanac blokira.	→ Priključite produžni kabl ili ga eventualno zamenite. → Otklonite blokadu.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Uređaj više ne može da se isključiti	Pokretački taster je zaglavljen.	→ Izvucite strujni utikač i otpustite pokretački taster.
Rezultat rada je neuređan	Lanac je tup ili oštećen.	→ Zamenite lanac.



**NAPOMENA:** U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

## 8. TEHNIČKI PODACI

Teleskopska testera	Jedinica	Vrednost (art. 8868)
Snaga motora	W	720
Napon el. mreže/ Frekvencija el. mreže	V / Hz	230 / 50
Brzina lanca	m/s	13
Dužina mača	cm	20
Vrsta lanca	px	90
Zapremina rezervoara za ulje	ml	100
Raspon izvlačenja teleskopske cevi	cm	0 – 45
Težina (pribl.)	kg	3,9
Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Nepouzdanost $k_{pA}$	dB (A)	89 3,0
Nivo zvučne snage $L_{WA}$ <sup>2)</sup> ; izmeren/garantovan	dB (A)	102 / 105
Vibracije šaka-ruka $a_{vhw}$ <sup>2)</sup>	m/s <sup>2</sup>	1,5 ± 1,5

Merni postupak prema: <sup>1)</sup>ISO 22868 <sup>2)</sup>ISO 22867



**NAPOMENA:** Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je u skladu sa normiranim postupkom ispitivanja i može da se koristi za poređenje sa nekim drugim elektroalatom. Ta vrednost takođe može da se koristi za privremenu procenu izloženosti. Vrednost emisije vibracija može da varira tokom stvarne primene elektroalata.

## 9. PRIBOR/REZERVNI DELOVI

GARDENA Ulje za motore testere	Za podmazivanje lanca.	art. 6006
GARDENA Rezervni lanac i mač	Lanac i mač za zamenu.	art. 4048
GARDENA Rezervni lanac	Lanac za zamenu.	art. 4049

## 10. SERVIS

Aktuelne kontakt informacije za naše servisno odeljenje mogu se pronaći na mreži: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. ODLAGANJE U OTPAD

**Odlaganje proizvoda:**  
(u skladu sa Dir. 2012/19/EU)



Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

### VAŽNO!

→ Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

## uk Телескопичний висоторіз

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	88
2. МОНТАЖ	90
3. УСТАНОВКА	91
4. ОБСЛУГОВУВАННЯ	91
5. ДОГЛЯД	91
6. ЗБЕРІГАННЯ	92
7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	92
8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	92
9. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ	92
10. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	92
11. УТИЛІЗАЦІЯ	92

### Це переклад оригіналу інструкції.



Цей виріб не призначений для використання особами (включно з дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або за відсутності досвіду та/або знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом особи, яка відповідає за їх безпеку, або отримують від неї вказівки з користування виробом. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих для впевненості, що вони не граються з виробом.

### Належне застосування:

Телескопичний висоторіз від GARDENA призначений для обрізування дерев, живоплотів, кущів та чагарників з гілками діаметром до 12 см в приватних домашніх і аматорських садах.



### НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

→ Сучкоріз-пилку не можна використовувати для рубання дерев. Обрізайте гілки дрібними частинами, щоб вони не впали на Вас; великі гілки, що впали на землю, можуть підскочити догори. Під час обрізки не стійте під гілкою. Не застосовується для догляду за ставками.

## 1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

### ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.



Ваша машина у випадку неналежного застосування може викликати небезпеку і спричинити серйозні поранення оператора та інших осіб! Потрібно дотримуватися усіх попереджувальних написів та правил техніки безпеки, щоб могли забезпечити надійне застосування та належну продуктивність роботи Вашої машини. Оператор несе відповідальність за дотримання усіх наведених в цьому довіднику та на машині попереджувальних написів та правил техніки безпеки.

### Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію по застосуванню.



Одягайте захисні окуляри та захисні навушники.



Не допускайте попадання на прилад дощу, а також вологи. Під час дощу не дозволяється залишати під відкритим небом.



Витягніть сітьову вилку, якщо кабель пошкоджений або перерізаний.



Небезпека ураження електричним струмом! Дотримуйтеся відстані мінімум 10 м від лінії електропередач.



Одягайте захисні рукавиці.

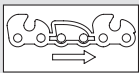


Одягайте захисне взуття з не ковзкою підшвою.





Одягайте захисний шолом.



Напрямок обертання ланцюга.

### Загальні вказівки з техніки безпеки

Загальні вказівки з техніки безпеки для електроінструментів



#### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Ознайомтесь з усіма вказівками з техніки безпеки, інструкціями, зображеннями та технічними характеристиками, що входять до комплексу постачання цього електроінструменту. *Недбалість при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.*

Усі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції слід надійно зберігати на майбутнє. Термін „електроінструмент“, що використовується у вказівках з техніки безпеки, стосується електроінструменту, який працює від електромережі (з кабелем живлення) або електроінструменту, який працює на акумуляторі (без кабеля живлення).

#### 1) Безпека на робочому місці

- a) Підтримуйте порядок на робочому місці. Робоче місце повинно бути добре освітлене. Безлад на робочому місці або погано освітлені місця роботи можуть призвести до нещасних випадків.
- б) Не використовуйте електроінструмент у вибухонебезпечних місцях, де знаходяться горючі рідини, газу або пил. Електроінструменти виробляють іскру, яка може підпалити пил або пари.
- в) При використанні електроінструменту тримайте на відстані дітей та інших осіб. Ви можете відволіктися і втратити контроль над пристроєм.

#### 2) Електробезпека

- a) Штепсельна вилка електроінструменту повинна підходити до розетки. Ні в якому разі не модифікуйте вилку. Не використовуйте вилки-перехідники разом із заземленими електроінструментами. Немодифіковані вилки і відповідні розетки знижують ризик ураження електричним струмом.
- б) Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, батареї опалення, плити та холодильники. Існує підвищений ризик враження електричним струмом, якщо Ваше тіло заземлене.
- в) Не допускайте попадання дощової води або вологи на електроінструменти. Проникнення води в електроінструмент підвищує ризик ураження електричним струмом.
- г) Не використовуйте з'єднувальний кабель не за призначенням: щоб переносити, підвішувати електроінструмент або витягувати штекер з розетки. Тримайте кабель подалі від джерел тепла, мастила, гострих країв або рухомих деталей пристрою. Пошкоджені або заплутані кабелі підвищують ризик ураження електричним струмом.
- д) Якщо ви працюєте з електроінструментом під відкритим небом, використовуйте тільки кабелі-подовжувачі, призначені для робіт під відкритим небом. Використання подовжувача, призначеного для робіт під відкритим небом, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- е) Якщо не можна уникнути експлуатації електроінструменту в умовах вологості, використовуйте автоматичний запобіжник вимикача, що спрацьовує при появі струму витoku. Застосування автоматичного запобіжного вимикача зменшує ризик ураження електричним струмом.

#### 3) Безпека людей

- a) Будьте уважні, слідкуйте за тим, що Ви робите і керуйтеся здоровим глуздом при експлуатації електроінструменту. Не використовуйте електроінструмент, коли ви стомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або лікарських засобів. Одна мить неувважності при використанні електроінструменту може призвести до серйозних травм.
- б) Одягайте засоби індивідуального захисту і завжди захисні окуляри. Носіння засобів індивідуального захисту таких, як респіратор, нековзне безпечне взуття, шолом або засоби органів слуху, в залежності від виду та використання електроінструменту, зменшують ризик отримання травм.
- в) Уникайте ненавмисного введення в експлуатацію. Переконайтеся, що електроінструмент відключений, перед тим як Ви його підключите до джерела живлення та/або акумулятора, будете піднімати його чи транспортувати. Якщо при перенесенні електроінструменту Ви тримаєте палець на перемикачі або підключаєте пристрій до живлення у положенні «включено», то це може призвести до нещасного випадку.
- г) Перед тим, як Ви включите електроінструмент, видаліть регульовальні інструменти або гайковий ключ. Інструмент або ключ, які знаходяться в частині пристрою, що обертається, можуть призвести до травм.
- д) Уникайте неправильного положення тіла. Стійте впевнено і завжди зберігайте рівновагу. Завдяки цьому Ви зможете краще контролювати електроінструмент у несподіваних ситуаціях.

е) Носіть придатний одяг. Не носіть просторий одяг або прикраси. Обережіть волосся, одяг і рукавички від рухомих деталей. Просторий одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.

е) Якщо можна встановити пристрої для відсмоктування та вловлювання пилу, то їх необхідно підключити й правильно використовувати.

*Використання пристроїв для відсмоктування пилу може зменшити ризик виникнення спричиненої пилом небезпеки.*

и) Не тіште себе ілюзією безпеки й не нехуйте правилами техніки безпеки для електроінструментів, навіть якщо після багаторазового використання ви добре знаєте, як використовувати електроінструмент.

*Недбалість буквально за мить може призвести до важких травм.*

#### 4) Застосування електроінструменту та обходження з ним

- a) Не перевантажуйте пристрій. Використовуйте для своєї роботи тільки електроінструмент, який призначений для цього. З відповідним електроінструментом, Ви працюватимете краще і безпечніше в зазначеному діапазоні потужностей.
- б) Не використовуйте електроінструмент, вимикач якого зіпсований. Інструмент, який не можна ввімкнути або вимкнути є небезпечним, і його слід відремонтувати.
- в) Витягніть вилку з розетки і/або вийміть акумулятор перед налаштуванням пристрою, заміною комплектуючих або перед тим, як відкласти пристрій в сторону. Такі запобіжні заходи з техніки безпеки допоможуть запобігти випадковому запуску електроінструменту.
- г) Зберігайте електроінструмент, яким Ви не користуєтесь, поза досяжністю дітей. Не дозволяйте особам, які не обізнані з експлуатацією пристрою або наданими інструкціями, користуватися ним. Електроінструменти небезпечні, якщо вони використовуються недосвідченими особами.
- д) Ретельно доглядайте за електроінструментами. Перевірте, щоб рухомі частини бездоганно функціонували та безперешкодно рухалися, щоб деталі не були зламани або пошкоджені таким чином, що це порушить роботу електроінструменту. Перед використанням пристрою відремонтуйте пошкоджені деталі. Багато аварій трапляється через погане обслуговування електроінструментів.
- е) Ріжучі інструменти повинні бути гострими та чистими. Належно доглянуті ріжучі інструменти з гострими ріжучими кантами менше застрягають, та ними легше керувати.
- е) Використовуйте електроінструмент, робочий інструмент, комплектуючі тощо відповідно до цих вказівок. Враховуйте при цьому умови праці і діяльність, що виконується. Експлуатація електроінструментів у цільях, не зазначених в інструкції, може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.
- и) Ручки та захватні поверхні мають бути сухими, чистими, без оливи та консистентного мастила. Слизькі ручки та захватні поверхні зменшують надійність управління й контролю електроінструменту в непередбачуваних ситуаціях.

#### 5) Сервісне обслуговування

Свій електроінструмент ремонтуйте тільки у кваліфікованих спеціалістів і лише з використанням оригінальних деталей. Це забезпечить гарантію збереження безпеки електроінструменту.

#### Вказівки з техніки безпеки під час використання висоторіза

- a) Завжди тримайте будь-які частини тіла подалі від ланцюга. Ніколи не намагайтеся видалити зрізаний матеріал або утримувати його, коли ланцюг рухається. Після вимкнення вимикача ланцюг продовжує рухатися. Миттєва неувважність під час використання висоторіза може призвести до важких травм.
- б) Переносьте висоторіз за ручку, попередньо зупинивши ланцюг, та не підносячи пальці до силового вимикача. Правильне перенесення висоторіза зменшує небезпеку несанкціонованого запуску, що може призвести до травмування ланцюгом.
- в) Під час транспортування або зберігання висоторіза ланцюг завжди має бути захищений захисним кожухом. Належне використання висоторіза зменшує небезпеку травмування ланцюгом.
- г) Перед тим, як витягувати застряглий зрізаний матеріал або проводити роботи з технічного обслуговування, переконайтеся в тому, що всі вимикачі вимкнено, а вилка витягнута з розетки. Несанкціоноване вмикання висоторіза під час витягування застряглого матеріалу, або проведення робіт з технічного обслуговування може призвести до важких травм.
- д) Тримайте висоторіз виключно за ізольовані захватні поверхні, оскільки ланцюг може зачепити приховану електропроводку або свій кабель живлення. Контакт ланцюга з проводом під напругою може спричинити створення напруги в металевих деталях приладу і призвести до ураження електричним струмом.
- е) Приберіть відповідну електропроводку із зони різання. Дроти можуть бути приховані в живоплотах та деревах, і їх можна порізати ланцюгом.
- е) Не використовуйте висоторіз за поганих погодних умов, особливо, якщо є небезпека блискавки. Таким чином можна знизити небезпеку удару блискавкою.

uk

### Вказівки з техніки безпеки для висоторіза збільшеного радіусу дії

**а) Для зменшення небезпеки смертельного ураження електричним струмом за жодних обставин не використовуйте висоторіз збільшеного радіусу дії біля електричних дротів.**

Під час використання завжди тримайте садовий секатор збільшеного радіусу дії обома руками, щоб не втратити контроль над ним.

**б) Під час використання завжди тримайте висоторіз збільшеного радіусу дії обома руками.**

Тримайте висоторіз збільшеного радіусу дії обома руками, щоб не втратити контроль над ним.

**в) Під час виконання робіт із піднятими вгору руками висоторізом збільшеного радіусу дії надягайте захисний шолом.**

Падіння уламків може призвести до важких травм.

Перевірте живоплоти та дерева на наявність прихованих предметів (наприклад, дротяних огорож та прихованої електропроводки).

Рекомендується використовувати автоматичний вимикач зі струмом спрацьовування 30 мА або менше.

Тримайте висоторіз обома руками за обидві ручки.

Висоторіз призначено для робіт, за яких користувач стоїть на землі, а не на драбині або інших нестійких поверхнях.

Перед використанням висоторіза переконайтеся в тому, що блокувальні пристрої різних рухомих частин (наприклад, подовженого штока та поворотного елемента) знаходяться в положенні блокування.

### Додаткові вказівки з техніки безпеки

**НЕБЕЗПЕКА!** Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

### Техніка безпеки на робочому місці

Прилад застосовуйте тільки передбаченим для нього чином і способом.

Оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки, що можуть трапитися з іншими особами, та небезпеку, яка може виникнути з ними або їхнім майном.

При оперуванні та транспортуванні особливо слідкуйте за безпекою третіх осіб із-за збільшеного радіуса робочої зони, коли телескопічна трубка висунута.

Небезпека спотикання. Під час роботи слідкуйте за кабелем.

Взимку особливо слідкуйте за тим, що може бути слизько.

Небезпечно! Під час користування захисними навушниками та через шум роботи приладу можна не помітити, що до робочої зони наблизилась якась особа.

Не застосовуйте прилад за поганих погодних умов, що можуть спричинити небезпеку.

Не застосовуйте поблизу водойм.

### Інформація щодо безпеки користування електричними деталями

Рекомендується застосовувати автоматичний вимикач-запобіжник, що спрацьовує у випадку витоку струму із спрацюванням при не більше 30 мА. Автоматичний вимикач-запобіжник, що спрацьовує у випадку витоку струму, перевіряйте під час кожного застосування.

Перед застосуванням кабелів потрібно перевірити на наявність пошкоджень. При виявленні ознак пошкодження або старіння його потрібно замінити.

Якщо необхідна заміна з'єднувального проводу, тоді це потрібно здійснити через виробника або його представника, щоб уникнути нещасних випадків.

Не застосовуйте прилад, якщо електричні кабелі пошкоджені або зношені.

Відразу перекрийте доступ електричного струму, якщо на кабелі виявлені порізи або пошкоджена ізоляція. Не торкайтеся кабелю, поки не буде перекрито електричний струм.

Під час експлуатації не дозволяється, щоб подовжувальний шнур був змотаний. Змотаний кабель може перегрітися і зменшити потужність роботи Вашого приладу.

Перед тим як вийняти сітвову вилку, з'єднувач проводів або подовжувальний кабель, завжди спочатку перекрийте постачання електричного струму.

Вимкніть прилад, витягніть сітвову вилку з розетки і перевірте електричний кабель живлення на наявність пошкоджень і ознак старіння перед тим як змотати його для зберігання. Пошкоджений кабель не дозволяється ремонтувати; його потрібно замінити на новий кабель.

Кабель змотуйте завжди обережно і уникайте перегинів.

Підключайте тільки до мережі змінної напруги, що вказана на заводській таблиці.

Ні за яких обставин не дозволяється підключати до приладу провід заземлення.

Якщо прилад неочікувано запуститься при під'єднанні, відразу відключіть його і перевірте за допомогою сервісної служби GARDENA.

**НЕБЕЗПЕКА!** Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

### Кабель

Застосовуйте тільки дозволені подовжувальні шнури згідно HD 516.

→ Запитайте свого спеціаліста-електрика.



### Особиста безпека

Одягайте завжди належний одяг, захисні рукавиці і міцне взуття.

Уникайте контакту з маслом для ланцюга, особливо якщо у Вас на це алергія.

Перевірте зони користування приладом і заберіть звідти всякого типу проводи та інші сторонні предмети.

Всі установочні роботи (поворот ріжучої голівки, зміна довжини телескопічної трубки) повинні здійснюватися при насунутому захисному кожуху, а прилад при цьому не повинен опиратися на пиляльний апарат.

**Зобр. S1:** Тримайте прилад завжди правильно двома руками за обидві ручки  і .

Перед застосуванням та після нанесення сильного удару машину слід перевірити на наявність ознак зношення або пошкодження. При необхідності проведіть відповідні ремонтні роботи.

Ніколи не намагайтеся працювати з некомплектним або модифікованим без дозволу виробника приладом.

### Застосування і догляд за електроінструментами

Ви повинні знати як вимкнути прилад у випадку необхідності.

Ніколи не тримайте прилад за пристрій захисного відключення.

Не користуйтеся приладом, якщо пристрої захисного відключення (захисний кожух, блокувальні пристрої ріжучих ножів) пошкоджені.

Під час застосування приладу не дозволяється використовувати драбину.

Витягніть сітвову вилку:

– перед тим як залишити прилад без нагляду;

– перед тим як зняти блокування;

– перед тим як перевірити або почистити прилад, чи провести над ним якісь роботи;

– якщо сучкорізі-пилка наштовхнувся на який-небудь предмет. Після цього прилад дозволяється застосовувати тільки тоді, коли Ви повністю переконаєтесь, що весь прилад знаходиться у надійному для експлуатації стані;

– якщо прилад почне надзвичайно сильно вібрувати. В цьому випадку його потрібно негайно перевірити. Надмірне вібрування може спричинити травми.

– перед тим як передати прилад якійсь іншій особі.

Прилад використовуйте тільки в діапазоні температур від 0 °C до 40 °C.

### Догляд і зберігання



#### НЕБЕЗПЕКА ПОРАНЕННЯ!

Не доторкайтеся до ланцюга.

→ Після закінчення роботи або під час робочої перерви насувайте захисний кожух.

Всі гайки, болти і гвинти повинні бути міцно закручені, щоб гарантувати надійний стан експлуатації приладу.

Якщо прилад в процесі експлуатації став гарячим, то перед зберіганням дайте йому охолонути.




## 2. МОНТАЖ

Сучкоріз, ланцюг, шина, захисний кожух, шестигранний ключ та інструкція з експлуатації входять у комплект постачання.







#### НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека порізу, якщо прилад включиться без нагляду.

→ Перед проведенням монтажу приладу переконайтеся, що витягнута сітвову вилка, захисний кожух  насунутий на пиляльний апарат  та фіксатор  закритий.

#### Монтаж телескопічної ручки [зобр. A2/A3]:

1. Вставте телескопічну трубку  до упору в блок мотора . При цьому обидві мітки  повинні знаходитися друг проти друга.



2. Затягніть сіру гайку .

#### Установка наплічного ремня [зобр. A4]:



#### УВАГА!

Необхідно використовувати наплічний ремінь, який входить до поставки.

1. Розкрийте тримач пояса , затисніть навколо трубки та затягніть гвинт .

2. Причепіть гак-карабін ⑨ наплічного ременя до тримача пояса ⑦.
3. Відрегулюйте необхідну довжину пояса за допомогою затискача, що швидко закривається.

### 3. УСТАНОВКА

#### Введення в експлуатацію [зобр. А1]:

**⚠ НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**  
Небезпека порізу, якщо прилад включиться без нагляду.

→ Перед введенням приладу в експлуатацію переконайтеся, що витягнута сіткова вилка, захисний кожух ① насунутий на пиляльний апарат ②, а фіксатор ③ закритий.

#### Заправлення мастила для ланцюга [зобр. І1]:

**⚠ НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**  
Якщо ланцюг на пиляльному апараті недостатньо змазаний, то розрив ланцюга може привести до травм.

→ Перед кожним використанням перевіряйте, чи покритий ланцюг достатньою кількістю мастила.

Ми рекомендуємо **оливу для ланцюгових пилот GARDENA арт. 6006** або біооливу для ланцюгів із еквівалентними характеристиками від експертних роздрібних торговців.

1. Відгвинтіть кришку масляного бачка ⑩.
2. Заливайте мастило для ланцюга в наливний отвір ⑪ доти, поки віконце контролю мастила ⑫ не заповниться повністю мастилом.
3. Нагвинтіть кришку масляного бачка ⑩.

Якщо на пристрій було пролите мастило, необхідно ретельно його очистити.

#### Перевірте систему змазки:

→ Направте пиляльний апарат ② на відстані приблизно 20 см над світлою поверхнею зрізаного дерева. Через хвилину роботи приладу на поверхні повинні бути добре видні сліди мастила.

**Ні в якому випадку не дозволяється, щоб пиляльний апарат стикався з піском або ґрунтом, оскільки це призводить до більшого зношення ланцюга!**

### 4. ОБСЛУГОВУВАННЯ

**⚠ НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**  
Небезпека порізу, якщо прилад включиться без нагляду.

→ Перед підключенням, установкою або транспортуванням приладу витягніть сітвову вилку, а захисний кожух ① насуньте на ріжучий інструмент ② і закрийте фіксатори ③ [зобр. А1].

#### Підключення висоторіза [зобр. О1]:

**⚠ НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!**  
Можливе пошкодження з'єднувального проводу ⑭, якщо подовжувальний шнур ⑮ не прокладений в пристрій для розвантаження проводу від напруги ⑯.

→ Перед оперуванням з приладом прокладіть подовжувальний шнур ⑮ в пристрій для розвантаження проводу від напруги ⑯.

→ При підключенні приладу не тримайте його за захисний кожух ①.

1. Прокладіть подовжувальний кабель ⑮ із скобою в пристрій для розвантаження проводу ⑯ і міцно затягніть його.
2. Вставте вилку ⑰ приладу в з'єднувальну муфту ⑱ подовжувального шнуру.
3. Подовжувальний шнур ⑮ вставте в сітвову розетку 230 В.

#### Робочі положення [зобр. О5]:

Прилад може працювати в 2 робочих позиціях (зверху/знизу). Для досягнення рівного зрізу товсті гілки потрібно зрізувати двома кроками (зображення подібні).

- [Зобр. О2]:  
**Зверху (товсті гілки): 1. Надпиляйте гілку знизу макс. до 1/3 її діаметра (пиляльний ланцюг створює навантаження на передній упор ①).**
- [Зобр. О3]:  
**Зверху (товсті гілки): 2. Надпиляйте гілку зверху (пиляльний ланцюг створює навантаження на задній упор ②).**
- [Зобр. О4]:  
**Знизу: Надпиляйте зверху (пиляльний ланцюг створює навантаження на задній упор ②).**

#### Запуск висоторіза [зобр. А1/О6]:

**⚠ НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**  
Існує небезпека поранення, якщо прилад не вимикається при відпущенні пускової кнопки!

→ Ніколи не перекривайте роботу запобіжних пристроїв (наприклад, зафіксувавши блокатор включення ⑱ та/або пускову кнопку ⑲ на ручці).

Перед початком роботи потрібно перевірити наступне:

- Чи достатньо наповнене масло для змащування ланцюга, потім перевірте систему змазки (див. 3. УСТАНОВКА).
- Ланцюг повинен бути натягнутим (див. 5. ДОГЛЯД).

#### Запуск:

Прилад оснащений блокатором включення ⑲ для захисту від мимовільного включення.

1. Відкрийте фіксатор ③ захисного кожуха ① і зніміть його з пиляльного апарату ②.
2. Прилад тримайте однією рукою за телескопічну трубку, а іншою рукою – за ручку ⑳.
3. Блокатор включення ⑲ висуньте вперед, а потім натисніть пускову кнопку ⑲.  
*Прилад запуститься.*
4. Відпустіть блокатор включення ⑲.

#### Зупинка:

1. Відпустіть пускову кнопку ⑲.
2. Надіньте захисний кожух ① на пиляльний апарат ② і защепніть так, щоб фіксатор ③ заклався.

#### Нахил моторного блоку [зобр. О7]:

Для високої та низької обрізки моторний блок ⑤ може нахилитися кроками на 15° від 60° до – 60°.

1. Оранжеву кнопку ⑰ тримайте натиснутою.
2. Нахиліть моторний блок ⑤ в потрібну сторону.
3. Відпустіть оранжеву кнопку ⑰ і зафіксуйте моторний блок ⑤.

#### Висунення телескопічної трубки [зобр. О8]:

Для високої та низької різки телескопічна трубка ④ може плавно подовжуватися до 45 см.

1. Відпустіть оранжеву гайку ⑱.
2. Висуньте телескопічну трубку ④ на потрібну довжину.
3. Знову міцно закрутіть оранжеву гайку ⑱.

### 5. ДОГЛЯД

#### Чищення висоторіза [зобр. А1]:

**⚠ НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**  
Небезпека порізу, якщо прилад включиться без нагляду.

→ Перед проведенням над приладом робіт з догляду переконайтеся, що сітвову вилку вийнято, захисний кожух ① насунутий на пиляльний апарат ②, а фіксатор ③ закритий.

**⚠ НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!**  
Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.

→ Не очищуйте виріб водою або під струменем води (особливо під високим тиском).

→ Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

1. Чистіть прилад вологою ганчіркою.
2. Чистіть вентиляційний отвір м'якою щіткою (не викруткою).
3. При необхідності пиляльний апарат ② чистіть щіткою.

#### Заміна ланцюга [зобр. M1/M2]:



**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!  
Небезпека порізу ланцюгом.**

→ При заміні ланцюга користуйтеся захисними рукавицями.

Якщо продуктивність різки відчутно падає (ланцюг ступився), то його потрібно замінити. Шестигранний ключ для роботи з гвинтами ② розташований у захисному кожусі ①.

Дозволяється користуватися тільки оригінальним змінним ланцюгом GARDENA і пиляльним апаратом арт. 4048 або змінним ланцюгом арт. 4049.

1. Відкрийте засув ② і зніміть кришку ③.
2. Зніміть пиляльний апарат ② з ланцюгом, потім зніміть старий ланцюг з пиляльного апарату.
3. Почистіть моторний блок ⑤, пиляльний апарат ② і кришку ③. При цьому особливо слідкуйте за гумовими ущільнювачами в корпусі та кришці.
4. Надіньте новий ланцюг через передній упор ④ пиляльного апарату ② і при цьому слідкуйте за напрямком руху ланцюга та за тим, щоб передній упор ④ був повернутий доверху.
5. Пиляльний апарат ② насадіть на моторний блок ⑤ таким чином, щоб болт ④ натягу ланцюга проходив через пиляльний апарат ②, а ланцюг був прокладений навколо ведучої шестерні.
6. Насадіть кришку ③ (при цьому слідкуйте за гумовим ущільнювачем) і закрийте засув ②.
7. Натягніть ланцюг.

#### Натягнення ланцюга [зобр. M3/M4]:



**НЕБЕЗПЕКА ОПІКУ!**

Надто сильно натягнутий ланцюг може призвести до перевантаження мотора та виникнення пошкоджень або розриву ланцюга, а недостатній натяг ланцюга – до зіскакування ланцюга з шини. Правильно натягнутий ланцюг забезпечує найкращу якість різання і збільшує термін служби. Тому регулярно контролюйте напругу, оскільки довжина ланцюга в процесі користування може розтягуватися (особливо, коли ланцюг новий; після проведення першого монтажу натяг ланцюга потрібно перевірити після декількох хвилин роботи ланцюгової пилки).

→ Однак ланцюг натягуйте не відразу після оперування, а почекайте, поки він охолоне.

1. Відтягніть ланцюг ⑥ доверху посередині пиляльного апарату ②. Прозір повинен становити приблизно 2 – 3 мм.
2. Регулюючий гвинт ⑦ поверніть в напрямку годинникової стрілки, коли натяг ланцюга надто слабкий. Поверніть регулюючий гвинт ⑦ проти годинникової стрілки, коли натяг ланцюга надто сильний.
3. Запустіть прилад приблизно на 10 секунд.
4. Знову перевірте натяг ланцюга і при необхідності відрегулюйте.

## 6. ЗБЕРІГАННЯ

#### Виведення з експлуатації [зобр. A1]:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Витягніть сільову вилку.
2. Почистіть прилад (див. 5. ДОГЛЯД), насуньте захисний кожух ① на пиляльний апарат ② і защепніть так, щоб фіксатор ③ закритися.
3. Зберігайте прилад в сухому, захищеному від морозу місці.

## 7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!  
Небезпека порізу, якщо прилад включиться без нагляду.**

→ Перед усуненням несправностей приладу, потрібно переконатися, що сільова вилка витягнута, захисний кожух ① насунутий на пиляльний апарат ②, а фіксатор ③ закритий [зобр. A1].

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Прилад не запускається	Подовжувальний шнур не вставлений або пошкоджений.	→ Вставте подовжувальний шнур або замініть його при необхідності.
	Ланцюг заблокований.	→ Зніміть блокування.
Прилад більше не вимикається	Пускова кнопка зажата.	→ Витягніть сільову вилку і відпустіть пускову кнопку.
Малюнок на поверхні зрізаного дерева не чіткий	Ланцюг тупий або пошкоджений.	→ Замініть ланцюг.



**ВКАЗІВКА:** в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

## 8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Телескопічний висоторіз	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 8868)
Споживна потужність мотора	Вт	720
Мережева напруга / Частота мережі	В/Гц	230 / 50
Сільова напруга / частота мережі	м/с	13
Швидкість ланцюга	см	20
Довжина пиляльного апарата	рх	90
Тип пиляльного ланцюга	мл	100
Об'єм масляного бачка	см	0 – 45
Границі висуви телескопічної ручки	кг	3,9
Рівень звукового тиску $L_{pA}^{1)}$	дБ (А)	89
Похибка $k_{pA}$		3,0
Рівень звукової потужності $L_{wA}^{2)}$ ; вимірний/гарантований	дБ (А)	102 / 105
Вібрація при навантаженні на руку $a_{hvw}^{2)}$	м/с <sup>2</sup>	1,5 ± 1,5

Метод вимірювань згідно з: <sup>1)</sup> ISO 22868 <sup>2)</sup> ISO 22867



**ВКАЗІВКА:** вказане емісійне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використано при порівнянні електроінструментів один з одним. Це значення може бути також використано для попередньої оцінки цього впливу. Емісійне значення вібрації може варіюватися під час дійсного використання електроінструменту.

## 9. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ

GARDENA Мастолю для пиляльного ланцюга	Для змазування пиляльного ланцюга.	арт. 6006
GARDENA Запасний пиляльний ланцюг і пиляльний апарат	Пиляльний ланцюг і пиляльний апарат для заміни.	арт. 4048
GARDENA Запасний пиляльний ланцюг	Пиляльний ланцюг для заміни.	арт. 4049

## 10. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Контактну інформацію нашого відділу обслуговування можна знайти за посиланням: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. УТИЛІЗАЦІЯ

#### Утилізація виробу:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

#### ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

## ro Foarfeca telescopică pentru răirea crengilor copacilor înalți

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ.....	93
2. MONTAJUL .....	95
3. INSTALAREA .....	95
4. OPERAREA .....	95
5. ÎNTREȚINEREA .....	96
6. DEPOZITAREA .....	96
7. REMEDIEREA DEFECTIUNILOR .....	96
8. DATE TEHNICE .....	96
9. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB .....	97
10. SERVICE .....	97
11. ELIMINARE CA DEȘEU .....	97

### Traducerea instrucțiunilor originale.



Produsul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse sau de către persoane fără experiență și/sau cunoștințe necesare, exceptând cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au primit instrucțiuni de la aceasta referitor la utilizarea produsului. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru asigurarea faptului că nu se joacă cu produsul.

### Utilizare conform destinației:

Foarfeca telescopică pentru răirea crengilor copacilor înalți GARDENA este destinată răirii crengilor copacilor înalți, tufișurilor, gardurilor vii și arbuștilor cu un diametru al crengii tăiate de max. 12 cm în gospodăria și grădini de hobby.



### PERICOL! Leziuni corporale!

→ Este interzisă folosirea foarfecii pentru răirea crengilor copacilor înalți pentru tăierea copacilor. Crengile se vor îndepărta în bucăți, pentru a evita lovirea prin crengile ce cad sau care sar sus după cădere. În timpul tăierii nu stați sub creangă! Nu se va folosi pentru îngrijirea iazurilor.

## 1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.



Dacă nu este utilizat corespunzător, acest produs poate fi periculos! Produsul poate provoca răni grave utilizatorului și persoanelor din jur, din acest motiv, trebuie respectate avertismentele și instrucțiunile privind siguranța pentru a asigura securitatea și eficiența utilizării produsului. Utilizatorul este responsabil de respectarea avertismentelor și instrucțiunilor privind siguranța din acest manual și de pe produs. Utilizați produsul numai dacă cutia pentru iarbă sau capacele de protecție livrate de producător sunt montate în poziția corectă.

### Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Purtați protecție pentru ochi și urechi.



Nu expuneți aparatul ploii sau umidității. În caz de ploaie nu lăsați aparatul afară.



Detashați conectorul de alimentare, dacă s-a deteriorat sau s-a tăiat cablul.



Pericol de moarte prin electrocutare!  
Mențineți o distanță minimă de 10 m față de conductele electrice.



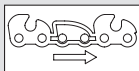
Purtați mănuși de protecție.



Purtați pantofi de siguranță antiderapante.



Purtați cască de protecție.



Direcția de deplasare a lanțului.

### Instrucțiuni generale de siguranță

#### Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice



### AVERTISMENT!

Citiți toate instrucțiunile de siguranță, instrucțiunile de utilizare, ilustrațiile și datele tehnice aferente acestei scule electrice. Respectarea neglijentă a instrucțiunilor de siguranță și a instrucțiunilor de utilizare poate duce la electrocutare, incendiu și/sau accidente grave.

Păstrați instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare pentru o utilizare ulterioară. Noțiunea de „scală electrică” folosită în instrucțiunile de siguranță se referă atât la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu) cât și la sculele electrice cu baterie (fără cablu).

#### 1) Siguranța la locul de muncă

- Țineți curat domeniul de lucru și asigurați o iluminare bună.**  
Domeniile de lucru dezordonate și neluminate pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu sculele electrice în medii explozive cu lichide, gaze sau prafuri inflamabile.**  
Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau aburul.
- În timpul utilizării sculelor electrice țineți la distanță copiii și orice alte persoane.** În cazul distragerii atenției puteți pierde controlul aparatului.

#### 2) Siguranța electrică

- Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească la priză. Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți prize adaptatoare pentru sculele electrice cu pământare.**  
Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc pericolul electrocutării.
- Evitați contactul corpului dumneavoastră cu suprafețe pământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, sobele și frigiderele.** Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul dumneavoastră este pământat.
- Ferțiți sculele electrice de ploaie și umiditate.**  
Pătrunderea apei în sculele electrice mărește riscul de electrocutare.
- Nu abuzați de cablul de alimentare prin folosirea acestuia pentru transportul, suspendarea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Ferțiți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părțile în mișcare ale aparatului.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul electrocutării.
- Dacă lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare destinate utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea în aer liber reduce riscul electrocutării.
- Dacă utilizarea sculei electrice într-un loc umed este inevitabilă, folosiți o siguranță diferențială (RCD).**  
Utilizarea unei siguranțe diferențiale (RCD) reduce riscul electrocutării.

#### 3) Siguranța persoanelor

- Fiți vigilent, urmăriți lucrul și mențineți-vă simțul realității atunci când folosiți o scală electrică. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la leziuni grave.
- Purtați echipament de protecție individuală și purtați întotdeauna ochelari de protecție.**  
Purtarea echipamentelor de protecție individuală, cum ar fi masca împotriva prafului, încălțămîntea de protecție antiderapantă, cască de protecție sau căștile de protecție auditivă, corespunzător tipului și utilizării sculei electrice, reduce riscul rănilor.
- Evitați punerea în funcțiune accidentală. Înainte de ridicarea sau transportul sculei electrice, conectarea la sursa de curent și/sau conectarea bateriei asigurați-vă că scula electrică este oprită.** Transportul sculelor electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea acestora cu aparatul pomit poate duce la accidente.
- Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați sculele folosite pentru reglare sau cheile fixe. O sculă sau o cheie aflată pe o piesă în rotație a aparatului poate duce la accidente.**
- Evitați pozițiile anormale ale corpului. Să aveți întotdeauna o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.**  
Astfel veți avea un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- Purtați o îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă la distanță părul, hainele și mănușile de piesele aflate în mișcare.**  
Hainele lejere, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- Dacă este posibilă montarea dispozitivelor de aspirare și colectare a prafului, atunci acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Folosirea dispozitivelor de aspirare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

**h) Nu vă bazați pe o siguranță greșită și nu ignorați regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat prin utilizarea multiplă a sculei electrice.** Comportamentul neglijent poate cauza accidente grave în doar câteva fracțiuni de secundă.

#### 4) Utilizarea și mânuirea sculelor electrice

**a) Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți scula electrică potrivită pentru munca pe care o efectuați.** Cu o sculă electrică potrivită veți lucra mai bine și mai sigur în domeniul de sarcină specificat.

**b) Nu folosiți sculele electrice cu comutatorul defect.** Sculele electrice care nu pot fi pornite sau oprite, sunt periculoase și trebuie reparate.

**c) Înainte de efectuarea reglajului aparatului sau înlocuirea pieselor sau depunerea aparatului scoateți fișa din priză și/sau scoateți bateria din aparat.**

*Aceste măsuri de prevenție împiedică pornirea accidentală a sculei electrice.*

**d) Păstrați sculele electrice nefolosite într-un loc neaccesibil copiilor. Nu lăsați să folosească aparatul persoanele care nu cunosc aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni de utilizare.**

*În mâinile unei persoane fără experiență aceste scule electrice pot fi periculoase.*

**e) Țineți cu grijă sculele electrice. Controlați piesele în mișcare dacă acestea funcționează impecabil și nu se blochează, verificați dacă sunt piese rupte sau deteriorate care pot afecta funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea aparatului reparați piesele deteriorate.**

*De multe ori cauza accidentelor este întreținerea defectuoasă a sculelor electrice.*

**f) Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere cu muchii ascuțite se blochează mai greu și sunt mai ușor de dirijat.

**g) Folosiți sculele electrice, accesoriile, sculele aplicate etc. conform acestor instrucțiuni. Pentru aceasta țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea ce trebuie efectuată.** Utilizarea sculelor electrice pentru alte scopuri decât cele prevăzute, poate duce la situații periculoase.

**h) Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și libere de ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare și o comandă sigură a sculei electrice în situații neprevăzute.

#### 5) Service

**Repararea sculelor electrice se va face numai de către un personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.**

*Astfel se asigură menținerea securității sculelor electrice.*

#### Instrucțiuni de siguranță pentru foarfeca pentru rărirea crengilor copacilor înalți

**a) Țineți toate membrele la distanță față de lanț. Nu încercați să îndepărtați vegetația sau să țineți cu mâna materialul de tăiat în timp ce lanțul este în funcțiune.**

*Lanțul se mișcă inertial după oprirea întrerupătorului. Un moment de neatenție la utilizarea forfecii pentru rărirea copacilor înalți poate cauza leziuni grave.*

**b) Țineți foarfeca pentru rărirea crengilor copacilor înalți de mâner cu lanțul în staționare și fără a apropia degetele de întrerupătorul de putere.** Prinderea corectă a foarfecii pentru rărirea crengilor copacilor înalți reduce pericolul de funcționare neintenționată cauzând astfel o accidentare din cauza lanțului.

**c) La transportul sau depozitarea foarfecii pentru rărirea crengilor copacilor înalți, capacul se trage întotdeauna peste lanț.**

*Mânuirea corespunzătoare a foarfecii pentru rărirea crengilor copacilor înalți reduce pericolul de accidentare din cauza lanțului.*

**d) Asigurați-vă de faptul că toate întrerupătoarele sunt oprite și că este scos ștecărul de rețea înainte de îndepărtarea vegetației prinse sau a întreținerii mașinii.**

*O exploatare neașteptată a foarfecii pentru rărirea crengilor copacilor înalți la îndepărtarea materialului prins poate cauza vătămări grave.*

**e) Țineți foarfeca pentru rărirea crengilor copacilor înalți numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece lanțul poate lovi cablurile electrice ascuse sau propriul cablu de alimentare.**

*Contactul lanțului cu un conductor sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate cauza electrocutarea.*

**f) Toate cablurile se țin la distanță față de zona de tăiere.** Cablurile pot fi ascuse în garduri vii și copaci și pot fi tăiate accidental cu lanțul.

**g) Nu folosiți foarfeca pentru rărirea copacilor înalți în condiții meteorologice nefavorabile, mai ales dacă există pericol de trăsnet.**

*Aceasta reduce pericolul unei lovituri de trăsnet.*

#### Instrucțiunile de siguranță pentru foarfeca pentru rărirea crengilor copacilor înalți cu rază de acțiune extinsă

**a) Reduceți pericolul unei electrocutări fatale prin neutilizarea foarfecii pentru rărirea crengilor copacilor înalți cu rază de acțiune extinsă în apropierea cablurilor electrice.**

*Contactul sau utilizarea în apropierea cablurilor electrice poate cauza accidente grave sau electrocutare fatală.*

**b) Operați foarfeca pentru rărirea crengilor copacilor înalți cu rază de acțiune extinsă întotdeauna cu ambele mâini.**

*Țineți foarfeca pentru rărirea crengilor copacilor înalți cu rază de acțiune extinsă cu ambele mâini pentru a evita pierderea controlului.*

**c) Purtați cască de protecție la utilizarea foarfecii pentru rărirea crengilor copacilor înalți cu rază de acțiune extinsă peste înălțimea capului.**

*Resturile căzute pot cauza accidente grave.*

Căutați în garduri vii și în copaci dacă există obiecte ascuse (de ex. împrejurime cu sârmă și conductori ascunși).

Se recomandă utilizarea unui întrerupător de protecție pentru curenți vagabonzi cu o intensitate de declanșare de 30 mA sau mai mică.

Țineți foarfeca pentru rărirea crengilor copacilor înalți cu ambele mâini de ambele mâner.

Foarfeca pentru rărirea crengilor copacilor înalți este prevăzută pentru lucrările în care operatorul stă pe sol și nu pe o scară sau altă suprafață instabilă.

Înainte de utilizarea foarfecii pentru rărirea crengilor copacilor înalți asigurați-vă de faptul că elementele de blocare ale tuturor pieselor mobile (de ex. ale țijeii extinse și ale elementului rabatabil), se află în poziția de blocare.

#### Instrucțiuni de siguranță suplimentare

**PERICOL!** Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

#### Siguranța la locul de muncă

Utilizați aparatul numai în modul prevăzut destinației sale.

Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentele suferite de alte persoane și pentru pericolul la care au fost expuse persoanele sau proprietatea lor.

Țineți cont în mod deosebit de periclitarea terților în timpul operării și transportării, din cauza razei mărite de lucru, dacă tubul telescopic este extins.

Pericol de împiedicare. În timpul lucrărilor aveți grijă de cablu.

Aveți grijă în mod deosebit iarna, când solul poate fi alunecos.

**Pericol!** Datorită protecției auditive purtate și datorită zgomotului este posibil să nu observați dacă se apropie cineva.

Nu folosiți aparatul în caz de pericol de furtună.

Nu utilizați aparatul în apropierea apelor.

#### Date referitoare la siguranță în timpul utilizării pieselor electrice

Se recomandă utilizarea unui dispozitiv de curenți diferențiali reziduali de max. 30 mA. La fiecare utilizare verificați dispozitivul de curenți diferențiali reziduali.

Înainte de utilizare cablul trebuie verificat cu privire la deteriorări. În caz de indicii cu privire la o deteriorare sau uzură, trebuie înlocuit.

Dacă este nevoie de înlocuirea cablului de conexiune, aceasta trebuie efectuată de către producător sau reprezentantul său, pentru a evita potențialele amenințări la adresa siguranței.

Nu utilizați aparatul, dacă s-a deteriorat sau s-a uzat cablul electric.

Întrerupeți imediat alimentarea cu curent electric, în cazul în care cablul prezintă tăieturi sau izolarea este deteriorată. Nu atingeți cablul, până nu se întrerupe alimentarea cu curent electric.

În timpul operării cablul de prelungire nu poate fi înfășurat. Cablurile înfășurate se pot supraîncălzi și reduc performanța aparatului dumneavoastră.

Mai întâi întrerupeți întotdeauna alimentarea cu curent electric înainte de îndepărtarea unui conector, colier de cablu sau a unui cablu prelungitor.

Opriti aparatul, detașați conectorul din priză și verificați cablul de alimentare electric cu privire la deteriorări sau semne ale uzurii, înainte să înfășurați cablul pentru depozitare. Nu este permisă repararea cablului deteriorat, trebuie înlocuit cu un cablu nou.

Înfășurați întotdeauna cu grijă cablul pentru evitarea ruperii.

Se va conecta numai la tensiunea de curent alternativ specificată pe plăcuța de tip. Este interzisă conectarea unui cablu de împământare undeva pe aparat.

Dacă la cuplarea aparatului pomește neașteptat, decuplați-l imediat și duceți aparatul la centrul de service GARDENA pentru verificare.

**PERICOL!** În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

#### Cablul

Utilizați numai cabluri prelungitoare conforme cu HD 516.

→ Consultați-vă cu electricianul dumneavoastră.

#### Siguranța personală

Purtați întotdeauna îmbrăcăminte adecvată, mănuși de protecție și încălțăminte sigură.

Evitați contactul cu uleiul lanțului, îndeosebi dacă sunteți alergici la el.

Verificați zonele unde intenționați să folosiți aparatul și îndepărtați orice sârmă și alte obiecte străine.

Toate activitățile de reglaj (înclinarea capului de tăiere, modificarea lungimii țevii telescopice) se vor efectua cu apărătorul montat și aveți grijă să nu rezemați de șină aparatul.

**Fig. S1:** Țineți bine aparatul întotdeauna cu ambele mâini de ambele mâner ② și ③.

Înainte de utilizare și după un șoc puternic mașina trebuie supusă la o verificare cu privire la urmele unei uzuri sau deteriorări. În caz de nevoie, efectuați lucrările de reparație corespunzătoare.

Nu încercați în nicio împrejurare să lucrați cu un aparat incomplet sau supus unor modificări neautorizate.

#### Utilizarea și întreținerea sculelor electrice

Ar trebui să știți, cum se oprește aparatul în caz de urgență.

Nu țineți niciodată aparatul de un dispozitiv de protecție.

Nu utilizați aparatul dacă dispozitivele de protecție (apărător, opritorul rapid al cuțitului) sunt deteriorate.

Este interzisă folosirea scârilor în timpul utilizării aparatului.

Detașați conectorul de alimentare:

- înainte ca aparatul să rămână nesupravegheat;
  - înainte de îndepărtarea unui blocaj;
  - înainte de verificarea sau curățarea aparatului sau înainte de a efectua lucrări la acesta;
  - când întâlniți un obiect. Aparatul poate fi folosit din nou numai după ce se asigură în mod absolut că aparatul complet se află într-o stare de funcționare sigură:
  - când aparatul începe să vibreze puternic. În acest caz trebuie verificat imediat. Vibrarea excesivă poate cauza leziuni.
  - înainte să înmânați unei alte persoane aparatul.
- Utilizați aparatul numai la temperaturi între 0 °C și 40 °C.

#### Întreținerea și depozitarea



#### PERICOL DE ACCIDENTARE!

**Nu atingeți lanțul!**

→ La finalizarea lucrării sau la întreruperea ei împingeți pe aparat apăra-torul.

Pentru a asigura o stare de funcționare sigură a aparatului, toate piulițele, bolțurile și șuruburile trebuie strânse ferm.

În cazul în care aparatul a devenit fierbinte în timpul funcționării, lăsați aparatul să se răcească înainte de depozitare.

## 2. MONTAJUL

Dispozitivul de tăiat crengi, lanțul, șina de ghidaj, capacul de protecție, cu o cheie hexagonală și manualul de utilizare sunt incluse în pachetul livrat.



#### PERICOL! Leziuni corporale!

**Pornirea involuntară a aparatului poate cauza leziuni tăiate.**

→ Înainte de montajul aparatului asigurați-vă că s-a detașat conectorul de alimentare, apăra-torul ① este împins peste șină ②, iar clichetul ③ este închis [Fig. A1].

#### Montarea tijei telescopice [Fig. A2/A3]:

1. Tubul telescopic ④ se introduce până la opritor în unitatea motorului ⑤. Pentru aceasta cele două marcaje ⑥ trebuie să fie față în față.
2. Strângeți piulița gri ⑥.

#### Montarea curelei [Fig. A4]:



#### ATENȚIE!

**Este obligatorie folosirea curelei de umăr livrate împreună cu produs.**

1. Lărgiți inelul ⑦ și montați pe bară și strângeți-l cu șurub ⑧.
2. Agățați carabinerul ⑨ curelei în inel ⑦.
3. Reglați lungimea curelei la dimensiunea dorită cu ajutorul dispozitivului de prindere rapidă.

## 3. INSTALAREA

#### Punerea în funcțiune [Fig. A1]:



#### PERICOL! Leziuni corporale!

**Pornirea involuntară a aparatului poate cauza leziuni tăiate.**

→ Înainte de punerea în funcțiune a aparatului asigurați-vă că s-a detașat conectorul de alimentare, apăra-torul ① este împins peste șină ②, iar clichetul ③ este închis.

#### Umplere cu ulei pentru lanț [Fig. I1]:



#### PERICOL! Leziuni corporale!

**Leziuni cauzate de ruperea lanțului, dacă lanțul nu are ungere suficientă pe șină.**

→ Înainte de folosire verificați, dacă uleiul pentru lanț este dozat în cantitate suficientă.

Vă recomandăm uleiul de motoferăstrău GARDENA art. 6006 sau un ulei bio pentru lanț echivalent de la magazinul de specialitate.

1. Desfaceți dopul ⑩ rezervorului de ulei.
2. Turnați uleiul pentru lanț în ștuțul de umplere ⑪ până când fereastra de vizare ⑫ se umple complet cu ulei.
3. Înșurubați la loc dopul rezervorului ⑩.

Dacă din întâmplare se varsă ulei pe aparat, aceasta trebuie curățat temeinic.

#### Verificarea sistemului de ungere cu ulei:

→ Șina ② se îndreaptă de la o distanță de cca. 20 de cm către o suprafață tăiată de culoare deschisă. După un minut de funcționare a aparatului suprafața trebuie să prezinte urme considerabile de ulei.

**Șina nu are voie să intre în contact cu solul sau cu nisip, deoarece acest lucru duce la uzura intensă a lanțului!**

## 4. OPERAREA



#### PERICOL! Leziuni corporale!

**Pornirea involuntară a aparatului poate cauza leziuni tăiate.**

→ Înainte de conectarea, reglarea sau transportul aparatului detașați conectorul de alimentare și împingeți apăra-torul ① peste șină ②, și închideți clichetele ③ [Fig. A1].

#### Conectarea foarfecii pentru răirea crengilor copacilor înalți [Fig. O1]:



#### PERICOL! Electrocutare!

**Deteriorarea cablului de conexiune ⑭, în cazul în care cablul prelungitor ⑮ nu este introdus în dispozitivul de susținere a cablului ⑯.**

→ Înainte de operare introduceți cablul prelungitor ⑮ în dispozitivul de susținere a cablului ⑯.  
→ La conectare nu țineți aparatul de apăra-tor ①.

1. Introduceți cablul prelungitor ⑮ sub forma unei bucle în dispozitivul de susținere a cablului ⑯ și strângeți.
2. Cuplați conectorul ⑰ aparatului în dispozitivul de cuplare ⑱ al cablului prelungitor.
3. Cuplați cablul prelungitor ⑮ la o priză de 230 V.

#### Opțiuni de lucru [Fig. O5]:

Aparatul poate fi folosit în 2 poziții de lucru (sus/jos). Pentru o tăiere curată, crengile groase trebuie tăiate în 2 pași (similar imaginilor).

- [Fig. O2]: **Sus (crengi groase): 1. Creanga se taie parțial de jos până la max. 1/3 din diametru (lanțul împinge la opritorul din față ④).**
- [Fig. O3]: **Sus (crengi groase): 2. Creanga se taie de sus (lanțul trage la opritorul din spate ⑤).**
- [Fig. O4]: **Jos: Se taie de sus (lanțul trage la opritorul din spate ⑤).**

#### Pornirea foarfecii pentru răirea crengilor copacilor înalți [Fig. A1/O6]:



#### PERICOL! Leziuni corporale!

**Pericol de accidentare, dacă aparatul nu se oprește la eliberarea butonului de pornire!**

→ Nu suntați în niciun caz dispozitivele de siguranță (de ex. prin legarea butonului de blocare ⑱ și/sau de pornire ⑲ de mâner).

Înainte de începerea activității trebuie să verificați îndeplinirea următoarelor condiții:

- Cantitatea de ulei este suficientă și sistemul de ungere a fost verificat (vezi 3. INSTALAREA).
- Lanțul este întins (vezi 5. ÎNTREȚINEREA).

#### Pornire:

Aparatul este dotat cu un dispozitiv de blocare a pornirii ⑲ împotriva pornirii accidentale.

1. Deschideți clichetul ③ apăra-torului ① și scoateți-l de pe șină ②.
2. Țineți aparatul cu o mână de tubul telescopic, iar cu cealaltă mână de mâner ⑳.

- Dispozitivul de blocare a pornirii ⑩ se împinge în față și apoi se apasă tasta de pornire ⑩.  
Aparatul pornește.
- Eliberați blocarea pornirii ⑩.

#### Oprire:

- Eliberați butonul de pornire ⑩.
- Apărătorul ① se împinge peste șină ② și se rabate, până când clichetul se închide ③.

#### Înclinarea unității motorului [Fig. O7]:

Pentru tăierea la înălțime sau aproape de sol, unitatea motorului ⑤ poate fi înclinată în pași de 15° de la 60° până la - 60°.

- Țineți apăsată tasta portocalie ⑰.
- Înclinați unitatea motorului ⑤ în direcția dorită.
- Eliberați tasta portocalie ⑰ și blocați unitatea motorului ⑤.

#### Extinderea tubului telescopic [Fig. O8]:

Pentru tăierea la înălțime și aproape de sol tubul telescopic ④ poate fi extins fără trepte cu până la 45 de cm.

- Slăbiți piulița portocalie ⑱.
- Extindeți tubul telescopic ④ la lungimea dorită.
- Strângeți din nou piulița portocalie ⑱.

## 5. ÎNTREȚINEREA

#### Curățarea foarfecii pentru rădirea crengilor copacilor înalți [Fig. A1]:



#### PERICOL! Leziuni corporale!

Pornirea involuntară a aparatului poate cauza leziuni tăiate.

→ Înainte de întreținerea aparatului asigurați-vă că s-a detașat conectorul de alimentare, apărătorul ① este împins peste șină ②, iar clichetul ③ este închis.



#### PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

→ Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).

→ Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

- Aparatul se curăță cu o lavetă umedă.
- Fantele de ventilație se curăță cu o perie moale (nu cu o șurubelniță).
- În caz de nevoie șina ② se curăță cu o perie.

#### Înlocuirea lanțului [Fig. M1/M2]:



#### PERICOL! Leziuni corporale!

Leziuni tăiate provocate de lanț.

→ La înlocuirea lanțului folosiți mănuși de protecție.

Dacă eficiența tăierii scade în mod sesizabil (lanț toxic), acesta trebuie înlocuit. Cheia hexagonală pentru șuruburile ⑳ se află în interiorul capacului de protecție ①.

Numai Lanțul de schimb și șina originală GARDENA (art. 4048) sau lanțul de schimb (art. 4049) sunt admise spre folosire.

- Deschideți elementul de blocare ㉒ și scoateți capacul ㉓.
- Se scoate șina ② împreună cu lanțul și se scoate lanțul vechi de pe șină.
- Curățați unitatea motorului ⑤, șina ② și capacul ㉓. Aici trebuie să fiți atenți în special la etanșările de cauciuc din carcasă și din capac.
- Lanțul nou se trage peste opritorul din față ㉔ al șinei ② și în același timp se ține cont de direcția de rulare a lanțului iar opritorul din față ㉔ trebuie să arate în sus.
- Șina ② se așează astfel pe unitatea motorului ⑤ încât bolțul ㉕ să fie dus prin șină ② și lanțul să fie culcat pe pinionul de antrenare.
- Aplicați capacul ㉓ (ținând cont de garnitura din cauciuc) și închideți elementul de blocare ㉒.
- Întindeți lanțul.

#### Întinderea lanțului [Fig. M3/M4]:



#### PERICOL DE ARDERE!

Lanțul întins prea tare poate duce la suprasolicitarea motorului și la deteriorări sau la ruperea lanțului, iar întinderea insuficientă a lanțului poate duce la sărirea lanțului de pe șină. Un lanț întins corect oferă caracteristici optime de tăiere și prelungeste durata de viață. Din acest motiv verificați regulat întinderea lanțului, deoarece lanțul se lărgeste în timpul utilizării (în special când lanțul este nou; după primul montaj, după câteva minute de funcționare trebuie verificat întinderea lanțului).

→ Însă nu întindeți lanțul imediat după operare, ci așteptați până ce se răcește.

- Lanțul ㉖ se ridică de pe șină ② la mijlocul șinei. Fanta trebuie să fie de cca. 2 – 3 mm.
- Dacă lanțul nu este suficient de întins, rotiți șurubul de reglare ㉗ în sensul acelor de ceasornic, dacă lanțul este întins prea tare, rotiți șurubul de reglare ㉗ în sens contrar acelor de ceasornic.
- Porniți aparatul pentru aproximativ 10 secunde.
- Verificați din nou întinderea lanțului și reglați-o dacă este necesar.

## 6. DEPOZITAREA

#### Scoaterea din funcțiune [Fig. A1]:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

- Detașați conectorul de alimentare.
- Se curăță aparatul (vezi 5. ÎNTREȚINEREA) și apărătorul ① se împinge peste șină ② și se rabate, până când clichetul ③ se închide.
- Aparatul se va depozita într-un loc uscat, ferit de îngheț.

## 7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



#### PERICOL! Leziuni corporale!

Pornirea involuntară a aparatului poate cauza leziuni tăiate.

→ Înainte de remedierea defecțiunilor aparatului asigurați-vă că s-a detașat conectorul de alimentare, apărătorul ① este împins peste șină ②, iar clichetul ③ este închis [Fig. A1].

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Aparatul nu pornește	Cablul prelungitor nu este cuplat sau este deteriorat.	→ Cuplați cablul prelungitor sau înlocuiți-l, în caz de nevoie.
	Lanțul este blocat.	→ Înlăturați blocajul.
Aparatul nu mai poate fi oprit	Butonul de pornire este înțepenit.	→ Detașați conectorul de alimentare și desprindeți butonul de pornire.
Suprafața de tăiere nu este curată	Lanțul este toxic sau deteriorat.	→ Înlocuiți lanțul.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

## 8. DATE TEHNICE

Foarfeca telescopică pentru rădirea crengilor copacilor înalți

	Unitate	Valoare (art. 8868)
Putere absorbită motor	W	720
Tensiunea de rețea/ Frecvența de rețea	V / Hz	230 / 50
Viteză lanț	m/s	13
Lungime șină	cm	20
Tip lanț	px	90
Volumul rezervorului de ulei	ml	100
Domeniul de extindere al tubului telescopic	cm	0 – 45
Greutate (aprox.)	kg	3,9



Foarfecă telescopică pentru  
rărirea crengilor copacilor  
înălți

Unitate	Valoare (art. 8868)
Presiune acustică $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Incertitudine $k_{pA}$	dB (A) 89 3,0
Nivel de putere acustică $L_{WA}$ <sup>2)</sup> ; măsurat/garantat	dB (A) 102 / 105
Vibrații transmise sistemului mână-braț $a_{vhw}$ <sup>2)</sup>	$m/s^2$ 1,5 ± 1,5

Procedura de măsurare conform: <sup>1)</sup>ISO 22868 <sup>2)</sup>ISO 22867



NOTĂ: Emisia de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită și pentru evaluarea prealabilă a expunerii. Emisia de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.

## 9. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

Ulei ferăstrău cu lanț GARDENA	Pentru ungerea lanțului.	art. 6006
Lanț și șină de schimb GARDENA	Lanț și șină de rezervă.	art. 4048
Lanț de schimb GARDENA	Lanț de schimb.	art. 4049

## 10. SERVICE

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. ELIMINARE CA DEȘEU

**Eliminarea produsului la deșeurile:**  
(conform directivei 2012/19/UE)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

### IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

## tr Teleskopik High Kesici

1. EMNİYET BİLGİLERİ.....	97
2. MONTAJ.....	99
3. TESİSAT.....	99
4. KULLANIM.....	99
5. BAKIM.....	100
6. DEPOLAMA.....	100
7. HATA GİDERME.....	100
8. TEKNİK ÖZELLİKLER.....	100
9. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR.....	101
10. SERVIS.....	101
11. TASFIYE.....	101

### Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



Bu ürün, güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmadığı ya da bu kişi tarafından ürünün nasıl kullanılacağına dair talimat almadığı sürece fiziksel, algısal ya da zihinsel engelli ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Ürünle oynamadığından emin olmak için çocuklar denetlenmelidir.

### Amacına uygun kullanım:

**GARDENA Teleskopik High Kesici** kişisel ev ve hobi bahçesindeki maks. 12 cm çapına kadar olan ağaçların, çitlerin, çallıların ve küçük çallıların kişisel ev ve hobi bahçesinde kesilmesi içindir.



### TEHLİKE! Yaralanma!

→ High Kesici ağaçların kesilmesi için kullanılması yasaktır. Düşen dallar tarafından vurulmanız veya düşen dallar zeminde geri çarpması için dalları parçalar halinde kesin. Kesme esnasında dalın altında durmayın. Havuz bakımı için uygun değildir.

## 1. EMNİYET BİLGİLERİ

### ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başurmak için muhafaza edin.



Doğru kullanılmadığı takdirde bu ürün tehlikeli olabilir! Bu ürün, kullanıcılarına ve başkalarına ciddi bedensel zarar verecek kapasitede olup, ürünün kullanımı sırasında makul düzeyde güvenlik ve verim sağlanması için uyarıların ve güvenlik talimatlarının izlenmesi şarttır. Kullanıcı, bu elkitabında ürün hakkında verilen uyarıları ve güvenlik talimatlarını izlemekle sorumludur.

### Ürün üzerindeki semboller:



Kullanım kılavuzunu okuyun.



Göz ve kulak koruması kullanın.



Ne yağmura ne de başka neme maruz bırakmayın. Yağmur yağarken dışarda bırakmayın.



Kablo hasarlıysa ya da ayrılırsa şebeke fişini ayırın.



Elektrik çarpması nedeniyle hayati tehlike!  
Akım hatlarından en az 10 metre uzakta durun.



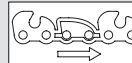
Koruyucu eldiven kullanın.



Kaymayan güvenlik ayakkabıları kullanın.



Koruyucu kask kullanın.



Zincirin hareket yönü.

### Genel emniyet bilgileri

#### Elektrikli takımlar için genel emniyet bilgileri



#### UYARI!

Bu elektrikli takımın donanmış olduğu tüm emniyet bilgilerini, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun. Emniyet bilgilerine ve talimatlara uyulmadığında elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Tüm emniyet bilgilerini ve talimatları gelecekte başurmak için muhafaza edin. Emniyet bilgilerinde kullanılan "elektrikli takım" kavramı şebeke ile işletilen elektrikli takımlar (şebeke kablolu) ve akü ile işletilen elektrikli takımlar (şebeke kablolu) ile ilgilidir.

#### 1) Çalışma sahası güvenliği

- Çalışma sahanızı düzenli tutun ve iyi aydınlatılmasını sağlayın.**  
Düzensizlik ya da aydınlatmasız çalışma sahası kazalara neden olabilir.
- Elektrikli takım ile, içerisinde yanıcı sıvıların, gazların ya da tozların bulunduğu patlama tehlikeli ortamda çalışmayın.**  
Elektrikli takımlar tozu ya da buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar oluşturur.
- Elektrikli takımı kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutun.**  
Dikkatiniz dağıldığında cihazın kontrolünü kaybedebilirsiniz.

#### 2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli takımın bağlantı fişini prize uymalıdır. Fiş hiç bir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptör fişlerini koruyucu topraklı elektrikli takımlarla birlikte kullanmayın.**  
Değiştirilmeyen fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.

- b) Borular, ısıtıcılar, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklı yüzeylerle vücut temasını önleyin.  
Vücutunuz topraklıysa elektrik çarpması nedeniyle yüksek risk söz konusudur.
- c) Elektrikli takımları yağmurdan ya da nemden uzak tutun.  
Elektrikli takımlara su girerse yüksek elektrik çarpması riski söz konusudur.
- d) Elektrikli takımı taşımak, asmak ya da fişi prizden çekmek için bağlantı hattını amacının dışında kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, sıvı kenarlardan ya da hareket edilen cihaz parçalarından uzak tutun.  
Hasarlı ya da dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini yükseltir.
- e) Elektrikli takımı açık alanda kullanıyorsanız dış alan için de uygun bir uzatma hattı kullanın.  
Dış alan için uygun bir uzatma hattının kullanımı, elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) Elektrikli takımın nemli ortamda işletilmesi önlenemiyorsa hatalı akım koruma şalteri kullanın.  
Hatalı akım koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

### 3) İnsanların güvenliği

- a) Ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli takım ile çalışmaya giderken mantıklı hareket edin. Yorgunsanız ya da uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli takımı kullanmayın.  
Elektrikli takım kullanımı sırasında bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- b) Kişisel koruyucu donanım ve daima koruyucu gözlük kullanın.  
Elektrikli takımın türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymaz emniyetli ayakkabı, koruyucu kask ya da kulaklık gibi kişisel koruyucu donanımın kullanılması yaralanma riskini azaltır.
- c) İstenmeden işleme almayı önleyin. Akım beslemesine bağlamadan ve/veya aküyü bağlamadan önce ayar takımlarını ya da taşımadan önce elektrikli takımın kapalı olduğundan emin olun.  
Elektrikli takımı taşıırken parmağınız şalterdeyse ya da cihazı açırken akım beslemesine bağlarsanız kazalar meydana gelebilir.
- d) Elektrikli takımı çalıştırmadan önce ayar takımlarını ya da İngiliz anahtarını çıkarın. Dönen bir cihaz parçasında bulunan takım ya da anahtar yaralanmalara neden olabilir.
- e) Anormal bir vücut duruşundan kaçının. Güvenli bir duruş sağlayın ve her zaman dengede durun. Böylece elektrikli takımı beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet ya da aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı, kıyafetinizi ve eldivenlerinizi hareket eden parçalardan uzak tutun.  
Bol kıyafet, aksesuar ya da uzun saç hareketli parçalar tarafından tutulabilir.
- g) Toz emici ve yakalama tertibatları takılırsa, bunlar bağlanmalıdır ve doğru kullanılmalıdır. Toz emici kullanıldığında toz nedeniyle oluşabilecek tehlikeler azalabilir.
- h) Elektrikli takımları çok defa kullandıktan sonra aşına olmuş olsanız dahi elektrikli takımlara yönelik güvenlik bilgilerinin dışına çıkmayın ve kendinizi güvende sanmayın. Dikkatsiz davranışlar saniyeler içerisinde ağır yaralanmalara neden olabilir.

### 4) Elektrikli takımın kullanımı ve işlenmesi

- a) Cihazı aşırı yüklemeyin. Çalışmanız için tasarlanmış elektrikli takımı kullanın. Uygun elektrikli takım ile, belirtilen güç alanında daha iyi ve güvenli bir şekilde çalışabilirsiniz.
- b) Şalteri arızalı elektrikli takım kullanmayın. Artık açılmayan veya kapatılmayan elektrikli takım tehlikelidir ve onanmalıdır.
- c) Cihaz ayarlarını yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden ya da cihazı kenara koymadan önce fişi prizden çekin ve/veya aküyü çıkarın.  
Bu dikkat tedbirleri elektrikli takımın istenmeden başlatılmasını önler.
- d) Kullanılmayan elektrikli takımları çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Cihazı tanımayan ya da bu talimatları okumamış kişilerin cihazı kullanmasına izin vermeyin. Elektrikli takımlar tecrübesiz kişiler tarafından kullanılırsa tehlikeli olabilir.
- e) Elektrikli takımların koruyucu bakım işlemini dikkatli bir şekilde yapın. Hareketli parçaların kusursuz işlenmesini ve parçaların, elektrikli takım işlevi zarar göreceği şekilde kırıldığını veya hasar gördüğünü kontrol edin. Cihazı kullanmadan önce hasarlı parçaları tamir ettirin.  
Çoğu kazanın sebebi bakımı kötü yapılan elektrikli takıma dayanmaktadır.
- f) Kesme takımlarını sıvı ve temiz tutun. Bakımı dikkatli yapılan sıvı kesim kenarlı kesme takımları daha az sıkışır ve daha kolay geçerilir.
- g) Elektrikli takımları, aksesuarları, kullanım takımlarını vs. bu talimatlar uyarınca kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve uygulanacak çalışmayı dikkate alın. Elektrikli takımların öngörülen uygulama haricinde bir işlem için kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.
- h) Tutamakları ve tutamak yüzeylerini kuru, temiz ve yağ ile gresten arındırılmış bir şekilde tutun.  
Kaygan tutamaklar ve tutamak yüzeyleri, beklenmeyen durumlarda elektrikli takımın güvenli kullanımına ve kontrolüne izin vermez.

### 5) Servis

Elektrikli takımınızı sadece kalifiye uzman personele ve orijinal yedek parçalar ile tamir ettirin.  
Böylece elektrikli takım güvenliğinin korunması sağlanır.

### High Kesici için emniyet bilgileri

- a) Tüm uzuvlarınızı zincirden uzak tutun. Zincir çalışırken kesim ürününü çıkarmayı ya da kesilecek malzemeyi tutmayı denemeyin.  
Zincir, şalterin kapatılmasından sonra hareket etmeye devam eder. High Kesici kullanımı sırasında bir anlık dikkatsizlik ağır yaralanmalara neden olabilir.

- b) High Kesiciyi, zincir hareketsiz durumdayken kulptan taşıyın ve parmaklarınızı güç şalterinin yakınında tutmayın.  
High Kesicinin doğru taşınması, istem dışı çalışma tehlikesini ve böylece zincirden dolayı oluşacak yaralanmaları azaltır.
- c) High Kesicinin taşınması veya muhafaza edilmesi sırasında, kapağı her zaman zincirin üzerine çekin. High Kesicinin usulüne uygun olarak kullanılması, zincir nedeniyle yaralanma tehlikesini azaltır.
- d) Kesilecek ürünleri çıkarmadan veya makineye bakım yapmadan önce tüm şalterlerin kapalı olduğundan ve şebeke fişinin prizden çekildiğinden emin olun. Sıkışan malzemeyi çıkarırken High Kesicinin beklenmedik şekilde çalışması ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- e) Zincir gizli elektrik hatlarına veya kendine ait şebeke kablosuna temas edebileceğinden High Kesiciyi sadece yalıtımlı tutamak yüzeylerinden tutun. Zincirin gerilim ileten bir hata temas etmesi metal cihaz parçalarını da gerilim altına sokabilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.
- f) Her türlü kabloyu kesim alanından uzak tutun. Kablolar, çitlerin veya ağaçların içine gizlenmiş olabilir ve yanlışlıkla zincirle kesilebilir.
- g) High kesiciyi kötü havada, özellikle de yıldırım tehlikesinde kullanmayın. Bu, yıldırım çarpması tehlikesini azaltır.

### Uzatılmış menzile sahip High Kesici için emniyet bilgileri

- a) Uzatılmış menzile sahip High Kesiciyi asla elektrikli kabloların yakınında kullanmayarak elektrikten dolayı ölüm tehlikesini azaltırsınız.  
Elektrik kablolarına dokunulması veya yakınında kullanılması, ciddi yaralanmalara veya ölümcül elektrik çarpmasına neden olabilir.
- b) Uzatılmış menzile sahip High Kesicinin her zaman iki elinizle kullanın.  
Kontrol kaybını önlemek için uzatılmış menzile sahip High Kesicisini iki elinizle tutun.
- c) Menzili uzatılmış High Kesici ile baş üstü çalışmalarda kafa koruması takın. Düşen kırık parçalar ağır yaralanmalara neden olabilir.

Çitleri ve ağaçları gizli nesnelere bakımından arayın (örneğin tel çitler ve gizli kablolar).

30 mA'lık veya daha düşük bir tetikleme akımına sahip hatalı akıma karşı koruma şalteri kullanılması önerilir.

High kesicisini iki elinizle tutmaktan tutun.

High kesicisini, kullanıcısının bir merdivende veya başka dengesiz bir durma yüzeyi üzerinde değil, zemin üzerinde durarak çalışması için öngörülmüştür.

High kesicisini kullanmadan önce her bir hareketli parçanın (örn. uzatılmış şaft ve hareketli eleman) kilitleme tertibatlarının kilitleme konumunda olmasına dikkat edin.

### Ek emniyet bilgileri

TEHLİKE! Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

### Çalışma yerinde güvenlik

Cihazı sadece bunun için öngörülen türde ve şekilde kullanın.

Operatör ya da kullanıcı diğer insanların kazalarından ve kendilerini ya da mülklerine zarar verebilecek tehlikelerden sorumludur.

Kumanda ve taşıma sırasında teleskop dışarı sürülmüşse yüksek çalışma yarı çapı nedeniyle üçüncü şahısların tehlike altına girmemesine dikkat edin.

Takılma tehlikesi. Çalışma sırasında kabloya dikkat edin.

Kış mevsiminde kaygan olabileceğine dikkat edin.

Tehlike! Kulaklık kullanılmasında ve cihaz gürültüsü nedeniyle insanlar yaklaştığında fark edilmeyebilir.

Cihazı kötü hava tehlikesinde kullanmayın.

Akarsulunun yakınında kullanmayın.

### Elektrikli parçaların kullanılmasında güvenlik ile ilgili bilgiler

İşletmesi 30 mA'dan yüksek olmayan bir hatalı akım koruma tertibatının kullanılması tavsiye edilir. Hatalı akım koruma tertibatını her kullanımda kontrol edin.

Kablo kullanım öncesinde hasarlar yönünden kontrol edilmelidir. Hasar belirtisi durumunda değiştirilmelidir.

Bağlantı hattı kullanımı gerekiyorsa güvenlik tehlikelerini önlemek için üretici ya da temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Elektrik kabloları hasarlıysa ya da aşınmışsa cihazı kullanmayın.

Kablo kesik sergiliyorsa ya da izolasyonu hasarlıysa akım beslemesine yönelik bağlantıyı hemen kesin. Akım beslemesi kesilene kadar kabloya dokunmayın.

Uzatma kablosu işletimdayken bükülmüş olmamalıdır. Bükülmüş kablolar aşırı ısıya maruz kalabilir ve cihazınızın gücünüzü azaltabilir.

Bir fişi, kablo bağlayıcısını ya da uzatma kablosunu çıkarmadan önce daima ilk olarak akım beslemesini kesin.

Kabloyu depolama için sarmadan önce cihazı kapatın, fişi prizden çekin ve elektrikli besleme kablosunu hasarlar ya da eskime belirtileri yönünden kontrol edin.

Hasarlı bir kablo onarılmamalıdır, yeni bir kablo ile değiştirilmelidir.

Kabloyu daima dikkatli bir şekilde sarıp bükülmesini önleyin.

Sadece tip levhasında belirtilen alternatif gerilime bağlayın.

Cihazın hiçbir yerine topraklama hattı bağlanmamalıdır.

Takma sırasında cihaz istenmedik bir şekilde başlırsa hemen çıkarın ve GARDENA servisine kontrol ettirin.

TEHLİKE! Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantları işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini

önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

#### Kablo

Sadece HD 516 uyarınca onaylı uzatma hatları kullanın.  
→ Elektrik uzmanınıza sorun.

#### Kişisel güvenlik

Daima uygun kıyafet, koruyucu eldiven ve sıkı ayakkabılar kullanın.  
Özellikle alerjik tepki vermeniz durumunda zincirin yağına temas etmekten kaçınınız.  
Cihazın kullanılacağı alanı kontrol edin ve her türlü telleri, gizli elektrikli kabloları ve diğer yabancı cisimleri giderin.  
Tüm ayar çalışmaları (kesme başını eğin, teleskopik tüp uzunluğunu değiştirin) koruma kapağı takılıken yerine getirilmeli ve cihaz bu sırada palaya yerleştirilmelidir.

**Şek. S1:** Cihazı daima doğru bir şekilde iki elinizle her iki kulptan ⑫ ve ⑬ tutun. Kullanımdan önce ve kuvvetli bir darbeyi aldıktan sonra makine aşınma belirtisi veya hasar bakımından kontrol edilmelidir. Gerekliğinde ilgili onarım çalışmalarını gerçekleştirin.

Tamamlanmamış ya da onaylanmamış modifikasyonların yapıldığı bir cihaz ile çalışmayı denemeyin.

#### Elektrikli aletlerin kullanımı ve koruyucu bakımı

Cihazı bir acil durumda nasıl kapatacağınızı bilmelisiniz.  
Cihazı hiçbir zaman koruma tertibatından tutmayın.  
Koruma tertibatları (koruyucu kapak, bıçak hızlı durdurması) hasarlıysa cihazı kullanmayın.  
Cihazın kullanımı sırasında merdiven kullanılması yasaktır.

Şebeke fişini çekin:

- cihaz gözetimsiz kalmadan önce;
  - bir blokaj çıkarılmadan önce;
  - cihaz kontrol edilmeden ya da temizlenmeden veya üzerinde çalışmalar yapılmadan önce;
  - bir cisme çarptığınızda. Cihaz ancak tüm cihazın güvenli bir işletim durumunda olduğu tespit edildiğinde tekrar kullanılabilir;
  - cihaz anormal biçimde kuvvetli titreşmeye başladığında. Bu durumlarda hemen kontrol edilmelidir. Aşırı titreşim yaralanmalara neden olabilir.
  - cihazı başka bir kişiye devretmeden önce.
- Cihazı sadece 0 °C ila 40 °C arasında kullanın.

#### Bakım ve depolama

**YARALANMA TEHLİKESİ!**  
**Zincire dokunmayın.**

→ Çalışma sonunda ya da kesintisiz koruyucu kapağı kaydırın.

Cihazın güvenli işletim durumunun sağlanması için tüm somunlar, pimler ve civatalar sıkılı olmalıdır.

Cihaz işletimde çok ısındığında cihazı depolama öncesinde soğumaya bırakın.

## 2. MONTAJ

Teslimat kapsamına budayıcı, zincir, kılavuz, koruyucu kapak ve birlikte verilen altıgen anahtar ve kullanım kılavuzu dahildir.

**TEHLİKE! Yaralanma!**  
**Cihaz yanlışlıkla çalışırsa kesik yaraları.**

→ Cihazın montajından önce şebeke fişinin çekili olduğundan, koruyucu kapağın ① palaya ② itildiğinden ve ek bileşen bağlantısının ③ kapalı olduğundan emin olun [Şek. A1].

#### Teleskopik sapın takılması [Şek. A2/A3]:

1. Teleskop boruyu ④ dayanana kadar motor ünitesine ⑤ geçirin. Bu sırada her iki işaret ⑥ üst üste olmalıdır.
2. Gri somunu ⑥ sıkın.

#### Askıların takılması [Şek. A4]:

**DİKKAT!**  
**Birlikte teslim edilen taşıma kemeri kullanılmalıdır.**

1. Askı tutamağını ⑦ açın, başlığın etrafına sıkıştırın ve civatayla ⑧ sıkın.
2. Askının karabına kancasını ⑨ askı tutamacına ⑦ asın.
3. Askıyı hızlı kilit ile istenilen uzunlukta ayarlayın.

## 3. TESİSAT

#### Devreye alma [Şek. A1]:

**TEHLİKE! Yaralanma!**  
**Cihaz yanlışlıkla çalışırsa kesik yaraları.**

→ Cihazın devreye alınmasından önce şebeke fişinin çekili olduğundan, koruyucu kapağın ① palaya ② itildiğinden ve ek bileşen bağlantısının ③ kapalı olduğundan emin olun.

#### Zincir yağının doldurulması [Şek. I1]:

**TEHLİKE! Yaralanma!**  
**Zincir pala üzerinde yeteri kadar yağlanmamışsa zincir kopması nedeniyle yaralanma.**

→ Her kullanımdan önce zincir yağının yeterli miktarda verilişini kontrol edin.

**GARDENA Motorlu Testere Yağı ürün no. 6006** veya uzman bayilerden edinilen eş değer bir biyolojik zincir yağı öneririz.

1. Yağ deposu kapağını ⑩ sökünüz.
  2. Dolum ağzına ⑪ gözetleme penceresi ⑫ tamamen yağ ile dolana kadar zincir yağı doldurun.
  3. Yağ deposu kapağını ⑩ tekrar kapatın.
- Cihazın üzerine yağ dökülürse itina ile temizlenmelidir.

#### Yağlama sisteminin kontrol edilmesi:

→ Palayı ② yakl. 20 cm mesafe ile parlak bir ahşap kesim yüzeyine tutun. Cihazın birkaç dakikalık çalışmasından sonra yüzeyde yağ izleri olmalıdır.

**Zincir yüksek oranda aşınacağından pala kesinlikle kum veya zeminle temas etmemelidir!!**

## 4. KULLANIM

**TEHLİKE! Yaralanma!**  
**Cihaz yanlışlıkla çalışırsa kesik yaraları.**

→ Cihazın bağlanmasından, ayarlanmasından ya da taşınmasından önce şebeke fişini çekin ve koruyucu kapağı ① palaya ② itin ve kilitleri ③ kapatın [Şek. A1].

#### High Kesicinin bağlanması [Şek. O1]:

**TEHLİKE! Elektrik çarpması!**  
**Uzatma kablosu ⑮ kablo gerilim azaltmasında ⑯ yerleşik değilse bağlantı hattının ⑰ hasarı.**

→ Kullanım öncesinde uzatma kablosunu ⑮ kablo gerilim azaltmasına ⑯ yerleştirin.  
→ Cihazı bağlarken koruyucu kapakta ① tutmayın.

1. Uzatma kablosunu ⑮ bir köşebent ile kablo gerilim azaltmasına ⑯ yerleştirin ve sıkın.
2. Cihazın fişini ⑳ uzatma hattının kuplajına ㉑ takın.
3. Uzatma hattını ⑮ 230 V'lik bir şebeke prizine takın.

#### Çalışma konumları [Şek. O5]:

Cihaz 2 çalışma konumunda çalıştırılabilir (üst/alt). Temiz bir kesim için kalın dallar 2 adımda kesilmelidir (benzeri resimler).

- [Şek. O2]: Üst (kalın dallar): 1. Dalı alttan çapın maks. 1/3'ü kadar kesin (zincir ön dayanağa iter ㉒).
- [Şek. O3]: Üst (kalın dallar): 2. Dalı üstten kesin (Zincir arka dayanaktan çeker ㉓).
- [Şek. O4]: Alt: Üstten kesme (zincir arka dayanağı çeker ㉔).

#### High Kesicinin çalıştırılması [Şek. A1/O6]:

**TEHLİKE! Yaralanma!**  
**Cihaz, başlatma tuşunun serbest bırakılmasında kapanmazsa yaralanma tehlikesi!**

→ Asla güvenlik tertibatlarını köprülemeyin (örn. çalıştırma kilidinin ⑮ ve/veya başlatma tuşunun ⑮ kulpa bağlanması).

Çalışmaya başlamadan önce şu koşullar yerine getirilmelidir:

- Yeteri kadar zincir yağı doldurulmuştur ve yağlama sistemi kontrol edilmiştir (bkz. 3. TESİSAT).
- Zincir gergin (bkz. 5. BAKIM).

### Çalıştırma:

Cihaz istenmeden çalışmaya karşı bir çalıştırma kilidi ⑩ ile donatılmıştır.

1. Koruma kapağının ① ek bileşen bağlantısını ③ açın ve paladan ② çıkarın.
2. Cihazı bir elle teleskop borudan ve diğer elle tutamağından ⑳ tutun.
3. Çalıştırma kilidini ⑩ öne itin ve ardından başlat tuşuna ⑨ basın.  
Cihaz başlar.
4. Çalıştırma kilidini ⑩ bırakın.

### Durdurma:

1. Başlat tuşunu ⑨ bırakın.
2. Koruma kapağını ① palaya ② geçirin ve ek bileşen bağlantısı ③ yerleşecek biçimde kapatın.

### Motor ünitesinin eğilmesi [Şek. 07]:

Yüksek ve düşük kesimler için motor ünitesi ⑤ 15°'lik adımlarla 60° ile – 60° arasında eğilebilir.

1. Turuncu tuşu ⑦ basılı tutun.
2. Motor ünitesini ⑤ istenilen yöne eğin.
3. Turuncu tuşu ⑦ bırakın ve motor ünitesinin ⑤ yerleşmesini sağlayın.

### Teleskop boruyu dışarı sürme [Şek. 08]:

Yüksek ve alçak kesmek için teleskop boru ④ kademesiz olarak 45 cm'ye kadar dışarı sürülebilir.

1. Turuncu somunu ⑩ sökün.
2. Teleskop boruyu ④ istenilen uzunlukta dışarı sürün.
3. Turuncu somunu ⑩ tekrar sıkın.

## 5. BAKIM

### High Kesicinin temizlenmesi [Şek. A1]:



#### TEHLİKE! Yaralanma!

Cihaz yanlışlıkla çalışırsa kesik yaraları.

→ Cihazın bakımından önce şebeke fişinin çekili olduğundan, koruyucu kapağın ① palaya ② itildiğinden ve ek bileşen bağlantısının ③ kapalı olduğundan emin olun.



#### TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Yaralanma tehlikesi ve ürünün hasar görme riski.

→ Ürünü su ya da su fiskiyesi ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fiskiyesi).

→ Benzin ve çözültü maddeleri de dahil olmak üzere kimyasallarla temizlik yapmayın. Bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.

1. Cihazı nemli bir bezle temizleyin.
2. Havalandırma kanalını yumuşak bir fırça ile temizleyin (bir tornavida ile değil).
3. Palayı ② gerektiğinde bir fırçayla temizleyin.

### Zincirin değiştirilmesi [Şek. M1/M2]:



#### TEHLİKE! Yaralanma!

Zincir nedeniyle kesik yaraları.

→ Zincirin değiştirilmesi sırasında koruyucu eldivenler kullanın.

Kesim gücü belirgin biçimde düşerse (zincir körelmiş) zincir değiştirilmelidir. Vidalar için ⑫ altıgen anahtar, koruyucu kapağın ① içinde bulunur.

Sadece orijinal GARDENA yedek zinciri ve palası ürün 4048 ya da yedek zincir ürün 4049 kullanılabilir.

1. Kilidi ⑫ açın ve kapağı ⑬ çıkarın.
2. Palayı ② zincirle birlikte çıkarın ve eski zinciri paladan çözün.
3. Motor ünitesini ⑤, palayı ② ve kapağı ⑬ temizleyin. Bu sırada özellikle gövdedeki ve kapaktaki lastik contalara dikkat edin.
4. Yeni zinciri palanın ② ön dayanağı ④ üzerine geçirin ve bu sırada zincirin hareket yönüne ve ön dayanağın ④ yukarı bakmasına dikkat edin.
5. Palayı ② pim ⑭ paladan ② geçirilecek ve zincir tahrik pinyonu etrafına yerleştirilecek biçimde motor ünitesine ⑤ yerleştirin.
6. Kapağı ⑬ oturtun (bu sırada kauçuk contaya dikkat edin) ve kilidi ⑫ kapatın.
7. Zinciri gerin.

### Zincirin gerilmesi [Şek. M3/M4]:



#### YANMA TEHLİKESİ!

Çok gergin bir zincir motorun aşırı zorlanmasına ve hasarlara ya da zincirin kopmasına yol açabilir, buna karşı yetersiz gerginlik zincirin raydan dışarı atılmasına neden olabilir. Doğru gerginlikte ki bir zincir en iyi kesim özelliklerini sağlar ve kullanım ömrünü uzatır. Kullanım sırasında zincir uzunluğu esneyebileceğinden düzenli olarak gerginliği kontrol edin (özellikle zincir yeni olduğunda; ilk montajdan sonra zinciri testere birkaç dakika kullandıktan sonra zincir gerginliği kontrol edilmelidir).

→ Ancak zincir kullandıktan hemen sonra gerdirmeyin, zincir soğuyana kadar bekleyin.

1. Zinciri ⑮ palanın ortasından paladan ② kaldırın. Aralık yakl. 2 – 3 mm arası olmalıdır.
2. Zincir gerginliği yetersiz olduğunda ayar civatasını ⑰ saat ibresi istikametinde çevirin, zincir gerginliği çok kuvvetli olduğunda ayar civatasını ⑰ saat ibresi istikametinin tersine çevirin.
3. Cihazı yakl. 10 saniye çalıştırın.
4. Zincir gerilimini yeniden kontrol edip gerektiğinde ayarlayın.

## 6. DEPOLAMA

### Devre dışına çıkarma [Şek. A1]:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Şebeke fişini çekin.
2. Cihazı temizleyin (bkz. 5. BAKIM) ve koruyucu kapağı ① palaya ② geçirin ve kilid ③ yerleşecek biçimde kapatın.
3. Cihazı kuru, don olmayan yerde saklayın.

## 7. HATA GİDERME



#### TEHLİKE! Yaralanma!

Cihaz yanlışlıkla çalışırsa kesik yaraları.

→ Cihazın hata giderme işleminden önce şebeke fişinin çekili olduğundan, koruyucu kapağın ① palaya ② itildiğinden ve ek bileşen bağlantısının ③ kapalı olduğundan emin olun [Şek. A1].

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Cihaz harekete geçmiyor	Uzatma hattı takılı değil ya da hasarlı.	→ Uzatma hattını takın ya da gerektiğinde değiştirin.
	Zincir sıkışmış.	→ Sıkışmayı giderin.
Cihaz artık kapanmıyor	Başlatma tuşu sıkışmış.	→ Şebeke fişini çekin ve başlatma tuşunu sökün.
Kesim resmi düzgün değil	Zincir körelmiş veya hasar görmüş.	→ Zinciri değiştirin.



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

## 8. TEKNİK ÖZELLİKLER

Teleskopik High Kesici	Birim	Değer (Ürün 8868)
Motor sarfiyat gücü	W	720
Şebeke gerilimi / Şebeke frekansı	V / Hz	230 / 50
Zincir hızı	m/s	13
Pala uzunluğu	cm	20
Zincir tipi	px	90
Yağ deposunun hacmi	ml	100
Teleskop borunun dışarı uzatılması	cm	0 – 45
Ağırlık (yakl.)	kg	3,9
Ses basınç seviyesi L <sub>pA</sub> <sup>1)</sup>	dB (A)	89
Güvensizlik k <sub>pA</sub>		3,0

Teleskopik High Kesici	Birim	Деѓер (Ўрѓн 8868)
Сес гѓцѓ сеvиvеvе L <sub>WA</sub> <sup>2)</sup> : ољчЎлен/гарантии	dB (A)	102 / 105
Еl кол титрешиmи a <sub>vhw</sub> <sup>2)</sup>	m/s <sup>2</sup>	1,5 ± 1,5

Уvгvуланан ољчЎм уvнeтeми: <sup>1)</sup>ISO 22868 <sup>2)</sup>ISO 22867



**БИЛГЎ:** Belirtilen titreşim emisyon değeri standartlaştırılmış bir kontrol yöntemi ile ölçülmüştür ve elektrikli takımlarla karşılaştırıldığında birlikte kullanılabilirler. Bu değer teşhirin geçici olarak değerlendirilmesi için de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri, elektrikli takımın gerçek kullanımı sırasında değişebilir.

## 9. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR

GARDENA Zincirli testere yağı	Zincirin yağlanması için.	Ўрѓн 6006
GARDENA Yedek zincir ve pala	Deđiştirmek için zincir ve pala.	Ўрѓн 4048
GARDENA Yedek zincir	Deđiştirmek için zincir.	Ўрѓн 4049

## 10. SERVIS

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak bulunabilir: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. TASFİYE

### ЎрѓнЎн тасfиvеvе:

(2012/19/AB sayılı yönetmelik uyarınca)



Ўрѓн normal ev çöпü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

### ÖNEMLİ!

→ ЎрѓнЎн гери донüşüm toplama noktaları üzerinden atıđa айvнн.

## bg Телескопична кастрачка

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	101
2. МОНТАЖ	103
3. ИНСТАЛИРАНЕ	103
4. ОБСЛУЖВАНЕ	104
5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	104
6. СЪХРАНЕНИЕ	105
7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	105
8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	105
9. АКСЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	105
10. СЕРВИЗ	105
11. ИЗХВЪРЛЯНЕ	105

### Превод на оригиналната инструкция.



Продуктът не е предназначен да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или недостатъчен опит и/или знания, освен ако те не са под надзора на упълномощено за тяхната безопасност лице или са инструктирани от него как да използват продукта. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не си играят с продукта.

### Употреба по предназначение:

Телескопичната кастрачка GARDENA е предназначена за подрязване на дървета, жив плет, храсти и растения с клони с диаметър до макс. 12 см, в лични и хоби градини.



### ОПАСНОСТ! Контузии!

→ Телескопичната кастрачка не трябва да бъде използвана за отрязване на дървета. Премахвайте клоните на части, за да не бъдете ударени от падащи клони или да се ударите в паднали на земята клони. Не стойте под клона по време на рязане. Не използвайте за поддръжка на езерца.

## 1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

### ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.



При неправилна употреба Вашата машина може да стане опасна и да доведе до сериозни наранявания на обслужващия я и други лица! Трябва да се спазват всички предупредителни указания и правила за техника на безопасност, за да се гарантира безопасна употреба и съответната производителност на Вашата машина. Работещият с машината е отговорен за спазването на всички предупредителни указания и правила за техника на безопасност изложени в тази инструкция и върху машината.

### Символи върху продукта:



Почетете упътването за употреба.



Носете защитни очила и антифони.



Не излагайте на дъжд или друга влага. Не оставяйте на открито по време на дъжд.



Изключете щепсела, ако има повреден или прекъснат кабел.



Опасност за живота от токов удар!  
Стойте на разстояние минимум 10 м от електропроводи.



Носете защитни ръкавици.



Носете обувки срещу подхлъзване.



Носете защитна каска.



Посока на движение на веригата.

### Общи указания по техника на безопасност

### Общи указания по техника на безопасност за електроинструменти



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за техника на безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни с които се предлага този електроинструмент. Ако не бъдат спазени указанията по техника на безопасност и инструкциите, съществува опасност от токов удар, пожар и/или от тежки наранявания.

Запазете всички указания по техника на безопасност и инструкции за бъдеща употреба. Понятието „електроинструмент“ в указанията по техника на безопасност се отнася за електрически инструменти захранвани от електрическата мрежа (със захранващ кабел) и електрически инструменти захранвани от акумулаторни батерии (без захранващ кабел).

### 1) Безопасност на работното място

**а) Внимавайте около работното място да бъде чисто и добре осветено.**

Безпорядък или лошо осветени работни зони могат да доведат до контузии.

**б) Не използвайте електроинструменти в области с опасност от експлозия, като напр. в близост до запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите произвеждат искри, които могат да предизвикат запалване на прах или димни газове.

**в) Когато използвате електроинструмент дръжте деца и други лица на разстояние.** Отклоняване на вниманието може да доведе до загуба на контрола над инструмента.

### 2) Безопасност на електрическите уреди

**а) Щепселът на електроинструмента трябва да е произведен за използвания електрически контакт.** Щепселът не трябва да бъде модифициран в никакъв случай. Не използвайте преходни щепсели за заземени електроинструменти.

Оригиналните щепсели и подходящите контакти предотвратяват риска от токов удар.

tr

bg

- б) Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.  
*Когато тялото Ви е заземено съществува повишен риск от токов удар.*
- в) Електроинструментите не трябва да се излагат на дъжд или влага.  
*Вода, влязла в електроинструмент повишава риска от токов удар.*
- г) Не използвайте свързващия кабел, за да пренасяте електроинструмента, да го окачате или да изваждате щепсела от електрическия контакт. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове и подвижните части на уреда.  
*Повредени или заплетени кабели повишават риска от токов удар.*
- д) Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи за използване на открито.  
*Употребата на удължителен кабел подходящ за използване на открито намалява риска от токов удар.*
- е) Ако не може да се избегне използването на електроинструмент на влажно място, уредът трябва да бъде защитен посредством автоматичен предпазител.  
*Използването на автоматичен предпазител предотвратява риска от токов удар.*

### 3) Лична безопасност

- а) Бъдете бдителни, внимавайте за това, което правите и постъпвайте разумно, когато боравите с електроинструмент. Не използвайте електроинструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.  
*Само момент невнимание при боравенето с електроинструмент може да доведе до тежки наранявания.*
- б) Носете лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Носенето на съответните предпазни средства, като прахова маска, стабилни предпазни обувки, защитен шлем или шлемофон според употребата на електроинструмента, намалява риска от нараняване.
- в) Избягване на погрешно задействане. Уверете се, че електроинструмента е изключен, преди да го включите към електроизточника и/или батериите, преди да го вдигнете или пренасяте.  
*Пренасянето на електроинструмента с поставен пръст върху бутона за включване и свързването на включен уред към захранващия източник може да доведат до инциденти.*
- г) Премахнете всички ключове за настройка или гаечни ключове преди да включите електроинструмента. Оставени на въртяща се част на уреда ключове може да доведат до наранявания.
- д) Избягвайте необичайна стойка на тялото. Винаги внимавайте да стоите стабилно и постоянно пазете равновесие.  
*Това прави възможен по-добрия контрол над електроинструмента в непредвидени ситуации.*
- е) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Внимавайте косите, дрехите и ръкавиците да не попадат в зоната на движещи се детайли.  
*Широки дрехи, бижута и дълги коси могат да се заплетат в движещи се детайли.*
- ж) Ако могат да бъдат монтирани приспособления за изсмукване и събиране на прах, същите трябва да бъдат свързани и използвани правилно. Използването на прахоуловител предотвратява опасностите предизвикани от прах.
- и) Не позволявайте опита, придобит от честата употреба на електроинструменти, да ви позволи да станете небрежни и да игнорирате принципите за безопасност при работа с електроинструменти. Небрежното поведение може за части от секундата да доведе до тежки контузии.

### 4) Употреба и поддръжка на електроинструменти

- а) Не претоварвайте уреда. Използвайте електроинструмента предназначен за съответната употреба. С подходящия електроинструмент ще работите най-добре и безопасно, когато го използвате за целта, за която е предназначен от производителя.
- б) Не използвайте електроинструмент, който не може да се включи и изключи от прекъсвача.  
*Всеки електроинструмент, който не може да бъде включен или изключен представлява опасност и трябва да бъде отремонтиран.*
- в) Изключете щепсела от контакта и/или батериите от уреда, преди да започнете настройки по електроинструмента, смяна на аксесоари или да приберете уреда за съхранение.  
*Тези превантивни мерки за безопасност предотвратяват риска електроинструмента да бъде включен по невнимание.*
- г) Съхранявайте електроинструменти, които не се използват, извън зона на достъп от деца. Не позволявайте използването на уреда от лица, които не са запознати с експлоатацията на електроинструмента или с настоящите инструкции.  
*Електроинструментите са опасни в ръцете на неопитни потребители.*
- д) Поддържайте електроинструментите в изправност. Уверете се, че подвижните части функционират безотказно и не са блокирани, и че няма счупени или повредени детайли, които нарушават функционирането на електроинструмента. Погрижете се преди употребата на уреда повредените детайли да бъдат ремонтирани.  
*Множество инциденти се причиняват от недостатъчно добре поддържани електроинструменти.*
- е) Поддържайте режещи инструменти наточени и чисти.  
*Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове не се износват толкова бързо и се използват по-лесно.*

ж) Използвайте електроинструмента, неговите аксесоари, нож и др. само съгласно тези инструкции. Съблюдавайте работните условия и работата, която трябва да бъде извършена.  
*Използването на електроинструменти не по предназначение може да доведе до опасни ситуации.*

и) Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и свободни от масло и смазки. Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.

### 5) Сервиз

Електроинструментите да се ремонтират само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Така се гарантира, че ще се запази безопасността на електроинструмента.

### Указания за техника на безопасност за телескопични кастрачки

- а) Внимавайте в зоната на веригата да не попадат части от тялото. Не се опитвайте при движеща се верига да премахвате остатъци от рязането или да държите материала, който ще режете.  
*Веригата продължава да се движи след изключване на прекъсвача. Един момент невнимание при работа с телескопичната кастрачка може да причини тежки наранявания.*
- б) Носете телескопичната кастрачка за дръжката при спряла верига и без пръстите да са в близост до прекъсвача за включване.  
*Правилното носене на телескопичната кастрачка намалява риска от непреднамерена работа и последващо от това нараняване от веригата.*
- в) При транспортиране или съхранение винаги поставяйте защитния капак върху веригата на телескопичната кастрачка.  
*Правилната употреба на телескопичната кастрачка предотвратява риска от нараняване от веригата.*
- г) Уверете се, че всички превключватели са изключени и щепселът е изваден от контакта, преди да отстраните захваната окосена трева или да извършите поддръжка на машината. Неочаквано задвижване на кастрачката при отстраняване на захванат материал може да доведе до сериозни наранявания.
- д) Дръжте кастрачката само за изолираните повърхности за хващане, тъй като веригата може да допре скрити електрически проводници или собствения захранващ кабел. Контактът на веригата с електропровод под напрежение може да постави металните части на уреда под напрежение и да доведе до токов удар.
- е) Дръжте всички кабели далеч от зоната на рязане.  
*Кабелите могат да са скрити в живи плетове и дървета и случайно да бъдат отрязани от веригата.*
- ж) Не използвайте телескопичната кастрачка при лошо време, особено когато има опасност от мъглини.  
*Това намалява риска от удари на мъглини*

### Указания по техника на безопасност за кастрачка с удължен обхват

- а) Намалете риска от смърт от токов удар като не използвате телескопичната кастрачка с удължен обхват в близост до електрически проводници.  
*Докосването на или използването в близост до електропроводници може да доведе до тежки наранявания или смъртоносен токов удар.*
- б) Работете с телескопичната кастрачка с удължен обхват винаги с двете ръце. Дръжте телескопичната кастрачка с удължен обхват с двете ръце, за да избегнете загубата на контрол.
- в) При работа с телескопичната кастрачка с удължен обхват на височина над главата носете защита за главата.  
*Падащи парчета могат да причинят тежки наранявания.*

Претърсете живите плетове и дървета за скрити предмети (напр. телени огради и скрити проводници).

Препоръчително е използването на прекъсвач за диференциалнотокова защита с ток на действие от 30 mA или по-малък.

Дръжте телескопичната кастрачка с двете ръце за двете дръжки.

Телескопичната кастрачка е предназначена за работа, при която потребителят стои на земята, а не на стълба или друга нестабилна опорна повърхност.

Уверете се преди използването на телескопичната кастрачка, че блокиращите устройства на всички подвижни части (напр. удълженото тяло и въртящия се елемент) са в заключено положение.

### Допълнителни указания по техника на безопасност

ОПАСНОСТ! Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

### Техника на безопасност на работното място

Използвайте уреда само по предвидения за целта начин.

Обслужващият или използващият е отговорен за телесни повреди на трети лица и за опасността, на която са изложени те или тяхното имущество.

Бъдете особено внимателни при обслужване или транспортиране за застрашаването на трети лица от увеличаване на работния радиус, когато е изтеглена телескопичната дръжка.

Опасност от препъване. Внимавайте за кабела по време на работа.

Въдете особено внимателни през зимата, защото може да бъде хлъзгаво.

Опасност! При носене на антифони и от шума на уреда може да не забележите, когато се приближават хора.

Не използвайте уреда при опасност от буря.  
Не използвайте близо до водоизточници.

#### Информация за безопасност при използване на електрически части

Препоръчва се използването на дефектнотокова защита, която се задейства при не повече от 30 mA. При всяка употреба проверявайте дефектнотоковата защита.

Преди употреба кабела трябва да бъде проверен за повреди. При признаци за повреда или износване той трябва да бъде заменен.

Ако е необходима смяната на захранващия кабел, това трябва да бъде направено от производителят или негов представител, за да се избегнат рисковете за безопасността.

Не използвайте уреда, ако електрическите кабели са повредени или износени.

Незабавно прекъснете връзката към захранването, ако кабелът е срян или е с повредена изолация. Не докосвайте кабела, докато не бъде прекъснато електрозахранването.

Кабелът Ви за удължаване не трябва да се заплита по време на работа. Заплетените кабели могат да прегреят и да намалят производителността на Вашия уред.

Винаги първо прекъснете захранването, преди да бъде премахнат щепсел, кабелен конектор или кабел за удължаване.

Изключете уреда, изключете щепсела от контакта и проверете захранващия кабел за повреди и износване, преди да навиете кабела за съхранение. Повреден кабел не трябва да бъде поправян; той трябва да бъде заменен с нов кабел.

Винаги навивайте кабела внимателно и избягвайте пречупването му.

Свързвайте само към посочено на фирмената табелка променливо напрежение.

При никакви обстоятелства към уреда не трябва да бъде свързван заземяващ кабел.

Ако при включване в контакта уреда се включи неочаквано, незабавно го изключете от контакта и уреда да бъде проверен от сервиз на GARDENA.

**ОПАСНОСТ!** Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

#### Кабел

Използвайте само удължителни кабели разрешени по HD 516.

→ Консултирайте се с Вашия електротехник.

#### Лична безопасност

Винаги носете подходящо облекло, защитни ръкавици и стабилни обувки. Да се избягва контакт с маслото на веригата, особено ако сте алергични към него.

Проверете участъците, където трябва да се използва уреда и отстранете всякакви телове и други чужди обекти.

Всички работи по настройката (наклон на режещата глава, промяна на дължината на телескопичната тръба) трябва да се изпълняват при монтиран защитен капак, като при това уреда не трябва да бъде поставяна върху шината.

**Фиг. S1:** Дръжте уреда винаги правилно с двете ръце за двете дръжки ⑩ и ⑫.

Преди употреба или след силен удар, машината трябва да бъде проверена за износване или повреда. При нужда да бъдат извършени съответните ремонтни дейности.

Не се опитвайте да работите с некомплектван уред или с такъв, по който са правени непозволените промени.

#### Използване и поддръжка на електрически инструменти

Трябва да знаете, как можете да изключите уреда в случай на авария.

Никога не хващайте уреда за някое от защитните приспособления.

Не използвайте уреда когато са повредени предпазните приспособления (защитен капак, аварийен стоп-бутон за ножа).

По време на работа с уреда не трябва да бъде използвана стълба.

Изключете щепсела:

- преди да оставите уреда без надзор;
- преди да бъде свалено някое от блокиращите устройства;
- преди да проверите или почистите уреда или да бъдат извършени манипулации по него;
- когато се натъкнете на препятствие. Уредът може да бъде използван отново едва тогава, когато е абсолютно сигурно, всичко по уреда е в безупречно работно състояние;
- ако уредът започне да вибрира необичайно силно. В тези случаи трябва незабавно да бъде проверен. Прекомерни вибрации може да доведе до нараняване.
- преди да предете уреда на трето лице.

Използвайте уреда само при между 0 °C до 40 °C.

#### Техническо обслужване и съхранение



#### ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Не докосвайте веригата.

→ При приключване или прекъсване на работа поставете защитния капак.

Всички гайки, болтове и винтове трябва да бъдат затегнати здраво, за да може да се гарантира безопасното работно състояние на уреда.

Ако уредът загрее по време на работа, оставете уреда да се охлади, преди да го приберете за съхранение.

## 2. МОНТАЖ

Ножицата за подрязване, веригата, шината, защитният капак са включени шестостенен ключ и ръководството на потребителя са включени в обхвата на доставката.



#### ОПАСНОСТ! Контузии!

Контузия от порязване, ако уреда бъде включен неволно.

→ Уверете се преди монтажа на уреда, че е изключен щепсела, защитния капак ① е поставен върху шината ② и е затворена ключалката ③ [фиг. A1].

#### Монтаж на телескопичната част [фиг. A2/A3]:

1. Пъхнете телескопичната тръба ④ до ограничителя в секцията на електромотора ⑤. При това е необходимо да фиксирате двете маркировки ⑥ една срещу друга.
2. Затегнете сивата гайка ⑥.

#### Монтаж на колана за носене [фиг. A4]:



#### ВНИМАНИЕ!

Трябва да се използва включеният в доставката колан за носене.

1. Разтворете скобата за колана ⑦ поставете я върху дръжката и стегнете с винта ⑧.
2. Закачете карабинера ⑨ на колана за носене към скобата за колана ⑦.
3. Нагласете колана на желаната дължина с помощта на бързата закопчалка.

## 3. ИНСТАЛИРАНЕ

#### Въвеждане в експлоатация [фиг. A1]:



#### ОПАСНОСТ! Контузии!

Контузия от порязване, ако уреда бъде включен неволно.

→ Уверете се преди въвеждане в експлоатация на уреда, че е изключен щепсела, защитния капак ① е поставен върху шината ② и е затворена ключалката ③.

#### Наливане на масло за вериги [фиг. I1]:



#### ОПАСНОСТ! Контузии!

Травми от скъсване на веригата, когато веригата върху шината не бъде смазана достатъчно добре.

→ Проверявайте преди всяка употреба, дали се подава достатъчно количество масло за веригата.

Препоръчваме **масло за верижан трион GARDENA, арт. 6006** или еквивалентно верижно биомасло от специализирани търговци на дребно.

1. Развийте капачката на резервоара за масло ⑩.
2. Напълнете масло за вериги в отвора за пълнене ⑪ докато маслоуказателното стъкло ⑫ се запълни изцяло с масло.
3. Отново завийте капачката на резервоара за масло ⑩.

Ако върху уреда бъде разлято масло, същото трябва да бъде почистено старателно.

#### Проверка на маслената смазочна система:

→ Насочете шината ② на около 20 см разстояние към светла дървена повърхност. След една минута работа на уреда, повърхността трябва осезаемо да има следи от масло.

**Шината в никакъв случай не трябва да попада в съприкосновение с пясък или почва, защото това води до повишено износване на веригата!**

## 4. ОБСЛУЖВАНЕ



#### ОПАСНОСТ! Контузии!

Контузия от порязване, ако уреда бъде включен неволно.

→ Преди свързване, настройка или транспортиране на уреда изключете щепсела и поставете защитния капак ① върху шината ② и затворете ключалките ③ [фиг. А1].

#### Включване към контакта на телескопичната кастрачка [фиг. О1]:



#### ОПАСНОСТ! Токов удар!

Повреда на захранващия кабел ⑭, когато удължителния кабел ⑮ не е поставен в отвора за намаляване на опъването ⑯.

→ Преди обслужване поставете удължителния кабел ⑮ в държача на кабела ⑯.

→ При свързване не дръжте уреда за защитния капак ①.

1. Поставете удължителния кабел ⑮ в отвора за намаляване на опъването ⑯ и стегнете с кабелна стяжка.
2. Включете щепсела ⑰ на уреда в контактора ⑱ на удължителния кабел.
3. Включете удължителния кабел ⑮ в електрически контакт с напрежение 230 V.

#### Работни позиции [фиг. О5]:

Уреда може да бъде използван в 2 работни позиции (отгоре/отдолу). За чист срез дебелия клон трябва да бъдат отрязвани на 2 пъти (изображенията са примерни).

- [Фиг. О2]: Горещ (дебели клони): 1. Отрежете клона от долу макс. до 1/3 от диаметъра (Веригата се избутва до предния ограничител А).
- [Фиг. О3]: Горещ (дебели клони): 2. Отрежете клона отгоре (Веригата се издърпва към задния ограничител Б).
- [Фиг. О4]: Долу: Рязане отгоре (Веригата се издърпва към задния ограничител Б).

#### Включване на телескопичната кастрачка [фиг. А1/О6]:



#### ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване, ако уреда не се изключи при пускане на бута за включване!

→ Никога не блокирайте предпазните устройства (напр. като завързвате блокировката срещу включване ⑯ и/или бутона за включване ⑯ върху дръжката).

Преди започване на работа трябва да бъдат проверени следните условия:

- Напълнено е достатъчно масло за вериги и е проверена системата за смазване (виж 3. ИНСТАЛИРАНЕ).
- Веригата е натегната (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).

#### Включване:

Уреда е оборудван с блокировка срещу включване ⑯, за да не бъде включен неволно.

1. Отворете ключалката ③ на защитния капак ① и го свалете от шината ②.
2. Дръжте уреда с една ръка за телескопичната тръба, а с другата ръка за дръжката ⑳.
3. Плъзнете напред блокировката срещу включване ⑯ и след това натиснете бутона за включване ⑯.  
*Уредът се включва.*
4. Пуснете блокировката срещу включване ⑯.

#### Спиране:

1. Пуснете бутона за включване ⑯.
2. Поставете защитния капак ① върху шината ② и го затворете, докато се заключи ключалката ③.

#### Поставяне под наклон на секцията на електродвигателя [фиг. О7]:

За високо и ниско подрязване, секцията на електродвигателя ⑤ може да бъде наклонявана в стъпки от по 15°, от 60° до – 60°.

1. Задръжте натиснат оранжевия бутон ⑰.
2. Наклонете секцията на електродвигателя ⑤ в желаната посока.
3. Пуснете оранжевия бутон ⑰ и оставете секцията на електромотора ⑤ да се фиксира.

#### Изтегляне на телескопичната тръба [фиг. О8]:

За високо и ниско подрязване, телескопичната тръба ④ може да бъде изтеглена плавно до 45 см.

1. Развийте оранжевата гайка ⑬.
2. Изтеглетe телескопичната тръба ④ на желаната дължина.
3. Затегнете отново оранжевата гайка ⑬.

## 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

#### Почистване на телескопичната кастрачка [фиг. А1]:



#### ОПАСНОСТ! Контузии!

Контузия от порязване, ако уреда бъде включен неволно.

→ Уверете се преди техническото обслужване на уреда, че е изключен щепсела, защитния капак ① е поставен върху шината ② и е затворена ключалката ③.



#### ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.

→ Не почиствайте продукта с вода или водна струя (особено водна струя под налягане).  
→ Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтвори. Някои от тях могат да повредят важни пластмасови детайли.

1. Почиствайте уреда с мокра кърпа.
2. Почиствайте вентилационните отвори с мека четка (не с отвертка).
3. При нужда почиствайте шината ② с четка.

#### Смяна на веригата [фиг. М1/М2]:



#### ОПАСНОСТ! Контузии!

Порязване от веригата.

→ Използвайте защитни ръкавици при смяната на веригата.

Ако качеството на рязане започне да намалява осезаемо (веригата е затъпена), същата трябва да бъде сменена. Шестостенният ключ за винтовете ⑳ се намира вътре в защитния капак ①.

Трябва да бъдат използвани само оригинални GARDENA резервна верига и шина Арт. 4048 или резервна верига Арт. 4049.

1. Отворете ключалката ③ и свалете капака ③.
2. Свалете шината ② с верига и освободете старата верига от шината.
3. Почистете секцията на електродвигателя ⑤, шината ② и капака ③. При това внимавайте особено за гумените уплътнения в корпуса и в капака.
4. Поставете нова верига над предния ограничител А на шината ②, като внимавате за правилната посока на движение на веригата и предният ограничител А да сочи напред.
5. Поставете така шината ② върху секцията на електродвигателя ⑤, че болта ⑳ да бъде прекаран през шината ② и веригата да е положена около задвижващото зъбно колело.
6. Поставете капака ③ (внимавайте за гумените уплътнения) и затворете ключалката ③.
7. Натегнете веригата.



### Натягане на веригата [фиг. М3/М4]:



#### ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ!

Твърде опънатата верига може да доведе до претоварване на електромотора и до повреди или скъсване на веригата, докато недостатъчно опънатата верига може да предизвика откачане на веригата от шината. Правилно опънатата верига е предпоставка за най-добри резултати при рязане и по-дълъг експлоатационен живот. Затова проверявайте редовно колко е опъната веригата, защото по време на работа дължината на веригата може да се увеличи (особено когато веригата е нова; след първоначалния монтаж трябва да се провери опънатостта на веригата, след като инструмента е работил няколко минути).

→ Не натягайте веригата веднага след употреба, а изчакайте докато се охлади.

1. Повдигнете веригата ⑥ в средата на шината от шината ②. Пространството трябва да бъде около 2 – 3 мм.
2. Завъртете по посока на часовниковата стрелка регулиращия винт ⑦, ако веригата е твърде слабо натегната, завъртете регулиращия винт ⑦ в посока обратна на часовниковата стрелка, ако веригата в твърде опъната.
3. Включете инструмента за около 10 сек.
4. Отново проверете колко е опъната веригата и при необходимост регулирайте.

## 6. СЪХРАНЕНИЕ

### Сваляне от експлоатация [фиг. А1]:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Изключете щепсела.
2. Почистете уреда (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ) и поставете предпазния капак ① върху шината ② и го затворете, докато се заключи ключалката ③.
3. Съхранявайте уреда на сухо, защитено от замръзване място.

## 7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



#### ОПАСНОСТ! Контузии!

Контузия от порязване, ако уреда бъде включен неволно.

→ Уверете се преди отстраняването на повреди, че е изключен щепсела, защитния капак ① е поставен върху шината ② и е затворена ключалката ③ [фиг. А1].

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не се включва	Удължителния кабел не е включен или е повреден.	→ Включете или при нужда заменете хранящия кабел.
	Веригата е блокирала.	→ Отстранете причината за блокиране.
Уреда не може да бъде изключен	Бутонът за включване е блокирал.	→ Изключете щепсела и освободете бутона за включване.
Няма чист срез	Веригата е затъпена или повредена.	→ Сменете веригата.



УКАЗАНИЕ: При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизния център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

## 8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Телескопична кастрачка	Мярка	Стойност (Арт. 8868)
Мощност на електродвигателя	W	720
Напрежение на мрежата / Честота на мрежата	V / Hz	230 / 50
Скорост на веригата	м/сек	13

Телескопична кастрачка	Мярка	Стойност (Арт. 8868)
Дължина на шината	см	20
Тип на веригата	рх	90
Обем на резервоара за масло	мл	100
Диапазон на удължаване на телескопичната тръба	см	0 – 45
Тегло (около)	кг	3,9
Ниво на налягането на шума $L_{PA}^{(1)}$	дБ (А)	89
Погрешност $k_{PA}$		3,0
Ниво на звуковата мощност $L_{WA}^{(2)}$ ; измерено/гарантирано	дБ (А)	102 / 105
Вибрации на ръцете $a_{hvw}^{(3)}$	м/сек <sup>2</sup>	1,5 ± 1,5

Метод на измерване съгласно: <sup>1)</sup>ISO 22868 <sup>2)</sup>ISO 22867



УКАЗАНИЕ: Посочената стойност на вибрационните емисии се измерва съгласно стандартизиран метод за изпитване и може да бъде използвана за сравняване на електроинструменти помежду им. Тази стойност може да бъде използвана и за предварителна оценка на експозицията. Стойността на вибрационните емисии може да варира по време на действителната употреба на електроинструмента.

## 9. АКСЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

GARDENA Bio масло за верига	За смазване на веригата.	Арт. 6006
GARDENA Резервна верига и шина	Верига и шина за подмяна.	Арт. 4048
GARDENA Резервна верига	Верига за подмяна.	Арт. 4049

## 10. СЕРВИЗ

Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. ИЗХВЪРЛЯНЕ

Изхвърляне на продукта:  
(съгласно Директива 2012/19/ЕС)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

#### ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

## sq Krasitës teleskop

1. KËSHILLA SIGURIE	106
2. MONTIMI	108
3. INSTALIMI	108
4. PËRDORIMI	108
5. MIRËMBAJTJA	109
6. MAGAZINIMI	109
7. NDREQJA E GABIMEVE	109
8. TË DHËNAT TEKNIKE	109
9. AKSESORË/PJESË KËMBIMI	109
10. SERVISI	110
11. ASGJËSIMI	110

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.



Ky produkt nuk është parashikuar të përdoret nga persona (duke përfshirë këtu edhe fëmijët) me aftësi fizike, ndjeshmëri dhe aftësi mendore të kufizuara, ose nga ata që nuk kanë njohuri apo përvojën e nevojshme, me përjashtim të rasteve, kur ata shoqërohen në këtë proces pune nga persona që mund të garantojnë për sigurinë e tyre ose sqarohen paraprakisht prej tij për mënyrën e përdorimit të produktit. Fëmijët duhen monitoruar për të garantuar që ato të mos luajnë me produktin.

#### Përdorimi i parashikuar:

**Krasitësi teleskop GARDENA** shërben për krasitjen e pemëve, ligustrave, shkurreve dhe luleve me degë me diametër maksimal 12 cm në kopshtet private të shtëpive dhe në kopshtet për hobi.



#### RREZIK! Plagosje!

→ Sharra e degëve nuk duhet të përdoret për gjethet a degët e rëna nga pema. Largojini degët pjesë-pjesë, në mënyrë që të mos goditen nga degët që bien ose nga degët që kërcejnë nga toka. Gjatë prerjes mos qëndroni poshtë degëve. Mos e përdorni për mirëmbajtjen e pellgjeve.

## 1. KËSHILLA SIGURIE

### ME RËNDËSI!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.



Vegla juaj e punës, po që se nuk përdoret sipas rregullave dhe udhëzimeve të sigurisë, mund të paraqesë rrezik si dhe mund t'i shkaktojë lëndime serioze përdoruesit, por edhe personave të tjerë! Pra, duhet respektuar të gjitha udhëzimet paralajmëruese dhe të gjitha rregullat e sigurisë, në mënyrë që të garantohet përdorimi i sigurt dhe të mundësohen rezultatet e përshtatshme të veglës suaj. Përdoruesi mban përgjegjësinë për respektimin e të gjithë udhëzimeve paralajmëruese e të rregullave të sigurisë, të përshkruara në këtë manual të përdorimit si dhe në vetë veglën në fjalë.

#### Simbolet mbi produkt:



Lexoni udhëzimin e përdorimit.



Mbani mbrojtëse sysh dhe veshësh.



Mos e ekspozoni kundrejt shiut dhe as kundrejt lagështirave të tjera. Mos e lini jashtë kur bie shi.



Hiqni kabullin e rrjetit nëse dëmtohet ose pritet kabulli.



Rrezik për jetën nga goditja elektrike!  
Qëndroni larg kabllove të korrentit për të paktën 10 minuta.



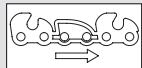
Mbani doreza mbrojtëse.



Mbani këpucë sigurie të sigurta kundrejt rrëshqitjes.



Mbani helmët mbrojtëse.



Drejtimi i lëvizjes së zinxhirit.

#### Këshilla të përgjithshme sigurie

Këshilla të përgjithshme sigurie për veglat elektrike



#### PARALAJMËRIM!

Lexoni të gjitha udhëzimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe të dhënat teknike të furnizuara me këtë vegël elektrike.

Gabimet në respektimin e këshillave të sigurisë dhe të udhëzimeve mund të shkaktojnë goditje elektrike, zjarr dhe/ose plagosje të rënda.

#### Ruani të gjitha këshillat e sigurisë dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi i përdorur në këshillat e sigurisë «Vegël elektrike» i referohet veglave elektrike që ushqehen me energji elektrike nga rrjeti (me kabull ushqimi) dhe veglave elektrike që ushqehen me bateri (pa kabull ushqimi).

#### 1) Siguria në vendin e punës

- Mbajeni sektorin tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.**  
Rrëmuja dhe sektorët e punës të pandriçuar mund të shkaktojnë aksidente.
- Mos punoni me veglën elektrike në ambiente që janë të rrezikuara nga shpërthimi, në të cilat gjenden lëngje, gaze ose pluhura të djegshme.**  
Veglat elektrike gjenerojnë shkëndija të cilat mund të ndezin pluhurin ose avujt.
- Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë gjatë përdorimit të veglës elektrike.** Nëse ju tërhiqet vëmendja mund të humbisni kontrollin kundrejt pajisjes.

#### 2) Siguria elektrike

- Spina e furnizimit me energji e veglës elektrike duhet të përshtatet me prizën.** Spina nuk duhet të ndryshohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni përshtatës spine bashkë me vegla elektrike me mbrojtje me tokëzim. Spinat e pandryshuara dhe prizat e përshtatshme ulin rrezikun e një goditje elektrike.
- Mënjaroni kontaktin trupor me sipërfaqet e tokëzuara si të tubacioneve, të sistemeve të ngrohjes, të sobave dhe të frigoriferëve.** Ekziston një rrezik i lartë për shkak të goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- Mbani veglat elektrike larg shiut ose lagështirës.**  
Depërtimi i ujit në një vegël elektrike rrit rrezikun e një goditje elektrike.
- Mos e përdorni kabllon e ushqimit për qëllime të tjera, për ta mbajtur, për ta varur veglën elektrike ose për të hequr spinën nga priza.** Mbajeni kabllon larg nga nxehtësia, vaji, tehet e mprehta ose nga pjesë të lëvizshme të pajisjes.  
Kabujt e dëmtuar ose të ngatërruar rrisin rrezikun e një goditje elektrike.
- Nëse punoni jashtë me një vegël elektrike, përdorni vetëm linja zgjatuese, të cilët janë të përshtatshëm për ambientet e jashtme.**  
Përdorimi i një linje zgjatuese, të përshtatshme për ambientet e jashtme, ul rrezikun e goditjes elektrike.
- Nëse përdorimi i veglës elektrike në ambient të lagësht është i paevitueshëm, përdorni një automat diferencial.**  
Përdorimi i një automati diferencial ul rrezikun e një goditje elektrike.

#### 3) Siguria e personave

- Jeni të vëmendshëm, kushtoni vëmendje asaj se çfarë bëni dhe veproni me kujdes gjatë punës me një vegël elektrike.** Mos përdorni një vegël elektrike nëse jeni i lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose të medikamenteve.  
Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të një vegle elektrike mund të shkaktojë dëmtime të rënda.
- Mbani pajimet mbrojtëse personale dhe gjithmonë syze mbrojtëse.** Mbajtja e pajimeve mbrojtëse personale si maska e pluhurit, këpucët e sigurisë kundër rrëshqitjes, kaskë mbrojtëse ose mbrojtëse dëgjimi, në varësi të llojit dhe përdorimit të veglës elektrike, ul rrezikun e dëmtimeve.
- Mënjaroni vendosjen në punë pa dashje. Sigurohuni që vegla elektrike të jetë e fikur para se ta lidhni në rrjetin e furnizimit me energji elektrike dhe/ose me baterinë, para se ta merrni ose ta mbani.**  
Nëse gjatë mbajtjes së veglës elektrike e keni gjishtin mbi çelës ose e lidhni pajisjen në ndezur me rrjetin e furnizimit me energji elektrike, një gjë e tillë mund të shkaktojë aksidente.
- Hiqni veglat konfiguruese ose çelësat për shtrëngimin e vidave para se të ndizni veglën elektrike.** Një vegël ose çelës, i cili gjendet në një pjesë të lëvizshme të pajisjes, mund të shkaktojë plagosje.
- Mënjaroni qëndrimet jo normale të trupit.** Kujdesuni për një qëndrim të sigurt dhe mbani gjatë gjithë kohës ekuilibrin. Në këtë mënyrë mund ta kontrolloni më mirë veglën elektrike në situata të papritura.
- Mbani rroba të përshtatshme. Mos mbani rroba të gjera ose bizhuteri. Mbani flokët, rrobat dhe dorezat larg nga pjesët që lëvizin.**  
Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjata mund të kapen nga pjesët të lëvizshme.
- Nëse mund të montohen mekanizmat e thithjes dhe të grumbullimit të pluhurave, ato duhet të montohen dhe përdoren siç duhet.**  
Përdorni i një thithëse pluhuri mund të ulë rreziqet për shkak të tymrave.
- Mos u zhytni në siguri të gabuar dhe mos i shpërfillni rregullat e sigurisë së veglës elektrike, edhe nëse jeni familjarizuar me veglën elektrike pas disa përdorimesh.**  
Përdorimi i shkujdesur mund të çojë në dëmtime brenda një fraksioni sekondi.

#### 4) Përdorimi dhe trajtimi i veglës elektrike

- Mos e mbingarkoni pajisjen.** Përdorni për punën tuaj veglën elektrike të përcaktuar për atë gjë. Me veglën e duhur elektrike punoni më mirë dhe më i sigurt në zonën e dhënë të performancës.
- Mos përdorni një vegël elektrike, çelësi i së cilës është me defekt.**  
Një vegël elektrike, e cila nuk mund të ndizet ose fiket më është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
- Hiqeni spinën nga priza dhe/ose hiqni baterinë para se të bëni konfigurime në pajisje, të ndryshoni aksesorë ose ta lini diku pajisjen.**  
Kjo masë parandaluese pengon ndezjen e padëshiruar të veglës elektrike.
- Ruani veglat elektrike të papërdorura në një vend që nuk mund të kapen nga fëmijët.** Mos i lejoni të përdorin pajisjen personat që nuk janë të familjarizuar me të ose nuk kanë lexuar këto udhëzime.  
Veglat elektrike janë të rrezikshme nëse përdoren nga persona jo me përvojë.



## Mirëmbajtja dhe magazinimi



### RREZIK! PLAGOSJE!

Mos e prekni zinxhirin.

→ Në përfundim ose gjatë ndërprerjes së punimeve vendosni mbulesën mbrojtëse.

Të gjitha dadot, bulonat dhe vidat duhet të jenë të shtrenguara në mënyrë që të garantohet një regjim i sigurt pune i pajisjes.

Në rast se aparati është nxehtë gjatë punës, ai duhet të magazinohet vetëm pasi të jetë ftohur.

## 2. MONTIMI

Krasitësi, zinxhiri, shufra, kapaku mbrojtës bashkë me një çelës heksagonal dhe manuali i përdorimit përfshihen në përmbytjen e dërgesës.



### RREZIK! Plagosje!

Plagosje në formën e prerjeve nëse pajisja ndizet pa pasur vëmendjen.

→ Para montimit të pajisjes sigurohuni që spina e rrjetit të jetë hequr, mbulesa mbrojtëse ① të jetë vendosur mbi shpatë ② dhe mekanizmi mbyllës ③ të jetë i mbyllur [Fig A1].

### Montoni shkopin teleskopik [Fig A2/A3]:

1. Shtyjeni tubin teleskopik ④ derisa të kërcasë në njësinë e motorit ⑤. Për këtë duhet të mbivendosen dy shenjat ⑩.
2. Rrotulloni fort dadon gri ⑥.

### Montoni rripin mbajtës [Fig A4]:



### VINI RE!

Duhet të përdoret rripi i dorëzuar mbajtës.

1. Zgjeroni tokëzat e rripit ⑦, për të futur shufrën dhe shtrengoni fort vidën ⑧.
2. Varni morsetën ⑨ e rripit mbajtës tek tokëza e rripit ⑦.
3. Vendoseni rripin me mbyllëse të shpejtë në gjatësinë e dëshiruar.

## 3. INSTALIMI

### Vënia në përdorim [Fig A1]:



### RREZIK! Plagosje!

Plagosje në formën e prerjeve nëse pajisja ndizet pa pasur vëmendjen.

→ Para vendosjes në punë të pajisjes sigurohuni që spina e rrjetit të jetë hequr, mbulesa mbrojtëse ① të jetë vendosur mbi shpatë ② dhe mekanizmi mbyllës ③ të jetë i mbyllur.

### Shtoni vajin e zinxhirit [Fig I1]:



### RREZIK! Plagosje!

Plagosje në trup si pasojë e thyerjes së zinxhirit, kur zinxhiri nuk është grasatuar mjaftueshëm tek rripi.

→ Para çdo përdorimi, provoni nëse sasia e vajit të zinxhirit është e mjaftueshme.

Ne rekomandojmë vajin për zinxhirë GARDENA, artikulli 6006 ose një vaj të ngjashëm, biologjik për zinxhirët nga shitës të specializuar me pakicë.

1. Zhvidhosni kapakun e depozitës së vajit ⑩.
2. Shtojeni vajin e zinxhirit në grykën mbushëse ⑪ derisa dritarja prej xhami ⑫ të jetë mbushur plotësisht me vaj.
3. Vidhoseni sërish kapakun e depozitës së vajit ⑩.

Nëse është derdhur ujë mbi pajisje, duhet të pastrohet plotësisht.

### Kontrolli i sistemit të lubrifikimit me vaj:

→ Drejtojeni shpatën ② me një distancë rreth 20 cm mbi një sipërfaqe prerje druri me ngjyrë të hapur. Pas një minute punë të pajisjes duhet që sipërfaqja të tregojë gjurmë të qarta vaji.

Në asnjë mënyrë nuk lejohet kontakti i shpatës me rërë ose me dhe pasi një gjë e tillë shkakton një konsumin të lartë të zinxhirit!

## 4. PËRDORIMI



### RREZIK! Plagosje!

Plagosje në formën e prerjeve nëse pajisja ndizet pa pasur vëmendjen.

→ Para lidhjes, konfigurimit ose transportit të pajisjes hiqni spinën e rrjetit, vendosni mbulesën mbrojtëse ① mbi shpatë ② dhe mbyllni mekanizmin mbyllës ③ [Fig A1].

### Montimi i krasitësit [Fig O1]:



### RREZIK! Goditja elektrike!

Dëmtim i kabullit të ushqimit ⑭, nëse kabulli zgjatues ⑮ nuk është vendosur në mekanizmin e çlirimit të tensionit të kabullit ⑯.

→ Para përdorimit të kabullit zgjatues ⑮ vendoseni në mekanizmin e çlirimit të tensionit të kabullit ⑯.

→ Gjatë lidhjes mos e mbani pajisjen në mbulesën mbrojtëse ①.

1. Vendoseni kabullin zgjatues ⑮ me një lak në mekanizmin e çlirimit të tensionit të kabullit ⑯ dhe shtrengojeni.
2. Futni spinën ⑰ të pajisjes në bashkuesin ⑱ të kabullit zgjatues.
3. Futni kabullin zgjatues ⑮ në një prizë rrjeti 230 V.

### Pozicionet e punës [Fig O5]:

Pajisje mund të përdoret në 2 pozicione pune (lartë/poshtë). Për një sipërfaqe të pastër prerje duhet që degën e trasha të sharrohen në 2 hapa (të ngjashme me figurën).

- [Fig O2]: Lart (degëza të trasha): 1. Sharrojeni degëzën nga poshtë maksimumi deri në 1/3 të diametrit (zinxhiri rrëshqet në mbërtheckën e përparme ④).
- [Fig O3]: Lart (degëza të trasha): 2. Sharrojeni degëzën nga lart (zinxhiri rrëshqet në mbërtheckën e pasme ⑤).
- [Fig O4]: Poshtë: Sharroni nga lart (zinxhiri rrëshqet në mbërtheckën e pasme ⑤).

### Ndezja e krasitësit [Fig A1/O6]:



### RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse pajisja nuk fiket kur lëshohet butoni i ndezjes!

→ Mos i shkëpusni asnjëherë nga lidhja mekanizmat e sigurisë (p.sh. duke lidhur bllokuesin e ndezjes ⑯ dhe/ose butonin e ndezjes ⑰ në dorezë).

Para fillimit të punës duhet të jenë kontrolluar kushtet e mëposhtme:

- Është mbushur vaj zinxhiri në sasi të mjaftueshme dhe sistemi i lubrifikimit u kontrollua (shihni 3. INSTALIMI).
- Zinxhiri është i tendosur (shihni 5. MIRËMBAJTJA).

### Start:

Pajisja është e pajisur me një bllokues ndezje ⑰ kundër ndezjes së padëshiruar.

1. Hapni mekanizmin mbyllës ③ të mbulesës mbrojtëse ① dhe hiqeni nga shpata ②.
2. Mbajeni pajisjen me një dorë në tubin e teleskopit dhe me dorën tjetër në dorezë ⑰.
3. Shtyjeni para bllokuesin e ndezjes ⑰ dhe shtypni më pas butonin e ndezjes ⑰.  
Pajisja ndizet.
4. Lëshoni bllokuesin e ndezjes ⑰.

### Stop:

1. Lëshoni butonin e ndezjes ⑰.
2. Vendosni mbulesën mbrojtëse ① mbi shpatë ② dhe mbylleni deri sa mekanizmi mbyllës ③ të mbyllet.

### Rregullimi i pjerrësisë së njësisë së motorit [Fig O7]:

Për prerjet në lartësi dhe për prerjet e ulëta mund të rregullohet pjerrësia e njësisë së motorit ⑤ në hapa 15° nga 60° deri - 60°.

1. Mbani të shtypur butonin portokalli ⑰.
2. Rregulloni pjerrësinë e njësisë së motorit ⑤ në drejtimin e dëshiruar.
3. Lëshoni butonin portokalli ⑰ dhe kryeni fiksimin e njësisë së motorit ⑤.

### Nxjerrja e tubit të teleskopit [Fig O8]:

Për prerjet në lartësi të larta dhe të ulëta tubi i teleskopit ④ mund të nxirret në mënyrë jo të shkallëzuar deri në 45 cm.

1. Lironi dadon portokalli ⑬.
2. Nxirreni tubin e teleskopit ④ në gjatësinë e dëshiruar.
3. Shtrengojeni përsëri dadon portokalli ⑬.

## 5. MIRËMBAJTJA

### Pastrimi i krasitësit [Fig A1]:



#### RREZIK! Plagosje!

Plagosje në formën e prerjeve nëse pajisja ndizet pa pasur vëmendjen.

→ Para mirëmbajtjes së pajisjes sigurohuni që spina e rrjetit të jetë hequr, mbulesa mbrojtëse ① të jetë vendosur mbi shpatë ② dhe mekanizmi mbyllës ③ të jetë i mbyllur.



#### RREZIK! Goditja elektrike!

Rrezik plagosje dhe rreziku i dëmtimit të produktit.

→ Mos e pastroni produktin me ujë ose me rrëke uji (sidomos rrëke uji me presion të lartë).

→ Mos pastroni me kimikate, përfshirë benzinën ose solventët. Disa prej tyre mund të shkatërrojnë pjesë të rëndësishme prej plastike.

1. Pastroni pajisjen me një leckë të njomur.
2. Pastroni hapësirat e ajrimit me një furçë të butë (jo me kaçavidë).
3. Nëse është e domosdoshme pastroni shpatën ② me një furçë.

### Ndërrimi i zinxhirit [Fig M1/M2]:



#### RREZIK! Plagosje!

Plagosje në formën e prerjeve për shkak të zinxhirit.

→ Gjatë ndërrimit të zinxhirit përdorni doreza mbrojtëse.

Nëse performanca e prerjes dobësohet ndjeshëm (zinxhiri nuk është më i mprehtë), atëherë ai duhet ndërruar. Çelësi heksagonal për vidat ⑩ ndodhet brenda kapakut mbrojtës ①.

Lejohet vetëm përdorimi i zinxhirit dhe shpatës origjinale GARDENA Art. 4048 ose zinxhiri rezervë Art. 4049.

1. Hapni mekanizmin e mbylljes ⑫ dhe hiqni kapakun ⑮.
2. Hiqni shpatën ② me zinxhirin dhe lironi nga shpata zinxhirin e vjetër.
3. Pastroni njësinë e motorit ⑤, shpatën ② dhe kapakun ⑮. Gjatë kryerjes së këtyre veprimeve kushtoni vëmendje sidomos guarnicioneve prej gome në kasë dhe në kapak.
4. Vendosni zinxhirin e ri nëpërmjet pjesës së përparme ① të shpatës ② dhe kushtoni vëmendje gjatë kryerjes së këtij veprimi drejtimit të lëvizjes së zinxhirit dhe që pjesa e përparme ① të tregojë nga lartë.
5. Vendoseni shpatën ② mbi njësinë e motorit ⑤ në mënyrë që kunjii ⑭ të futet përmes shpatës ② dhe zinxhiri të jetë vendosur përreth pinionit shtytës.
6. Vendosni kapakun ⑮ (kushtoni vëmendje guarnicioneve prej gome) dhe mbyllni mekanizmin e mbylljes ⑫.
7. Tendosja e zinxhirit.

### Tendosja e zinxhirit [Fig M3/M4]:



#### RREZIK DJEGIE!

Zinxhiri i tendosur shumë mund të shkaktojë mbingarkim të motorit dhe dhe dëmtime ose këputje të zinxhirit, ndërkohë që mos-tendosja mund të shkaktojë daljen e zinxhirit nga shina. Një zinxhir i tendosur në mënyrë të saktë ofron karakteristikat më të mira të sharrimit dhe rrit jetëgjatësinë. Për këtë arsye kontrolloni rregullisht tendosjen, duke qenë se gjatësia e zinxhirit gjatë përdorimit mund të rritet (sidomos kur zinxhiri është i ri; pas montimit të parë duhet të kontrollohet tendosja e zinxhirit, nëse sharra ka qenë disa minuta në punë).

→ Por mos e tendosni zinxhirin menjëherë pas përdorimit, por prisni deri sa ajo të jetë ftohur.

1. Ngrijeni zinxhirin ⑮ në mesin e shpatës nga shpata ②. Hapësira duhet të përmbajë rreth 2 – 3 mm.

2. Rrotullojeni vidën rregulluese ⑦ në sensin orar, nëse tendosja e zinxhirit është tepër e ulët, rrotullojeni vidën rregulluese ⑦ kundër sensit orar nëse tendosja e zinxhirit është tepër e fortë.
3. Ndizeni pajisjen për rreth 10 sek.
4. Kontrolloni përsëri tendosjen e zinxhirit dhe nëse është e nevojshme rregullojeni më tej.

## 6. MAGAZINIMI

### Nxjerrja jashtë funksionimit [Fig A1]:

Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

1. Hiqni spinën e rrjetit.
2. Pastroni pajisjen (shihni 5. MIRËMBAJTJA) dhe vendosni mbulesën mbrojtëse ① mbi shpatë ② dhe mbylleni deri sa mekanizmi mbyllës ③ të mbyllet.
3. Magazinoni pajisjen në një vend të thatë dhe pa ngrica.

## 7. NDREQJA E GABIMEVE



#### RREZIK! Plagosje!

Plagosje në formën e prerjeve nëse pajisja ndizet pa pasur vëmendjen.

→ Para riparimit të defekteve të pajisjes sigurohuni që spina e rrjetit të jetë hequr, mbulesa mbrojtëse ① të jetë vendosur mbi shpatë ② dhe mekanizmi mbyllës ③ të jetë i mbyllur [Fig A1].

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Pajisja nuk ndizet	Kabulli zgjatues nuk është lidhur ose është i dëmtuar.	→ Lidhni kabullin zgjatues ose nëse është e nevojshme ndërrojeni.
	Zinxhiri është i bllokuar.	→ Hiqni bllokimin.
Pajisja nuk ndizet më	Butoni i ndezjes është bllokuar.	→ Hiqni spinën e rrjetit dhe lironi butonin e ndezjes.
Sipërfaqja e prerjes nuk është e pastër	Zinxhiri nuk është më i mprehtë ose është i dëmtuar.	→ Ndërroni zinxhirin.



**KËSHILLË:** Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtojeni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

## 8. TË DHËNAT TEKNIKE

Krasitës teleskop	Njësia	Vlera (Art. 8868)
Rendimenti i motorit	W	720
Tensioni i rrjetit/ Frekuenca e rrjetit	V / Hz	230 / 50
Shpejtësia e zinxhirit	m/s	13
Gjatësia e rripit	cm	20
Lloji i zinxhirit	px	90
Vëllimi i depozitës së vajit	ml	100
Mundësia e zgjatjes së tubit teleskopik	cm	0 – 45
Pesha (rreth)	kg	3,9
Niveli i presionit akustik $L_{pA}^{1)}$ Pasiguria $k_{pA}$	dB (A)	89 3,0
Niveli i fuqisë akustike $L_{WA}^{2)}$ : i matur/i garantuar	dB (A)	102 / 105
Dridhja dorë-krah $a_{vhw}^{2)}$	m/s <sup>2</sup>	1,5 ± 1,5
Procesi i matjes në përputhje me:	<sup>1)</sup> ISO 22868 <sup>2)</sup> ISO 22867	



**KËSHILLË:** Vlera e dhënë e vibrimit të emetuar u mat në përputhje me një procedurë të normuar kontrolli dhe mund të përdoret për krahasimin e veglave elektrike me njëra-tjetrën. Kjo vlerë mund të përdoret edhe për vlerësimin para-prak të ekspozimit. Vlera e vibrimit të emetuar mund të variojë gjatë përdorimit vetjak të veglës elektrike.

## 9. AKSESORË/PJESË KËMBIMI

Vaj për sharrën me zinxhir Për vajosjen e zinxhirit.

Art. 6006  
GARDENA

Zinxhir dhe rrip rezervë Zinxhir dhe rrip për zëvendësim. Art. 4048  
GARDENA

Zinxhiri i këmbimit GARDENA Zinxhirë për këmbim. Art. 4049

## 10. SERVIISI

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. ASGJËSIMI

### Asgjësimit i produktit:

(në përputhje me Direktivën 2012/19/EU)



Produkti nuk lejohet të asgjësohet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të asgjësohet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.

### ME RËNDËSI!

→ Asgjësojeni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

## et Teleskoop-körglõikur

1. OHUTUSJUHISED	110
2. MONTAAŽ	112
3. INSTALLIMINE	112
4. KÄSITSEMINE	112
5. HOOLDUS	113
6. HOIULEPANEK	113
7. TÕRGETE KÕRVALDAMINE	113
8. TEHNILISED ANDMED	113
9. LISATARVIKUD/VARUOSAD	114
10. TEENINDUS	114
11. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE	114

### Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Antud toode pole ette nähtud selleks, et seda võiksid kasutada piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete ja puudulike kogemuste ja / või teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed), välja arvatud juhul, kui nad on ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või saavad temalt juhiseid, kuidas toodet kasutada tuleb. Tagamaks, et lapsed tootega ei mängi, peaksid lapsed olema järelevalve all.

### Otstarbele vastav kasutamine:

**GARDENA Teleskoop-körglõikur** on ette nähtud era- ja harrastusaeades puude, hekkide, põõsaste ja puhmaste okste lõikamiseks läbimõduga kuni maks 12 cm.



### OHT! Kehavigastuste oht!

→ Körglõikurit ei tohi kasutada puude langetamiseks. Eemaldage oksad üksikute juppide haaval, et kukkuvad oksad ei saaks Teid tabada ega kukkunud oksad maapinnalt tagasi lüüa. Lõikamise ajal ärge seiske oksa all. Ärge kasutage tiikide hoolduseks.

## 1. OHUTUSJUHISED

### TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.



Antud toode võib vale kasutamise korral ohtlik olla! Toode võib põhjustada nii kasutajale kui ka teistele tõsiseid vigastusi, hoiatuste ja ohutusnõuete järgimine on ohutuse ning toote tõhusa kasutamise tagamiseks väga oluline. Nii selles kasutusjuhendis kui ka tootel olevate hoiatuste ja ohutusnõuete järgimise eest vastutab kasutaja. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet kui tootjapoolsed kaitsed ei ole paigas.

### Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhust.



Kandke silmakaitset ja kõrvaklappe.



Ärge jätke vihma ega muu niiskuse kätte. Vihma puhul ärge jätke välitingimustesse.



Ühendage võrgupistik lahti, kui juhe sai kahjustada või lõigati läbi.



Eluootlik elektrilõõgi tõttu! Hoidke ennast elektrijuhtmetest vähemalt 10 m kaugusele.



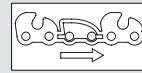
Kandke kaitsekindaid.



Kandke libisemiskindlaid turvajalatsid.



Kandke kaitsekiivrit.



Keti liikumissuund.

### Üldised ohutusjuhised

#### Üldised ohutusjuhised elektritööriistadele



### HOIATUS!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, instruksioone, illustratsioone ja tehnilisi andmeid, mis on käesolevale elektritööriistale kaasa pandud. Suutmatu järgida ohutusjuhiseid ja instruksioone võib põhjustada elektrilõõgi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Säilitage kõik ohutusjuhised ja instruksioonid tulevikus kasutamiseks. Ohutusjuhistes kasutatakse mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitega elektritööriistadele (võrgujuhtmega) või akutoitega elektritööriistadele (ilma võrgujuhtmega).

### 1) Töökoha ohutus

- Hoidke oma tööala puhas ja hästi valgustatud.**  
Korralagedus või valgustamata tööalad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.**  
Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli seadme üle.

### 2) Elektriohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab sobima pistikupesaga. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage koos kaitsemaandusega varustatud elektritööriistadega adapterpistikuid.**  
Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilõõgi riski.
- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, nagu näiteks torude, küttekehade, pliitide ja külmikutega.**  
Elektrilõõgi risk suureneb, kui teie keha on maandatud.
- Ärge jätke elektritööriista vihma või niiskuse kätte.**  
Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilõõgi riski.
- Ärge väärkasutage ühendusjuhet elektritööriista kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast. Hoidke kaabel eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest või seadme liikuvatest osadest.**  
Kahjustatud või keerdsuhtmed suurendavad elektrilõõgi riski.
- Kui te töötate elektritööriistaga väljas, siis kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis sobivad ka välitingimuste jaoks.**  
Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilõõgi riski.
- Kui elektritööriista käitamine niiskes keskkonnas on vältimatu, siis kasutage rikkevoolukaitselüliti.**  
Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilõõgi riski.

### 3) Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, jälgige seda, mida teete, ning lähenege elektritööriistaga tehtavale tööle terve mõistusega. Ärge kasutage ühtki elektritööriista siis, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.**  
Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

- b) Kandke isikukaitsevarustust ja alati kaitseprille.**  
*Isikukaitsevarustuse, nagu näiteks tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsete kandmine vastavalt elektritööriista liigile ja raketamisega vähendab vigastuste riski.*
- c) Vältige kogemata käikulaskmist. Enne, kui hakkate elektritööriista voolutoitega ja/või akuga ühendama, seda üles tõstma või kandma, veenduge, et elektritööriista oleks välja lülitatud.**  
*Kui hoiate elektritööriista kandes sõrme lülil või ühendate sisselülitatud olekus seadme voolutoitega, võib see põhjustada õnnetusi.*
- d) Enne, kui lülitate elektritööriista sisse, eemaldage seadistustööriistad või nutrivõtmed.**  
*Seadme pöörlevasse ossa jäetud tööriist või nutrivõti võib põhjustada vigastusi.*
- e) Vältige ebataolist kehahoiakut. Kandke hoolt, et seisaksite kindlalt jalul, ning hoidke kogu aeg tasakaalu.**  
*See võimaldab teil elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.*
- f) Kandke sobivaid rõivaid. Ärge kandke lahtisi rõivaid ega ehteid. Hoidke oma juuksed, rõivad ja kindad liikuvatest osadest eemal.**  
*Lahtised rõivad, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osadega kaasa haarata.*
- g) Kui saate monteeriada tolmu äratõmbe- ja püüdurseadeldised, siis tuleb need õigesti ühendada ja neid õigesti kasutada.**  
*Tolmu äratõmbe kasutamine võib vähendada tolmu äärmiselt ohtusid.*
- h) Ärge laske tekkida petlikul turvatundel ega vaadake elektritööriistade ohutusreeglitest mööda, isegi kui te elektritööriista pärast paljukordset kasutamist tunnete. Hooletu tegutsemine võib sekundi mürdosade vältel põhjustada raskeid vigastusi.**
- 4) Elektritööriista kasutamine ja sellega ümberkäimine**
- a) Ärge koormake seadet üle. Kasutage oma tööks selleks ettenähtud elektritööriista.**  
*Sobiva elektritööriistaga edeneb teie töö näidatud võimsusvahemikus paremini ja ohutult.*
- b) Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.**  
*Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja see tuleb ära parandada.*
- c) Enne, kui võtate ette seadme seadistusi, vahetate tarvikuid või panete seadme hoiule, tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage aku.**  
*See ohutusmeede takistab elektritööriista kogemata käivitumist.*
- d) Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatuks.**  
*Ärge lubage seadet kasutada inimestel, kes pole sellega kursis või pole käesolevaid instruktsioone lugenud.*  
*Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogematu isikud.*
- e) Hooldage elektritööriistu korralikult. Kontrollige, kas liikuvad osad funktsioneerivad laitmatult ega kiilu kinni, kas leidub murdunud osi või iselisel kahjustatud osi, et see mõjustaks elektritööriista funktsiooni. Laske kahjustatud osad parandada enne seadme kasutamist.**  
*Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektritööriistad.*
- f) Hoidke lõikeinstrumendid teravad ja puhtad.**  
*Korralikult hooldatud ja teravate lõikeservadega lõikeinstrumendid kiiluvad vähem kinni ning neid on kergem juhtida.*
- g) Kasutage elektritööriistu, tarvikuid, külgepandavaid instrumente jne vastavalt käesolevatele instruktsioonidele. Arvestage seejuures töötingimusi ja läbiviidavat toimingut.**  
*Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud otstarveteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.*
- h) Hoidke käepidemed ning haardepinnad kuivad, puhtad ning õlist ja määrdest vabad.**  
*Libedad käepidemed ning haardepinnad ei võimalda ettenägematutes olukordades elektritööriista turvalist käsitsemist ega kontrollimist.*
- 5) Teenindus**
- Laske oma elektritööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.**  
*Sellega on tagatud, et säilib elektritööriista ohutus.*
- Ohutusjuhised kõrglõikurile**
- a) Hoidke kõik kehaosad ketist eemal. Keti liikumise ajal ärge püüdke lõikmeid eemaldada ega lõigatavat materjali kinni hoida.**  
*Kett liigub pärast lüliti väljalülitamist edasi. Hetkeline tähelepanematus kõrglõikuri kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.*
- b) Kandke kõrglõikurit käepidemest ja paigalseisva ketiga ning ilma sõrmi võimsuslülitite läheduses hoidmata.**  
*Kõrglõikuri õige kandmine vähendab ehtekatsetemata käitamise ohtu ja seeläbi keti tõttu põhjustatud vigastuse ohtu.*
- c) Transpordi või hoiulepaneku puhul tõmmake kõrglõikurile alati kate keti peale.**  
*Asjatundlik ümberkäimine kõrglõikuriga vähendab vigastuste ohtu keti tõttu.*
- d) Tagage, et kõik lülitid on välja lülitatud ja toitepistik on lahutatud enne, kui eemaldate kinnikiilunud lõikmeid või hooldate masinat.**  
*Kõrglõikuri ootamatu käitus kinnijäänud materjali eemaldamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.*
- e) Hoidke kõrglõikurit isoleeritud haardepindadest, kuna kett võib tabada varjatud elektrijuhtmeid või oma võrgukaablit.**  
*Keti kokkupuutel pingestatud juhtmega võivad ka seadme metalliosad sattuda pinge alla ja põhjustada elektrilöögi.*
- f) Hoidke mistahes juhtmed lõikamispiirkonnast eemal.**  
*Juhtmed võivad olla hekkides ja puudes varjatud ning nendesse võidakse eksikombel ketiga sisse lõigata.*
- g) Ärge kasutage kõrglõikurit halva ilma korral, eriti äikesehoju korral.**  
*See vähendab pikselöögi ohtu.*

#### Ohutusjuhised pikendatud tööulatusega kõrglõikuri kohta

- a) Selleks et vähendada surmava elektrilöögi ohtu, ärge kasutage pikendatud tööulatusega kõrglõikurit kunagi elektrijuhtmete läheduses.**  
*Elektrijuhtmete puudutamise või toote kasutamise nende läheduses võib põhjustada raskeid vigastusi või surmava elektrilöögi.*
- b) Käsitsege pikendatud tööulatusega kõrglõikurit alati mõlema käega.**  
*Selleks et vältida kontrolli kaotust, hoidke pikendatud tööulatusega kõrglõikurit mõlema käega.*
- c) Kandke pikendatud tööulatusega kõrglõikuriga pea kohal tehtavate tööde korral peakaitset.**  
*Allakukkuvad jäägid võivad põhjustada raskeid vigastusi.*

Otsige, kas hekkides ja puudes leidub varjatud objekte (nt traataedu ja varjatud juhtmeid).  
Soovitatakse kasutada 30 mA tugevuse või väiksema rakendusvooluga rikkevoolukaitselüliti.  
Hoidke kõrglõikurit mõlema käega ja mõlemast käepidemest.  
Kõrglõikur on ette nähtud töödeks, mille puhul kasutaja seisab maapinnal ja mitte redellil ega mõnel muul ebastabiilsel seisupinnal.  
Tagage enne kõrglõikuri kasutamist, et mistahes liikuvate osade (nt pikendatud varre ja pööratava elemendi) lukustusseadised oleksid lukustusasendis.

#### Täiendavad ohutusjuhised

OHT! Väiksemad osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

#### Ohutus töökojal

Kasutage seadet ainult selleks ette nähtud viisil ja otstarbel.  
Käsitseja või kasutaja on vastutav teiste inimeste õnnetuste eest ning nendele või nende omandile tekitatud ohtude eest.  
Jälgige eriti kasutamise ja transpordi ajal, et kolmandad isikud poleks ohustatud suurendatud tööraadiuse tõttu, kui teleskoopvars on välja tõmmatud.  
Komistamisohu. Töötamise ajal jälgige juhut.  
Pidage eriti talvel silmas, et võib olla libe.  
Oht! Kuulmiskaitset kandes ja seadme müra tõttu võib juhtuda, et inimeste ähenemine jääb märkamata.  
Ärge kasutage seadet äikesehoju korral.  
Ärge kasutage veekogude läheduses.

#### Andmed ohutuse kohta elektriliste osade kasutamisel

Soovitatakse kasutada rikkevoolu kaitseseadet, mis reageerib mitte enam kui 30 mA puhul. Kontrollige rikkevoolu kaitseseadet iga kasutuskorra puhul.  
Enne kasutamist peab kontrollima, ega juhtmel pole kahjustusi. Kahjustuse või vananemise märkide korral peab selle välja vahetama.  
Kui on vajalik ühendusjuhtme väljavahetamine, siis peab seda tegema tootja või tema esindaja, et vältida turvalisuse ohustamist.  
Ärge kasutage seadet, kui elektrijuhtmed on kahjustatud või ära kulunud.  
Katkestage ühendus voolutoitega koheselt, kui juhtmel on näha lõikekohti või kui isolatsioon on kahjustatud. Ärge puudutage juhut enne, kui voolutoide on katkestatud.  
Teie pikendusjuhe ei tohi käitamise ajal olla kokku keritud. Kokkukeritud juhtmed võivad üle kuumeneda ja vähendada Teie seadme võimsust.  
Katkestage alati kõigepealt voolutoide, enne kui hakkate eemaldama pistikut, juhtmelitrikku või pikendusjuhut.  
Lülitage seade välja, tõmmake pistik pesast välja ja kontrollige, ega elektritoitejuhtmel pole kahjustusi või vananemise märke, enne kui hakkate juhut hoiulepanekuks kokku kerima. Kahjustatud juhut ei tohi parandada, see tuleb uue juhtme vastu välja vahetada.  
Kerige juhe alati ettevaatlikult kokku ja vältige selle murdmist.  
Ühendage ainult tüübisildil näidatud vahelduvpingega.  
Mitte mingil juhul ei tohi maandusjuhut ühendada kuhugi seadme külge.  
Kui seade pistikupesast ühendamisel ootamatult käivitub, siis ühendage see koheselt lahti ja laske GARDENA teenindusel üle kontrollida.  
OHT! Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

#### Juhtmed

Kasutage üksnes standardi HD 516 kohaselt lubatud pikendusjuhtmeid.  
→ Küsige oma elektrispetsialistilt.

#### Isiklik ohutus

Kandke alati sobivat riietust, kaitsekindaid ja tugevast materjalist kingi.  
Vältige kokkupuudet keti õliga, eriti kui reageerite sellele allergiliselt.  
Kontrollige üle alad, kus seadet kasutama hakatakse, ning eemaldage kõik sugu traadid ja muud võroobjektid.  
Kõik seadistustööd (lõikepea kallutamine, teleskooporu pikkuse muutmine) peab tegema ainult pealepandud kaitsekattega ning seejuures ei tohi seadet toetada lõikekorpusel.

**Joonis S1:** Hoidke seadet alati õigesti ja mõlema käega mõlemast käepidemest ① ja ②.

Enne kasutamist ning pärast tugeva löögi saamist tuleb üle masin üle kontrollida, ega tal pole kulumise või kahjustuse märke. Vajaduse korral laske teha vastavad parandustööd.

Ärge kunagi püüdke töötada mittekomplektse ega sellise seadmega, mida on modifitseeritud ilma vastava loata.

#### Elektritööriistade kasutamine ja hooldamine

Te peaksite teadma, kuidas saate seadme hädaolukorras välja lülitada.

Ärge hoidke seadet kunagi ühestki kaitseesemisest.

Ärge kasutage seadet, kui kaitseesemised (kaitsekate, tera kiirisekamine) on kahjustatud.

Seadme kasutamise ajal ei tohi kasutada redelit.

Tõmmake võrgupistik välja:

- enne seadme järelevalveta jätmist;
- enne blokeeringu eemaldamist;
- enne seadme kontrollimist, puhastamist või selle kallal tööde teostamist;
- kui satute mõne eseme otsa. Seadet tohib taas kasutada alles siis, kui on absoluutselt tagatud, et kogu seade on turvalises tööseisundis;
- kui seade hakkab ebatavaliselt tugevalt vibreerima. Antud juhul tuleb see kohe üle kontrollida. Ülemäärane vibreerimine võib põhjustada vigastusi.
- enne kui Te seadme teisele inimesele üle annate.

Kasutage seadet üksnes temperatuuril 0 °C kuni 40 °C.

#### Hooldus ja hoiulepanek



#### VIGASTUSTE OHT!

Ärge puudutage ketti.

→ Töö lõpetamisel või katkestamisel lükake kaitsekate peale.

Kõik mutrid, sõrmed ja poldid peavad olema kõvasti pingutatud, et oleks tagatud seadme ohutu käituseseisund.

Juhul kui seade läks töötades kuumaks, siis laske seadmel enne hoiulepanekut maha jahtuda.

## 2. MONTAAŽ

Oksalõikur, kett, juhtplaat, kaitsekate koos kuuskantvõtmega ja kasutusjuhend kuuluvad tarnekomplekti.



#### OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikehaavade oht, kui seade kogemata sisse lülitub.

→ Tagage enne seadme montaaži, et võrgupistik oleks välja tõmmatud, kaitsekate ① oleks lükatud lõikekorpuse ② peale ja plöksklamber ③ oleks suletud [joonis A1].

#### Teleskoopvarre monteerimine [joonis A2/A3]:

1. Lükake teleskoopтору ④ kuni tõkiseni mootoriploki ⑤ sisse. Seejuures peavad mõlemad markeeringud ⑥ olema teineteise vastas.
2. Keerake hall mutter ⑥ kinni.

#### Kanderihma monteerimine [joonis A4]:



#### TÄHELEPANU!

Kasutada tuleb kaasasolevat kanderihma.

1. Tõmmata rihmaklamber ⑦ laiali, suruda see ümber juhtraua ja keerata kruviga ⑧ kinni.
2. Riputada kanderihma karabiinkonks ⑨ rihmaklambri ⑦ külge.
3. Seadistada rihm kiirkinnituse abil soovitud pikkusele.

## 3. INSTALLIMINE

#### Kasutusele võtmine [joonis A1]:



#### OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikehaavade oht, kui seade kogemata sisse lülitub.

→ Tagage enne seadme kasutusele võtmist, et võrgupistik oleks välja tõmmatud, kaitsekate ① oleks lükatud lõikekorpuse ② peale ja plöksklamber ③ oleks suletud.

#### Ketiõli lisamine [joonis I1]:



#### OHT! Kehavigastuste oht!

Kehavigastuste oht keti purunemise tõttu, kui lõikekorpusel olevat ketti piisavalt ei määrata.

→ Kontrollige enne iga kasutamiskorda, kas ketiõli antakse peale piisavas koguses.

Soovitame **GARDENA ketsae õli, tootenr 6006** või samaväärset bioketiõli spetsialiseeritud jaemüüjatelt.

1. Keerake õlipaagi kaas ⑩ maha.
  2. Lisage täitmisotsikusse ⑪ ketiõli, kuni vaateava ⑫ on täielikult õliga täidetud.
  3. Keerake õlipaagi kaas ⑩ uuesti kinni.
- Juhul kui õli loksus seadme peale, siis tuleb see põhjalikult puhastada.

#### Õlitussüsteemi kontrollimine:

→ Suunake lõikekorpuse ② ca 20 cm kauguselt heledale puidulõike pinnale. Seadme üheminutilise käitamise järel peab pinnal olema näha selgeid õli jälgi.

**Lõikekorpuse ei tohi mingil juhul liiva ega pinnasega kokku puutada, kuna see põhjustab keti suurenenud kulumise!**

## 4. KÄSITSEMINE



#### OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikehaavade oht, kui seade kogemata sisse lülitub.

→ Enne seadme ühendamist, seadistamist või transporti tõmmake võrgupistik välja ning lükake kaitsekate ① lõikekorpuse ② peale ja sulgege plöksklamber ③ [joonis A1].

#### Kõrglõikuri ühendamise

[joonis O1]:



#### OHT! Elektrilöögi oht!

Ühendusjuhtme ⑭ kahjustamise oht, kui pikendusjuhe ⑮ pole pandud juhtme tõmbekompensaatori ⑯ sisse.

→ Enne kasutamist pange pikendusjuhe ⑮ juhtme tõmbekompensaatori ⑯ sisse.

→ Ühendamisel ärge hoidke seadet kaitsekattest ①.

1. Pange pikendusjuhe ⑮ aasaga juhtme tõmbekompensaatori ⑯ sisse ja tõmmake pingule.
2. Pistke seadme pistik ⑳ pikendusjuhtme liitmikku ㉑.
3. Ühendage pikendusjuhe ⑮ 230 V võrgupesassa.

#### Tööasendid [joonis O5]:

Seadet saab kasutada 2 tööasendis (üleval/all). Puhta lõikeserva saamiseks tuleks jämedad oksad saagida maha 2 sammu kaupa (joonised on sarnased).

- [Joonis O2]: Üleval (jämedad oksad):
  1. Saagige oksale altpoolt sisse kuni maks 1/3 läbimõõdu (kett liigub eesmise piiriku ㉒ poole).
- [Joonis O3]: Üleval (jämedad oksad):
  2. Saagige oks ülaltpoolt läbi (kett tõmbab tagumise piiriku ㉓ poole).
- [Joonis O4]: All:
  3. Saagige ülaltpoolt läbi (kett tõmbab tagumise piiriku ㉔ poole).

#### Kõrglõikuri käivitamine [joonis A1/O6]:



#### OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, kui seade stardinupust lahti lastes välja ei lülitu!

→ Ärge kunagi sillake ohutusseadiseid (nt sisselülitustõkise ⑩ ja/või stardinupu ⑨ kinnisidumisega käepideme külge).

Enne tööga alustamist peavad olema kontrollitud järgmised tingimused:

- Lisatud on piisavalt ketiõli ja õlitussüsteem on kontrollitud (vt 3. INSTALLIMINE).
- Kett on pingutatud (vt 5. HOOLDUS).

#### Käivitamine:

Seade on kogemata siselülitamise vastu varustatud sisselülitustõkisega ⑩.

1. Avage kaitsekate ① plöksklamber ③ ja võtke see lõikekorpusele ② maha.
2. Hoidke seadet ühe käega teleskoopkorust ja teise käega käepidemest ㉕.



- Lükake sisselülitustõkis (16) ettepoole ja vajutage siis stardinuppu (19). Seade käivitub.
- Laske sisselülitustõkis (16) vabaks.

#### Peatamine:

- Laske stardinupp (19) vabaks.
- Lükake kaitsekate (1) löikekorpuse (2) peale ja suruge see kinni, kuni plöskklamber (3) sulgub.

#### Mootoriploki kallutamine [joonis O7]:

Kõrgelt ja madalalt löikamiseks saab mootoriploki (5) kallutada 15° sammude kaupa vahemikus 60° kuni -60°.

- Hoidke oranži nuppu (17) alla vajutatuna.
- Kallutage mootoriploki (5) soovitud suunas.
- Laske oranž nupp (17) vabaks ja laske mootoriplokil (5) fikseeruda.

#### Teleskooporu väljatõmbamine [joonis O8]:

Kõrgelt ja madalalt löikamiseks saab teleskooporu (4) astmeteta kuni 45 cm välja tõmmata.

- Keerake oranž mutter (18) lahti.
- Tõmmake teleskooporu (4) soovitud pikkuseni välja.
- Keerake oranž mutter (18) uuesti kinni.

## 5. HOOLDUS

#### Kõrglõikuri puhastamine [joonis A1]:



#### OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikehaavade oht, kui seade kogemata sisse lülitub.

→ Tagage enne seadme hooldust, et võrgupistik oleks välja tõmmatud, kaitsekate (1) oleks lukatud löikekorpuse (2) peale ja plöskklamber (3) oleks suletud.



#### OHT! Elektrilöögi oht!

Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.

→ Ärge puhastage toodet vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).

→ Ärge puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega lahustitega. Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.

- Puhastage seadet niiske lapiga.
- Puhastage õhutuspilusid pehme harjaga (mitte kruvikeerajaga).
- Puhastage löikekorpus (2) vajaduse korral harjaga.

#### Keti väljavahetamine [joonis M1/M2]:



#### OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikehaavade oht keti tõttu.

→ Kasutage keti väljavahetamisel kaitsekindaid.

Kui löikejõudlus tuntuvalt nõrgeneb (kett on nüri), siis tuleb see välja vahetada. Kruvide (21) kuuskantvõti asub kaitsekatte (1) sees.

Kasutada tohib ainult GARDENA originaal-varuketti ja -löikekorpus, art. nr. 4048, või varuketti, art. nr. 4049.

- Avage sulgur (22) ja võtke kaas (23) maha.
- Võtke löikekorpus (2) koos ketiga maha ja päästke vana kett löikekorpuse küljest lahti.
- Puhastage mootoriploki (5), löikekorpus (2) ja kaas (23). Seejuures jälgige iseäranis korpuses ja kaanes olevaid kummitihendeid.
- Tõmmake uus kett peale üle löikekorpuse (2) eesmise piiriku (A) ning jälgige seejuures keti liikumissuunda ja seda, et eesmine piirik (A) oleks suunatud ülespoole.
- Asetage löikekorpus (2) mootoriploki (5) otsa selliselt, et sõrm (24) oleks viidud läbi löikekorpuse (2) ning kett oleks pandud ümber ajami hammasratta.
- Pange kaas (23) peale (jälgige seejuures kummitihendit) ja sulgege sulgur (22).
- Pingutage ketti.

#### Keti pingutamine [joonis M3/M4]:



#### PÕLETUSHAVADE OHT!

Liialt pingule tõmmatud kett võib põhjustada mootori ülekoormuse ja kahjustusi või keti katkemise, seevastu võib ebapiisav pingsus esile kutsuda keti väljahüppamise rööpast. Korrektselt pingutatud kett teeb võimalikuks saagimise parima kvaliteedi ja pikendab kasutuskestust. Kontrollige seepärast regulaarselt pingsust, kuna keti pikkus võib kasutamisel välja venida (iseäranis siis, kui kett on uus; pärast esimest montaaži tuleb keti pingsus üle kontrollida siis, kui kettsaag on mõned minutid käituses olnud).

→ Ent ärge pingutage ketti siiski kohe pärast kasutamist, vaid oodake ära, kuni see on maha jahtunud.

- Tõstke ketti (26) löikekorpuse keskkohas löikekorpusele (2) üles. Pilu peaks olema ca 2 – 3 mm laiune.
- Kui keti pingsus on liiga väike, siis keerake seadistuskrugi (27) kellaosuti suunas, aga kui keti pingsus on liiga suur, siis keerake seadistuskrugi (27) kellaosuti vastassuunas.
- Käivitage seade ca 10 sekundiks.
- Kontrollige uuesti keti pingsust ja reguleerige seda vajaduse korral täiendavalt.

## 6. HOIULEPANEK

#### Kasutuselt kõrvaldamine [joonis A1]:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

- Tõmmake võrgupistik välja.
- Puhastage seade (vt 5. HOOLDUS) ning lükake kaitsekate (1) löikekorpuse (2) peale ja suruge see kinni, kuni plöskklamber (3) sulgub.
- Pange kõrglõikuri hoiule kuiva ja külmumishohta kohta.

## 7. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



#### OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikehaavade oht, kui seade kogemata sisse lülitub.

→ Tagage enne seadme tõrgete kõrvaldamist, et võrgupistik oleks välja tõmmatud, kaitsekate (1) oleks lukatud löikekorpuse (2) peale ja plöskklamber (3) oleks suletud [joonis A1].

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Seade ei hakka tööle	Pikendusjuhe pole pistikupessa ühendatud või on kahjustatud.	→ Ühendage pikendusjuhe pistikupessa või vahetage see vajaduse korral välja.
	Kett on blokeeritud.	→ Kõrvaldage blokeering.
Seadet ei saa enam välja lülitada	Stardinupp on kinni kiilunud.	→ Tõmmake võrgupistik välja ja päästke stardinupp lahti.
Lõige ei ole puhas	Kett on nüri või kahjustatud.	→ Vahetage kett välja.



**JUHIS:** Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

## 8. TEHNILISED ANDMED

Teleskoop-kõrglõikur	Ühik	Väärtus (art. nr. 8868)
Mootori sisendvõimsus	W	720
Võrgupinge / Võrgusagedus	V / Hz	230 / 50
Keti kiirus	m/s	13
Löikekorpuse pikkus	cm	20
Keti tüüp	px	90
Õlipaagi maht	ml	100
Teleskooporu pikkus	cm	0 – 45

Teleskoop-kõrglõikur	Ühik	Väärtus (art. nr. 8868)
Kaal (ca)	kg	3,9
Helirõhutase $L_{pA}^{(1)}$ Määramatus $k_{pA}$	dB (A)	89 3,0
Müravõimsustase $L_{WA}^{(2)}$ : möödetud / garanteeritud	dB (A)	102 / 105
Käsivarre ja käelaba vibratsioon $a_{vhw}^{(2)}$	m/s <sup>2</sup>	1,5 ± 1,5
Mõõtemetod vastavalt:	<sup>1)</sup> ISO 22868 <sup>2)</sup> ISO 22867	



**JUHIS:** Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on möödetud vastavalt standarditule katsemeetodile ja seda saab kasutada elektritööriistade omavaliseks võrdluseks. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooni emissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise käigus varieeruda.

## 9. LISATARVIKUD/VARUOSAD

GARDENA Ketsae õli	Keti määrimiseks.	art. nr. 6006
GARDENA Varukett ja -lõikekorpus	Kett ja lõikekorpus väljavahetamiseks.	art. nr. 4048
GARDENA Varukett	Kett väljavahetamiseks.	art. nr. 4049

## 10. TEENINDUS

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiate veebist: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

### Toote kasutusest kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)



Toodet ei tohi kasutusest kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutusest kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

### TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutusest oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

## It Teleskopine aukštapjovė

1. SAUGOS NURODYMAI	114
2. SURINKIMAS	116
3. INSTALIAVIMAS	116
4. NAUDOJIMAS	116
5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	117
6. LAIKYMAS	117
7. GEDIMŲ ŠALINIMAS	117
8. TECHNINIAI DUOMENYS	118
9. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS	118
10. SERVISAS	118
11. ŠALINIMAS	118

### Instrukcijos originalo vertimas.



Šis gaminys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiais fiziniais, jutimo ar protiniais gebėjimais arba tiems, kurie neturi pakankamai patirties ir (ar) žinių, išskyrus tais atvejais, kai už jų saugumą atsakingas asmuo supažindina juos su gaminio naudojimo instrukcijomis ir prižiūri juos, kol jie juo naudojami. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežais su gaminiu.

### Naudojimas pagal paskirtį:

Įmonės **GARDENA Teleskopinė aukštapjovė** yra skirta medžiams, gyvatvorėms, krūmams ir krūmokšniams, kurių šakų storis ne didesnis kaip 12 cm, genėti privačiuose soduose prie namų ir mėgėjų soduose.



### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

→ Draudžiama aukštapjovę naudoti medžiams kirsti. Šakas šalinimate dalimis, kad Jūsų neužgautų krentančios šakos arba nukritusios šakos negalėtų atšokti nuo žemės. Pjudami nestovėkite po šaka. Nenaudokite tvenkiniui prižiūrėti.

## 1. SAUGOS NURODYMAI

### SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.



Naudojantis netinkamai, gaminys gali būti pavojingas! Jis gali sunkiai sužeisti naudotoją ir kitus. Turi būti laikomasi visų perspėjimų ir saugos reikalavimų, norint užtikrinti gaminio saugumą ir efektyvumą. Asmuo, besinaudojantis mašina, yra atsakingas už šioje instrukcijoje esančių perspėjimų ir saugos reikalavimų laikymąsi. Niekada nesinaudokite gaminiu, jei neteisingai pritvirtinta gamintojo žolės dėžė, ar apsaugos įtaisai.

### Simboliai ant gaminio:



Perskaityti naudojimo instrukciją.



Užsidėti apsauginius akinius ir ausines.



Nenaudoti lietuje ir drėgnoje aplinkoje. Lyjant lietu nepalikti lauke.



Ištraukti tinklo kištuką, jei kabelis bus pažeistas arba perpjautas.



Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio! Nuo elektros laidų būkite ne mažesniu kaip 10 m atstumu.



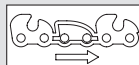
Mūvėti apsaugines pirštines.



Mūvėti neslystančią apsauginę avalynę.



Užsidėti apsauginį šalną.



Grandinės sukimosi kryptis.

### Bendrieji saugos nurodymai

#### Bendrieji elektrinių įrankių saugos nurodymai



### ĮSPĖJIMAS!

Perskaitykite visus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pridedami prie šio elektrinio įrankio.

Šių saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužalojimus.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nurodymuose naudojamas terminas „elektrinis įrankis“ taikomas įrankiams, jungiamiems į elektros tinklą (su tinklo kabeliu), ir įrankiams su akumuliatoriūmi (be tinklo kabelio).

#### 1) Sauga darbo vietoje

##### a) Jūsų darbo sritis turi būti švari ir gerai apšviesta.

Netvarka ar neapšviesta darbo sritis gali tapti nelaimingo atsitikimo priežastimi.

##### b) Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje kyla sprogdimo pavojus, nes joje yra lengvai užsiliepsnojančių skysčių, dujų ar dulkių.

Elektriniai įrankiai skleidžia žiežirbas, kurios gali padegti dulkes ar garus.

##### c) Elektrinio įrankio naudojimo metu laikykite vaikus ir kitus asmenis atokiau nuo įrankio.

Jei kas nors atitrauks jūsų dėmesį, galite nesuvaldyti prietaiso.



Prieš suvyniodami kabelį laikymui, išjunkite prietaisą, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir elektros maitinimo kabelį patikrinkite, ar nėra pažeistas bei nėra senėjimo žymių. Draudžiama taisyti pažeistą kabelį, jį reikia pakeisti nauju.

Visada atsargiai suvyniokite kabelį ir jo neužlenkite.

Prijunkite tik prie tipo lentelėje nurodytos kintamosios įtampos.

Jokiu būdu negalima įžeminti nė vienos šio prietaiso dalies.

Jei įkišant kištuką, prietaisas netikėtai įsijungia, iškart ištraukite kištuką ir pristatykite „GARDENA“ servisui, kad patikrintų.

**PAVOJUS!** Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

#### Kabelis

Naudokite tik pagal HD 516 leistinus ilginimo laidus.

→ Klauskite savo kvalifikuoto elektriko.

#### Asmeninė sauga

Visada dėvėkite tinkamus rūbus, apsaugines pirštines ir tvirtą avalynę.

Venkite kontakto su grandinės alyva ypač jei ją alergiškai reaguojate.

Apžiūrėkite teritoriją, kurioje naudosite prietaisą, ir pašalinkite visus laidus bei kitus pašalinius objektus.

Visus nustatymo darbus (pjovimo galvutės nulenkimą, teleskopinio vamzdžio ilgio keitimą) reikia atlikti uždėjus apsauginį gaubtą ir prietaiso negalima statyti ant pjovimo juostos.

**Pav. S1:** Visada laikykite prietaisą tvirtai abejomis rankomis už abiejų rankenų ⑩ ir ⑪.

Prieš naudojimą ir po stipraus smūgio reikia patikrinti mašiną, ar nėra nusidėvėjimo ar pažeidimo požymių. Jei reikia, atitinkamai sutaisyti.

Niekada nebandykite dirbti su nebaigtu surinkti prietaisu arba su prietaisu, kuriam buvo atliktos nepatvirtintos modifikacijos.

#### Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

Jums reikėtų žinoti, kaip išjungti prietaisą nelaimės atveju.

Niekada nelaikykite prietaiso už apsauginio gaubto.

Nenaudokite prietaiso, jei yra pažeisti apsauginiai įtaisai (apsauginis gaubtas, peilio greitojo stabdymo įtaisas).

Dirbant su prietaisu, draudžiama naudoti kopėčias.

Ištraukite tinklo kištuką:

– prieš palikdami prietaisą be priežiūros;

– prieš šalindami užstrigusius daiktus;

– prieš tikrindami arba valydami prietaisą arba prieš atlikdami jos priežiūros darbus;

– jei atsitrenkėte į objektą. Prietaisą galima tik tuomet vėl naudoti, kai visiškai buvo užtikrinta, kad visas prietaisas yra saugios eksploatauoti būklės;

– jei prietaisas pradeda neįprastai stipriai vibruoti. Tokiu atveju būtina nedelsiant patikrinti. Perdėtas vibravimas gali sukelti sužalojimus;

– prieš perduodami prietaisą kitam asmeniui.

Prietaisą naudokite tik tada, kai temperatūra siekia nuo 0 °C iki 40 °C.

#### Techninė priežiūra ir laikymas



#### SUŽALOJIMO PAVOJUS!

Nelieskite grandinės.

→ Po darbo ar darbo pertraukos metu užstumkite apsauginį skydą.

Visos veržlės, kaištai ir varžtai turi būti tvirtai priveržti, kad būtų užtikrintas saugus prietaiso naudojimas.

Jei eksploatavimo metu prietaisas įkaito, prieš padėdami į laikymo vietą leiskite jam atvėsti.

## 2. SURINKIMAS

Pristatomas genėtuvas, grandinė, juosta, apsauginis gaubtas su šešiakampiu veržliarakiu ir operatoriaus vadovas.



#### PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

Pjautinis sužalojimas, jei netikėtai įsijungia prietaisas!

→ Prieš prietaiso surinkimą reikia užtikrinti, kad tinklo kištukas būtų ištrauktas, apsauginis gaubtas ① užstumtas ant pjovimo juostos ② ir fiksatorius ③ uždarytas [pav. A1].

#### Teleskopinio koto surinkimas [pav. A2/A3]:

1. Teleskopinį vamzdį ④ įstumkite į variklio bloką ⑤ iki atramos. Abi žymos ⑥ turi būti viena prieš kitą.
2. Priveržkite pilką veržlę ⑥.

#### Nešiojimo diržo montavimas [pav. A4]:



#### DĖMESIO!

Būtina naudoti komplekte esantį nešimo diržą.

1. Praplėtę diržo kilpą ⑦, prispauskite lonžeroną ir priveržkite varžtu ⑧.
2. Nešimo diržo karabiną ⑨ užkabinkite už diržo kilpos ⑦.
3. Nustatykite norimą diržo su sagtimi ilgį.

## 3. INSTALIAVIMAS

#### Paleidimas į eksploataciją [pav. A1]:



#### PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

Pjautinis sužalojimas, jei netikėtai įsijungia prietaisas!

→ Prieš prietaiso paleidimą į eksploataciją reikia užtikrinti, kad tinklo kištukas būtų ištrauktas, apsauginis gaubtas ① užstumtas ant pjovimo juostos ② ir fiksatorius ③ uždarytas.

#### Grandinės alyvos pildymas [pav. I1]:



#### PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

Kūno sužalojimams nutrukus grandinei, jei pjovimo juostos grandinė nepakankamai sutepama.

→ Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar tiekiamas pakankamas grandinės alyvos kiekis.

Rekomenduojame **GARDENA grandinės alyvą 6006** arba ją atitinkančią grandinės bioalyvą iš specializuotų pardavėjų.

1. Atsukite alyvos bakelio dangtelį ⑩.
2. Per pildymo atvamzdį ⑪ pilkite grandinės alyvos, kol visas kontrolinis langelis ⑫ užsipildys alyva.
3. Vėl užsukite alyvos bakelio dangtelį ⑩.

Jei pratekėjo alyvos ant prietaiso, reikia kruopščiai nuvalyti.

#### Alyvos tepimo sistemos tikrinimas:

→ Pjovimo juosta ② nukreipkite į šviesią medienos pjovimo vietą maždaug per 20 cm. Vieną minutę eksploatavus prietaisą, ant paviršiaus turi likti aiškios alyvos žymos.

**Jokiu būdu pjovimo juosta negalima liesti smėlio arba žemės, nes taip greičiau susidėvi grandinė!**

## 4. NAUDOJIMAS



#### PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

Pjautinis sužalojimas, jei netikėtai įsijungia prietaisas!

→ Prieš prietaiso prijungimą, nustatymą arba transportavimą reikia ištraukti tinklo kištuką, apsauginį gaubtą ① užstumti ant pjovimo juostos ② ir uždaryti fiksatorių ③ [pav. A1].

#### Aukštąjovės prijungimas [pav. O1]:



#### PAVOJUS! Elektros smūgis!

Pažeidžiamas prijungimo laidas ⑭, jei ilginamasis laidas ⑮ nėra įdėtas į kabelio įtempimo įtaisą ⑯.

→ Prieš naudojimą ilginamąjį laidą ⑮ įdėkite į apsaugos nuo kabelio įtempimo įtaisą ⑯.

→ Prijungdami prietaisą jo nelaikykite už apsauginio gaubto ①.

1. Ilginamojo laido ⑮ kilpą įdėkite į apsaugos nuo kabelio įtempimo įtaisą ⑯ ir priveržkite.
2. Prietaiso kištuką ⑰ įkiškite į ilginamojo laido ⑰ lizdą.
3. Ilginamąjį laidą ⑮ įkiškite į 230 V tinklo kištukinį lizdą.

#### Darbinės padėties [pav. O5]:

Prietaisą galima eksploatuoti 2 darbinėse padėtyse (viršuje/apačioje). Kad būtų užtikrinta nepriekaištinga pjūvio briauna, storas šakas reikia nupjauti 2 etapais (kaip paveikslėliuose).

- [Pav. O2]: Viršuje (storos šakos): 1. Įpjaukite šaką iš apačios ne daugiau kaip iki 1/3 skersmens (grandinė stumiami prie priekinės atramos ①).
- [Pav. O3]: Viršuje (storos šakos): 2. Šaką nupjaukite iš viršaus (grandinė traukiama prie galinės atramos ②).
- [Pav. O4]: Apačioje: Nupjaukite iš viršaus (grandinė traukiama prie galinės atramos ③).

## Aukštąjovės įjungimas [pav. A1/O6]:



### PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

Sužalojimo pavojus, jei atleisus įjungimo mygtuką prietaisas neišsijungia!

→ Niekada neužtrumpinti saugos įtaisų (pvz., lipnia juosta užfiksuojant nuspaustą įjungimo blokatorių ⑩ ir (arba) įjungimo mygtuką ⑩ ant rankenos).

Prieš pradėdami dirbti, turi būti patikrintos šios sąlygos:

- ar yra įpilta pakankamai grandinės alyvos ir patikrinta tepimo sistema (žr. 3. INSTALIAVIMAS).
- ar grandinė įtempta (žr. 5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).

### Paleidimas:

Prietaise yra įmontuotas įjungimo blokatorius ⑩ nuo atsitiktinio įjungimo.

1. Atidarykite apsauginio gaubto ① fiksatorių ③ ir nuimkite nuo pjovimo juostos ②.
2. Viena ranka laikykite prietaisą už teleskopinio vamzdžio, o kita ranka – už rankenos ②.
3. Nustumkite į priekį įjungimo blokatorių ⑩, o tada paspauskite įjungimo mygtuką ⑩.  
*Prietaisas įsijungia.*
4. Atleiskite įjungimo blokatorių ⑩.

### Sustabdymas:

1. Atleiskite įjungimo mygtuką ⑩.
2. Apsauginį gaubtą ① užstumkite ant pjovimo juostos ② ir užverskite, kad užsidarytų fiksatorius ③.

### Variklio bloko nulenkimas [pav. O7]:

Norint aukštai ir žemai pjauti, galima nulenkinti variklio bloką ⑤ 15° intervalais kampu nuo 60° iki – 60°.

1. Nuspauskite oranžinį mygtuką ⑦ ir laikykite nuspausta.
2. Nulenkite variklio bloką ⑤ norima kryptimi.
3. Atleiskite oranžinį mygtuką ⑦ ir užfiksuokite variklio bloką ⑤.

### Teleskopinio vamzdžio prailginimas [pav. O8]:

Norint aukštai arba žemai pjauti, galima prailginti teleskopinį vamzdį ④ nuosekliai iki 45 cm.

1. Atlaisvinkite oranžinę veržlę ⑩.
2. Prailginkite teleskopinį vamzdį ④ iki norimo ilgio.
3. Vėl priveržkite oranžinę veržlę ⑩.

## 5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

### Aukštąjovės valymas [pav. A1]:



### PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

Pjautinis sužalojimas, jei netikėtai įsijungia prietaisas!

→ Prieš prietaiso techninę priežiūrą reikia užtikrinti, kad tinklo kištukas būtų ištrauktas, apsauginis gaubtas ① užstumtas ant pjovimo juostos ② ir fiksatorius ③ uždarytas.



### PAVOJUS! Elektros smūgis!

Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.

→ Nevalykite gaminio vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).

→ Nevalykite su chemikalais, įskaitant benzinaus arba tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

1. Prietaisą nuvalykite drėgna servetėle.
2. Ventilacijos angas nuvalykite minkštu šepetėliu (ne atsuktuvu).
3. Pjovimo juostą ②, jei reikia, nuvalykite šepetėliu.

### Grandinės keitimas [pav. M1/M2]:



### PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

Pjautiniai sužalojimai grandinėje.

→ Keisdami grandinę, mūvėkite apsaugines pirštines.

Jei pjovimo galia labai sumažėja (atsiėjo grandinė), reikia ją pakeisti. Varžtams ② skirtas šešiakampis veržliaraktis yra apsauginio gaubto ① viduje. Galima naudoti tik GARDENA originalią atsarginę grandinę ir juostą gaminys 4048 arba atsarginę grandinę gaminys 4049.

1. Atidarykite dangtelį ② ir nuimkite dangtį ②.
2. Nuimkite pjovimo juostą ② su grandine ir atlaisvinkite seną grandinę nuo pjovimo juostos.
3. Nuvalykite variklio bloką ⑤, pjovimo juostą ② ir dangtį ②. Būtinai atkreipkite dėmesį į guminius sandariklius korpuso ir dangtyje.
4. Naują grandinę uždėkite per priekinę pjovimo juostos ② atramą ④, atsižvelkite į grandinės judėjimo kryptį ir į tai, kad priekinė atrama ④ turi būti nukreipta į viršų.
5. Pjovimo juostą ② uždėkite ant variklio bloko ⑤ taip, kad kaištis ② būtų prakištas pro pjovimo juostą ②, o grandinė būtų uždėta ant pavaros krumpliaračio.
6. Uždėkite dangtį ② (atsižvelkite į guminį sandariklį) ir uždarykite dangtelį ②.
7. Įtempkite grandinę.

### Grandinės įtempimas [pav. M3/M4]:



### PAVOJUS NUDEGTI!

Dėl per stipriai įtemptos grandinės gali būti perkrautas variklis ir atsirasti gedimų arba nutrūkti grandinė, o nepakankamai įtempta grandinė gali išslysti iš bėgelio. Tinkamai įtempta grandinė užtikrina geriausias pjovimo savybes ir prailgina eksploataavimo trukmę. Todėl reguliariai tikrinkite įtempimą, nes naudojant grandinės ilgis gali išsitempti (ypač, jei grandinė yra nauja; po pirmo sumontavimo grandinės įtempimą reikia patikrinti kelias minutes pabrūvint grandininiu pjūklų).

→ Neįtempkite grandinės tuoj pat po naudojimo, bet palaukite, kol ji atvės.

1. Grandinę ② kilstelėkite nuo pjovimo juostos ② ties pjovimo juostos viduriu. Tarpas turi būti apie 2 – 3 mm.
2. Jei grandinė įtempta per mažai, reguliavimo varžtą ⑦ sukite laikrodžio rodyklės kryptimi, jei grandinė įtempta per stipriai, reguliavimo varžtą ⑦ sukite prieš laikrodžio rodyklę.
3. Įjunkite prietaisą maždaug 10 sekundžių.
4. Iš naujo patikrinkite grandinės įtempimą ir, jei reikia, reguliuokite papildomai.

## 6. LAIKYMAS

### Naudojimo pabaiga [pav. A1]:

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Ištraukite tinklo kištuką.
2. Prietaisą nuvalykite (žr. „5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA“), apsauginį gaubtą ① užstumkite ant pjovimo juostos ② ir užverskite, kad užsidarytų fiksatorius ③.
3. Prietaisą laikykite sausoje, nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

## 7. GEDIMŲ ŠALINIMAS



### PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

Pjautinis sužalojimas, jei netikėtai įsijungia prietaisas!

→ Prieš prietaiso klaidų pašalinimą reikia užtikrinti, kad tinklo kištukas būtų ištrauktas, apsauginis gaubtas ① užstumtas ant pjovimo juostos ② ir fiksatorius ③ uždarytas [pav. A1].

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo/gedimo pašalinimas
Prietaisas neišsijungia	Neįkištas arba pažeistas ilginamasis laidas.	→ Įkiškite ilginamąjį laidą arba, jei reikia, pakeiskite.
	Grandinė užblokuota.	→ Pašalinkite užstrigusius daiktus.
Prietaiso nebegalima išjungti	Užsikirtęs įjungimo mygtukas.	→ Ištraukite tinklo kištuką ir atlaisvinkite įjungimo mygtuką.
Negražus pjūvis	Grandinė atšipusi arba pažeista.	→ Pakeiskite grandinę.



**PASTABA:** Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tik GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

## 8. TECHNINIAI DUOMENYS

Teleskopinė aukštapijovė	Vienetas	Vertė (gaminys 8868)
Variklio įėjimo galia	W	720
Tinklo įtampa/Tinklo dažnis	V / Hz	230 / 50
Grandinės greitis	m/s	13
Pjovimo juostos ilgis	cm	20
Grandinės tipas	px	90
Alyvos bakelio tūris	ml	100
Teleskopinio vamzdžio ištraukimo sritis	cm	0 – 45
Svoris (apie)	kg	3,9
Garso slėgio lygis $L_{pA}^{1)}$ Neapibrėžtis $k_{pA}$	dB (A)	89 3,0
Garso galios lygis $L_{WA}^{2)}$ : išmatuotas/garantuotas	dB (A)	102 / 105
Plaštakos ir rankos vibracija $a_{vhw}^{2)}$	$m/s^2$	$1,5 \pm 1,5$

Matavimo metodai pagal: <sup>1)</sup> ISO 22868 <sup>2)</sup> ISO 22867



**PASTABA:** Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartizuotu bandymo metodu ir ją galima naudoti atliekant palyginimą su kitais elektriniais įrankiais. Šią vertę taip pat galima naudoti preliminariai įvertinant poveikį. Vibracijos emisijos vertė faktinio elektrinio įrankio naudojimo metu gali keistis.

## 9. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS

GARDENA Grandininio pjūklų alyva	Grandinei tepti.	gaminys 6006
GARDENA Atsarginė grandinė ir pjovimo juosta	Grandinė ir pjovimo juosta pakeitimui.	gaminys 4048
GARDENA Atsarginė grandinė	Grandinė pakeitimui.	gaminys 4049

## 10. SERVISAS

Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. ŠALINIMAS

### Gaminio utilizavimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

### SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdavimo punkte.

## Iv Teleskopiskasis zargriezis

1. DROŠIBAS NORĀDĪJUMI.	118
2. MONTĀŽA	120
3. INSTALĀCIJA	120
4. LIETOŠANA	120
5. APKOPE.	121
6. UZGLABĀŠANA	121
7. KĻŪDU NOVĒRŠANA.	121
8. TEHNISKIE DATI	122
9. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS	122
10. SERVISS	122
11. UTILIZĀCIJA.	122

### Originālās instrukcijas tulkojums.



Šo izstrādājumu nedrīkst lietot personas (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām psihiskām un garīgām spējām un nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām; šādas personas drīkst lietot izstrādājumu tikai par drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai pēc tādas personas instrukcijām par izstrādājuma lietošanu. Bērniem jābūt uzraudzībā, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar izstrādājumu.

### Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

**GARDENA Teleskopiskasis zargriezis** ar akumulatoru ir paredzēts koku, dzīvžogu, krūmu un ceru ar zariem, kuru maks. diametrs nepārsniedz 12 cm, nogriešanai privātos dārzos un daļējdārzos.



### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

→ Atzarotāju nedrīkst izmantot koku gāšanai. Zarus zāgēt pa atsevišķiem posmiem, lai Jūs nesavainotu krītoši zari vai arī no zemes atsiušies nozāgētie zari. Nogriežot zaru nestāviet zem tā. Nelietojiet diķu kopšanai.

## 1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

### SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.



Ja šo izstrādājumu neizmanto pareizi, tas var būt bīstams! Šis izstrādājums var nopietni savainot operatoru un citus cilvēkus. Izmantojot šo izstrādājumu, jāievēro visi brīdinājumi un drošības norādījumi, lai nodrošinātu piemērotu drošības un efektivitātes līmeni. Operators ir atbildīgs par šo rokasgrāmatā iekļauto un uz izstrādājuma atzīmēto brīdinājumu un drošības norādījumu ievērošanu. Nekad neizmantojiet šo izstrādājumu, ja raāotāja nodrošinātais zāles savācējgroz vai aizsargi neatrodas pareizajā stāvoklī.

### Simboli uz izstrādājuma:



Izlasiet lietošanas instrukciju.



Valkājiet acu un dzirdes aizsargus.



Nepakļaujiet lietus un citu šķidrumu iedarbībai. Lietus laikā neatstājiet ārā.



Ja kabelis ir bojāts vai nogriezts, izvelciet tīkla kontaktdakšu.



Dzīvības apdraudējums, ko rada strāvas trieciens! Stāviet vismaz 10 m attālumā no strāvas kabeļiem.



Valkājiet aizsardzības cimdus.



Valkājiet drošus, neslidošus apavus.



Valkājiet aizsardzības ķiveri.



Ķēdes darbības virziens.

### Vispārīgie drošības norādījumi

Vispārīgie drošības norādījumi elektroinstrumentiem



### BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, attēlus un tehniskos datus, ar kādiem šis elektroinstrumenti ir aprīkoti. Drošības norādījumu un instrukciju neievērošanas rezultātā iespējams elektriskais trieciens, uzliesmošanās un/vai smagi savainojumi.

Uzglabāiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai. Drošības nodarījumos lietotais jēdziens „Elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem, kas strādā no tīkla (ar tīkla kabeli), un elektroinstrumentiem, kas strādā no akumulatora (bez tīkla kabeļa).

## 1) Darba drošība

- a) **Uzturiet darba zonu tīrā un labi apgaismotā stāvoklī.**  
*Nekārtība un neapgaismotas darba zonas var kļūt par negadījumu cēloni.*
- b) **Nestrādājiet ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kur ir uzliesmojoši šķidrums, gāzes vai putekļi.**  
*Elektroinstrumenti ražo dzirksteles, kas var uzliesmot putekļus vai tvaikus.*
- c) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā bērniem un citām personām jāatrodas drošā attālumā.**  
*Uzmanības novēršanas gadījumā Jūs varat zaudēt kontroli pār ierīci.*

## 2) Elektriskā drošība

- a) **Elektroinstrumenta pieslēgšanas kontaktdakšai jāder rozetē. Kontaktdakšā nedrīkst veikt nekādas modifikācijas. Kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem neizmantojiet adapterus. Neizmaiņātas kontaktdakšas un piemērotas rozetes mazina elektriska trieciena risku.**
- b) **Izvaiieties no kontakta ar iezemētām virsmām, tādām kā caurules, apkures sistēmas, plītis un ledusskapji. Ja Jūsu ķermenī ir iezemēts, pastāv paaugstināts risks saņemt elektrisku triecienu.**
- c) **Sargājiet elektroinstrumentu un lietus un mitrumu.**  
*Ūdens nokļūšana elektroinstrumentā paaugstina elektriska trieciena risku.*
- d) **Neizmantojiet pieslēgšanas vadu neparedzētiem mērķiem – elektroinstrumenta pārvešanai vai pakabināšanai, kā arī kontaktdakšas izvilkšanai no rozetes. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām ierīces detaļām.**  
*Bojāti vai sapinušies kabeli paaugstina elektriska trieciena risku.*
- e) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet pagarināšanas vadus, kas arī ir piemēroti darbam ārpus telpām.**  
*Ja tiek izmantots pagarināšanas vads, kas ir piemērots darbam ārpus telpām, tiek mazināts elektriskā trieciena risks.*
- f) **Ja nav iespējams no elektroinstrumenta lietošanas mitrā vidē, izmantojiet noplūdes strāvas aizsargierīci. Noplūdes strāvas aizsargierīces izmantošana mazina elektriska trieciena risku.**

## 3) Cilvēku drošība

- a) **Esiet uzmanīgi un piesardzīgi, uzmanieties, ko Jūs darāt, un rīkojieties saprātīgi darbā ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai slims vai arī atrodaties narkotisko vielu vai alkohola ierībumā, kā arī tad, ja pirms tam esat lietojis medikamentus.**  
*Vismazākā nevēnība, strādājot ar elektroinstrumentu, var izraisīt smagas pakāpes miesas bojājumu gūšanu.*
- b) **Vienmēr izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un aizsargbrilles.**  
*Individuālo aizsardzības līdzekļu, tādu kā putekļu maskas, neslīdošu apavu, ķiveres vai austiņu izmantošana elektroinstrumenta darba laikā mazina ievainojumu gūšanas risku.*
- c) **Nepieļaujiet ierīces nekontrolētu pieņemšanas ekspluatācijā. Pirms pieslēdzat elektroinstrumentu elektrotīklam un/vai akumulatoram vai pārnesat elektroinstrumentu, pārlicinieties, ka tas ir izslēgts. Ja elektroinstrumenta pārņemšanas laikā Jūsu pirksts atrodas uz slēdža vai Jūs pieslēdzat ieslēgtu ierīci elektrotīklam, iespējams gūt savainojumus.**
- d) **Pirms pieslēgt elektroinstrumentu, aizvāciet regulēšanas rīkus un skrūvgriežus.**  
*Rīks vai atslēga, kas atrodas kādā kustīgā ierīces daļā, var izraisīt ievainojumus.*
- e) **Izvaieties no neierastām ķermeņa pozām. Darba laikā vienmēr saglabājiet stabilu, drošu stāju un līdzsvaru.**  
*Tas ļaus jums labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.*
- f) **Valkājiet piemērotus apģērbus. Nevalkājiet vaļīgus apģērbus vai rotaslietas. Turiet matus, apģērbus un cimdus drošā attālumā no kustīgām detaļām.**  
*Kustīgas detaļas var ievilkēt vaļīgus apģērbus, rotaslietas vai garus matus.*
- g) **Ja ir iespēja uzmontēt putekļu nosūcšanas un savākšanas ierīces, pieslēdziet un lietojiet tās pareizi.**  
*Putekļu nosūcēja izmantošana var mazināt riskus, ko izraisa putekļi.*
- h) **Neradiet nepareizas drošības ilūziju un nepārkāpiet elektroinstrumenta drošības noteikumus – arī tad, ja pēc ilgstošas lietošanas pārzināt elektroinstrumenta lietošanu.**  
*Neuzmanīga rīcība vienā acmirklī var radīt smagas traumas.*

## 4) Elektroinstrumenta lietošana un apkope

- a) **Nepārslēdziet ierīci. Izmantojiet darbam piemērotu elektroinstrumentu. Ar piemērotu elektroinstrumentu Jūs varat labāk un drošāk strādāt norādītajā veikspējas diapazonā.**
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja tā slēdzis ir bojāts.**  
*Elektroinstrumenti, vai vairs nav iespējams ne ieslēgt, ne izslēgt, ir bīstami un nekavējoties jānodod remontam.*
- c) **Izvelciet kontaktdakšu no rozetes un/vai izņemiet akumulatoru, pirms veikt iestatījumus ierīcē, nomainīt piederumus vai novietot ierīci uzglabāšanai.**  
*Šie pasākumi palīdz novērst elektroinstrumenta nekontrolētu palaišanu.*
- d) **Nelietotus elektroinstrumentus uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet strādāt ar ierīci cilvēkiem, kas nav iepazīnušies ar darba kārtību un nav izlasījuši šīs instrukcijas.**  
*Ja elektroinstrumentus lieto personas bez attiecīgas pieredzes, tas var būt bīstami.*
- e) **Rūpīgi kopjiet elektroinstrumentus. Pārbaudiet, vai kustīgas detaļas nevainojami darbojas un neiespiežas, vai detaļas nav nolauztas vai bojātas, kas varētu ierobežot elektroinstrumenta funkcionēšanu. Pirms ierīces lietošanas nododiet bojātas detaļas remontam.**  
*Elektroinstrumentu slihta apkope ir daudzu nelaimes gadījumu cēlonis.*

## f) Griešanas instrumentiem jābūt asiem un tīriem.

*Ar rūpīgi koptiem griešanas instrumentiem ar asām griešanas malām mazāk aizķeras un ar tiem ir vieglāk strādāt.*

- g) **Lietojiet elektroinstrumentu, piederumus, rezerves daļas un rīkus atbilstoši šīm instrukcijām. Ņemiet vērā arī darba nosacījumus un izpildāmos darbus. Ja elektroinstrumenti tiek lietoti neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstamas situācijas.**
- h) **Nodrošiniet, lai rokturi un rokturu virsmas būtu sausas, tīras un uz tām nebūtu eļļas un smērvielas. Slideni rokturi un rokturu virsmas neļauj veikt elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.**

## 5) Serviss

**Uzticiet elektroinstrumenta remontu tikai kvalificētiem speciālistiem. Remontam jāizmanto tikai oriģinālas rezerves daļas. Tas ļauj garantēt elektroinstrumenta drošību.**

### Drošības norādījumi atzarotājam

- a) **Turiet visas ķermeņa daļas drošā attālumā no ķēdes. Kad ķēde darbojas, nemēģiniet izņemt nogrieztu vai turēt griezamo materiālu.**  
*Pēc slēdža izslēgšanas ķēde turpina griezties. Vismazākā nevēnība, strādājot ar atzarotāju, var izraisīt smagas pakāpes miesas bojājumu gūšanu.*
- b) **Pārnesiet atzarotāju aiz roktura, ķēdei esot izslēgtai un nenovietojiet pirkstus jaudas slēdža tuvumā. Pareiza atzarotāja pārņemšana samazina nejaūšanas iespējamību un šādi izraisītu ķēdes radītu traumu risku.**
- c) **Atzarotāja transportēšanai vai uzglabāšanai vienmēr ķēdei uzstādiet vāku. Pareizi strādājot ar atzarotāju, varat samazināt miesas bojājumu gūšanas risku, ko rada ķēde.**
- d) **Pārlicinieties, ka visi slēdži ir izslēgti un tīkla spraudnis ir atvienots no elektrotīkla, pirms izvācat iestrēgušu nogrieztu materiālu vai veicat mašīnas apkopi. Negaidīta atzarotāja darbība iestrēguša nogrieztā materiāla izvākšanas laikā var izraisīt nopietnas traumas.**
- e) **Turiet atzarotāju tikai aiz izolētajām rokturu virsmām, jo ķēde var trāpīt slēptām elektroapgādes līnijām vai ierīces tīkla kabelim. Ķēdes nonākšana saskarē ar spriegumu vadošu kabeli var pārvadīt spriegumu uz ierīces metāla daļām un izraisīt strāvas triecienu.**
- f) **Nodrošiniet, lai griešanas zonā nebūtu neviena vada.**  
*Vadi var būt noslēpti kokos, un ar ķēdi iespējams nejauši tajos iegriezt.*
- g) **Nelietojiet atzarotāju sliktos laika apstākļos – īpaši, ja pastāv negaisa risks. Tas samazina zibens spēriena risku.**

### Drošības norādījumi atzarotājiem ar pagarinātu sniedzamību

- a) **Samaziniet nāvējoša strāvas trieciena risku, nekādā gadījumā nelietojot atzarotāju ar pagarinātu sniedzamību elektrisko vadu tuvumā.**  
*Saskare vai lietošana strāvas vadu tuvumā var radīt smagas traumas vai nāvējošu strāvas triecienu.*
- b) **Vienmēr lietojiet atzarotāju ar pagarinātu sniedzamību ar abām rokām.**  
*Turiet atzarotāju ar pagarinātu sniedzamību ar abām rokām, lai nezaudētu kontroli pār tām.*
- c) **Strādājot ar atzarotāju ar pagarinātu sniedzamību virs galvas, lietojiet ķiveri. Kritoši priekšmeti var radīt smagas traumas.**

Pārmeklējiet, vai kokos nav slēptu objektu (piem., stieplu žogu un slēptu vadu). Ieteicams lietot noplūdstrāvas aizsargslēdzi ar palaides strāvu 30 mA vai mazāk. Vienmēr turiet atzarotāju ar abām rokām aiz abiem rokturiem. Atzarotājs ir paredzēts darbiem, kuru laikā lietotājs stāv uz zemes, bet ne uz kāpnēm vai citas nestabilas virsmas. Pirms atzarotāja lietošanas pārlicinieties, vai visu kustīgo daļu (piem., pagarinātā kāta un griešanas elementa) fiksācijas mehānismi atrodas fiksācijas stāvoklī.

### Papildus drošības norādījumi

**BĪSTAMI!** Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

### Drošība uz darba vietas

Ierīci drīkst lietot tikai paredzētajā veidā. Operators vai lietotājs ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem, kas notiek ar citām personām, un par riskiem, kuriem tiek pakļautas citas personas vai to īpašums. Ņemot vērā palielināto darba rādītājus, kad teleskopiskais kāts ir izbīdīts, darba un transportēšanas laikā uzmanieties, lai nepakļautu riskiem trešās personas. Klupšanas risks. Darba laikā sargājiet kabeli. Īpaši ziemā ņemiet vērā, ka var būt slideni. Bīstami! Valkājot dzirdes aizsargierīci un ierīces veidota trokšņa dēļ ir iespējams, ka Jūs nedzirdēsiet, kā tuvojas cilvēki. Ja pastāv negaisa risks, nelietojiet ierīci. Nelietojiet ierīci ūdenju tuvumā.

### Informācija par drošību, lietojot elektrisko aprīkojumu

Ieteicams izmantot noplūdes strāvas aizsardzības ierīci, kas aktivējama pie noplūdes strāvas, kas nepārsniedz 30 mA. Pārbaudiet noplūdes strāvas aizsardzības ierīci pirms katras lietošanas reizes.

Pirms lietošanas jāpārbauda, vai kabelis nav bojāts. Ja rodas bojāšanas vai novecošanās pazīmes, tas jānomaina.

Ja nepieciešams nomainīt pieslēgšanas vadu, nomainītu veic ražotājs vai ražotāja pārstāvis, lai novērstu bīstamas situācijas.

Ja elektriskie kabeli ir bojāti vai nodiluši, nelietojiet ierīci.

Ja kabelis ir sagriezts vai ir bojāta izolācija, pārtrauciet savienojumu ar barošanas avotu. Nepieskarieties kabelim, līdz ir pārtraukta elektroapgāde.

Darba laikā pagarināšanas kabeli nedrīkst satīt. Satīti kabeli var pārkarstēt un samazināt jūsu ierīces ražīgumu.

Pirms izvilkta kontaktdakšu, kabeļa savienotāju vai pagarināšanas kabeli, vienmēr pārtrauciet elektroapgādi.

Pirms uzīt kabeli un nolikt uzglabāšanas vietā, izslēdziet ierīci, izvelciet kontaktdakšu un pārbaudiet, vai elektriskajam barošanas kabelim nav bojāšanas vai novecošanās pazīmju. Bojātu kabeli nedrīkst remontēt, tas jānomaina pret jaunu kabeli.

Kabeli vienmēr uzīt ļoti piesardzīgi un nepieļaut tā salikšanu.

Pieslēdziet ierīci tikai maīnsprieguma avotam, kas atbilst uz tehnisko datu plāksnītes norādītajiem datiem.

Pie ierīces nekādā gadījumā nedrīkst pieslēgt iezemēšanas vadu.

Ja pieslēdzot kontaktdakšu, ierīce negaidīti sāk darboties, nekavējoties izvelciet kontaktdakšu un nododiet pārbaudes veikšanai GARDENA servisā.

**BĪSTAMI!** Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionalitāti. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

#### Kabelis

Izmantojiet tikai pagarināšanas vadus, kas atbilst HD 516 prasībām.

→ Pajautājiet Jūsu elektrīķi.

#### Individuālā drošība

Vienmēr valkājiet piemērotus apģērbus, aizsardzības cimdus un stabilus apavus.

Izvairoties no kontakta ar ķēdes eļļu, īpaši ja Jums ir alerģiskas reakcijas.

Pārbaudiet zonas, kur ir paredzēts lietot ierīci, un aizvēciet jebkādas stieples, slēptus elektriskus kabelus un citus svešķermeņus.

Visi regulēšanas darbi (griezējgalvas savēršana, teleskopiskās caurules garuma maiņošana) jāveic, aizsargpārsegam esot uzsprautam, un ierīci šo darbību laikā nedrīkst nostatīt uz zobena.

**Att. S1:** Vienmēr turiet ierīci pareizi ar abām rokām aiz abiem rokturiem ⑭ un ⑮.

Pirms ierīces lietošanas un pēc spēcīga grūdiņa jāpārbauda, vai ierīcē nav manāmas nodilšanas vai bojāšanas pazīmes. Nepieciešamības gadījumā izsaučiet speciālistu remontdarbu veikšanai.

Nekad nemēģiniet strādāt ar ierīci, kurai trūkst kādas detaļas, vai ir veiktas nesankcionētas izmaiņas vai modifikācijas.

#### Elektroinstrumentu lietošana un kopšana

Jums jāzina, kā var izslēgt ierīci ārkārtas gadījumā.

Nekad neturiet ierīci aiz aizsardzības ierīces.

Nelietojiet ierīci, ja ir bojātas aizsardzības ierīces (aizsargpārvalks, nažu ātrais apturētājs).

Ierīces lietošanas laikā aizliegts izmantot kāpnes.

Izvelciet tīkla kontaktdakšu:

– pirms atstāt ierīci bez uzraudzības;

– pirms noņemt bloķētājiņerīci;

– pirms veikt ierīces pārbaudi vai tīrīšanu vai veikt darbus uz tās;

– ja Jūs ar zargriezi trāpāt uz kādu priekšmetu. Ierīci drīkst lietot tikai tad, ja ir pilnīgi nodrošināts, ka ierīce kopumā atrodas drošā ekspluatācijas stāvoklī;

– ja ierīce sāk neparasti stipri vibrēt. Šajā gadījumā ierīce nekavējoties jāpārbauda. Pārmērīgas vibrācijas var izraisīt savainojumus.

– pirms nodot ierīci citai personai.

Lietojiet ierīci temperatūrā no 0 °C līdz 40 °C.

#### Apkope un uzglabāšana



#### SAVAINOJUMU GŪŠANAS RISKS!

Nepieskarieties ķēdei.

→ Pēc darba beigām vai pirms darba pārtraukuma **uzbīdīet aizsargpārsegu.**

Visiem uzgriežņiem, bultskrūvēm un skrūvēm ir jābūt stingri pievilktām, lai būtu nodrošināts drošs ierīces ekspluatācijas stāvoklis.

Ja ierīce ir uzkaršējies darba laikā, pirms nodošanas uzglabāšanai ļaujiet ierīcei atdzist.

## 2. MONTĀŽA

Piegādes komplektā ir zaru žāģis, ķēde, sliede, aizsargpārsegs kopā ar sešstūru uzgriežņu atslēgu un lietotāja rokasgrāmata.



#### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

**Griezti savainojumi, ja ierīce nekontrolēti ieslēdzas.**

→ Pirms ierīces montāžas pārliecinieties par to, ka kontaktdakša ir izvilkta, aizsargpārsegs ① ir uzvilks uz zobena ② un fiksators ③ ir aizvērts [Att. A1].

#### Teleskopiskā kāta montāža [Att. A2/A3]:

1. Teleskopisko cauruli ④ līdz galam iebīdīt motora blokā ⑤.  
To darot, abiem marķējumiem ⑭ ir jāatrodas iepretim viens otram.
2. Stingri pievīkt pelēkos uzgriežņus ⑥.

#### Plecu siksnas montāža [Att. A4]:



#### UZMANĪBU!

Jāizmanto klāt pievienotā plecu siksnas.

1. Paplašināt siksnas mēlīti ⑦, lai nospriegotu kātu un to stingri pieskrūvētu ar skrūvi ⑧.
2. Plecu siksnas karabīni ⑨ iekabināt siksnas mēlītē ⑦.
3. Siksnu ar ātrā aizslēga palīdzību noregulēt vēlamajā pozīcijā.

## 3. INSTALĀCIJA

#### Ekspluatācijas sākšana [Att. A1]:



#### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

**Griezti savainojumi, ja ierīce nekontrolēti ieslēdzas.**

→ Pirms ierīces pieņemšanas ekspluatācijā pārliecinieties par to, ka tīkla kontaktdakša ir izvilkta, aizsargpārsegs ① ir uzvilks uz zobena ② un fiksators ③ ir aizvērts.

#### Ķēdes eļļas iepildīšana [Att. I1]:



#### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

**Miesas bojājumu gūšana, pārtrūkstot ķēdei, ja ķēde uz turētāja nav pietiekami ieeļļota.**

→ Pirms katras lietošanas reizes pārbaudīt, vai ķēdes eļļa tiek padota pietiekamā daudzumā.

Ieteicams izmantot **GARDENA Chainsaw Oil, izstr. nr. 6006** vai līdzvērtīgu bioloģisko ķēdes eļļu, ko var iegādāties no attiecīgajiem mazumtirgotājiem.

1. Noskrūvēt eļļas tvertnes vāciņu ⑩.
2. Ķēžu eļļu iepildīt iepildes iemavā ⑪, līdz kontrollozīņš ⑫ līdz galam ir piepildīts ar eļļu.
3. Eļļas tvertnes vāciņu ⑩ atkal aizskrūvēt.

Ja ar eļļu tiek nolaistīta pati ierīce, tā pēc tam ir rūpīgi jānotīra.

#### Eļļošanas sistēmas pārbaude:

→ Zobenu ② pavērst pret gaišu koka virsmu, turot to apm. 20 cm attālumā no tās. Pēc tam, kad ierīce ir darbojusies apmēram minūti, uz virsmas ir jābūt redzamiem izteiktiem eļļas traipiem.

**Zobens nekādā gadījumā nedrīkst nonākt saskarē ar smiltīm vai augsni, jo tas izraisa palielinātu ķēdes nodilumu!**

## 4. LIETOŠANA



#### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

**Griezti savainojumi, ja ierīce nekontrolēti ieslēdzas.**

→ Pirms ierīces pieslēgšanas, iestatišanas vai transportēšanas izvelciet tīkla kontaktdakšu un **uzbīdīet aizsargpārsegu ① uz zobena ② un aizveriet fiksatorus ③ [Att. A1].**

#### Zargrieža pieslēgšana [Att. O1]:



#### BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

**Ja pagarināšanas vads ⑮ nav ielikts kabeļa vilces atslēgšanas ierīcē ⑯, iespējams pieslēgšanas vada ⑭ bojājums.**

→ Pirms lietošanas ielieciet pagarināšanas vadu ⑮ kabeļa vilces atslēgšanas ierīcē ⑯.  
→ Pieslēdzot ierīci, neturiet to aiz aizsargpārsega ①.

1. Pagarināšanas vadu ⑮ cilpas veidā ielieciet kabeļa vilces atslēgšanas ierīcē ⑯.
2. Iespraidiet ierīces kontaktdakšu ⑳ pagarināšanas vada savienotājā ㉑.
3. Pieslēdziet pagarināšanas vadu ⑮ 230 V tīkla kontaktligzdai.



### Darba pozīcijas [Att. O5]:

Ierīci var lietot 2 darba stāvokļos (augšā/apakšā). Lai iegūtu kvalitatīvu griezumumu, resnākus zarus ieteicams griezt 2 piegājienos (attēli ir līdzīgi).

- [Att. O2]: Augšā (resni zari): 1. Zaru no apakšas iezāgēt līdz maks. 1/3 no tā kopējā diametra (ķēde bīdās pie priekšējās atduras (A)).
- [Att. O3]: Augšā (resni zari): 2. Iezāgēto zaru no augšas nozāgēt pavisam (ķēde velk zaru aiz aizmugurējā attura (B)).
- [Att. O4]: Apakšā: Zaru nozāgēt no augšas (ķēde velk zaru aiz aizmugurējā attura (B)).

### Zargrieža palaišana [Att. A1/O6]:



#### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja atlaižot palaišanas taustiņu ierīce neatslēdzas, pastāv miesas bojājumu gūšanas risks!

→ Nekādā gadījumā nešuntējiet drošības ierīces (piemēram, pieslēdzot ieslēgšanas bloķētājierīci (16) un/vai palaišanas taustiņu (19) rokturim).

Pirms darba sākšanas ir jāpārbauda, vai ir izpildīti šādi nosacījumi:

- Ir iepildīts pietiekams ķēžu eļļas daudzums, un eļļošanas sistēma ir pārbaudīta (skat. 3. INSTALĀCIJA).
- Ķēde ir nospriegota (skat. 5. APKOPE).

### Palaišana:

Ierīce ir aprīkota ar ieslēgšanas bloķētāju (18), kas novērš ierīces nekontrolētu ieslēgšanu.

1. Atvāziet aizsargapārsegu (1) fiksatoru (3) un noņemiet zobenu (2).
2. Turiet ierīci ar vienu roku aiz teleskopiskās caurules un ar otru roku aiz roktura (20).
3. Ieslēgšanas bloķētāju (18) bīdīet uz priekšu un tad nospiediet palaišanas taustiņu (19).  
*Ierīce sāk darboties.*
4. Atlaižiet ieslēgšanas bloķētāju (18).

### Apturēšana:

1. Atlaidiet palaišanas taustiņu (19).
2. Aizsargapārsegu (1) uzbīdīet uz zobena (2) un aizveriet, līdz aizveras fiksators (3).

### Motora bloka sasvēršana [Att. O7]:

Lai veiktu griešanu augstajā un zemajā pozīcijā, motora bloku (5) var sasvērt pa 15° soļiem no 60° līdz -60°.

1. Turiet nospiešu oranžo taustiņu (17).
2. Motora bloku (5) sasvērt vēlamajā virzienā.
3. Atlaidiet oranžo taustiņu (17) ļaujiet motoram blokam (5) nofiksēties.

### Teleskopiskās caurules izbīdīšana [Att. O8]:

Lai veiktu griešanu augstajā un zemajā pozīcijā, teleskopisko cauruli (4) bezpakāpju režīmā var izbīdīt ārā līdz pat 45 cm.

1. Atvienojiet oranžo uzgriezni (13).
2. Izbīdīet teleskopisko cauruli (4) uz vajadzīgo garumu.
3. Atkal pievelciet oranžo uzgriezni (13).

## 5. APKOPE

### Zargrieža tīrīšana [Att. A1]:



#### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Griezti savainojumi, ja ierīce nekontrolēti ieslēdzas.

→ Pirms ierīces apkopes pārlicinieties par to, ka kontaktdakša ir izvilktā, aizsargapārsegs (1) ir uzvilktas uz zobena (2) un fiksators (3) ir aizvērts.



#### BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Miesas bojājumu gūšanas risks un izstrādājuma sabojāšanas risks.

→ Nemazgājiet izstrādājumu ar ūdeni vai ūdens strūklu (īpaši augstspiediena ūdens strūklu).  
→ Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.

1. Notīriet ierīci ar mitru lupatu.
2. Iztīriet ventilācijas atveres ar mikstu suku (nedrīkst izmantot skrūvgriezi).
3. Pēc nepieciešamības notīriet zobenu (2) ar suku.

### Ķēdes nomaiņa [Att. M1/M2]:



#### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ķēdes izraisītu grieztu savainojumu gūšana.

→ Nomainot ķēdi, valkāt aizsargcimdus.

Ja griešanas kvalitāte jūtamai pasliktinās (neasa ķēde), ir jānomaina ķēde. Skrūvēm (21) paredzētā sešstūra uzgriežņu atslēga ir aizsargapārsega (1).

Atļauts izmantot tikai oriģinālo GARDENA rezerves ķēdi un zobenu, preces nr. 4048 vai rezerves ķēdi, preces nr. 4049.

1. Atveriet aizdari (22) un noņemiet vāku (23).
2. Noņemiet zobenu (2) ar ķēdi un atvienojiet veco ķēdi no zobena.
3. Notīriet motora bloku (5), zobenu (2) un vāku (23). To darot, īpašu uzmanību pievēršiet gumijas blīvēm korpusā un vākā.
4. Jauno ķēdi bīdīet pāri zobena (2) priekšējam ierobežotajam (A) un, to darot, pievērsiet uzmanību ķēdes kustības virzienam un tam, lai priekšējais ierobežotājs (A) būtu pavērsts uz augšu.
5. Nolieciet zobenu (2) uz motora bloka (5) tā, lai tapa (24) tiktu vadīta cauri zobenu (2) un ķēde tiktu aplikta apkārt piedziņas zobratam.
6. Uzlieciet vāku (23) (pievērsiet uzmanību gumijas blīvējumam) un aizveriet aizdari (22).
7. Nospriegojiet ķēdi.

### Ķēdes nospriegošana [Att. M3/M4]:



#### APDEGUMU GŪŠANAS RISKS!

Pārāk stingri nospriegota ķēde var izraisīt motora pārslodzi un ķēdes bojāšanu un plīšanu, kurpretī nepietiekams nospriegojums var izraisīt ķēdes nobīdīšanos no slīdes. Pareizi nospriegota ķēde nodrošina izcilas zāģēšanas īpašības, optimālu akumulatora darbības ilgumu, kā arī pagarina ierīces darbību. Tāpēc regulāri pārbaudiet spriegojumu, jo ķēde ierīces lietošanas laikā var izstiepties (īpaši, ja ķēde ir jauna; pēc pirmās montāžas reizes ir jāpārbauda ķēdes spriegojums pēc tam, kad ķēdes zāģis dažas minūtes jau ir darbojies).

→ Tomēr neveiciet ķēdes spriegošanu uzreiz pēc ierīces lietošanas, bet gan pagaidiet, līdz tā ir atdzisusi.

1. Paceliet ķēdi (26) no zobena (2) zobena vidū. Spraugai vajadzētu būt apm. 2 – 3 mm platai.
2. Regulēšanas skrūvi (27) griezt pulksteņrādītāju virzienā, ja ķēdes spriegojums ir pārāk vaļīgs; regulēšanas skrūvi (27) griezt pretēji pulksteņrādītāju virzienam, ja ķēde ir nospriegota pārāk stipri.
3. Uz apm. 10 sekundēm ieslēgt ierīci.
4. Vēlreiz pārbaudīt ķēdes spriegojumu, vajadzības gadījumā to pierēgulējot.

## 6. UZGLABĀŠANA

### Ekspluatācijas pārtraukšana [Att. A1]:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

Ierīces uzglabāšanas vieta nedrīkst būt pieejama bērniem.

1. Izvelciet tikla kontaktdakšu.
2. Iztīriet ierīci (skat. 5. APKOPE) un uzbīdīet aizsargapārsegu (1) uz zobena (2) un aizveriet, līdz fiksators (3) ir nofiksējies.
3. Uzglabājiet ierīci sausā, bezsala vietā.

## 7. KĻŪDU NOVĒRŠANA



#### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Griezti savainojumi, ja ierīce nekontrolēti ieslēdzas.

→ Pirms kļūdu novēršanas pārlicinieties par to, ka tikla kontaktdakša ir izvilktā, aizsargapārsegs (1) ir uzvilktas uz zobena (2) un fiksators (3) ir aizvērts [Att. A1].

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
lerīce nesāk darboties	Pagarināšanas vads nav pieslēgts vai ir bojāts. Nobloķējusies ķēde.	→ Pieslēdziet vai nomainiet pagarināšanas vadu. → Novērst bloķējumu.
lerīce vairs neizslēdzas	Palaišanas taustiņš ir bloķēts.	→ Izvelciet tīkla kontaktdakšu un atlaidiet palaišanas taustiņu.
Neoptimāla griešanas trajektorija	Ķēde ir kļuvusi neasa vai ir bojāta.	→ Nomainīt ķēdi.



**NORĀDE:** Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdz, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

## 8. TEHNISKIE DATI

Teleskopiskais zargriezis	Vienība	Vērtība (preces nr. 8868)
Motora jaudas patēriņš	W	720
Tīkla spriegums / Tīkla frekvence	V / Hz	230 / 50
Ķēdes darbības ātrums	m/s	13
Ķēdes turētāja garums	cm	20
Ķēdes veids	px	90
Eļļas tvertnes tilpums	ml	100
Teleskopiskās caurules izbīdīšanas amplitūda	cm	0 – 45
Svars (apm.)	kg	3,9
Trokšņa spiediena līmenis $L_{pA}^{1)}$ Nedrošība $k_{pA}$	dB (A)	89 3,0
Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}^{2)}$ : izmērītais/garantētais	dB (A)	102 / 105
Plaukstas un rokas vibrācija $a_{whw}^{2)}$	$m/s^2$	1,5 ± 1,5

Mērīšanas metode saskaņā ar: <sup>1)</sup>ISO 22868 <sup>2)</sup>ISO 22867



**NORĀDE:** Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta pēc standarta pārbaudes metodes un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzinājumam. Šo vērtību var izmantot arī pagaidu sprādzienbīstamības novērtēšanas procedūrai. Elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā vibrāciju emisijas vērtība var būt atšķirīga.

## 9. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS

GARDENA Ķēdes zāģu eļļa	Ķēdes eļļošanai.	preces nr. 6006
GARDENA Rezerves ķēde un tās turētājs	Ķēde un turētājs nomainīšanai.	preces nr. 4048
GARDENA Rezerves ķēde	Ķēde nomainīšanai.	preces nr. 4049

## 10. SERVISS

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodama tiešsaistē: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. UTILIZĀCIJA

### Izstrādājuma utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)



Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

### SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.



<b>de</b>	<b>EU-Konformitätserklärung</b>	Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert <sup>(1)</sup> . Hinterlegte Dokumentation <sup>(2)</sup>   Benannte Stelle <sup>(3)</sup>   Anbringungsdatum der CE-Kennzeichnung: 2015   Ulm, den 29.11.2024
<b>en</b>	<b>EC Declaration of Conformity</b>	The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured / guaranteed <sup>(1)</sup> . Deposited Documentation <sup>(2)</sup>   Notified body <sup>(3)</sup>   Year of CE marking: 2015   Ulm, 29/11/2024
<b>fr</b>	<b>Déclaration de conformité CE</b>	Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée / garantie <sup>(1)</sup> . Documentation déposée <sup>(2)</sup>   Organisme notifié <sup>(3)</sup>   Année d'apposition du marquage CE: 2015   Fait à Ulm 29/11/2024
<b>bg</b>	<b>ЕС-Декларация за съответствие</b>	Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено / гарантирано <sup>(1)</sup> . Внесени документи <sup>(2)</sup>   Нотифициран орган <sup>(3)</sup>   Година на CE маркировка: 2015   Улм, 29.11.2024г.
<b>cs</b>	<b>EU prohlášení o shodě</b>	Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená <sup>(1)</sup> . Uložená dokumentace <sup>(2)</sup>   Oznamovaný subjekt <sup>(3)</sup>   Rok označení CE: 2015   Ulm, 29.11.2024
<b>da</b>	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b>	Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direk-tiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet / apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, Støjniveau: målt / garanteret <sup>(1)</sup> . Deponeret dokumentation <sup>(2)</sup>   Bemyndiget organ <sup>(3)</sup>   År for CE-mærkning: 2015   Ulm, 29-11-2024
<b>el</b>	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b>	Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο <sup>(1)</sup> . Κατατεθεισα τεκμηρίωση <sup>(2)</sup>   Κοινοποιημένος οργανισμός <sup>(3)</sup>   Έτος σήμανσης CE: 2015   Ulm, 2024-11-29
<b>es</b>	<b>Declaración de conformidad de la UE</b>	El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado <sup>(1)</sup> . Documentación depositada <sup>(2)</sup>   Organismo notificado <sup>(3)</sup>   Año de marcado CE: 2015   Ulm (Alemania), 29-11-2024
<b>et</b>	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>	Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meieiga kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 V liisa, Müratase: mõõdetud / garanteeritud <sup>(1)</sup> . Talletatud dokumentatsioon <sup>(2)</sup>   Teavitatud asutus <sup>(3)</sup>   CE-märgise aasta: 2015   Ulm, 2024-11-29
<b>fi</b>	<b>EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>	Allakirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana hen-kilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolon. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti. Äänitaso: mitattu / taattu <sup>(1)</sup> . Dokumentaatio <sup>(2)</sup>   Ilmoitettu laitos <sup>(3)</sup>   CE-merkinnän vuosi: 2015   Ulm, 29.11.2024
<b>hr</b>	<b>EU izjava o sukladnosti</b>	Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena / garantirana <sup>(1)</sup> . Prikupljena dokumentacija <sup>(2)</sup>   Prijavljeno tijelo <sup>(3)</sup>   Godina CE oznake: 2015   Ulm, 29.11.2024.
<b>hu</b>	<b>EU megfeleléségi nyilatkozat</b>	Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfeleléseértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléke szerint, Zajszint: mért / garantált <sup>(1)</sup> . Benyújtott dokumentáció <sup>(2)</sup>   Bejelentett szervezet <sup>(3)</sup>   A CE-jelzés éve: 2015   Ulm, 2024-11-29
<b>it</b>	<b>Dichiarazione di conformità UE</b>	Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato / i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio / degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato / garantito <sup>(1)</sup> . Documentazione depositata <sup>(2)</sup>   Organismo notificato <sup>(3)</sup>   Anno di marcatura CE: 2015   Ulm, 2024-11-29
<b>lt</b>	<b>ES atitikties deklaracija</b>	Pasirašantisys, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet koki prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties įvertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas <sup>(1)</sup> . Pridėta dokumentacija <sup>(2)</sup>   Notifikuotoji įstaiga <sup>(3)</sup>   CE žymėjimo metai: 2015   Ulm, 2024-11-29
<b>lv</b>	<b>ES atbilstības deklarācija</b>	Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidusi tirgū, atbilst saskaņota-jām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, Trokšņu līmenis: mērītais / garantētais <sup>(1)</sup> . Dokumentācijas atrašanās vieta: <sup>(2)</sup>   Pilnvarotā iestāde <sup>(3)</sup>   CE marķējuma gads: 2015   Ulm, 29.11.2024.
<b>nl</b>	<b>EU-conformiteitsverklaring</b>	De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het / de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet / voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd <sup>(1)</sup> . Gedeponeerde documentatie <sup>(2)</sup>   Aangemelde instantie <sup>(3)</sup>   Jaar van CE-markering: 2015   Ulm, 29-11-2024



no	<b>EF-samsvarserklæring</b>				Undertegnede bekrefter herved, som autoriseret representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspecifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekreftelsen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke. Prosedyre for samsvarsvurdering i henhold til 2000/14/EF art.14 vedlegg V, Støynivå: målt / garantert <sup>(1)</sup> . Deponert dokumentasjon <sup>(2)</sup>   Kontrollorgan <sup>(3)</sup>   CE-merkingsår: 2015   Ulm, 2024-11-29
pl	<b>Deklaracja zgodności UE</b>				Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia / n. Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, art. 14, załącznik V, Poziom hataś: zmierzony / gwarantowany <sup>(1)</sup> . Zdeponowana dokumentacja <sup>(2)</sup>   Jednostka notyfikowana <sup>(3)</sup>   Rok oznakowania CE: 2015   Ulm, 2024-11-29
pt	<b>Declaração CE de Conformidade</b>				O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com a diretiva 2000/14/CE, Artigo 14.º, Anexo V, Nível de ruído: medido / garantido <sup>(1)</sup> . Documentação depositada <sup>(2)</sup>   Organismo notificado <sup>(3)</sup>   Ano de marcação CE: 2015   Ulm, 29/11/2024
ro	<b>Declarație de conformitate UE</b>				Semnatarul, in calitatea sa de imputernicit al producatorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirma ca aparatul (aparatele) descrie in cele ce urmeaza, in executia pusă de noi pe piata indeplineste (indeplinesc) cerintele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranta UE si ale standardelor specifice produsului. In cazul modificarii fara aprobarea noastra prealabila a aparatului (aparatorilor), aceasta declaratie isi pierde valabilitatea. Procedura de evaluare a conformitatii in conformitate cu 2000/14/CE Art.14 Anexa V, Nivelul de zgomot: masurat / garantat <sup>(1)</sup> . Documentatie depusa <sup>(2)</sup>   Organism notificat <sup>(3)</sup>   Anul marcarului CE: 2015   Ulm, 2024-11-29
ru	<b>Декларация соответствия ЕС</b>				Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Процедура оценки соответствия согласно 2000/14/ЕС Art.14, приложение V, Уровень шума: измеренный / гарантированный <sup>(1)</sup> . Размещенная документация <sup>(2)</sup>   Надзорный орган <sup>(3)</sup>   Год маркировки CE: 2015   Ulm, 2024-11-29
sk	<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b>				Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, Hladina hluku: meraná / zaručená <sup>(1)</sup> . Uložená dokumentácia <sup>(2)</sup>   notifikovaný orgán <sup>(3)</sup>   rok udelenia označenia CE: 2015   Ulm, 29.11.2024
sl	<b>Izjava EU o skladnosti</b>				Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s členom 14 Direktive 2000/14/ES 14. priloga V, Raven hrupa: izmerjena / zajamčena <sup>(1)</sup> . Deponirana dokumentacija <sup>(2)</sup>   Priglaseni organi <sup>(3)</sup>   letnica oznake CE: 2015   Ulm, 29.11.2024
sq	<b>Deklarata e konformitetit e KE-së</b>				Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësuesi i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësisia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/ janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësisia/njësitë modifikohet/modifikohen pa miratimin tonë. Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas nenit 14 të Direktivës 2000/14/KE, Shtojca V, Niveli i zhurmës: i matur / i garantuar <sup>(1)</sup> . Dokumentacioni i depozituar <sup>(2)</sup>   Organi i njoftuar <sup>(3)</sup>   Viti i markimit CE: 2015   Ulm, 2024-11-29
sr	<b>EZ deklaracija o usaglašenosti</b>				Dole potpisani ovim potvrđuju kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Procedura provere usaglašenosti u skladu sa 2000/14/EZ član 14 aneks V, Nivo buke: izmere / garantovan <sup>(1)</sup> . Predata dokumentacija <sup>(2)</sup>   Ovlašćeno telo <sup>(3)</sup>   Godina CE znaka: 2015   Ulm, 29.11.2024.
sv	<b>EU-försäkran om överensstämmelse</b>				Undertecknad intygat som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiverna, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss. Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EG art.14 bilaga vi, Bullemivå: uppmätt / garanterad <sup>(1)</sup> . Desatt dokumentation <sup>(2)</sup>   Anmänt organ <sup>(3)</sup>   År för CE-märkning: 2015   Ulm, 2024-11-29
tr	<b>AT Uyumluluk Bildirimi</b>				Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılrken uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifikayı geçersizliği yitirir. 2000/14/AT Madde 14 Ek V uyarınca Uyumluluk Değerlendirme prosedürü, Gürültü düzeyi: ölçülmüş / garantilidir <sup>(1)</sup> . Gönderilen Belgeler <sup>(2)</sup>   Onaylı kuruluş <sup>(3)</sup>   CE işareti yılı: 2015   Ulm, 2024-11-29
uk	<b>Декларація про відповідність ЄС</b>				Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджую, що на момент виходу з нашого заводу виробі, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосовним до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Було проведено процедуру оцінки відповідності згідно з додатком V статті 14 Директиви Ради Європи 2000/14/ЄС, Рівень шуму, виміряний / гарантований <sup>(1)</sup> . Депонована документація <sup>(2)</sup>   Уповноважений орган <sup>(3)</sup>   Рік маркування CE: 2015   М. Ульм, 29.11.2024
	<b>TCS 720/20</b>	<b>8868</b>	<b>(1) 102 dB(A) / 105 dB(A)</b>	<b>2006/42/EG EN ISO 12100 2000/14/EG EN 62841-1 2014/30/EU EN ISO 11680-1 2011/65/EU</b>	
				(2) GARDENA Technische Dokumentation A. Ochs Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm/Germany	
				(3) 0158 DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 70565 Stuttgart/Germany	
				 <b>Martin Lienhard</b> Senior Vice President Business Unit Electric and Battery	



